

Â³éòîð Ñòáí àí áí êî
Áí òîí³í à Êîëîä³é
Ñáðä³é Ðèì àðáí êî

Βðîñéää Ï èèèññèèé

Âññèüü Êðàì áí ü

²íííààò³éíà èþàèíà: Óèðà¿í à íà øèÿóó °aðíí áéññüèí¿ ³í òààððàò³¿

Î éáéññáí áð Î ðíí éááè÷

Óðíèèè ²ñíí áí³¿ ³ °aðíí áéññüèèèè áèá³ð Óèðà¿í è

Ñð³ááí Ñ³áàé

Êð³çü í ðèçì ó óÿáèáí ü Áíí èáíà: èíí òàèòí³ çíí è òà ä³ÿèüí³ñüü
³ç ñèèààáí íÿ èàðð á Óèðà¿í³

Êáòð³í Ááí í áð

ª ááí ááè³çì , ³ááí òè÷í³ñüü òà èóèüòóðí³ çì ³í è á Óèðà¿í³

Î àçàð Õí èíä

Î áðñíí áèðèèèè ³í òààððàò³¿ Óèðà¿í è

ó ñá³òíáèè áéíííí³ ÷í è è í ðíñò³ð

P è³áí Áðàé÷áññüèèè

Çíáí³øíÿ òí ðá³áèÿ Óèðà¿í è: ÿèíþ áóáá óèðà¿í ñüèà í³øà
íà °aðíí áéññüèèè ðèí èàò?

Bðíñèàá Î èèèíñüèèè

Î è áæá òðíòè ó °aðíí³! ×è íááí ááí?

Áí áð³é Áðòàì áí èí

Î áðèñ ç³ñòí ð³¿ Õí ðí óááí íÿ óèðà¿í ñüèí¿ í ðááí ñá³áí í ñò³

Î èüüá Êáòðáðíáà

Ñòáí³ñèàá Î ð³òí áññüèèè á èíí òàèñò³ °aðíí áéññüèí¿ èóèüòóðè

Ñáðá³é Áðááí áññüèèè

Óèðà¿íà: á³èÿ áæáðáè ñí áðèàì áí òàðèçì ó

Áí èí áèí èð Êðáá÷áí èí

Áèòàà çà Õáðè³áññüèèè óí³ááðñèòàò



Ēāīī³ā Ōóēūī āī

×è ðīçóī³⁰ óēðàçí ñūēā ñóñī³ēūñòāī, ùī òàēā íàóēā³
äëÿ ÷īāī āīī à³ñí ó⁰?

Ī ēāēñāī äð²ðāāī āōū

Ī è⁰,³ íāñ íàì à⁰...

Òàòÿī à Āóāñūēā

«^aāðīī áéñūēā» ì éí óēā «ðāāÿī ñūēīāī» Ī èēī èā⁰āā

Ñāðā³é Ēāī ÿāēī

×āðī³ā³ – ⁰āðīī áéñūēā ì³ñōī

²āī ð ×āōī āñūēēé

×āðī³ā⁰ – ì īāāðī āí íÿ ñóóī³ñí èð ò³í í ñòāé

Ñā³òēāī à Ī è÷ēāēī

Ā³ēōī ð²āāī³ā: òāī ð÷³ñòū óēðàçí ñūēīāī òóāī æí èēā

ó ēī í òāēñ³ ⁰āðīī áéñūēīāī ì èñòāòòāā

Āí àòīē³é^a òēì āí ēī

Ç³āí⁰ā Āæaç³í ñūēēé – èðæèíà, ÿēā ñòàēā ēāāāí āīð,
ðóéí òð÷è ì³òè

Ī ēāēñāī äð Āīī

Āī ēī āí à òà÷³ÿ – āāòāðī āāí í³ñòū – èāí īī ó ñó÷āñí³é
àì àðēēāí ñūē³é è³òāðāòóð³

Āī ðēñ Āāñēēūē³āñūēēé

Ī īñ³āí èè³ç ñó÷āñí īç ì ðēðī āī òī ðī í è

àìāðēēāíñūē³é è³òāðāòóð×2wīēī





*²í í î â ð³éí à ëþæí à:
Óêðà;í à í à øëÿóó
°ãðî î áéñüê; ³í òããðàö³;*



Ð íçá'ÿçáííÿ çãããáíü ííáóãíæ ð³áí àí àíðáíáóó³ áóðíáíí; éóëüóðè, ò³ëëí³ ííáí³ñòþ çãëáæèüü á³ã ííããëü-øíãí ðíçãèèéó íñã³ðè. Áííà – çãííðéà íá èèøá ííã³ðí³ òð òãðííëíã³é, àëá é³íí-ããó³éííáí íèñéáííÿ, á³ã ÿéíáí çãëáæèüü ñðáííæáííÿ ííáí; ëþæíè – ³íðããèð-àëüíí ðíçãéíáíí; á³ãííá³áíí; áóóó³ í òíðí àð³éíí-ðãðííððííí; òèá³é³çãò³. Ðíçãèèéé íñã³ðè – íãðøá é áíéíáíà óííáà ³íðããðãò³; Óêðà;í è á³ãðííó. Í ðí òã èðãñííííáíí ñã³ã-èèü³ ñòíð³ÿ: íí-éíáþ-è ç Èë;ãñüéí; Ðóñ³, íñíáéèáí á áííóó Á³ãðíæáííÿ³ Í ðíñã³óíèèòòãã, óêðà;íñüèà íñã³ðà íãðããóããèà á íæ-ð³ñí³øèð çá'ÿçãèð ç °ãðííáéñüéíþ. Í çããããþ-è íá ñòíðè-í³³ ííè³ðè-í³ íããã-ðãçãè, í³ðòí³ ññííáíáí³ íá çííæá çãíá-ðã-èèè àèñíèèè ð³ãáíü á³ð-èçíÿíí; ³íðã-éãèðããèüíí; ããéóç³ – íáóéíáí; éóëü-óóðíí; íñã³ðííí.

×ãðãç òáí ááí³; çãããèüííèá³é³çãò³é-ííáí ðíçãèèéó íáóéá ÿè áãéóçü, ùí íðí-áóéó³ ííã³ çíáííÿ,³ íñã³ðà, ùí íèþáíþ³ çíáííÿ, ðíáèüü ÿð á³ãèè è, á³ÿèüí³ñíè-

í è, íá'èèèáíí àèñóããþòñÿ á -èñéí áí-éíáíèð ð³íðèèòòã³ áóãü-ÿéíáí ñòñí³ëü-ñòãã, ùí íðãðáíáó³ íá éííéóðáíðíííðí-ííæí³ñüü á ñó-ãñíííó ñã³ð³. Àéá ð³ æ òèá³é³çãò³é³ ðáí ááí³; ðíçãèèéó ñòãã-éÿòü ííã³ áèí íãè íãðãã ëþæííþ, à çíá-èèü³³ íãðãã íñã³ðíþ, ùí á³ããðã³ àè-ð³øãèüíó ðíèü á ñðáííæáíí³ éíæíí; íñíáéñðííð³. ðííó, ííøáííáðþ-è íè-íóéá á³ð-èçíÿíí; íñã³ðè, á³ãããþ-è íá-éãáíá ì ñó-ãñííè àíñÿáíáííÿ, ñè³ã-³ðèí áèçíá-èèè ííã³ íñã³ðí³ çãããáííÿ³ ð³øó-á òà íáííèããèèáí áçÿðèñÿ çã ÿð ðããè³çãò³þ, á³ðí³øá íðíáííæãããèè é àè-ðèá³çóããè ðíáíðó óêðà;íñüéí; íñã³ðè.

Ó³ëëí í-ããèáíí, ùí ðíçãèèéé ëþá-ñòãã íããèðã³ ãñã á³ëüø áéíáí³-ííáí òã-ðãèòãðó. Í ðí òã ñã³ã-èèüü áíáè³ç áóãü-ÿéí; áãéóç³ ñòñí³ëüíáí æèððÿ. Çí³á³ããé, çíáíü, òãðííèíáé³ á³ããóãã³ðñÿ ñéíð³øá, í³æ çí³á ëþãñüéíáí ííéíé³-íÿ. À òã íçíá-à³, ùí íðè çãè-í³é, òðã-àèò³é³é íñã³ð³ íãã-èèè ëþæííó íá ãñã æèððÿ íáííæèèáí íá ð³ëüèè á ðíðíø³é øéíé³, à é íáéèðãüííó óí³ããðñèòòã³. Áããã çáíáóó³ ó íãã-àèüíííó çãèèãã³ çíáííÿ ííæòüü íá àèòòãè³çóããèñÿ á





éííéððáí ðíñíðíí íæííð íáð³ð. Õíí ó ùí çì ³íí³ñüü, ððáí ñóíðì àð³ý í áðáñðà⁰ áóðè àéíýðéíì, à ñòà⁰ í ðááééíì, ñóóí³ñ-ííð íçí àéíð óóíéö³ííóááííý ñóñí³ëü-ñòàà³ éíæííáí éíáí ÷éáí à çíéðàì à. ² á³-áíì à íááàðéáíí-æàðð³áééáá ííááæáí-íý, – ùíá òè æéá á áííðó çì³í, – íá-áóáá⁰ ³íøíáí çíà-áííý, à çì³íí³ñüü íá⁰éðéáíí ñòà⁰ í ðááééíì äëý éíæííáí á ÕÕ² ñò. Çì³íí³ñüü, äéíàì³çì ýé ñóóí³ñí³ íçí àèè ñííñíáó æèððý èðäéí è ñòà⁰ çàéí-ííí³ðí³ñòð. ² óéðàííñüéá ñóñí³ëüñðáí á ò³éíì ó, à íñá³ðà çíéðàì à, í àðóü í³ááíðó-áàðè èðäéí ó áí æèððý á ííáèð òí íááð, ñóíðì óáàðè èðäéí ó ³íííáàð³éí ó.

Ó òíé æá ÷áñ áíéíáíéé ÷éííéé íí-áàëüøí; ááí íéðàðèçàð³ – á ðíçáèðéó íñíáéñòíñò³, á ù ñàì íáíñòàðííñò³, çààð-ííñò³ ñáí⁰ð ñóóí³ñòð çáááçíà-óáàðè áí-ñýáíáííý àèñíéíáí ð³áíý ááí íéðàð³. Õàé, äëý ááí íéðàðè÷ííñò³ éðàíí è áàæ-ééáí, ýèè⁰ í ðàçéááíð àáðæááè, ýèéé ñééáá íàðéàì áíóó³ òàðàéòàð çàéíí³á, ùí íðééí àðóüñý íéì, ç íðááñòááíéé³á ýèèð ííé³ðè÷íéð ñèè³ ýé³ íñíáéñò³ñí³ ýéíñò³ íðèðàì áíí³ äëý ÷éáí³á óðýáó³ ò. ³í. Áéá ñíí ðááæíð ááí íéðàðè÷ííñò³ ñóñí³ëüñðàà áðáð⁰-ðáð⁰ áèçíà÷à⁰ ñòóí³íü ñàì íáíñéííáéíñò³ áðíí àäýí, ð çààðí³ñòü áí ñàì íñò³éíí; ³ óñá³áíí -





Óεδαί à á °αδίί αέηέηί ó έίí òάέηò³





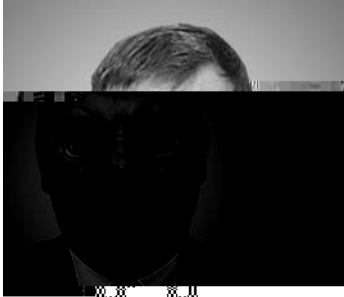
ñèèàéíñý: Óèðàí à á òí÷íí ò ñì èñ³ – ííèè ùí áàðæàà, èí òðà í àì áà³òüñý çà àíííí íñíþ íñà³ðè ñòàíðèòè à³äííá³áíó ñí³àèüí ó áàçó.

Í ðèàéèçíí òàéó æ ðíèü à³à³ðàààèà èíèñü ó °aðíí³ (à çà íàþ é á Óèðàí³) èèàñè÷íà íñà³ðà ç ù ³íòàðáñíì àí òðà-àèó³ é áí òè÷íí; èóèüðóðè. Áííà í àí íááè çàèèààèà íñííàè íàð³ííáèüíí; èóèüðó-ðè, ñí ðèýèà íàð³ííáèüí³ é èííñè³àà³; °aðííáéñüèèò íàðííá³, çàèó÷àèà çð àí °àéíí; ñèñòàì è àóóíáíèð (ñà³òñüèèò) ò³íííòàé. Èèàñè÷íà íñà³ðà á °aðíí³ ñòà-èà áàçíþ ðíçàèèèó °aðííáéñüéí; íàóèè, áóí áí³ðàðèñòèèè, ìðíñà³ðí èòòàà, ìðàáí-áíáí àèðíááííý, áàç ÷íáí íà ííèèà òòáí-ðèðèñý ñó÷áñíà °aðííáéñüèà ñí³èüííðà. Í ñà³ðà (çíñàðàáæàíà íàðàáóñ³ ò °aðí-íáéñüèèò òí³àðñèòàòò, ýè³ àéíèèèè ùà á íàð³ííá ñàðàáíüíá³÷ý), íà ì áí òà ÷èí Óàðèàà³ ðàóíðí àð³éí³ ðóòè, ñí ðèýèà íàðííáæáííþ ííáí; ñí³àèüíí; ðààèü-

ííñò³, íàðàðíáó àí ííáí; àííðè – àííðè ì íáàðíó. ² èèøà³ ç ñòàííáéáííýì ò³; ðà-àèüííñò³, ç ðíçàèèèíí ³íàèá³óàèüííñò³ èèàñè÷íà íñà³ðà ñòàèà íí³áíòààðèñý, à ííð³ ì³ ííñòí àðèñý á è³ààðñòà³ íñà³ð³ ðà-àèüí³ é.

Í ñà³ðà á Óèðàí³ áóèà³ çàèèøà³òüñý ñíðàáíþ çààèüííáàðæàáííþ, íñè³èüèè áàðæààà ñàðéíçíí ñòòáíááíà ì íáàðí³ çà-ò³þ èðàíè, ù àáí íèðààèçàò³þ³ ìðíòá³-òáííýì. Áàç èèàñè÷íí; íñà³ðè íàííáèèáí ííðàíèèèè³ ç òðààèèèèíí ñòñí³èñüòàà á àðíí áàýíñüèà, à íàí áæóþ÷è ì íæèèáíñò³ á³èüøíñò³ áçààè³ á íáàðæáíí³ íñà³ðè, í³÷íáí³ ìð³ýèè ìðí ýèó-íááóáü ì íáàð-í³çàò³þ. Í íèè èàà ìðíòáí ñòàííáéáííý àðíí áàýíñüèíí ñòñí³èñüòàà³ òíðí òááí-íý çààèüíííàð³ííáèüíí; èóèüðóðè øèí-èà, íñà³ðà çàèèøà³òüñý àíèíáíèè èàòè³-çàðíðíì òüíáí ìðíòáíó. Á òèð òí íáàð áàðæàáíèè ìàððííàò íáà ñèñòàìíþ íà-ðíáíí; íñà³ðè ° íàíáð³áí³ñòþ.





Óđíêè ²ñî àí ³;
³ °âđîî áéñüêèè àèá³đ
 Óêđà;í è



Ukraine's potential entry into Europe is changing the horizons of social science and humanities research, a consequence of which is the appearance (rediscovery) of previously censored knowledge of Ukraine's cultural, historical, and individual-level contacts with the outside world. Following independence, little was done to research the role of Ukraine in the European and worldwide dialogue of cultures, which resulted in many of these relationships being forgotten or completely unknown. One of these global cultures, whose imprint on Ukraine has not been studied enough, is Spanish culture. This article is devoted to Spanish-Ukrainian cultural relations as a factor in Ukraine's European choice.

Í îááí ó³éí à ì îæèèá³ñòù áđîä-
 æáííÿ Óêđà;í è á °âđîî ó çí ³-
 í þ° áîñè³áí èöüè³ î áđñî áèðè-
 àè, áí áñè³áí è ÷îáî ì đîÿæÿþòüñÿ (íà÷à
 àèí èèáþòü ³ç çàáóóđÿ) èóèüóóđí³, ³ñîð-
 ðè÷í³, ìñî áéñ³ çá'ÿçèè, ÿè³ áóèè çàí íá-
 ÷óááí³ á ì èí óèí ò. Í ñèÿ ì đîáí èí çáí-
 íÿ í áçàèáæí ìñò³ Óêđà;í è ÷è ì àèí áóèí
 çđîáèáí ì æÿ æèá-áííÿ đîè³ í áð;í ááđ-
 æáàè è °âđîî áéñüêèè ò³ - øèđðà - ñá³-
 òí áí ò á³æíç³ èóèüóóđ, ì đîðà é áîñ³ °
 ÷è ì àèí ì đèçàáóóí áí ááí çíáñ³ í áá³áí-
 ì íáí. Í áí è ì çÿ æèü ì í ááóóí³ èóèüóóđ
 çááàèüí ì ñá³òí áí áí đ³áíÿ, ÷è; «ñè³àè» á
 óêđà;í ñüèí ò áóóí áí ò ò ì đîñòí đ³ áí-
 ñè³æáí³ í ááí ñòáòí üí, ° èóèüóóđà ²ñî à-
 í³; òóò ì í æí à áááàòí ì đî ì í áí áí ðèðè,

ááæá ñàí á ç ²ñî àí ³; ì ðèèøèè á Óêđà;í ó
 ääÿè³ ì ðèí òèí í á³ çáí áóóèè °âđîî áéñüêèè
 èèá³çáó³, ÿè³ àèçí à÷èèè áí èþ Óêđà;
 í è ÿè °âđîî áéñüêèè í áó³; ááđæáàè. Í ñ-
 òáí í ì ÷áèí ì çáèí ÿðèñÿ æèá-áííÿ ì ²ñî à-
 í³; ñî ì í óèà⁰ òá, ì í ñî òí³ ðèñÿ÷, ÿè ì í í á
 ì ³èüèí ì è, óêđà;í ó³á ñüí áí áí³ ì ðáòþþòü
³ æèáóóü á ²ñî àí ³; ³ ñòàèè í áá³á⁰ òí ì í þ
 ÷áñòèí ì þ ì ñó÷áñí ì ðáàèüí ì ñò³.

×áđàç òđáàèø³éí ó í áđí çáèí áí³ñòü ññ-
 í áí³ñòèèè é ñèááèèè³ í òáđáñ áí ³ñî àí-
 ñüèí; ì í àè á Óêđà;í³, ³ñî àí ñüèí-óêđà;í-
 ñüèè³ èóèüóóđí³ èí ì òàèðè í á òàè ÷áñòí
 ñòááàèè í á⁰èòí ì³ í òáđáñò óêđà;í ñüèèø³
 í òàèáèðòáè³á. Òàèèø ñî đîá í í æí à çáá-
 áàòè ááè³èüèà. Í áđðà ç í èò ì í àèà ì³ñòá
 ó Èüáí á³ ì æ ááí ì à ñá³òí àèí è á³éí àí è,
 èí èè óêđà;í ñüèè í áó³í í áèüí ì ñá³áí ì á
 í òàè³ááí óÿ, çí èđáí à «á³ñòí èè³áó³» í á



Î . Î ðîíëääè+. Óðíêè ²ñîáí³ç ³ °aðîííáéñüêèé áèá³ð Óêðàçí è



÷íê³ ç Ä. Äííõíâèì , íàì áääèañü ³íòääðó-
âàòè ³ääç ³ñîáíñüêíâí òáíòðäè³ñòñüêíâí
íàð³ííàè³çì ó â ðíçðíáéáí³ íèì è ñòðà-
òáá³ç íàðàð³ç óêðàçíñüêíç íàð³ç¹. Òàì ñà-
íí, ó Èüâíâ³, à òàèíæ ïàðäèáèüíí ó









²ñòìð³ÿ, êóëüòóðà, ðàë³ã³ÿ

âáííÿ «ì³Óó ïðí äâ³ ²ñíáí³», ÿê³ ìíã-
èè á áóòè çàñòíñíâáí³ äí óêðàííüêíðà-
àëüííñ³. Íñííáíèé ïðèíèè òàêíâí äá-
êííððòáâáííÿ – âèçíáííÿ òóóííñ³



Î.Ï ðííéáâè±. Óðíéè ºñíáí³¿³ °áðííáéñüéèé áéá³ð Óéðà¿íè



óí³; (*Rzeczpospolita Obćjga Narodów, Polskiego i Litewskiego*). Óēđají ñüē³ ēād-
óíāđàòē áíđíēēñü çà ñàí íāēçíà-áííý á
óííāāō ñí óááííý ÷íðēđüíō ñēñòàí: Đí-
íáííāēō, Āāñāóđā³a, Ī íēüñüēí-ēēóíā-
ñüēí; óí³; òà Ī āēíđíñ³;

Ī aulíāāáíí óēđají ñüē³ ñóíđēēē-ēād-
óíāđàòē, òāē³ ýē Đ. Ńíñā, B. Āāøēāāē÷,
². Đíááí-āē òà ³íø³ ñí đāāāāēēáí çíñāđā-
āēēēñü íá í³ñō³ Óēđají ē á ñóíđ³; ñā³óíāí;
ēādóíāđàò³; òà ũ āāæēēáíñō³ ýē ēđají ē òà
đāā³ííó, ùí çíáóíāēòüñý íá íāđāōđāñō³.
Đóōāþ-ēñü āāē³ á çāāāēüíó ñóíđ³þ, íá
íñííá³ đíá³ō Ī. Ī đ³ōāēà òà Ī. Bēíāáí ēí,
ý çāñóíñíāōþ íííýðōý «ēíí òāēóí à çííā»³.
Ēíí òāēóíó çííó ííæíà āēçíà-ēòē ýē
í³ñōā, āā íđíýāēýþòüñý đāā³ííāēüí³
íñíāēēáíñō³ á ÷āñē, ēíēē áóòē ā³áí³íē-
íē áóēí íāóíþ, āāæēíþ ááí íāā³óü íā-
ííæēēáíþ āēý āíñýáíáíý ííē³ðē÷íēí ē
çāñíāáí ē. Ó³ ííā³; ýē³ đíçíí-āēēñý ç
ñāđ³; òāđííāēñüēēō ííē³ðē÷íēí ē òíāēó³ā,
ùí íçíà-āēē đíçííā³ē ēíæííāí ñàíðē-
íāòđà ñí³đíí; òāđēòíđ³; íđēāāēē āí íā-
íāó³áííñō³ çíāēòē āēçíà-áííý íííýðōý
«íāó³ííāēüí³ñòü» òà ũ ñēēāáíāēō, íāđā-
āóñí ó íāđáí ēñāō òà íá ēāđðāō⁴. Ńííñí-
āē, ùí āēēíđēñóíāóāāēēñý, āēēþ-āēē³
íđíōāñ đāāē³çāō³; íēáí³ā³ ÷ííāđñüēēō
ēādóíāđàò³ā, ýē³ ñóíāđā-ēēē ēāđðàí
íāó³ííāēüí ēō òà áóííē³íāā³ñōē÷íēí ēō āēòē-
ā³ñō³ā³ ç³ðēíóēēñü³ ç á³ēüø íđýííþ çā-
āđíçíþ á 1914 đ. òà í³ñēý òüíāí. Ī ñíāēē-
áíñō³ Óēđají ē³ óēđají ó³ā ýē íđēēíđāíí-
íēō āāđæāāē òà íāđíāó ííæíà āēā-āòē
ēđ³cū íđeçí ó íēđáí ēō ēíí òāēóíēō çíí,
óí÷ā áííē ÷āñðēíāí³ çá³āþòüñý.

Ç ÷āñ³ā Ī áòđà Āāēē-
ēíāí çíáí³óíý ííē³ðēēā Đíñ³ēñüēí; ³ííā-
đ³; áóēā ò³ñíí ííā³ýçáí à ç ũ ēādóíāđàò³-
ííþ āāē÷-ēííþ. Āāóíēđāòē÷íā āāđæāāā
íāēííē÷óāāēā óáíðāē³çíāáí³ çāíāñē đā-
ñóđñ³ā āēý ñāí³; terra incognita òà ũ íā-
ēáíó³ā. Ēāðòē çāāđ³āēēñý āāđæāáíþ á
ñāēđāóíēō āđó³āāō³ íá ííāēē áóòē íā-

āđóēíāáí³ āēý çāāāēüííāí ēíđēñóāáííý
āāç óáíçóđē òà ³íøēō áþđíēđāòē÷íēō
íáíāæáí ũ. ²ñí óááííý ³íøēō óēēāāā-³ā
ēāđò íā íāí³ē ááí á³ēüøā ç íđē³áíáíēō
òāđēòíđ³ē áóēí íđíñóí íáíđēéíýóíēí
āēý òāđ³ā. Āđóēíāáí³ ēāðòē ýē ò³, ùí ñí-
íóāāēē á í³āđó÷íēēāō³ ç øē³ēüíí; ñóíđ³;
ááí íāā³óü íāñó³íí³ āēý çāāāēüííāí ēí-
đēñóóāáííý, òāēíæ íāēē áóòē āāòāēüíí
íāñóāæáí³ òà ā³āđāāāíāáí³. Óāđ³ āāāæ-
ēē, ùí ³ííāđ³ý ííāēííā áóòē çíāđāæáíā
íā ēāđó³ ò³ēēíí³ ùí òā çíáííý íā³ íā-
ēāæāòē ēēøā íđēā³ēāēíāáí³ē íđāāēý÷³ē
āē³ō. Āēý ³íøí; ÷āñðēí ē íāēæā ííáí³ñ-
ōþ íáíēñüí áíííāí íāñāēáííý íāēā ñííó-
āāòē íđíñòā đíçííā³āü íđí «çāíāóòōý»
÷ē «āíç³óáíáííý». Ā ē³íó³ ē³íó³ā, Đíñ³ý
ýē āāēēēā āāđæāāā, ùí íðííēþāāēā³āā-
íēíā³÷íí íāóáííāíēē íđíñó³đ³ āđííē
òà Āç³; (òà Ī³áí³÷íí; Āí āđēēē, đāóóþ÷ē
Āēýñēó) áóēā çāāāáíā áí đāíāó³ēííē. Ç
íāóíþ āēóíāáííý íāđíāó ēāđðā, ùí āā-
íííñóđóāāēāñü, ííāēííā áóēā ā³āíāđā-
æāòē òēā³ē³çíāáíó «óāđííāēñüēó» íđē-
đíāó Đíñ³;⁵

Ī ñííāíēí ē òāđāēòāđēñòēēáí ē đíñ³ēñü-
ēí; ēādóíāđàò³; íđíóýāíí XVIII–XIX ñò.
áóēē óáí³ñòü, òí÷í³ñòü òà ííáííðā. Đíñ³ē-
ñüēēí āáíāđāòāí ÷āñóí íā āēñòā-āēí
íáíāó³áíēō íāāē÷íē ó íēòáííýō āáíāā-
çē÷íēō āēí³ðþāáí ũ. Đíñ³ēñüēíþ ēāđóí-
āđāò³þ íā íí÷āòēó Ō³Ō ñò. ēāđóāāēē
òāđ, ā³ēñüēíā³ òà áþđíēđāò³ý. Ī āāēí²
íāēāçāā çāíđíāāēòē ñíāó³āēüíā áþđí
āēý ĵó đíçđíāēē, á á 1797 đ. á Ńáíēō-Ī á-
òāđāóđç³ ýē āāđæāáíēē āđó³ā āēý ñēēā-
āáííý ēāđò áóēā ñóáíđáíā Ā³ēñüēíāā òí-
ííāđāò³÷íā ñòáíó³ý. Ī³ñēý 1800 đ. ñòáí-
ó³ý ñòāēā íāđøēí ēđíēíí á íáíđýí³
ñēñòàí āðē÷ííāí íāēýāó òà āēðēáííāí ñíí-
ñòāđāæáííý çā āñ³íā ðíñ³ēñüēēí ē òāđē-
óíđ³ýí ē, āáí³ ùíāí ýēēō ííñó³ēíí ííííā-
ēþāāēēñý.

Ī áíāē ò³, òóí íā íđēēí āā íđē³áíáí-
íý Ī íēñüñüēí-ēēóíāñüēí; óí³; đíçāēýāā-
ēē đíñ³ēñüēó āāđæāáíó ā³ýēúí³ñòü ýē
āāđāñēáíó. Çāí ēāáííđýāēóāáííý áóēí

òà, ùí àóííāðàòē «çáí āāóí āíāðà» i ðe-
æēēēñy òàí³ ä³yēē íāçāēāæíí ā³ā ð²ĀŌ.
Í ñòàòí-íā ð³çáííy Í ēāēñáí āðà²² áóēí
i ðeēíyòà çà ííðāáíþ Ī³í³ñòāðñòāā áí óò-
ð³çí³ò ñíðāā. Ī ðāēáíí, ā-áí³ øēð
ā³āā³ēáí ũ, íñíāēēáí ā Ēē⁰ā³, āā áííē
i ðíāíāēēē áíñē³æáííy ā³áííā³áíí áí
«í āēí ðíñ³ēñüēēð» àóííāðàò³-íēð óííā,
áóēē çāēí óāā-áí³ ó í ðíāāáíí³ de facto
i ðííāāíāē øēðāyíñüēíþ ííāíþ⁹. Çāē-
ðáííy āēçáí íēyð³ā òēíðē òà òāóíē, çí-
āðāæáííy ð³-íē òà ēáí āē³ā í³āí āāāēí í³ā
íāðáí àððē ííē³ðēēē, āēā íāí ðē⁰áíííy
áí òí-ēē çíðó í ðí āāēēéí ðíñ³ēñüēó³ í-
íāðñüēó³ āáí ðē-í³ñòü íā áí çáí ēyēíñy.

Ç óñ³ò ðíñ³ēñüēíí íāí ēð òà àðēā-
ñ³ā, íí óāē³ēíāáíēð ò³ðííþ³ zēüíā, ùí
áóēā āāðæāáíēí ííñà-āēüíēēí ç íí-
íáí óò y çāñí óāáííy ó 1859 ð. áí āēñí ðí-
íð³ā³, í ðíāāāáíí; á³ēüøíāēēáí ē, æíā-
íā íā íāðāāāā-āēā āāóííííí; ááí íāçā-
ēāæíí; Óēðāyíē, ³ æíāíā³ ñóíðē-íā ááí
òíííāðàò³-íā ēāðòá íā çíāðāæāēā Ī íēü-
ñüēí-ēēðíāñüēēē ñíþç ðē Ēíçāöüēēē
Āāöüí áí àò ā³íøíí ó ēēþ³, áí³æ òāēáí-
ēíā³-íā ðíçííā³āü í ðí çáíāóóðy ðē
i ðē⁰áíííy¹⁰. Í ðíðyáíí íāðøēð 50 ðí-
ē³ā ñí óāáííy ð²ĀŌ, áííí íí óāē³éóāāēí
460 òíí³ā òà ç³āðāēí ñíóí³ ēāðò òà àð-
ēāñ³ā ç óñ³; áāðííē. Ūí æ áí òāðēðíð³;
Óēðāyíē òà y íñíāēēáíñòāē, òí ðíñ³ēñüēā
āāðæāáíā ēāðòíāðàò³y ñēóāóāēā çāñí-
áíí òà ííēāçíēēíí³ íāðñüēí; āēāāē.

. Çāāðāæáííy³ ííāð³; òà óóáíðáí-
íy íāð³íāēüííñòāē áóēē āñíāēðáí ē íí-
ē³ðēēē, ñí³ēüíí; āēy ðíñ³ēñüēí; òà Āāñò-
ð³ēñüēí; āāðíēðāðē-íēð āāí³í³ñòðāó³ē,
íñíāēēáí í³ñēy 1848 ð. Í āðāçó í³ñēy
íāðøíāí ííā³éó Ēēðāē – Ī íēü³, Āāñ-
áóðçüē³ ííāðñüē³ ēāðòíāðàòē āçyēēñy çà
i ðíāēð óíðāāē³ííy ííāííðē⁰áíííēí ē
òāðēðíð³yíē. ñóíðē-íā íā³ðóíóóáííy
«Ēíðíē³āñòāā Āāē³ò³; òà Ēíāííāð³» (*Ko-
nigreich Galizien und Lodomerien*) áóēí
çā³ēñíáíā ñēíð³çā yē òāēð, ùí íāā

í³ñòā, ³ ā³áííā³áíí áí yēíāí Āāñāóðāē
ííííāēēē çáí āēüí³ íðāóáíç³; Óáíðüēíē
XII ñò. Ā ē³í³ò³ ŌV²²² ñò. òà ó íí⁰áííí³
³ç ā³yíē āāðæāā-ííāð³ē, íāíāðíāēáí³
ðóēííēñē ēāðò ííēēāēē íí-āðíē á³ēüø
ðāðāēüíēí āēí ðþāáííyí. Ī áíø ā³áíí³
òāðēðíð³; òà yð íāñāēáííy, òāēēí ðēííí,
ííāēíí³ áóēē áóðē íāçāáí³ òà ðāð³ííāēü-
íí ííā³ēáí³ íā ēāðāáíð³. Ī ðāññòāáíēēē
āāñòð³ēñüēí; āē³ðē íāí³ò³ó³éíí íāçēāāēē
óēðāyí³ò³ā ðóñēíāíē (*Ruthenen*), ā ā³ā-
ííā³áíó òāðēðíð³þ – Āāē³ò³þ. Ōí-ðā Āā-
ē³ò³y çāē-āēíí áóēā òíðííñòíí ð³çíēð çà
ñāí⁰þ ñóðòþ āēā³ā íāð³ííāēçíó –
ííēñüēíāí òà óēðāyíñüēíāí í³ñēy 1863 ð.,
çāēēðāēíñü āēçíā-ēðē, áí yēí; í³ðē òā-
ðāēðāðēñòēēē øēð íāð³ííāēüíēð ðóð³ā
āēçíā-āēēñü³ ííāðñüēíþ ííē³ðēēíþ Āāñ-
áóðā³ā òà íāñē³ēüēē òíēāðáíííþ áóēā
øy ííē³ðēēā. Ī íð³áíyíí³ ç ííāðāáóāáí-
íyí òà òāðñüēēí ē ðáíðāñ³yíē íā òāðē-
ðíð³, ùí íāēāæāēā ðíñ³ēñüē³ē³ ííāð³;
áííē áóēē á³ēüø, í³æ í³yēēíē¹¹. Ōí-ðā
Āāñāóðçüēā ííāðð³y áóēā ííēíòíí ēíí-
ñāðāðēáííāí āāííē³ðē-ííāíí āāēáíñó,
çáíðíāāæáííāí Ā³áíñüēēí ēííāðāñíí
1815 ð., yēēē ā³āāāāā íāðāāāó áāçíáó³
āāðæāā-ííāð³ē íāðāā íāð³yíē òà íāðāā-
āā-āā, ùí āāðæāāē íāēē áóðē óáíð-
ðāē³çíāáí³ á³ēüø ñó-āñíēí ē ñííñíāáí ē.
² āāñòð³éó³, ³ ðíñ³yíē íāí āāāēēñy çāāðāā-
ðē áāçíāēó ēíðáíí³ā ñāðāā íāð³ē, ùí íí-
ðáíí³éíí ííāēē øüííó çāāðíæóāāðē. Òē-
ùí áíāíðēðē ēíðíðēí, òí íāēāā³ ðóáííāí
ðíçííā³ēyēē çáíē³ òà íāðíāē.

Āáíāðàòē òà ēāðòíāðàòē Āāñāóðçü-
ēí; ííāð³; ðāñóí çāāáóāāēē «Ēíðíē³ā-
ñóáí Āāē³ò³; òà Ēíāííāð³» ā òíííāðàò³-
íēð íāēyāāð òà ñóíðē-íēð àðēāñāð. Ó
1805 ð. áóā íí óāē³ēíāáíēē «Āðēāñ
Āāñòð³ēñüēí; ííāð³», ā ā 1839 ð. ā ñóí-
ēēð³ ííāð³; áóēí ñóáíðáíí³ ííñòēðóó
á³ēñüēíāí; òíííāðàò³; òà ñííñòāðāæáííy.
Āēēíðēñóáííy ēíēüíðíāí; ē³ðíāðàò³; yē
íðāāēēí, íçíā-āēí³ ēíííāðàò³-íā çíāðā-
æáííy «ñā³ðēíāí íāðāçó» íðāāēðāēy.
²ñíóááííy ííā³éó íā ēāðāáíð³; áóēí



²ñòîð³ÿ, éóëüòóðà, ðáë³ã³ÿ

î-ááèáí èì á áóí îãðàó³-í èõ éàðòàõ Ðíñ;
òà Áãñòð³; ñàðáäèí è ááá'ÿòí ááöÿòí áí ñòí-
ð³-ÿ, ÿé³ ì ðèì èñóáàèè ñí á³ ì ³ñ³þ áì ðí-







áóèà óí³èàëüíþ. Ñëíð³øá, èàððíãðàòè àèá³ðéíáí ç³éñíþáàèè çàíçè-áííÿ á³á ä³ÿëüííñ³, ùí ìðíáíàèèáñü ó òðüíõ³ í øèò èííðàèòí èò çííáò. Í³ñëÿ 1795 ð.³ ìñíáèèáí ì³ñëÿ 1863 ìí³òè-í³ èàððè íá³òÿèè áóòè ìííñíáíí íá³òáíííÿ, ìèñ-òàí íèì çàñíáíí ìðááí³çàò³; çàí àëü òà íà-ðíá³á, á òíé ÷áñ ÿè Õíðí óááííÿ íá³òí-íàèüíí; ìàí ìñá³áíí ìñ³ àèäëÿààèí³òèè òà íàòèíáí íá³ðóí òíááí èì. Í àéá³ëüø á³áí³³ ìáðø³ ìó-áñí³ èàððè Óèðàÿí è Á³ëüéíí à èà Áàññàðà àá Áííèáí à «Í íèñ Óèðàÿí è» 1652 ð. áóèè ìèèáááí³ á³éññèí-àèí³ íááíáðíí, ÿèèè ìèóæèá ÷íðèðüíí ð³çíèì ìííáððàì ó á³éññèíáèé ÷áñ¹⁶. ²ñ-í óþ-³ á³ áðíí³ ìíñèèáííÿ íà èíáí ìðáò³ á èàððàò, ùí áóèè á íá³áò á àèèáñàò, ìèññü íáèò ìðáòÿò, ìàèè ÷èñèáíí³ íáó-çàíáæáííñ³. Í íèüñüé³³ áááé³ñòè, òàé³ ÿè Ð. Í³ òááè÷ (1758–1841), ùí ìáðáàè-ááá èàððó ó 1822 ð., ìðíèèááèÿèè ìí³òèèòò òà èóèüòòòò óí³, ÿèà³ñí óááèà ó ìèííèíí ó. Í ðáòÿ Áííèáí à òàèíæ çà-áóáàèèáñü á³ ìáð³; Áááñáóðá³à òà³ñòíð³-áðàò³òþ òàðèçí ó. Ááñòð³éññèèé³³ ìíòíðèé Áííèáí (1770–1814) çáàððááñÿ áí ìðáò³ Áííèáí à àëÿ ìíèíó Èíçàòüéíáí Ááòüí áí à-òò. Á Ðíñ³; «Í íèñ» áóá óíáðøá àèçí áí èé èíÿçàí Ì. Ðáíí³íèì (1778–1845), ìàèí-ðíñ³éññèèì áóááðí àòíðí òà³ñòíðèèí-èþáèòàèè. Ì. Óñòðÿéíá (1805–1870) òà èíáí áðàò Óáá³ð (1808–1872) àèàçóáàèè íà èàððó ÿè íà áæáðáèí àëÿ ìáí;ò ìíí-á³áé ìðí ðíñ³éññèé³³ ìáðññèé³³ ìíòíð³þ. Á. Ááíðèø-Èàí áíññèèé³³ (1788–1850), ðíñ³éññèèé³³ ìíòíðèè òà ááíáððàò ÷áñ³á³ ì-íáð³; á³áòáíðèá çááàèüíí ó èàððó á ìáí;çè «²ñòíð³; Ì àèíðíñ³;». Èíáí ìðí³ ìáðññèá ááðñ³ÿ³ ìíòíð³; Ì àèíðíñ³; ìííóáé³èíááí à á Ðíñ³; á ÷íðèðüíí òííáò òà ÷íðèðí à àè-ááííÿè (1822, 1829–1830, 1842, 1903), çíà-íí ìíðèÿèà ìíííóèÿðèçàò³; èàððó Áííèáí à.

ííí³; òà ìáòáí àòèèè. Àèá áííè íá áóèè ìáñèáíèì è á ÷áñ, èíèè çá³éñíþáàèíñü àèçíà-áííÿ íáò³ííàèüíí èò ìñíáèèáííòáé³ èíèè àëÿ çáíáóòòÿ òàðèòíð³; àèèíðèñí-

Óèðàÿíññèèì ááí ðòñèíññèèì èàððí-áðàòáí-àèòèá³ñòáí íá àèñòà-àèí çíáí ù;ò ðíñ³éññèèò, ááñòð³éññèèò ìíòí³á³à òà èí-èèøí³ò ìíòí³á³à ìí óí³; á ìèòáííÿò áñòðí-





çáñííááíá á 1882 ð. á Óí³aaðñeòáð³ ß. Êàçeì³ðà ó Èüáíá³. Áí óeëéíííáeñò Ì. Áðááííáííá (1841–1895) i ðeä³ëyá áaëeëó óáááó ó³ðí àì, ùí àeááááeë èaððe òà àðeáñe ó Ì áðeæ³ òà Æáíáá³. «Ì ðíñá³òà» ðíáeëà àeðeáí³ ñí ðíáe áí-ñyáðe çàð³áíí³òáðííáeñüeëò ñòáí áaðð³á èaððíáðàò³; i ðíòà òà áóéí ñeëááíí, íñe³ëüeë óeððáíí³ ó³ ç³ðeí óeëñü³ ç ííáí è-í è íáí æeáííyì è òà íáñòà-áþ íáeááí áí-íy ááí íáá-áííáí íáðñííáeò äeý ñòáí ðáí-íy èaðð. Ì³ñeý çááaððáííy ñáíáí áóíí-áðàò³-ííáí áíñe³æeáííy äeý Ð²ÀÒ ó 1876 ð. ß. Áíéíááðüeëe (1814–1888) àe-ááá ðíñ³éñüeííí íáíó «Áóííáðàò³-íí ó èað-òó ðíñ³éñüeëò ííñeáííó ó Áàe³ò³, Ì³á-í³-íí-çàð³áí³é Óáí ðüeí³ òà Áóéíáeí³», ùí àeáñíá áóeá éíí³òþ èaððe 1856 ð. èaððíáðàòà Áááñáóðá³ È. ×áðí³áá. «Ì ðí-ñá³òà» çííáó íáðááðóeóááeá ü ó 1887 ð., ç óeððáííüeíþ íáçáíþ «Ì áí à Áàeë-éíè, Áóéíáeíè òà Óáí ðñüeí; Ðóñ³»³ èaððó Ñ. Õíííàð³áñüeííáí (1875–1930) á Ñáíéò-Ì áòáðáóðç³ ó 1910 ð. í³á íáçáíþ «Áóíí-áðàò³-íí èaððà Óáí ðñüeí; Ðóñ³». Óeððá-ííííáí à áóííáðàò³-íí «Ðóñü-Óeððáííà òà Á³eí ðóñü: áóííáðàò³-íí í áíá» áóeá ñòáí ðáí à ááíí à ñòóááí òàì è Óí³aaðñeòá-òó ßíá Êàçeì³ðà – Ì. È³íí áeííáe-áí òà È. Ðíæeáíñüeëí (1878–1925) òà ííóáe³-éíááíá ó Èüáíá³ Ðíñ³éñüeëí íááááíá³-íèíí òíááðeñòáíí. Áííá ííá³eëeá íáñá-éáííy Óeððáííè íá ððeíááóyòü íáð³-ííáeüíííóe.

Á-eòáeü³ñòíð³; Á. Áàeë-éí (1863–1933) ííeàçó³ àeíáí³éó ðíçáeðeò ááááóñíó éíí-òàeòíéò çíí á Óeððáíí³. Áàeë-éí íáðííáeá-ñy á Ì eéíeá³á³, àeá-áá òáíéíá³þ, ó³eí-ñíóþ, ááíáðàò³þ ó Èüáíá³. Á³í íðíáíá-æeá íáá-áííy çá éíðáíííí – ó Á³áí³, Ì á-ðeæ³, Ñáíéò-Ì áòáðáóðç³ ííááðíóáñy áí Áàeë-éíè á 1892 ð. Áeëeáááá ó ð³çíéò áíííáçyò. Ì ðe ííóéóé áæáðáe á³í ç³-éíóáñy ç íáyáí³ñòþ eëòá ááñð³éñüeëò òà ðíñ³éñüeëò íáçá íáð³ííáeüíííóe. Ðááe-òíðe «Ì ðíñá³òe» Ì. Áðááííáííá òà È. Ì áíüe³áñüeëe íðíáeë ððe áíááeò ðí-

èe ç 1899 áí 1892, íðáðþþ-e íáá òeí, ùí ííóáe³eóááeë èaððó, yéá í áeá³ðeí ííeá-çàðe í³ñöy íðíæeááííy óeððáíí³ó³ ó íáæeò Óeððáííè-Ðóñe, ðíçííðíóáíéò íæ Á³ñ-éíþ, Áóáíí, Áí³íðíí, ááñáeííí Á³íöy, Áçíáñüeëí ííðáí, Èóááííþ òà Èáeéçíí. Ì ñòáííy óeððáííííáíá áaðñ³y «Áóíí-áðàò³-íí; èaððe óeððáííüeí-ðóñüeííá íá-ðíáó» áóeá ííóáe³eíááíá «Ì ðíñá³òíþ» ó 1896 ð. Ì á í³e³ ááá'yòí ááyòü íáð³ííáeü-ííñóe. Èííóáíí³y óeððáííüeí; òaðeòíð³; Áàeë-eá áeíéðáí èëà çáíé³, çáñáeáí³ òà éíéíí³çíááí³ á ðáñe íðááe³ííy Ì íeü³ òà Ðíñ³. Á 1897 ð. ó Èüáíá³ «Ì ðíñá³òà» ííóáe³eóááeá 10 òeñ. íðeí³ðíeëá ñeíðí-áííáí áað³áíóó èaððe òà àeéíðeñííáóááeá ü äeý e³ðíáðàò³-ííáí èàeáí áaðy æóðíáeó. Á 1899 ð. Áàeë-éí ñòáá àeðeáíéí ðeáííí Óáá-áíé³áñüeííáí òíááðeñòáá, à á 1902 ð. ííóáe³eóááá ó Èüáíá³ ðáñðeíó ñáí³; íáçá-áaððáíí; íðáð³ «Ááíáðàò³y Óeððáííè-Ðóñe».

Ì ðáöy Áàeë-eá á³áðáeá íñííáíó ðíeü ó ñòáííáeáíí³ Èüáíáá òà Áááñáóð-çüeí; Áàeë-éíè èyè íñííáííáí óíðíííóó ñò-áñíí; óeððáííüeí; èaððíáðàò³; òà áó-ííáðàò³. Ì. Áðóæááñüeëe (1866–1934) áeéíðeñííáóááá èaððe á éíeáó «²ñòíð³y Óeððáííè-Ðóñe» (Èüá³á, 1898–1903) òà «²éþñòðíááíá³ ñòíð³y Óeððáííè» (Èëèá òà Èüá³á, 1913), ñòáíðþþ-e íñííáó óe-ðáííüeí; ñòíð³íáðàò³.² Óáðáíáeë- (1829–1901), áððáíéíá, ùí íðáðþááá ó Èüá³áñüeíííó óí³aaðñeòáð³, ðááááóááá íáá-íó e³ëüe³ñòü ñòíðe-íéò èaðð, íáðáááíéò ç Á³áíy. Ì. Ááðá³íñüeëe (1847–1927) áóá ðáááeòíðíí ááçáðe «Á³eí»³ ááðíðíí íááíí; e³ëüeíñó³ óeððáííííáíéò èaðð: «²éþñòðíááíá³ ñòíð³y Ðóñ³», «Ì áí à Ðóñ³ éíyæí; áíáe»,³ «Ì áí à Ðóñ³ íðíóy-áíí³ ñííóááííy Áàeëéíáí éíyç³áñòáá Èe-òíáñüeííáí òà éíçáòóáá» (Èüá³á, 1904). Èííííçeòíð Ì. Áðeáñ (1852–1909) çá³e-ñíéá e³ðíáðàò³þ e³ëüeíó á³áííéò ñòí-





²ñòíð³ÿ, éóëüòóðà, ðáë³ã³ÿ

Ñõ³áíí; ì³áëóëü». Êííéóðóþ÷è ³ç
Å. Ðííáðíì ç Í íëüù³, Ðóáíëöüêéé
îíóáë³éíáóááá èàððè ìðíòÿáíì áíðíóüáè
çà íáçàëáæí³ñòü Óêðàííè. Áííè àèçíà-
÷èè èàòááíð³; ç ÿèëë ñéèááá°òüñÿ ³ááí-
ðè÷í³ñòü â ñó÷áíí³é òàðì³ííèá³; ñíó³-
àëüíí; íàóèè. Öÿ ìðáèðèèà çááðáæáðóññÿ
³ ì³ñèÿ 1914 ð.



Ñ. Ñ³aaè. Êð³çü î ðèçì ó óÿâëáíü Áîïëáíà: êîï òàèèòí³ çîí è òà ä³ÿëüí³ñòü...



¹ Äêâ. ààæëèâ³ àðáóí áí òè Ò³î îð³ Ñí àéää-
ðà â êí èç³ The Reconstruction of Nations: Po-
land, Ukraine, Lithuania, Belarus, 1569–1999
(New Haven & London: Yale University Press,
2003), 1–12.

² Áîïëáí ³ Óêðàííà: Çá³ðí è è í àóêí âèð
ï ðàöü // Ëüá³à: Í ÁÍ , 1998; Êàððí ãðàö³ÿ





Błachowska, *Narodziny Imperium: Rozwój terytorialny państwa carów w ujęciu historyków rosyjskich XVII i XIX wieku.* (Warszawa: Wydawnictwo Neriton, 2001); and Andreas Kappeler, *Der schwierige Weg zur Nation: Beiträge zur neueren Geschichte der Ukraine* (Wien: Böhlau, 2003).

⁹ *Jaroslav Hrytsak*, *Historia Ukrainy, 1772–1999: Narodziny nowoczesnego narodu* (Lublin: Instytut Europy Rodkowo-wschodniej, 2000), 84–89.

¹⁰ Èàòàëíà èàðòíàðàòè-àñèíà çàààà-íëÿ ðëüèà // Ñàíèò-Ìàðàóóðà, 1909; *È. È. Èëëüóóààñèãÿ. Èçààòàëüíëÿ àÿ-òàëüííü èàðòíàðàòè-àñèíà çàààà-íëÿ. À. Èëëüà; Èíèèíà ààè à ðíñèè àí àòí-ðíé ïíèèàèà Õ²Õ – íà-àèà ÕÕ à. È. È. Õðíèèàà, Í. Í. Àííàðà // Ñàíèò-Ìàðàóóðà: ðíñèèíëÿ ïàèèíàëüíÿ àè-èèòàèà, 1992. – Ñ. 97–111.*

¹¹ *John-Paul Himka*, «The Construction of Nationality in Galician Rus': Icarian Flights in Almost All Directions,» in *Intellectuals and the Articulation of the Nation*, ed. Ronald Suny (*Ann Arbor*: University of Michigan, 1999), 109–64; *Nationbuilding and the Politics of Nationalism: Essays on Austrian Galicia*, eds. Andrei S. Markovits and Frank E. Sysyn (Cambridge: Harvard University Press, 1982); *Alicja Puszka*, *Nauczyciele historii i geografii państwowych szkół rednich w Galicji w okresie autonomii, 1868–1914* (Lublin: Towarzystwo Naukowe KUL, 1999).

¹² *Michael Heffernan*, *The Meaning of Europe: Geography and Geopolitics* (London: Arnold, 1998); Martin W. Lewis and Karen E. Wigen, *The Myth of Continents: A Critique of Metageography* (Berkeley: University of California Press, 1997); *Jeremy Black*, *Maps and History: Constructing Images of the Past* (New Haven and London: Yale University Press, 2000).

¹³ *Jean Baudrillard*, «The System of Collecting,» in John Elsner and Roger Cardinal, eds., *The Cultures of Collecting* (Cambridge: Harvard University Press, 1994), 7–24; *Thomas Richards*, *The Imperial Archive: Knowledge and the Fantasy of Empire* (London and New York: Verso, 1993).

¹⁴ *Brian Porter*, *Nationalism Begun to Hate: Imagining Modern Politics in Nineteenth-Century Poland* (New York: Oxford University Press, 2000), 204.

¹⁵ Äèà. Romer's Versailles diaries, *Pamiętnik paryski (1918–1919)*, eds. Andrzej Garlicki and Ryszard Wi tek (Wrocław: Ossolineum, 1989); *Ñòíñíàíí ïíëñüèí-í³í àü-èè òððàí³à òà ðàáíðè-ííòàé: Guntram Henrik Herb*, *Under the Map of Germany: Nationalism and Propaganda, 1918–1945* (London and New York: Routledge, 1997), 19–23.

¹⁶ *A. B. Pernal and D. F. Essar*, «The 1652 Beauplan Maps of the Ukraine,» *Harvard Ukrainian Studies*, vol. 9 (1985), 61–78.



*^aâàí ãäë³çì , ³äáí òè÷í³ñòü
òà êóëüòóđí³ çì³ í è
â Óêđàçí³*





ίέ άίά³δύβου όάδέά³, ³ 45 % çâyáèèè, ùí ðáé³äý ííáéííá áóòè +áñòéííþ ííé³òè-ííái æèòòý³. 41% óéðαζίό³ά í³άððèì óþòü áóíέó, ùí ζó Í ðαçεάáíò ííáéíái áóòè ά³-ðóþ+íþ έþáéííþ (*Krindatch*, 2003: 37) [8]. Ðáé³äý ñí ðí ù³ó óóái ðáííý äðíí áá, ýé³ íái ááþòüñý áí ðí ðèñý (áái, íáái áέè, çáèð³íέòè) çðíñòáþ+ó íáð³ái³ñòü ó ðíç-ííá³é³ éái³óáéó á óñ³ó éíái óí ðí áó: ó³-íái ñí á³έ, ñí ó³áéüí³έ ³έóéüóóðí³έ. Ðáé³-äý, ñái à ç óí +έè çí ðó í ðáéüííái áέí³ðó, çí íáó ά³ά³ðá³ó έέþ+íáó ðí έü ó ííé³òè-íέó í ðí áέóáó, ñí ðýí íáái έó í ðí ðè (áái ñí ðýí íáái έó í á çááðáéái ý) ííáέó óí ðí íáð³áiñò³ áái í ðí ðè (+έ íáái áέè, áñòá-ííáέþþ+έó éáá³ðèí³ñòü) áέííí³+ííái íí ðýáéó, ýéèè ç³ýáéý³óüñý.

Í áááðíáiíý áí ά³ðè – ñέéááiέé í ðí-óáñ, ùí í á³ ñái³óþ έóéüí³ íáó³þ ðáé³äéí³ çí³ίέ, ýé³ íááþòü æèòòþ ííáií çí á+ái-íý, çí³íþþ+έ ñí íñ³ά ñí ðééíýòòý íñáiþ ðááéüííñó³ óà³ íóáéáέóóáéüí³ é ñí ó³áéüí³ çáñíáé, çá áíííííáiþ ýéèó ά³í +έ áííá í á³ ñí ðééí áòè óþ ðááéüí³ñòü (*Rambo*, 1993) [15]. Óáéá çááðíáiíý +áñóí³ ó á³áiíá³ááþ íá έðèçó, ñòðáóáá³þ í ðèñóí-ñóááiíý, ùí áá³ íñí³ά çí íáó íáðáái ðí ðè óðóáií³ ù³ +áðαç íáðááiíý ííáiííáéáíü ó ñóíñóíέáó áí áέüέó, á³éüó ííáóóí³ò ñέè, ííáééá³ñòü çáií+áòéóááòè ííá³ ñóíñóíέé á ííá³έ äðíí áá³. Ñúííái³ óðè á³áñíóéè íáñáéáiíý Óéðαζίέ í ðééíýéè ð³óáiíý íáðáéòè áí³ óáííáéçí³ ó ðà í ðí έóéè ííá-íέé í ðí ðí óáñ íáááðíáiíý³ óðáüáiíý. Áíέéá óéó ñí³éüííó á³éüóéé, áí³ά íá+áá-óí ííέáçóþòü íó³ó³éí³ óéóðè, óííó ùí ó³ íá³óáiííý íáþòü áέðéáiέó +éái³á, çáéó-+áiέó áí ð³çíέó áéá³á í³áéííóáñ³éíí; á³ýéüííñó³, áíáðí+éíí; á³ýéüííñó³ óà í ðí áðái áíííííáé íóáéáiíέí.

Í áíέí³ ç³ áááðáé í³áéííóáñ³éíέó éííóé³éó³ά á Óéðαζί³ íá ñúííáií³óí³έ ááiü³ óà, ùí í ðááiñéáái á óáðéáá áá-áé³ó í ðááiñéááy íçíáéíþ óéðαζίñúéí; íáó³ííáéüííñó³, óíáóí óéðαζíáóü çá áéç-

íá+áiíýíí áááéá³óüñý í ðááiñéááiέí. Áé-íýóíέ çðíáéáiέé áéý óéðαζίñúééó áðáéí-éáóíέéé³á, ýé³ ç³ñóí ðè+íέó í ðè+éí íá-éáæáóü áí³ íóí; óí+á³ í ðéá³ýçáií; áí ó³; éðαζίέ, íáó³ííáéüíí; ááiíí³íáó³; ×áðαç óà, ùí í ðéíáééáéí³ñòü áí í ðááiñ-éááy áéçíá+ái á ááiáðáó³+íí³ óñí ááéí-áo³óüñý ááóíí áòè+íí, íá áóíέó í ðááiñ-éááiíái áóóíááiñóáá, ííðááé á í³ñí-íáðñúé³é á³ýéüííñó³ íái á³. Áñ³ óéðαζίό³ íáþòü áéçíá+áiό ðáé³äéí³ó í ðéíáééáé-í³ñòü/ááióè+í³ñòü, íáçááæáþ+έ íá óá, +έ í ðáéòééóþòü áííέ ðáé³äéþ, +έ í³.

Óá ðíçóí³ííý ðáé³äéí³ñó³ éáðáé-íáéüíí³ á³áð³çíý³óüñý á³á ñái íóñá³áií-éáiíý «ííáiíáðíáéáiέó» áí ðí ñέéó έþááé, ýé³ çááðóáþòüñý áí ά³ðè, ùí íá-ðááá+á³ í ðéíáééáéí³ñòü áí³ óáííáéçí³ó. Áéý³ óáííáé³ñó³ά áóáü-óóí, éíái íá «äý-óóááéè» +áðαç ííέáyííý³ íáðáóái ðáííý, ° íá³éóíí íáááðíáiíý áí ζó ά³ðè. ^αáí-ááé³ñòè ðááé³çóþòü ñáiþ á³ðó +áðαç íáái-éíñ íá áééííáií³ ííðáéüííái çíáiíáy-çáiíý áðýóóááòè íááðýóíááiέó, áíííííá-òè íáááðíóòè áí ά³ðè³ áí óáðéáè ðéó, óóí íá áóá íáááðíáiέé.

Í áááðíáiíý ííáé áóòè óáéáééí çá-ñíáií íáðáiñí éñéáiíý ñááá óà³ íóéó +á-ðαç ñí ðééíýòòý ííáéó ó³ííñóáé óà í ðáé-òéè. Öý ííáá éíέáéòéáiá³ áái óè+í³ñòü³ í ðéíáééáéí³ñòü áí áðóíέ ííçíá+ái áòéè-íέ á³áiíá³áiέíέ çí³íáiέ ííááá³íέè, ýé íóáé³+íέé í ðí ýá áíóðð³óí³ó áóóíáiέó çí³í. Ñóáþ+έ³ óáííáé³ñóíí á ííñòðá-áyíñúéííó óéðαζίñúéííó ñóñí³éüñóá³, έþ-áéíá çáiíái íñí éñéþ³ íñííái³ έóéüóóðí³ éáóááið³, óáé³ ýé ð³áiέé óà³ ííçáiíέé í ðíñóð³ +áñ, áéááá³ ñéóáé³ííý, 'áiááðíá í ðéíáééáéí³ñòü óà ééáñ. Έþáéíá íáðáié-ñó³ ñáiþ á³íáðáó³þ, ííá³éýþ+έ³ μ íá íáð³íáé áí³ í³ñéý íáðáóái ðáííý, +áñóí ííñóóíáþ+éñü ñííέóñ³ áá+éòè çíáéè, ýé³ áái ííñòðóþòü íáiáó³ái³ñòü çááðíáiíý áí ðáé³äéí³ó ñái³óí ó ááéáiííó í éííóéííó, óá-ééí +éííí í³áé í³áðááðáéóþ+έ í ðá-áééüí³ñòü óðèñòéýíñúéíái æèòòý, áí ýéí-ái áííá í ðééóéá. Β ááá áíái ðééá





ðáí³øá, ùí ááèèèà ÷áñòèíà ìðèáááèèáíñò³
°ááíááé³ñòè÷íèð á³ðóááíü ìíðíáèòü á³á
ìðííááóááííÿ «ìíáííáí ðíçðèáó ç ìéíó-
èèì » òà «íáðíáæáííÿ³íøíç (³ ìíðàèüíí
àèùíç) ìííáèñòíñò³».

Í áááðíáííÿ/éííááðòàò³ÿ áí áóáü-
ÿéíáí ç °ááíááé³ñòñüèèð á³ðóááíü ìçíá-
÷à° çì³íó á ñòèè³ æèððÿ, ç á³ðíç òà ìí-
ááá³íéíç, ñ³í³ òà ñí³èüííðíç/áðíí à-
áíç, ÿé³³ áááèüíí ì³áðíáÿòü ìáíá ìáíí-
íó. Æèððÿ áðííááè òáðáèòáðèçó°òññÿ
áíèòðèííç: «éíáíéé á³ðóç÷èé ìíæá
ìðíííá³áááòè, áóèè ìáñòíðíí äèÿ³í-
øèð» òà àèòèá³çàò³òç ò÷áñò³ éíáííáí
÷éáíà ó æèðð³ áðííááè. Äèÿ ÷íéíá³é³á³
æ³ííè æèððÿ òàèíç áðííááè ÷áñòí ìðííí-
íó³ ìíæèèáíñò³ äèÿ ìðèéíÿòòÿ ìá ñááá
á³áííá³ááèüííñò³, ìááðæáííÿ ñòáòóñó,
ìðáñòèæó, ÿé³ ìíæóòü çð ñóíðííáíæóáá-
òè (à ìíæóòü³ ìá ñóíðííáíæóááòè) á
çðíüííó ìíáñÿéááíííó (ìáðáé³³éíííó)
æèðð³. Ñ³í³ ÿ ðíçóí³°òññÿ ÿé ìíííáà æèð-
ðÿ á³ðóç÷íáí³ áèíáí³èà æèððÿ ñ³í³ ç ìí-
áèòó°òññÿ ìá éííòáñ³éíèé, ìáò³ííáèüíèè «Áæóó1*0.47 ó óíÿòèèá áðííááè³ááíü. Öáííóÿñííç (÷áááíððííí-)TjT





³íñòèóó³ýì è ìíçà ì áæàì è óéðàçíñüèèò éíðáíí³á. Òàèèì ÷éíìì, á³çèòè ³ííçàì-í èò ìðíííá³áí èé³á, ì³ñ³ííáð³á òà òáðéíá-í èò ñáííáí èé³á íáíí÷áñíí ì³áèðáñèþþòü³ áéíááèüí³ áéí³ðè ðáé³á³; ñüíáí áí³, ³ñéó-æàòü äéý òíáí, ùíá çò éíéàç³çóáàòè òà áááí òááàòè áí í èò Óéðàçí ó.

Í³ñéý ðíçì ááó Ðáäýíñüéíáí Ñíþçó äéý ì³ñ³ííáð³á òà ðáé³á³éí èò ìðááí³çàò³é ñòàèà ìíæèèáíþ ò÷áñòü á ðáé³á³éíìì ó á³áðíáæáí³ ðáá³ííó. ò ðíéü³ éíìíéáèñ-ííþ òà ìá³ ááááòí íáíðýí³ á ó ðíçòé-ðáíí³ ì áñòòáá³ áí èèáó³ çááðíáíý áí ðáé³á³éííáí ñííñáó æèððý. Í³ñé³éüèè á³-ðóþ÷³ íàì áááþòüñý çàéó÷áòè³ í èò èþ-ááé, òí³ çíéýò³ çà «çàé³çííþ çàá³ñíþ» òà ñáéóéýðçàçòý³ í óáé³-íí; ñòáðè á ÑÐÑÐ òáèèéí çáí³íþ³òüñý áçà³òííçá³ýçèàì è, ýé³ ìðííííóþòüñý ðáé³á³éí èì è íá³óáíáí-íýì è, ñòáíðáí èì è á Óéðàçí³ ì³æíáðíáí è-ì è ìðááí³çàò³ýì è, òðáííí áó³ííáèüí èì è ðáé³á³éí èì è íá³óáíáíýì è òà ìèðáì èì è á³ðóþ÷èì è. Áí 2001 ð. 1681³ ííçàì í èé ì³ñ³ííáð ìðáòþááá í á áíááíñòðíéíá³ è ìñ-ííá³. ò ì³áððèì óááèè Óóíéó³ííóþ÷³ á Óéðàçí³ í á ìíñó³éí³ è ìñííá³ 77 ð³çíéò ì³ñ³ííáðñüèèò ìðááí³çàò³é ç 22 éðàçí (*Johnston and Mandryk, 2001: 750*). Í³ñý áí ñá³òó òà SEND (SEND International – ì³ñ³ííáðñüèà ìðááí³çàò³ý, ùí ì³áððèì ó³ áýéüí³ñòü á³éüòá 600 ì³ñ³í-íáð³á ó á³éüò, í³æ 20 éðàçíáð ñá³òó; áýéüí³ñòü èò ì³ñ³ííáð³á ñíðýí íááí á í á³áèðèððý ìíáèò òáðéíá òà áèðíááíý é ì³áððèì éó ì³ñóááèò òáðéíáí èò é³ááð³á ó éðàçíáð, áá áííè ìðáòþòü) ò íáíèì è ç íáéá³éüò áèðéáí èò á³þ÷èò á Óéðàçí³ ìð-ááí³çàò³é, ýé³ ðíçòáòíááí³ á Ñííéó÷áí èò Óðáòáò. Í³ñ³ííáðñüè³ ìðááí³çàò³; ç Èá-íááè, Í³áááííí; Áòðèèè òà Í³íá÷÷éíè ì áþòü á Óéðàçí³ á³á 10 áí 20 ì³ñ³ííáð³á.

Ñíí÷áòéó³ ííçàì í³ ì³ñ³ííáðñüè³ ìð-ááí³çàò³, ìáááþ÷è áííííáó, ðáé³çíáó-ááèè ìíáá³éíèè ì³áó³á. Áííè á³áñèèáèè

áóðíáí èò ìáðñíí òà ìðááí³çàòíð³á-ì èðýí äéý áíííííáè á çàéó÷áíí³ ìáñòáè òà éáð³áí èòòáá ðáé³á³éí èì è íá³óáíáíýì è, ýé³ áéíèèáèè. Áííè òáéíæ íáááááèè Ó³íáíñíáó áíííííáó á èðèòè÷³ ìíí áí òè äéý òíáí, ùíá ñòáíðèòè íáíáó³áí ó³ ìðá-ñòðóèòóðó äéý ì³áððèì èè çðíñòáþ÷èò³ óááí ááé³ñòñüèèò ìá³óáíáíü³ áðíí áá. Í éí³ èèòá á Èé³á³ñí ó³ òðè³ óááí ááé³ñò-ñüèèò ñáí³ íáð³, Óðèñòéýíñüèèè óí³ááð-ñèòáò á Áííáòüéó, à òáéíæ ááèèèèèè³ óááí-ááé³ñòñüèèèè òáíéíá³÷í èèè òáíðð á Í ááñ³, áí ýéíáí òáéíæ áóíáèòü íáéá³éüòá òðèñ-òéýíñüèà áèáááí èòòáí á Óéðàçí³, ³ýèèè ðááé³çó³ ì³í³ó³áðèáó ç ìáðáááááíý ìá CD-Rom³ è áðð³á³ á³ áíéóíáí³á ìðí áíñá³ á³ áýéüí³ñòü óááí ááé³ñó³á á ÷áñè ðáäýíñüéíáí ìáíóááíý. Èíáíá ç èèò ìðááí³çàò³é ó ìááí³é ì³ð³ ìíéèááá³òüñý ìá³ ííçàì í³ éááðè, áéá ó³ ìðááí³çàò³; òèì í á ìáí óá ì÷èþþòü óéðàçí ó³.

Çàè÷áéíí, ìðíóáñ ñòáíðáíý³ óááí áá-é³ñòñüèí;³ ìðááíñòðóèòóðè ááí ìíñòðó³ áá-èè÷áçí ó³ ð³çí èòþ ó ð³áí³ áí èèáó ó çá³ýç-éó³ ç ìáááííýì éíòó³á ç Çàòíáó áí ìá-áðíòíáèòèò á³ðóþ÷èò òà çò ìá³óáíáíü á Óéðàçí³. Í òáá, áçà³òííçá³ýçèè, ýé³ ñòáí-ðþ³ óá ñí³áðíá³óí èòòáí, ì áþòü ì³ñóá í á Óíí³ ñèèüíí; ìáð³áííñó³. Í áíáè, í á òí÷ó ìðèíóñèáòè, ùí òá ðíáèòü óéðàçí ó³á ááç-ííí³÷íèì è ááí ìáñéáí èì è.

SEND çàçíá÷á³, ùí ç ìñííáí á ñòðá-òáá³ý ìíéýáá³ á òíí ó, ùíá ìðíñòí áííí-ì áááòè óéðàçíñüè³é òáðéá³ ÷áðáç³ ñíí óþ÷³ çáñíáè òà èþááé òýáíòèññü áí³ ñóñá Óðèñòá³ ìííèðþááòè ì³ñ³ííáðñüèèèè ðóò ç Óéðàçí è ìá³ í³éèèóí³ ðáäýíñüè³ éðàçí è. «ßè ò³éüèè SEND ìíððáíý³ áí éðàçí è, áá ìðèñóí³ñòü òáðéáè ìáááèèèá, òí ì è ìáí ááá³òííñü ñí³áí ðáòþááòè ç ì³ñ-óááíþ òáðéáíþ»⁹.² í èèì è ñéíááí è, ì³-ñ³ííáðñüè³ ìðááí³çàò³; ìá ñéíááò ááí òá-éíæ³ í á ìðáèòèò³ áèçí áþòü ááæèèá³ñòü é³íáá³ñòè÷íèò³ éóéüòóðíèò çíáíü äéý áóáèòéáíí; ì³ñ³ííáðñüèí; áýéüííñó³ óí-ì ó á³áááþòü ìáðááááò ðíçàèòèò ì³ñóááèò é³ááð³á äéý òíáí, ùíá áííè ì÷èþááèè





òáðéáó, ñáì ³íáð³; òà ²íñòèóóðè Á³áé³; òà ì³ñóááèó ì³ñ³ííáð³á äéÿ ðíáíðè ç ì³ñóá-
 áèì è ìáøèáíöÿì è. Áíííííáà ì³æíáðíá-
 íèó ìðááí³çáó³é ° çà ñáí³òò ñóòòò á ìñ-
 ííáíííó ³íòðáñòðóèóóðííò, ìà° ìá ìáð³
 ÿèíáèøáèáøà çáñíóááííÿ, èíèáè³çáó³òò, ìáð³ííáè³çáó³òò ðáé³á³éíèó ìá³°áíáíü, ìí-
 áíèáííÿ éóëüóóðíèó ááð³ð³á, ÿé³ -áñòí
 íáðáøèíáæáòü ìáááðíáííò ìñíáè áí
 á³ðè, èíèè èíáí çá³éñíòòò ³íçáì ó³. Öÿ
 ñòðáòáá³ÿ äéÿáèèáñÿ ìááçáè-áéííí óñí³ø-
 ííò á Èáðèííüé³ Áíáðèó³. Ñíí-áðèó
 ì³áí³-ííáí áðèèáííüé³ ì³ñ³; òàì ìá ìáèè
 óñí³óó. Òà ì³ñéÿ Áðóáí; Ñá³òíáí; á³éíè
 çí³é ìñíáèèáí çíá-íèè è áóèè ó Ááàòá-
 ìáè³ òà Áðáçèè³; - óóò ìáðáéóèè áí
 ìðáèòèèè, èíèè ì³ñóáá³ ìáááððáòü áí
 á³ðè ñáí³òò æá ì³ñóááèó ìáøèáíó³á. Á òèó
 ááíó èðáíáð, °ááíáé³ñòè ñóáíòòòòü
 ñáðéíçíó èííèóðáíó³òò èáðíèèèèçíó, ìí
 ³ñòíðè-ííí áíí³íóááá ó óüííó ðáá³íí³.

Áçá³ííçá³ÿçèè ³ç Çáðíáíí òà áéíááèü-
 íèè è òðèñòèÿííüèè è ìá³°áíáííÿì è, ìí
 á ðáíèáò ì³ñ³ííáðñüèí; áíííííáè ³íí-
 çáì í³ ì³ñ³; ìðííííóòü Óéðáí³ ìáíí-áñ-
 íí ñèóááòü ³ ìíáèèáéáííò á³áííèí³ ³ç
 ááðááááì è èíèèèóíííáí ÑðÑð, ³ ìðéá³ÿ-
 çóòü ì áí³ áðííè. Á ðáíèáò èíèèèóíí-
 áí ðááÿííüèíáí Ñíòòó³ ñííó³ ³íóà ðíç-
 ñóáííáèà ñèè, ³ óà ñíðèÿ³ òííó, ìí
 Óéðáíá ñóà³ ááçíò äéÿ òðáí³í³á òà ìáá-
 -áííÿ ç òáíèíá³; äéÿ áñüíáí èíèèèóííáí
 ðááÿííüèíáí áéíèó. Ì áéæá áñ³ óéðáíó³
 ÿèüí ìá á³èüíí, òí ìðéíáéíí³ ìá ð³áí³
 ñíðèéíÿòò, áíèíá³òü ððí³éñüèíò ìí-
 áíò. Ç ìáñáéáííÿì, ÿéá áíèíá³º «éóëü-
 óóðíèè èáí³ðáèí» ³ííáð³; Óéðáíá ìí-
 ñóà³ ÿé³ áááèüíá ì³ñóá äéÿ òðáíóááííÿ
 ì³ñ³ííáð³á äéÿ ìðáó³ á³íèó -áñòèíáð
 èíèèèóííáí ðááÿííüèíáí Ñíòòó³. Óáèè
 -éííí, ³í³ó³áðèáè °ááíáé³ñó³á çáèó-áòü
 Óéðáíó³ áí áéíááèüíí; ñí³èüííðè á³ðòò-
 -èó, ³ ó³ æ³í³ó³áðèáè ìíñèòòòü çá³ÿçèè
 Óéðáíè ³ç ì ðááÿííüèè ìéíóèè.

×³ðèèè ìíèáçíèè áèèáéíè ðáé³á³éíèó
 ìí-óóò³á á ìèðáíííó ðáá³íí³, á³áííá³áíí
 áí ìáòíáèèè ì³ñ³ííáðñüèè ìðááí³çáó³é -

é³èüé³ñóü áðííáá, ìíðð³áíèó äéÿ ì³á-
 óðèèèè ìáííáí ìíñó³éíí ìðáòòò-íáí
 ì³ñ³ííáðá. Óà ááíííñòðó³ ìáñé³èüèè ì³ò-
 ííò ° áðííáá òà ìáñé³èüèè ì -éáíè
 á³áááí³ °ááíáé³çíó. Ó áéíááèó³ Óéðá-
 ííò, ìáçááæáò-è ìá ñèèááíó áéíííí³-íó
 ñèóóáó³òò, ìá ìáííáí ì³ñ³ííáðá ìðéíáááº
 6,4 áðííááè. Óà ð³çéí èííðáñóó³ ³ç áá-
 íèè è ð³áíÿ ì³áðèèè è á ñóñ³áí³º ááðá-
 ááò: 16,9 - äéÿ ðíí³; 92 - äéÿ Á³éí-
 ðóñ³; 24,5 - äéÿ Óáíðüèíè; 57,4 - äéÿ
 Ñèíáá-áéíè, ³ 62,6 - äéÿ ðóíóí³. Èèóá
 Ìíèüòá, ÿéá ìíðááó³ 9,7 áðííááè äéÿ
 ìáííáí ì³ñ³ííáðá, çáááèíí ìááèèæá³óóñÿ
 áí ð³áíÿ á³áááííñó³ ìðíáðáí áí áííííáè
 á³áíèè òà ìóáááííèè, ÿèèè ááíííñòò-
 òü óéðáíó³ (*Johnstone and Mandryk,*





íēđaí³ íđāaí³çàó³çì é³ í ñòèòóó³çì í í^oáí ópòù³ í ðēá'ýçòpòù³ éíēāēüí³ í ðāèòēēē āí āēí-āāē³çìāaí ēō ñí^oāēüí ēō ñòí^oñóí ē³ā, íđ-āaí³çòpòù í ñí íāí³ āñí āēòē í íāñýēāaí í íāí æèòòý» (Giddens, 1990: 79) [5]. Đāē³ā³éí³ āđíí āāē íāñē÷āí³ ñí^oāēüí ēí ē ñòí^oñóí ēā-í ē, ùí íōííēpòù³ āāēēē³ ā³āñòāí³, ñòí-ñó^oòüñý óā³ āaí āāē³ñòñó³ā, ÷ē íđāaí ñēāā-í ēō, ÷ē³ í^oēō ēíí óāñ³é. Āíí ē āñā á³ēüōā ñòāpòù í³ñòāí, āā í³ñóāāā³ āēíāāēüí á í³óíí íāđāí ē³òāpòùñý āēý óíāí, ùíā ñóíđí óāāòē ñā³āíí³ ñòù, íđāèòēēē í íāñýē-āaí í íāí æèòòý/ ùíāaí í ó ā³yēüí³ ñòù òā³āaí òè÷í³ ñòù íēđaí ēō ā³đóp÷ēō.

Đíēü íđāaí³çíāaí í çì đāē³ā³çì ýē çāñí áó óçāēí íāí í ý/ ēāā³òēí³ çàó³çì ñí^o óp÷íāí ñòā-òóñ-ēāí í à^o āēēāí ēā ñòíđē÷íā ēíđ³ííý ā óüíí ó đāā³íí³. Í āíāē, đāē³ā³éíēē íēp-đāē³çì, ³íñòèòóāē³çíāaí ēē á Óēđàçí³, íđēā³ā āí đíçēā³óó đāē³ā³éíēí çì³ ā³yēüí íñó³. Đāē³ā³éí³ āđíí āāē íđííííó³pòù éííēó-đāí óí ñí đíííāí³ í íāēýāē íā āāæāíēē āóóíāíēē óñòđ³é³ í íđāēüí ēē ííđýāíē. Đāē³ā³éí³ íđāaí³çàó³çì ā³ā³đāpòù ēēp÷íāó đíēü ó ÷òēííó āēçíā÷āíí³ òēíó çíāí-ā'ýçāíú, ýē³ íñíāā ííāēííā íāòē ùíāí³ í^oēō, ³āçā³íí³ çíāíā'ýçāííý òā í÷³éó-āaí í ý í³æ āāđæāāí p òā çç āđíí āāýí āí ē, ùí òāēēí ÷ēíí, çāēēāā^o Óóíāāí áí ò āēý íāđāóēāāaí í ý ñí^oāēüí íāí ēííóđāē-óó. Ōí÷ā³ āāaí āāē³ñó³ā ÷āñóí çāēíóāā÷ó-³pòù ó «ííē³òè÷í³é íāñēāííñó³», á Óē-đàçí³ āííē āēòēāí³ ó÷āñí ēēē íóāē³÷ííāí ā³āēíāó íđí ííđāēü òā ííē³òēēó.

Đāē³ā³éí³ ³íñòèòóó³çì á Óēđàçí³ ñüí āí ā-í³ ā³ā³đāpòù íāaí ó đíēü ó óíđí óāaí í³ ííē³òè÷í³çì íđēíāēāæííñó³ òā ³íñòè-òóó³éíēō ñòđóēóđ, íđíñóāāíí³ í³æíā-đíāí ēō òđāí ñí āó³ííāēüí ēō çā'ýçē³ā òā íāííāíāíí³ ííē³òè÷í³ēō ā³é đāē³ā³éíēí ñēí āíē³çì íí. Ā í³đó óíāí, ýē ñēí āíē³÷í³ éíđāííē í³æ đāē³ā³ó p, ííē³òēéí p òā íí-đāēüí ñòp éíēēāpòùý, ííñēēp³òüñý āā-óíđēóāò đāē³ā³çì á óííó ñāíñ³, ùí āííā íđííííó^o íāá³đ ó³íííñòāē, íđāèòēē òā

āēā³ā ā³yēüí íñó³, çāāāýēē ýēēí āēòēā³çò-³pòùñý éíēāēòēāí³ ā³çì íđē āó³éāíí³ á æè-ò-òý ííē³òè÷ííāí ñā³óíāā÷āííý.

Ñāđēíçí³ āēíííí³÷í³ ā³āí³íííñó³ çā-³ēēòāpòùñý íā ēēòā ā éíēēóí³ ñí^oā-³ē³ñòè÷í³ēō ñòñí³ēüñòāāò, á³ í³æ ñòñí³ēü-³ñòāāí ē, ýē³ ñííā³āóāāēē ñí^oāē³çì òā òēí ē, ùí í³. Āó³í, òēō ā³āí³íííñòāē ÷āñ-³óí íā đíçóí³pòù³ āēēíđēñóíāó³pòù āēý ííāāēüóíāí ñòđóēóđóāāííý íāđ³āííñó³ í³æ «ñòāđí p» òā «ííāí p» āāđíí p. āāaí āāē³çì ñòāíđp^o ³íñòèòóó³éíó āāçó, íā íñííā³ ýēíçì ā³đó p÷³ ííæóóú ā³āā³éýòē ñāāā ā³ā íāđíāó, ýēēē ííāēēíóēē āēííí-³í³÷í³ íđíāēāí ē òā ííē³òè÷í³ íāāāđāçāē, ³āóíāēòē āí ā³ēüōēō íāāíāó³ííāēüí ēō đāē³ā³éíēō íā^oāíāí^o. Òāēēí ÷ēíí, íā-³ó³ííāēüí āāđæāāā íā íāíā'ýçēíāí^o íāđ-³āēíí p āāí ēíā³÷í p ñēēāāíāí p ÷āñòē-³í p ñí^oāēüííāí òā ííē³òè÷ííāí āíāē³çó íđē āíñē³āæāíí³ çì³ í ó éíēēóíúííó Đā-³āýíñüēííó Ñí pç³. Āēóāíó íā āēíēđāí-³éāíí³ íđíæēāāííý íā āēçíā÷āí³é òāđē-³óíđçì ýē āòđēāóó³ āāí òè÷ííñó³ ííñóóííāí çíēēā^o. Çā'ýçíē³ çç āēíđ³íāíí p ó éíí-³ēđāóíííó í³ñó³ éóēüóóđí p òāæ ñēāóā^o. Đāē³ā³éíā çíāííý ííā'ýçāíā³ çç āíēòđē-³í p. Āííí íā çāēāæèòü ā³ā éííēđāóííāí í³ñóý āāí³ íñòèòóó³çì³ á đāçóēüòāò³ ííæā-³áóòē ēāāēí āíđíāāæāíā ó ííā³ éííóāēñ-³òē òā ííā³ éóēüóóđí³ ñāđāāíāēüā. Öý āāçíāā āēíāí³ēā^o ÷ēíí p³ ó óííó āē-³íāāēó, ýēüí āíāíđēíí íđí đāē³ā³éíó íđ-³āāí³çàó³p ç Ē³òēóííā, òðāò Ēíēíđāāí, ýēā çāñííāó^o ñāí p āāçó á Óēđàçí³, ³íāā-³íāēē, – éíēē ēāāòüñý íđí Óēđàçííñüēó òāđēāó, ýēā çāñííāó^o ñāí p āāçó á Ñāēđā-³íāí òí, òðāò Ēāē³óíđí³ý.

Çì³ í è á ííē³òè÷í³é ñēē³ íđāaí³çíāā-³íçì đāē³ā³çì, ýē³ đíçíí÷āēēñý ùā āí éí-³ēāíñó ÑĐÑĐ, í³āāāpòù ñóíí³áó íāó³ íííāđāāí³ óýāēāííý ùíāí íđēđíāē ā³ā-³ā³éāííý òāđēāē ā³ā āāđæāāē³ ñāēóēýđē-³çàó³çì á Đāāýíñüēííó Ñí pç³ òā íāòā-³đíçóí³ííý³ āāíēíā³÷íçì; āíđíóūāē, ùí āāēāñý óíā³ íā òēō òāđāíāó. Í āā'ýçāíā çā ÷āñ³ā ÑĐÑĐ ñāēóēýđēçàó³ý āēýāēēāñü





¹ Òa añá áóεī íáī εñáíá á 2004 δ. ³ áááī-
óíááíá ç íí°; ñòáóó³ «Í íγñí þþ-ε íðεááá-
εεá³ñóü ³ááí ááε³çì ó» á εíεç³ Rebounding
Identities: The Politics of Identity in Russia
and Ukraine Áīī ³í³εà Àðáεý òà Áεáðà À.
Ðóáεà (Baltimore: Johns Hopkins University
Press, 2006). Β óíò³εà áε ííáýεóááòε çà
íε³áíá íááíáíðáíý òà áīíííáó ó áīñε³á-
æáíí³ Ááεáíðεí³ Í ááεáí εí, Ì εεíε³ Í íεþñ³
òà Ñá³ðεáí³ Øε³í-áí εí.

² Á 1989 δ. áεý °ááí ááε³ñó³á ñòáεí í íæ-
εεáí áí áðóááòε áí ÑØÀ ç³ ñòáóóñííí á³æáí-
öý, òáε ýε á 1979 δ. íí-áεε δíáεòε δá-
áýí ñúε³ °áðá. Ñúíáíáí³ ε³εüε³ñóü ðááýí ñú-
εεó °ááí ááε³ñó³á, ýε³ íðíæááþòü ó ÑØÀ
ñòáí íáεóü 500 òεñ.

³ Áεý ííð³áíýíý óíáí ýε íðááíáá ðáóíð-
í á á Óεðáçí³ áεçíá-εεá ðáε³á³εíεε óñòð³ε íí-
³íøíí ó áí³æ á Ðíñ³ç, áεá. Wanner (2004).

⁴ Áεý³ ñóíðε-ííáí íáεýáó áíñá³áo ðíáíðε
°ááí ááε³ñó³á áεá. Coleman 2005, Savinskii
2001, Sawatsky 1981 òà Fletcher (1985).
Áεá. Peris (1998), Husband 2000 òà Powell
1975 áεý ííεñó ðáííúíáí íáð³íáo ðááýí ñú-
εíç ííε³ðεε, ùí íðíáíáεεáñú ç í áóíþ çíε-
úáííý á³ðε òà áí ðíáááæáííý áðáçí ó.

⁵ Óá òáεíæ ñóí ñóááεí ñú³ áðáεí-εáóíεεε³á.
Ñáðá³ε Í εíó³ε çáçíá-á°, ùí ðáí ðáñ³ç íðíðε
Óεðáçí ñúεíç áðáεí-εáóíεεóüεíç; óáðεáε áóεε
ííðεáíááí³ ñòáóóñíí Ñòáε³íá, ùí Ááðεεáí íí-
æá ííøεðεðε ñá³ε áí εεá íá Óεðáçí ó.

⁶ Ááýε³ óεðáçí ñúε³ áí á³ááí òε-°ááí ááε³ñ-
òε, ýε³ çáεεøεεε Ðíñ³εñúεó³ í áð³þ³ í áðá-

çòáεε áí ÑØÀ, ííááðí óεεñú íá ááóüε³áúε-
ί ó áεý òíáí, ùíá íáááðòáòε ó ñáíþ á³ðó á
20-ó ðð. ÓÓ ñò. Ó³ áí á³ááí òε, ùí ííááðòá-
εεñú íáεáæáεε áí íáεá³εüø óñí³øíεó íðí-
ííá³áíεε³á, ùí á³áííá³ááεε çà íðεéó-áííý
ííáεó á³ðóþ-εó. Óáε ñáíí, á 90-ó ðð.
ÓÓ ñò. íáðáñε³áoááí³ çà ðáε³á³εíεí ε ííòε-
ááí ε óεðáçí ñúε³ á³æáí ó³, ýε³ íáðáñáεýεεñú
áí ÑØÀ ííááðòáεεñú áíáíí ó áεý òíáí, ùíá
ñúíáíáí³ á³á³áðááòε áεð³øáεüí ó ðíεü ó íá-
í áááííýó í ñ³ííáð³á ííøεðεðε °ááí ááε³çí á
Óεðáçí³.

⁷ Áεíçá Éáçáííáá á 1998 δ. çáçíá-εá, ùí
Óεðáçíá ñóíáεá í³øεá øεýóíí Áí áðεεε, í á-
þ-ε íá óáαç³ òá, ùí ðáε³á³εíεε óñòð³ε ñòáí á
íεþðáε³ñòε-íεí³ óáε íεþðáε³çí ñòáíðεóü
εííεóðáí ó³þ í³æ εííóáñ³ýí ε çà íðεóεεü-
íεε³á, ùí í³áá íá εíðεñóü áεòεáíεí íá³á-
íáííýí³ íðεáááá áí íááçáε-áεíí áεñíεíáí
ð³áíý ó-áñó³ á ðáε³á³εííí ó áεòó³.

⁸ Í áεááá áíñε³áæáííý áóεε áεááí³ Ðáε³-
á³εííþ³ íóíðí áó³εííþ ñεóááíþ íá ñáεó³
www.risu.org.ua 31 ááðáçíý 2004 δ. ³ íí-
æóóü ò and can also be found at www.socis-
kiev.ua.

⁹ Ááá-ñáεó SEND çà ááðáñíþ www.send-
org/ukraine/lives.htm.

¹⁰ Ááá³í³íáñ Éáí εáóñεáñ (2002) ñòááðá-
æó°, ùí á Éεóá³ çáí³ñóü ííøεðáíεó íá áó³í-
íáε³ñòε-íεó ííáεýá³á, çáñííááíεó íá εáóí-
εεóεçí³ ááááóí ííεíáεó εþááε íáεðáþóü



Ê. Âàí í àð. ^á ààí àäé³çì, ³àáí òè÷í³ñòü òà éóëüòóðí³ çì³í è á Óéðàçí³



¹ *Beermann, R.* 1968. «The Baptists and Soviet Society» *Soviet Studies* 20(1): Đ. 67–80.

² *Casanova, José* 1998. «Between Nation and Civil Society: Ethnolignuitis and





Ї адñи аеòèâè ³í òáãðàö³;
Óêðà;í è ó ñâ³òîâèé
âêîíîî ÷í èé ìðîñò³ð



This article supports the thesis that aspects of Ukraine's international trade structure will be the most important factor in determining the country's economic and political course of development. These aspects include changes in the geographic distribution of imports and exports, Ukraine's participation in international organizations, and an improvement in customs regulation – and not whether Russia, Ukraine's largest trading partner, adopts a more rational and pragmatic position on trade. The percentage of total Ukrainian exports that goes to CIS countries, and to Russia in particular, is shrinking, and the importance of its exports to European markets is growing. Ukraine's entry into the WTO and the creation of a free trade area with the EU will promote further increases in Ukraine's exports to European coun-





Çì³ í è à³ ì í ì ð ò³ ð à è í æ ì à ð ò ù ñ ò í æ ó à è í à ì³ è ó. × à ñ ò è à³ ì í ì ð ò³ ç è ð à ÿ Ì Ñ Æ ð à è í æ ì í ñ ò ó í í à ì ç ì á í ø ó ò ù ñ ÿ. Β è ù ì ó 1996 ð. ÷ à ñ ò è à³ ì í ì ð ò³ ç è ð à ÿ Ì Ñ Æ ñ ò à í í à è è à 63,4%, ò ì ó 2003 – 50%, à ó 2006 – 45,5%. È à à í à à ÷ à ñ ò è à³ ì í ì ð ò³ ç è ð à ÿ Ì Ñ Æ í à à ò í à è ò ù ç Ð ì ñ³; – ì ð è à è è ç-í ì ò ð è ÷ à ò à à ð ò³. × à ñ ò è à Ð ì ñ³; ó ç à à à è ù í³ è ñ ò ð ó è ò ð ð³ ì í ì ð ò³ ð à è í æ ç ì á í ø ó ò ù ñ ÿ – ç 31,7% ó 1996 ð à ì 18,8% ó 2003 ð. Í à-í à è ó í à ñ è³ à ì è ð³ ç è í à ì ì³ à à è ù à í í ÿ ò³ í è í à à à ç ó 2005³ 2006 ð ð. ÷ à ñ ò è à³ ì í ì ð ò³ ç Ð ì ñ³; ñ ò à í í à è è à ó 2006 ð. 30,6%.

Ó 2006 ð. ì í ì ð ò ç è ð à ÿ Ì Ñ Æ ñ ò à í-à è à 45,5% à³ à ç à à à è ù í í à ì è í à ì í à ñ ÿ á ó, à à ð ì í è – 36,5%, À ç³; – 13,5%. Í ð à á, è ð à ÿ í è è í è è ø í ù í à ì Ð à à ÿ í ñ ù è í à ì Ñ ì ð ç ó ç à è è ø à ð ò ù ñ ÿ ì ñ í í à í è ì è ì í ñ ò à-à è ù í è è à-ì è ò ì à à ð³ à à Ó è ð à ÿ í ó. Á ì à í ì ÷ à ñ ñ è³ à ì à-ì ÿ ò à ò è, ù ì ç ì à-ì ó ÷ à ñ ò è ó ì í ì ð ò³ ç è ð à ÿ Ì Ñ Æ ñ ò à í í à è ÿ ò ù á í à ð à í í ì ñ³;. Ò ì ì ó





ñ ò ð à ò á á ³ ç ; ý è à ç à á á ç ì á ÷ è ò ù Ó è ð à ç ì ³ ò á è à -
è à ç ð ì ñ ò á ì ý ² .

Í ì á è è á è á ì à á ³ è ù ì à ò ì ð á ³ à è ý ç ì á ÷ ì ì
á ì è è ì à ì à á è ì ì ì ³ ÷ ì è è ð ì ç à è ò ì è ì à ò ì ç
è ð à ç ì è , ç ì è ð à ì à ì ì á à ì ³ à à è ù è ò è á ì á ð ì -
á ó ò ì á ñ á è á ì ý Ó è ð à ç ì è ì à 4-7% . Í è ð ³ ì
ò ì á ì , ç ì á ì ò á ì ý á à ð ò ì ñ ò ³ è á ì ³ ò á è ó ì ì á à
ù à ì à 4-5% ì ³ á ì ý ò è ì ì è á ç ì è è ç ð ì ñ ò á ì ý
á ì á ð ì á ó ó . Ó è ð à ç ì ñ ù è è è á è ñ ì ì ð ò á ì
è ð à ç ì ³ Ì ì ì á à ì ì á á ì ç ò è ñ ý , à á è ñ ì ì ð ò ç
³ Ì ì á ì Ó è ð à ç ì è ò à è ì á ì ì á à ñ ò ò á ì
ç ð ì ñ ò è . Á ³ à ò à è ³ á ð ì ì á è ñ ù è è è Ì ì ç ð ñ ò à -
ì à ì á è á ì è ì á ì ³ ò è ì ò ì ð á ì á à è ù ì è ì ì á ð ò ì á -
ð ì ì Ó è ð à ç ì è .

Ð ì ñ ³ ý ý è ì á è á ì è ì á ì ³ ò è è ò ì ð á ì á à è ù -
ì è è ì á ð ò ì á ð Ó è ð à ç ì è ò á à è è è á ì ç à è ý
ì á ñ , ì ñ è ³ è ù è è 22% ò è ð à ç ì ñ ù è ì á ì á è ñ ì ì ð -
ò ó ñ ì ð ý ì ì á ó ò ù ñ ý á ì ò ³ ; è ð à ç ì è ³ á ì á à ò
ì ñ ì ì á ì è ì ì ñ ò à ÷ à è ù ì è è ì ì á ì á ð ì ì ì ñ ³ á .
× á ñ ò è à ³ ì ì ð ò ó ç Ð ì ñ ³ ; ñ è è á á á ò ì ì á á
30% .

Ñ è ³ á ñ è à ç à ò è , ù ì ì ì è ³ ò è ÷ ì ³ ì ì á ³ ; á
ì à ò ³ è è ð à ç ì ³ ì à ð ò ù á á ç ì ì ñ à ð á ì ³ è á ì è è á
ì à ñ ò á ì ç ì á ì ³ ò ì ù ì ç ò ì ð á ³ à è ³ ç ì à ò è ì
ì á è á ³ è ù ò è ì ò ì ð á ì á à è ù ì è ì ì á ð ò ì á ð ì ì .
Á ³ à ð á ç ò ì ³ ñ è ý Í ì ì á ð á ì ÷ á á ì ç ð á á ì è ç ð ³ ;
Ð ì ñ ³ ý ð ì ç ì ì ÷ à è à è ç à á ì ó ì ' ý ñ ì ì è ì ÷ ì ó
á ³ è ì ó , ç à á ì ð ì ì è á ò è á è ñ ì ì ð ò ó è ð à ç ì ñ ù è ì -
á ì ì ' ý ñ à , ì ì è ì è à ³ ñ è ð ³ á , ì ì ò è á ó ç ÷ è ò á
ì è ç ù è ì ç ý è ³ ñ ò ç ò è ð à ç ì ñ ù è ì ç ì ð ì á ó è ò ³ ç .
Ò à è à ì ì á á á ³ ì è à Ð ì ñ ³ ; ì á ñ ò ì ð ì á è è à ó è -





Çì áí òáííý ñííæàáííý ðíí³éñüéíáí áà-
çó³ çá³éüòáííý àéáíáóóèó àéáíííáí íà-
èèàà íçíà-àòèíà òàéíæ çì áí òáííý çà-
èàæííñó³ óéðàçíñüéíç àéíííí³èè á³à ðí-
í³éñüèèó ííñòàáíè áàçó. Í í-àðóáà, Óé-
ðàçíà àèòèá³çó³ çòñèèèý ó àèéíðèñòáíí³
àèüòáðíàòèáíèð áæàðàè áíáðá³ç. Àèý
íðèèèèááó, ì è íà³íí íáééðàù³ á ááðíí³
ííæèèáíñó³ àèý àèðíáíèòòàà á³ííáèèàà.

Í³áàèùáííý ó³í è ðíí³éñüéíáí áàçó áí
ñàðááí üí³áðííáéñüéíáí ð³áíý òàéíæ íç-
íà-àòèíà, ùí Óéðàçíà á³èüòá íá ííððà-
áóáàòèíà æíáíèð «íííáèèàèò» á³áííèíí
ç ðíí³òð. Í áðá³à á³à «íííáèèàèò» áí
«ííðí àèüíèð» ðèíèíáèò òííá òíðá³æ³
íàòèíà áàæèèàèèè ííè³ðè-íèèè íáñè³áíè
àèý Óéðàçíè, çíèðáí à ñíðèýòèíà à áñòíó
Óéðàçíè áí Í ÁÒÍ. Í ñííáíèí àðáóí áí-
òíí íðíðèáíèè³á áñòíó Óéðàçíè áí Í Á-
ÒÍ³ òà, ùí ÷éáíñòáí Óéðàçíè à Àèüýíí³
éííá³ðíí ííá³ðèòèò á³áííèííè ç ðíí³òð
³, ýè íáñè³áíè, ííñèóæèòèò íðèáííí àèý
í³áàèùáííý ó³í íá áíáðáíííñ³ç àèý Óé-
ðàçíè³. Í áíáè ðíí³ý ó áóáü-ýéííó ðàç³
áóáà í³áàèùóáàòèò òð ó³íó, à á³òàèè òà
àèáèèàò ç ðòè íðíðèáíèè³á ááðíííóá-
áðáò³ç ç òèáíèííáí³èèè áðáóí áíò.

Í á³èòèáí³ íðíðèáíèèè íáðáíð³íòàò³ç
çíáí³òíííç òíðá³æ³ Óéðàçíè ç ðèíèè³á

éðàçí ÑÍ Á íà ááðííáéñüè³ ðèíèèè íà³
íáàçàè-àéííí áàæèèà³ íáñè³áèè àèý
ááðíííóááðáò³ç íàòíç éðàçíè. ðíçòèðáí-
íý ááðííáéñüéíáí Ñíðçó ó 2004³ 2007
ðíèàò áíðèòòè íááèèèèè³ áèíèèè³ ááðí-
íáéñüèèè ðèíèèè áí óéðàçíñüèèò èíð-
áíí³á. Áèèèèè³ñòü áááàòíáí, áàèèèíáí³
íðíáííçíááííáí ðèíèèò ñòáíðð³ ííòòæ-
íèèè òáíòð òýæ³ííý, ùí ñíðèý³ ííáàèü-
òííó íááèèèèáííð Óéðàçíè áí ááðííè.
Áñòíí Óéðàçíè áí ÑÍ Ò, à òàéíæ òíðí ò-
ááííý çííè á³èüííç òíðá³æ³ ç áÑ ñíðèý-
òèíà ííáàèüè³è³ íóááðáò³ç Óéðàçíè áí
ááðííáéñüéíç ñí³èüííòè. Çàðàç Óéðàçíà
íðíðíáèòèò òíèè èèýò, ç ýéíáí íí-èíááñý
íðíðèáíè òáíðáííý ááðííáéñüéíáí Ñíðçó
- á³à íóááðáò³ç àéíííí³-ííç áí³ íóááðáò³ç
ííè³ðè-ííç. Òà ííñèèð³ òáííè Óéðàçíè
ó íáéáóóííííó ñòàòè ííáííó³ííèí ÷éá-
ííí áÑ. Í ðááí àòè-íá ííááá³íèà ðíí³ç,
ýèà íáí ááá³òüñý í àèñèíí³çóáàòè ñáíç íðè-
áóòèèè á³à íðíááæò íðèðíáíèò ðáñòðñ³á,
íáðááíáñ³ íðèðíáííáí áàçó, íçíà-à³,
ùí æíáíà éðàçíà íá íòðèíí òáàòèíà áààç çà
çáíèæáíèè èè ó³íàèè. Ó ñòèóíííñó³ áñ³ ó³
íðíðèáíèèè ííèèèððòü ááðíííóááðáò³è³ íí-
òòàè Óéðàçíè³ àèçíà-àðòü ç ááðííáéñü-
èèè áàèòíð ðíçàèèèò.

1. «Í ðí áíòòð³òí³ çíáí³òí³ ñòáííáè-
ùá Óéðàçíè ó 2005 ðíò³». Í íñèáííý Í ðàçè-
ááíòà Óéðàçíè áí Ááðòíáííç ðáàè Óéðàçíè,
2006 ð. - Ñ. 50. - Áíñòóííèè ç: <<http://www.president.gov.ua/officdocuments/officmessages>>.
2. *Áí áðñíí Í áèèè* òà³í. Í áðñííáèèèèè
ííáèèèèèííç á³èüííç òíðá³æ³ í³æ ááðííáé-
ñüèè Ñíðçíí òà Óéðàçííð. - Òáíòð ááðí-

- íáéñüèèò ííè³ðè-íèèè áíñè³áæáíü (CEPS),
Áððñííáèü,³íñòèòòò ñá³òíáíç àéíííí³èè
(IfW), È³èü, Í³æíáðíáíèèè òáíòð íáðñíáè-
òèáíèò áíñè³áæáíü (Í ÒÍ Á), Èèçá, 2006. -
Ñ. 178.
3. Í òííòáíèà òèðáèíèèèò áðáæááí è
íáðñííáèèèèè áñòííèáíèè Óéðáèíü á Í ÁÒÍ
(ááííüá ííðííà íáñáèáíèè Óéðáèíü). -
Òáíòð ñíðèáèüííòè èññèèááíááíèèè «ÑÍ-
ÓÈß», Í èòýáðü 2006. - Ñ. 3.





Ñáðää áíóðð³øí³õ ÷èííèè³á, ùí àè-
çí à÷àþòù íáñòää³ëüí³ñòù áèñííðòííáí ïí-
òáíö³àéó Óéðàÿíè, ñè³á íááíèíèèèè íá
èèøá íà çííøáííñ³ ìàðð³äëüíèø òíí-
ä³á, àèä³ íà çàèáæííñ³ áàæèíÿ ìðíìèñ-
èíáíñ³ á³ä äðæááíèø ñóáñèä³é òà ï³ëü-
áíáèø ö³í íá áíáðáíííñ³ÿ - íáçááæàþ÷è
íà ÷èñèáíí³ ïíè³ðè÷í³ ñíáéóëÿö³ÿ ùíáí
í³ääèùáííÿ ö³í íá ðíñ³éñüè³ íàòòó³ äàç,
Óéðàÿíè ñííæèää³ ÿð çà íáíèèèè³ ç íáè-
íèæ÷èø ó ñá³ð³ ðíçö³íèàì è. Ἀ³ëüøà òíáí,
áðáðíáóþ÷è çáñòð³è³ òáðííèí³ÿ³ áèñí-
éó áíáðáí³íí³ñòù óéðàÿíñüèèø ìàèéóð-
á³éíèø èííá³íàð³á, äáøáá³ áíáðáíííñ³ÿ °





ííçèó³; °aðííáéñüéíái³ ÿííððó íðáá-
ñòàáéái í ð³çíèì è áèääì è áéáèððíí³èè
òà áéáèððííóáí³èè: áéáèððíííá íáéää-
íáíÿ, íò³ñí³ ìàøéíè é óñòàðèóáái íÿ,
çáóéíçái èñóþ³ òà òáéáéíì óí³éàò³éí³
íðèñòðíç. Ἀí³íøèò áàæèèèèò òíááðíèò
áðóí íáéáæàòü íäÿá, ááòíì íá³è³ òà³íø³
áèèè òðáíñííðòíèò çáñíá³á, ìááèèí-
òáðì àòááòè÷³ òíááðè, ìðíì èñéíáá óñ-
òàðèóáái íÿ òíùí.

Ἀàæèèáíþ ìñíáéèá³ñòþ çíáí³øíüíç
òíðã³áè³ °aðííáéñüèèò èðàçí (ÿè çáááéíì
³ á³èüøíñó³ ðíçáéíáíèò èðàçí ñá³òó) °
áèñíèà ÷áñòèà áíóðð³øíüíááèóçáái áí òí-
ááðííái íáí³íó, òíáóí áááçáí íÿ³ áèáá-
çáí íÿ íáíáéíáèò ááí ííá³áíèò òíááð³á. Ç
òí÷èè çíðó èèàñè÷íèò òáíð³é çíáí³øíüíç
òíðã³áè³ òáèà ñèòóàò³ÿ ìíçáááéái à ñáíñó,
íñè³èüèè ìááèþ³òüñÿ ì³æíáðíáíèé ìí-
á³è ìðáò³ ìà ìñííá³ áèèíðèñòáí íÿ ááñí-
èþòíèò ÷è á³áííñíèò ìáðáááá. Íðíòà á



Í àñòííá íèðáííý ííēýà° à òíí ó, íàñē°ēüèè ðààēüí èì è ° íàðñíàèðèàè òðáíñòíðì àò°; àéíííí°èè Óèðà;íè àēý òàèí; èàðàéíàèüíí; çì° íè çíáí°øíüíòíð-áíààēüíí; ñí àò°àè°çàò°; Í áííçíà-íó à°-ííà°ü ààè ààæéí, àèà°ñí° ííçèðèáíè è íðèèèàà çàò°áíè èò ñòñ°à°à Óèðà;íè, ñò°áíí°àðííàéñüèèò èðà;í, ùí áóèè +è-áí à è ðààè àéíííí°-íí; àçà°ííííííííè, à íéí° àæà ° +èáí à è ° àðííàéñüèííí Ñí-ìçó. Òèí èðà;í à è àààéíñý ðààèèàèüí í çì° íèòè àíñííààðñüè° íðíííðò°; íàð-íð°íòòààòè ñáí; àéñííðòíí-°íííðòí° çá'ýçèè ýè àáíàðàò°-íí, ç° ñòíáó íà çàò°à, òàè ° çà òíààðíèí íáííáíáíýí. Í ñíàèèáí ííèàçíàèí íðèèèàáíí àēý Óè-ðà;íè ° Ñèíàà-+èíà. Òý èðà;í à íàèà íàèá°ēüø ííà°áíó àí Óèðà;íè, ñàðàà ñò°áíí°àðííàéñüèèò ààðæàà, ñòðòèòòòò àíñííààðñòàà òà àéñííðòò. °íàòñòð°àèü-íèè ðíçàèòíè Ñèíàà-+èíè (ó ñèèàá° × à-òíñèíàà-+èíè) à°ááóààñý çà òèííàèí è íðèíòèí à è ñíò°àè°ñòè-+ííí íèáííáííí áíñííààðñòàà. Í ð°íðèòàð íàààààñý ðíç-àèòèò àèáíáóáíí; íðíí èñèíáííò°, àà-èíáí íàøéíáóáóááíý, ò°í°-íí; íðí-íèñèíáííò° òííí. Í èð°í àèðíáíèòòà íðíí èñèíáèò íàøéí, ò°í° èàò°à ° -íðíèò íàòàè°à, Ñèíàà-+èíà áóèà íáíèí ° ç íàè-á°ēüèò àèðíáíèè°à çàðí; ó Ñò°áí° è ° àðíí°. °ç ðíçíàáíí ñíò°àè°ñòè-+íí; ñèñ-òáí è òà ðíç°áíáíýí ×àòíñèíàà-+èíè ñèíáàòüèà àéíííí°èà ííòàèà íàðàà áà-ààòüí à íðíáèáí à è, ùí ° àèòòàèüí èì è àēý Óèðà;íè - ñíáá íðíí èñèíáííí àè-ðíáíèòòàà, íààòàèòèáí°ñòü íðíí èñèí-áííò°, çðííòáííý áàçðíá°òòý, °íòēýò°ý òííí. Í éí° æ Ñèíàà-+èíà íàðàòáíðèèà-ñý íà èðà;íó ç íàèàèüèè è ííèàçíèèè è çðííòáííý ñàðàà ñò°áíí°àðííàéñüèèò èðà;í ° íà° ðáíòòàò° íàèá°ēüø ñíðè-ýòèèáí; èðà;íè àēý íðèòíèò °íàñòè-ò°è. Ñó-áñíà ñí àò°àè°çàò°ý Ñèíàà-+èíè íðàñòààèèáí íàðàààæíí ààòíííá°èüííì íðíí èñèíáííò°. Èðà;í à íàðàòáíðèèàñý íà ííòòàèííí ñèèààèèè èèà ààòíííá°è°à, íàðàààæíí çà è°òáíç°ýí è °àðííàéñüèèò

ààòíàèðíáíèè°à Opel, Volkswagen ° Skoda.

Í íèüüà, ×àò°ý, Óáíðüèíà ° Ñèíááí°ý òàèíæ àíñýàèè òñí°ò°à ùíáí ðàñòòòèòò-ðèçàò°; ñáí; àéííííí°è, áàðò-è ó-àñòü ó í°æíàðíáíèò èáíòìáàò °ç àèðíáíèòòàà íà èèòà ààòíííá°è°à, àèà é àèàèòðíí°èè, íò°ñíèò íàøéí, èííí'òáòð°à, íðíí èñèí-áííí íàèááíáíý òà °í. Óí-à íàñòòàà ñòðòèòòòèòò èò çì° íó èèò èðà;íàò áóá áà-ùí íáíòèí í°æ òíè, ýéíáí ííòòááó° Óè-ðà;íà +è íàà°òü ííð°áíýí °ç Ñèíáà-+è-ííì, àèà çàààèüí èè íðèíòèí áóá íáíàèí-àèè: èðà;íè íðíííàèèè +àðàç ñèñòáííó àéíííí°-íó èðèçó, ñíèàñè áàçðíá°òòý, çàèðèòòý ñòàðèò àèðíáíèòòà ° íðááí°-çàò°ì ííàèò, èíííèòòáíòííí ðííííáíèòò àèðíáíèèòò ííòòàèííòàè à°áííá°áííí áí àèííà ñó-+áñííò°. Í à ñííáíáí° Ñò°áíà ° àðííà àíñèòü àèèáíèí °íààòòààèàñý ó àéíííí°-í° ñòðòèòòòè ° àðííàéñüèííí Ñíìçó. Ñè°à íàáíèíèòè, ùí ííáà °áá íà ñò°èüèè íðíí íò°ò°éíà +èáííòáí, ñè°èüèè íðíí íðè°áíáíý áí íàðàæ °ç Óðááí áí-òàò°; àèðíáíèòòàà, íðááí°çàò°éí° òáíòðè ýèò ðíçòàòíáíí° à íàæàò ° àðííàéñüèí-áí Ñíìçó.

×è ííæà Óèðà;í à íðííèòè áíàéíá°-íèè øéýò ðàòíðí? Óáíðàòè-+íí - òàè. Áàæà ó-àñòü ó í°æíàðíáíèòò íàðàæàò °ç Óðáá-íáíòàò°; àèðíáíèòòàà íà íàðàááá-à° íá-íáò°áíííò° ñòáíðáííý àèáñíèò òí°èàèü-íèò òàòííèíí°è àēý çààçíà-+áííý èííèò-ðáíòíííðíííáíííò°, àèñíèèò àèòòàò àēý àèòíáó íà ðèíèè (çàííàèáííý íà íðí-áòèò° íàðàòòòü àèáñíà àèðíáíèòòàò) òà °í; ñòáíðáííý ííàèò àèðíáíèèòòò íí-òòàèííòàè (ýèùí° ñíí° ííòòááà) çàààç-íà-ò° °íàñòíð, ° øèðíè° ííæèèáííò° íí-ààðí°çàò°; òà íàðáíð°íòàò°; °ñíòì-èò í°áíðè°ííòà. Óí-à ò° áàèò°ç íàðàáóáá-òòü ó ñòáí° çáíáíááó, Óèðà;í à íà° íááí° òðáàèò°; à àèàèòðííí°è òà àèàèòðííí°-í°-í° è íðíí èñèíáííò°, àíñèòü íàðñííàèòèáí° ðíçðíáèè ó ñòáð° è°òàèí- òà ñòáííáóáò-ááííý. Áíèíáíèè ðàñòòñ, ýéíáí øèèàòòü çàðòá°æí° °íàñòíðè +è ííòáíí°éí°





πῶαί³αδγᾶί³ çàì íáíεέε – ὀά ἀαὼάά³
εἶαε³ο³εἰάαίá δῖάí÷à ñεεά. Οεδαζιá íí-
εέ ùí ì á° á³áííñí³ íáδαάαεé ííδ³áíγῖí³ ç
çàð³áíεìε ñόν³αàìε çà δ³áíáì ííεάðε
íδᾶο³ ç àç³εñυεεìε εδαζιáìε çà δ³áíáì
εἶαε³ο³εαὸ³; íδᾶο³áíεε³á. Ἀ³εῦὼά ὀíáí,
ὀαά ° íííáεííε³ íδεεεάεε ὀñ³οíáí
áεεβ-áííγ̃ ὀεδαζιπῦεεὸ í³áíδεοí ñῶá áí
í³æíáδῖáíεὸ, çíεδαí à ° ὀáδῖíáεñυεεὸ
áεδῖáíε÷í-çáὸὸíáεὸ ì áδᾶæ, çíεδαí à çáε-
δαííγ̃ ááὸííá³ε³á ὀáδῖíáεñυεεὸ ì áδῖε
(ÇΑΟ ὀáδῖéαδ), ííὼεðῶγ̃ íáγᾶὸ íá çà-
ííáεáíγ̃ ὀáδῖíáεñυεεὸ εἰííáí³ε (Οæáí-
δῖáñυεά ὀááεíá ὀááðεεά) ὀíúí.

Í íῶáí³ο³εíí, çà ὀííáε ὀ³εáñí δγῖííáá-
íí; ááδæááíí; ííε³ðεεέ áíδῖáíáæ ε³εῦ-
εíὸ δῖé³á Οεδαζιá ì ííáε á δáíδááí³çὸáá-
ðε íδῖíεñεíáεé εἰííεáεñ, çàí³íεáὼε
ááæéὸ íδῖíεñεíá³ñῶú íá ñῶ-áñí³ çáε-
δαεῦí³ áεδῖáíεὸὸáá, çááçíá÷εáὼε ðεí
ñáíεì íáεáæíεé δ³ááíú çáéíγῶíñῶ³ íáñá-
εáííγ̃ ὀá ááδáíὀíááí³ δεíεε çáὸὸ, à
ὀáεíæ³ íδεάὸὸεíá³ñῶú í³áíδεοí ñῶá. Í á-
íáε, γέ ὀá íá áεáíí, ° ñáðéíçíá íáδᾶ-
ὼéíáá: ὀεδαζιπῦεά ñόν³í³εῦñῶáí íá áíὀíáá
áí çí³í. Í à δ³áí³ εἰéáεὸεáíí; ñá³áíííñῶ³
í³ íáñáεáííγ̃, í³ ííε³ðε÷í³ áε³ðε íá áí-
ὀíá³ á³áííáεðεñγ̃ á³á³ñíὀβ÷εὸ íδῖíεñ-
εíáεὸ ὀδᾶáεὸ³é, íáçááæáβ÷ε íá ñῶ-áñí³
áεíííí³÷í³ δááε³; Βεúí íδῖíáíáε³çὸááðε
ðεὸíδεεὸ íδῖíáíεὸ ííε³ðε÷íεὸ ñεε Οε-
δαζιέ çà íñῶáí³ δῖéε, ùí ñῶá° çδῖ-
çὸí³εí, ùí íñííáíεì çááááííγ̃í áεííí-
í³÷ííáí δῖçáεὸεὸ ° í³áððεíεá íáγᾶíí;
ñððὸεὸððε áεδῖáíεὸὸáá ὀá áεñííδὸíí;
ñíáὸ³áε³çàð³; Í áá³ὀú γέúí íεδαí³ ííε³-
ðε÷í³ á³γ÷³ ὀñá³áííεββὀú íáíáὸ³áí³ñῶú
ñððὸεὸððíεὸ çí³í, çδῖçὸí³εí, ùí³í³ὸ³á-
ὸεáá, γεá çáεεεεáεá á áí δááεεáεῦíí;
çí³íε áεδῖáíε÷í; ñíáὸ³áε³çàð³;³íáὸñð³-
áεῦíεὸ δáéí³á Ἀííááñῶ³ Í δεáí³íδῖá³γ̃
ὼáεáὼá çà áñá çὸñðð³íá ñáðéíçíεé ñíδῖ-
ὀεá íáñáεáííγ̃ é ì³ñῶááεὸ áε³ð.

Í³áñὸííáὸβ÷ε, ñíδῖáὸ³íí á³áííá³ñῶε
íá áεὸ³áíá çáíεὸáííγ̃: *γέíβ æ áὸáá ὀé-*

δαζιπῦεά í³ὼá íá ὀáδῖíáεñυεεὸ δεíéáὸ?
Çà ὀííáε çááδᾶæáííγ̃ ñῶ-áñíεὸ áεííí-
í³÷íεὸ íδῖííδὸ³é ὀá çíáí³οíúíὀíδᾶí-
ááεῦíí; ñíáὸ³áε³çàð³; Οεδαζιέ ì áñíáεé
áεὸ³á ὀεδαζιπῦεεὸ ὀíááð³á íá ὀáδῖ-
íáεñυε³ δεíéε áὸáá íδῖíáεáì áðε÷íεì.
Ἀεδ³ὼáííγ̃ ñῶὸí áεíííí³÷íεὸ íεὸáíú,
ὼáεáὼá çà áñá, ìáðεíá ííε³ðε÷íá çááá-
δᾶéáííγ̃. Βεúí ÷íδῖ³ íáðáεé é íáááε³
εεὼáðεì ὀὸῦñγ̃ íñííáíβ áεñííδὸíí;
ñíáὸ³áε³çàð³; íá ñε³á ὀ³ὼεðεñγ̃ áὸíεíβ,
ùí íδεááááííγ̃ Οεδαζιέ áí í³æíáδῖáíεὸ
ñῶáíááðð³á ááñῶú çííáὸ ááçíáδᾶὼéíáííáí
áεὸíáὸ íá ὀáδῖíáεñυε³ δεíéε – ááððí
εεὼá çááááðε áíñá³á ñῶíñὸíé³á ὀáδῖíáε-
ñυεíáí Ñíβçὸ ὀá ÑØΑ ὀ ñῶáð³ ὀíδᾶ³áε³
ñῶáεέβ. Ñíδῖáé çáéíγῶε í³ὼὸ ííñῶá-
÷áεῦíéεá áíáδᾶííñ³;á, áεñῶὸíáβ÷ε ííñá-
δᾶáíεéíí í³æ Ñíñ³ᵝ ὀá εδαζιáìε ὀáδῖ-
íáεñυεíáí Ñíβçὸ, ° ùííáεíáíὼá ííε³-
ðε÷íí δεçεéíááíεìε. Ἀáæá íδεάὸὸεí-
á³ñῶú í³áíδεοí ñῶá, ùí çáéíáβῶñγ̃ δááεñ-
ííδὸíí íáὸðε ὀá ï íáδᾶδῖáéíβ çáεáæεὸú
á³á δ³áíγ̃ ὀ³í íá δῖñ³εñυε³ áíáδᾶííñ³;
ùí áεçíá÷áβῶñγ̃ íá ñῶ³εῦεé çà áεí-
íí³÷íεìε íδεíὸεíáíε, ñε³εῦεé çà
ííε³ðε÷ííβ áíεáβ Ἐδαíεγ̃.

Ὀííὸ ὀáéíεì ὀεγῶíí áεὸíáὸ íá
ὀáδῖíáεñυε³ δεíéε, íá íáὼὸ áὸíεὸ, °
á³áεðεðῶγ̃ Οεδαζιέ áεíááεῦíεì ὀáíááí-
ὸ³γῖ, áíεíδ³íá íáδᾶíñíεñεáííγ̃ ñῶðáὸá-
á³; íδῖíεñεíáíáí δῖçáεὸεὸ ááδæááε³
áεíííí³÷íá δáñððὸεὸðεçàð³γ̃, ùí ñῶá-
áεὸú çà íáὸὸ áεεβ-áííγ̃ Οεδαζιέ ὀ í³æ-
íáδῖáí³ áεδῖáíε÷í-çáὸὸíá³ íáδᾶæ³ ὀ áá-
εὸçγῶ ὀδᾶíñííδὸííáí ìáὼεííáὸáὸááííγ̃,
áεáεὸδῖáὸáὸí³εε, áεáεὸδῖí³εε ὀá éááéí;
íδῖíεñεíáíñῶ³. Í áδῶí÷áδᾶíáεí çááááí-
íγ̃í íá ὀúííὸ ὀεγῶὸ ° Ὀíδῖὸááííγ̃
ñόν³í³εῦíí; ñá³áíííñῶ³ ùíáí íáíáὸ³áííñῶ³
çí³í, ááæá ááç ὀεδῖéí; í³áððεíεε íáñá-
εáííγ̃ ὀá ì³ñῶááεὸ áε³ð íáííáεéáí íδῖ-
ááñῶε éδαζιὸ ÷áðç ááæéεé íáδ³íá δá-
ñððὸεὸðεçàð³; ááç çááδῖçε ííδὸὼáííγ̃
ñíὸ³áεῦíí; ñῶáá³εῦííñῶ³ á ááδæáá³.





Ì è âæá òðíõè ó ªâðíî³! ×è íàäîîâîî?



Àªâ ìîî áíóó çáíáóóðý íáçàèææ-
 íîî³ á Óèðàí³, íàª³òü ñàðáä
 òèõ, õòí í³èíèè íá ñòí í³ääâñý
 ó °âðíîîæñüèî³ óèðàí³ªª, íá âùóòà-
 þòü æèñéóñ³; ñòíîîáíî òíîî, ° í è ÷àñòè-
 íîþªâðíîè ÷è ùá í³, à ýèùí í³, òí
 èíèè ñòáíáí î. Í á èèøá îîè³ðèèè, àèá³
 íàðáñ³÷í³ âðíîîäâýíè çáíèòóþòü: ÷è áó-
 äáí î ì è ááææàðèñýªâðíîîþ, èíèè ñòà-
 íáí î ÷èáíáè è Í ÆÏ? ×è òðááà ùá ÷á-
 èàðè ìðèéíýòòý áíªâðíîîþçó? Æ ìîæá
 èðàìá áóáóáàðèªâðíîó á Óèðàí³? Õæ
 íàðæ³è ìèðáíü³ ñòí í³ªª íîîîá áóéí á
 îðíîîææóáàðè ýéáè íá íáí á àèá, – çí à÷-
 íá ÷àñòèíá óèðàí³ªª áæá äááí îªâ-
 ðíî³³ ñòàèà µ íáªª³°îíîþ ñèèääíáíþ,
 îîîòý÷è áððíæè äáñü ó Ì îððóáæ³, çáè-
 ðáþ÷è íèèæè òà îîîáðáí÷³ á Æðá³; ÷è
 °ñíáí³, ááæý÷è á³òæè ÷è áíæýäáþ÷è
 ñòàðèõ ááí íáí³÷èõ á °òæ³; òí ùí.

Çªáí î ç äáí èì, áí³ùáí èì è ó îîòáí-
 íüî ó æèääí³ Ñª³òíáíáí ááí èó «Ìªðà-
 õ³ý òà äðíøíá³ ìàðáèàçè», Óèðàí³à çáè-



çì³íèàøè çàèíííààñòàí ó ò³é ÷àñòèí³, íàøà ààðæààà íà àííòñèà° òàðííàéñüèèò Òàò³àò³à àèñíèíç; èàè³ò³èàò³ç; ó ñòàð³ ìáíààæìáíòó,³ íæáíàð³à, ááíè³àñüèèò ñèòæáíàò³à òíùí, ýè³ áàààòí ìíàèè á çðíàèèè àëý ìíààðí³çàò³ç; íàøíàí ìí-àñýèàáíííàí æèòòý òà èíàí òàðííàçàò³ç.

Èð³í òíàí, ìðíàèàì à ì³àðàò³ç Óèðàç-íè ìà°³ ùà íàèí àèàèì èè, àèà íààðýà ÷è òñà³àíì èðááíèè èíè³ ñòñí³èüñòàíì àñ-íàèò. Í à òðàáà áóòè Òàò³àò³àì, ùíà çðí-çòí³òè - ç èðàçíè àèççàýòü àèñíèíèèàèè³-ò³èíàáí³ èààðè³ ìðííòí èààè³ò³èíàáí³ ìðàò³áíèèè, ýèèò ìðè èèí³òí³è³ è àààðà-ààò³ç; ñèñòàì è ìñà³òè à ààðæàà³ ìðííòí ì³èíì ó çàì³íèèè. ×ìì òñü ì³òòí ìà çààò-ìóòüñý, ùí à èðàçí³ ìàì à° áàçí æèííàí ðàñòðñò àèàèòðèè³à, àòíííèèè³à,³ íæáíà-ð³à, òíèàð³à, ñèðñàð³à, ààðííí³à, è³èà-ð³à, ááíòèñ³ òíùí,³ ìà ì³ñòà èíæííàí àèàóèíàí ÷è òí ç ìðèðíáíèèò ìðè÷èí, ÷è òí ÷àðàç àì³àðàò³ð, ýè ìðààèèí, ìðèòí-àýòü à³ð³³³ ìáíø èààè³ò³èíàáí³. Òàòíí-àáí³³ áààð³ç, ùí à³àáòàðòüñý à Óèðàçí³ ìñòàí³í³ ÷àñíì, ñòàðòüñý ìàðààóñ³í³ ÷à-ðàç íàèíííàòàíòí³ñòü òíðààè³íñüèèò èààð³à.² ìà ìà° çíà-áííý, ùí òà - èàà-èíààæíà çàì³íà Ò³èüòð³à ìà à³ð-íìò

ñ³ð-áííì ó àèðíáíèèòà³, ýèò ìðíààáýòü ç ìíðòøáííý ìí³ò ìíæèèàèò ìíðí àòèà³à³ ìðààèè, íàá'ýçòàáííý ìíè³àòèèáííàèì è ìàèàòàì è ààò÷èè³à àì³ñòò ìàòàíó ìà òàðòàò, ÷è ìàáàæáííý ìðíààèèèò ðàèíí-ñòðòèò³ð çííøáíèèò ðòòàííðíàí³à, è³í³è àèàèòðííàðààà÷ ÷è çàè³çíè÷èèò ñòð³èíè.

Ó ñò-àñí³è ìàóèíà³è è³òàðàòòð³³ ò òàèà ìííýòòý «ààðæààè ìà ì³àááíü à³à Ñàòà-ðè»³. Òà ìííýòòý ìà èèøà ááíàðàò³÷íà, ìèí³ àííí ðààøà ìíè³òíèíà³³÷íà òà àèííí-ì³÷íà. Èíàí çàñòíñíàóðòü àëý ìçíà-áííý ààðæàà, ýè³ ì³ñèý çàíàóòòý ìàçèèàèííò³ ìà èèøà ìà ñíðíííàèèñý ìíààðí³çòààòèñý³ ì³ààèùèèèò æèòò³àèè ð³àáíü ñáíàí ìàñ-èáííý, à ìàáíàèè ðíçàóáèèè ìàá³òü ñòí-ì³áíí òíðíøà, ùí çàèèøèèè çì ó ñíàáíè èíèíí³çàòíðè. Òà ààðæààè, ýè³ ìàðòü àèðàè èíðòíííàáíó àððíèðàò³ð, çààóíó èèøà ìðèàèàñíì ðààòè ì³æíàðíáíó Ò³íá-ñíàó àíííííàó òà ìàèèàààòè ìàáí³ðíèè è ìíààòèàì è àèàñíèè ìàðíà. Òí÷àòüñý, ùíà Óèðàçí³ ì³èíèè ìà çàðàòòààèè àí áòðòò òàèèò èðàçí, áí³íàèøà ìàø³ à³è³³ ààè³ ñíàðà-àòèìòüñý ç ìðèáíáó òíàí, ÷è ñèí-ðíì è ìíòðàíèèí³ ó³àðííó, çàáòàøè, ùí ááíàðàò³÷íèè òáíòð ìààòèèà çíàðíàèòü-ñý ìà ìàø³è òàðèòíð³ç.

¹ Migration and Remittances. Eastern Europe and Former Soviet Union. Ed. by Ali Mansoor, Bryce Quillin. - P. 125.

² *Áàèáòòüèèè Á. Ì³àðàò³èíèè èàì³òàè à Óèðàçí³: ìðèòíàáíà ðààèüí³ñòü. «Áçàðèàèí òèèíý».* - ¹ 644. - Ñ. 8.

³ *È³àáííàà Á. Èíì ó àè³áíà ààøààà ðíáí-÷à ñèèà?* «Áçàðèàèí òèèíý». - ¹ 645-646. - Ñ. 10.

⁴ *Í óæíü èè èíìèàðáíòü ðíññèèñèíì ó íàùàñòàó?/Í íà ðàà. Á.È.Ì óèííàèý è Ý.Á.Ì àèíà. - Ì ìñèàà, 2006. - Ñ. 24*

⁵ *Áíèèàáí³øà ìðí òííàè ìàðàáòàáííý³ ìèòè èàòàáíð³è òèðàçíñüèèò çàðíáò÷áí à³àè³ç; àèà.: Èðèàóèü-áíèí Í.Á. Ìðíàèàì è ìàèààèèèèò³ ì³íàðáí³à - àðíí àäýí Óèðàç-íè è à³òàè³ç; òííàè ìðàò³ òà ñíò³àèüíà ñòàíí-àèùà. Á³ñíèè Àèíèí àòè-ííç; àèàáí³ç; Óè-*

ðàçíè. 2004. - Àèí. 10. - ×àñòèà ì. - Ñ. 277-285.

⁶ *Ñíàèàñíí àáííü Ìíñèíí ñòàòà, à 2006 áíáó, íàúàí ÁÁÍ à òàèòè-àñèèò òáíáò à ìðíøèíí àíáó àíñòèà 535,86 ìèðà. àðí. <http://news.liga.net/news/N0715670.html>*

⁷ *Àèà àíèèàáí³øà: Èíçàè È.Á. Ìðè-èíè òà ìàñè³àèè òòòàíàèò ì³àðàò³è ìàñèáííý ó ñíò³èíà³-ííì ó àèí³ð³ (ìà ìðèèèàá³ Èüà³à-ñüèíàí ðàà³ííó)//Ì àòàð³àèè²V Áñàóèðàçí-ñüèíç; èííòàðáíò³ç; «Ìðíàèàì è ðíçàèèèò ñíò³èíà³-ííç; òáíð³ç. Ñíò³àèüí³ ìðíòàèè à Óèðàçí³» 21 òðàáíý, 2004. - Ì. Èèçà. Ñí-ò³èíà³÷íà àñíò³àò³ý Óèðàçíè. Ááí³ ìíèòò-ááííý òèðíèí òèòòòüñý ç³ çàíàè ààòðà.*

⁸ *Àèà. àíèèàáí³øà: Francis Fukuyama. State-Building. Governance and World Order in the 21st Century. Cornell University Press. 2004.*





Í àðeñ ç ðñòíð³;
 ôíðì óààííÿ óêðà;íñüêî;
 ìðàâîñâ³âì ìñò³



This article appraises the status of Ukrainian «consciousness» or «identity» in state formations that were being established on Ukrainian territory. The author identifies marginal social groups, such as the Cossack movement, as representatives of the national interests of Ukrainians, and argues that the formation of the Ukrainian state is a product of the activities of these groups. «Legal consciousness» is defined as the process of conceptualizing the notion of «entitlement». The notion of «liberty» is investigated as a key element in defining the specificity of Ukrainian legal consciousness.

Í îóé àð-èçíÿ ì è ðí òàèàèðó-
 àèàì è øèÿð³à ðíààðàð³; Óé-
 ðà;í è ç êðà;í àì è ðàðíñìçó
 çì òñèà çàððí òðèñÿ àì íá'ðóí òóààííÿ òà-
 çè ìðì ñí³èóí ó ðñòíðè-íó àìèð íàòî;
 àð-èçí è ç ç çàð³àí è ññ³ààì è. Áíàñ-
 òè àáíàðè-íèè çà'ÿçíè ðàðííàèñüêî òà
 óêðà;íñüêî; ààðæàáíî; ìðàâîñâ³; ðè
 èóèüòóðíî; òðààèð³é - ì àòà àààòóí ò àì-
 ñè³àèáí ìñòáí³³ ðàñÿðè - ì'ÿòí ààöÿðè
 ðíè³à. Áàçóííáí, òà ìíæíà ìÿñíèèè
 ìíáíèáííÿ ìñò³ ìáðñüèè è ìíèèè³à,
 ààæáííÿ ìáðáí³èèè ðñòíðè-íó ñíàà-
 ùèíó, ìçàòèèñÿ ñòàðáíðè³à. Àèèè³
 ìíðèè èððà;íñüêî; ðàíðè-íñ³ ìðèè-
 èè àì ìÿàè ò³èàèè ìàóèíàèè àìñè³à-
 æáí ì á ð³çíèè ààèóçÿ òóí àì ðàðíèè
 çíáí ù.

Óñà³âìèèáííÿ ààðæàáíî; ñàì ìñò³-
 íñò³ ìððàáóàè ðñòíðè-íáí àèð³áí-
 íÿ ðà; íàçàèæáíñò³ Óêðà;íè, ìðìòà

ç'ÿñóááííÿ àèáííî; ðñòíðè-íî; ààðæà-
 íèèèè; ðíè³ à³àáóàà³òóñÿ øèÿðí ìí-
 òóé çàð³áíáí àèí³ð³ ìàòíáí ìèíó-
 èíáí, ð ìàéáóóí ùíáí. Áàñèí ì èèíèè
 Óàèèíáíáí «Áàòó à³à ìíèèè!» ìàáóè
 ìñò-áííáííÿ ó àèæÿ³: «Éááí ì á ðàðí-
 íó». Àèà, ÿèùí á ìáð³é ðààèè³; àííí
 ñòàèí çàèèèè ìáí ðíçàèèè àèáííî;
 èóèüòóðíî; ñàì ìáóóí ìñò³, òí á ððóá³é èè-
 çà à³à àèóááííÿ à³à «Ì ìíèèè» ðàðàç
 ìíðèè èððà;íñüêî; ðàðííàèñüêí³.

Çàèèèèèèè à ìíðèè ðàðííàèñü-
 èíáí èíð³ííÿ ìàð³ííàèèíî; ðñòíð³; ìðè-
 òèèèèèè ìðìðèèèèèíáííÿ ðíè³; ðàðí-
 íè àèèðèñíòíáóðòó òàçó ìðì ðíçà³æí ðñòó
 çàð³áíáí ðàç³èñüèíáí òèí³à ìðàáíáí;
 ìíè³ðè-íî; ìáí òàèèííñò³, ààðæàáíñò³.
 ðíè³èñüèèè ðñòíðè-íèè àìñà³ ðíðàðí
 òóòóñÿ, ÿè àì òèòàçà ðàðííàèñüèíáí øèÿ-
 òó. Ñèèàà³òóñÿ àðæáííÿ ìðì ìáíðèè-
 ìÿðòÿ ðàðííàèñüèè ñí³èííð ðíè³;





í ðèðí áí á³ ñòí ðè÷í á ðíçí àæóááí íý Ñ³á-
ííç³ Çàð³áííç³ á áðíí è. Á òàèíì ó àèäèýá³
áí èý Óèðàíí è ðíçáèýáá³ òüñý ýè Òàòàèü-
íá, íáñèèüí èüüèá àèòíí èáííý óèðàíí ñü-
èèð çáí àèü ç èííá³ òáðíí áèññèíç; èóèüóð-
íí-³ñòí ðè÷íç; ááðíí ííç;.

Òàèá ííçèò³ý áíñè³áí èè³á çàèèèð³
ááç íàèáæííç; íò³í èè ðí è Òàèð, ùí ðíñ³ è-
ññèá³ ìí áð³ý ç íí÷àðèó ç ñí óááííý³ áí
çáàèááè³ ñí ðèéí àèáñü ñá³òí ýè òáðíí áè-
ññèá³ ááðæááá, íðááí³÷íá ÷áñòèíá ííè³-
ðè÷ííáí æèðòý èííðèíáí óó³ áí èèáí áèè
÷èííèè ó áñ³ò³ ñòí ðè÷í èð ì ðí óáñáð. Áçá-
ááè³, èíèè ííáà èáá ì ðí³ ñòí ð³ð Ò²Ò -
íí÷àðèó ÒÒ ñò., óáè íáð³íá ñèíð³ðá
ííæíá íðáðáèòáðèçóááðè ýè íáð³íá ííè³-
áòí³÷íèð³ ìí áð³é, íá Òíí³ ýèèð ðíçáí ð-
òàèíñü íáð³íá èüíá ì ðí áóáæáííý Óáí ò-
ðàèüííç; Ñ³áííç; á áðíí è.

Í áá³üü àèááæáíá ñòááèáííý áíñè³áí è-
è³á áí íò³í èè «ñ³áííáí³ çàð³áííáí óðè-
èó» á³ð÷èçíýííç; ñòí ð³ç; çàè³í÷ó³ òüñý íá-
ðóí òóááííýì òáçè ì ðí ííðóè òèýóó á
á áðííó. Ñáí á òáè á ñòáòó³ ð. Øíí ðèðèá
«Òí ðí óááííý ñó÷áñííç; Óèðàíí è: çàð³á-
íèè àèí³ð¹ áèäèýáá³ òáíáçá íáèèð³ ííè³-
ðè÷íèèð, ááðæááí èüüèèð, ì ðááí áèð, èóèü-
óððí èð òðááèò³é. Í á áóí èó áíñè³áí èèá,
óèðàíí ó³ òóèáèè ñííñ³á íááóóòý òáðí-
íáèññèíñ³ ááí ÷áðáç «íáðáðáóðçüèá á³è-
íí», ááí ÷áðáç «á³ááí ññèèè ááð³áí ò». Áí
ðá³, á òàèíì ó ááð³áí ò³ ííðóè³á çàð³áíí-
áí ííðèáó á³ð÷èçíýííç; ááí ðè÷íí³³ ò³èá-
áíð àèüòáðí áòèáíð «ðíñ³ èññèíç; òáí è» á
ñòí ð³ç; Óèðàíí è ç'ýáèèáñü «í³í áóüèá».

Áóèí á ííèèèíð áíáí ðèðè ì ðí³ ççí-
èüíááí³ ñòü³ ñòí ðè÷íèèð ì ðí óáñ³á á Óèðàí-
í³ á³á çáááèüíí³ òáðíí áèññèèèð, àèá é
íò³í èá çð ò³èüèè ÷áðáç ííèññèèð, ðíñ³ è-
ññèèð, ááñòð³ èññèèð ÷è í³í áóüèèð «òáí è»,
çàðááè ì áðáèííáííý á ñáíçè òáðíí áèññè-
èíñ³, òàèíæ íá ì ðèí óñðèíá. Á òàèíì ó
ðáç³ ì è ðí÷áí ííò³í èèè àèáñí ó ñòí ðè÷í-
íó ñí ááüèííó ÷áðáç «÷óæá» ñí ðèéí ýðòý
àèáñííç; ðíè³ á ì ðí óáñáð, áá Óèðàíí á
èèèðá ááí áðáð³÷íá íííýðòý, ì ðíñ³ð ðáá-

è³çàò³ç; ÷óæèð ííððáá³ çááíáí èáííý àí á³-
ò³é. Óàèèè í³áð³á ñí ðýì íááíí íá èóèüðè-
áóááííý «ííñòèí èíí³áèüí èð èííí èáèñ³á»
íáð³íá èüííç; íáííáííò³ííñ³.

Áíáè³ èññèèè àíñè³áí èè Ò. Çííáááí á
íáüè678 -T.ò.òýííç;á





ííè³ðè÷ííàí ñòàðóñó, à òàèíæ òñá³àíì-
èàííÿ àèàñíí; ñàì íáóóííñ³.

Í í-àðóáá, ÿè³ áóäü-ÿèà ì àðá³í àèüí á
ñàðááíàèùà, óéðàííñòáí çàèì àèí àíñèòü
àèðèáí ó ìíçèó³þ á áóäü-ÿè³é ñèñòáì³
íàì³àíí; ààðæààè. Ñàì á òà ñòàèí ìñíí-
áíþ ðñòíðè÷ííàí ì³óó ìðí àððàòó àð÷è-
íÿíí; ìíè³ðè÷íí; àè³ðè á ð³çí³ ìàð³íàè.
Àèà àèðèáí³ñòü óéðàííó³à, ÿè³ ìááðóáá-
èèñü á íáóéðàííñüéó ñèñòáì ó ààðæàáíí;
àèààè, áóèà íàñ³èüèè àèñíèíþ, ùí àííè
ñòàáàèè ñòíæèì è íà «íèóí àíð³à» ÷óæí;
ààðæààè, íà ò³èüèè ñòàðáííí àèèííóþ÷è
ù àèííàè, à é ç ì³íþ÷è ð³øó ààðæàáó
íà àèàñíèé ðíçñóá. Çàáààèí ì íèàóíèè÷á-
íèó óéðàííñüèèó èíÿç³à Àèøíáááóüèèó,
ÿè³ áàèè ñá³é ð³á á³à Ðþðèèíàè÷³à, àèà á
ðñòíð³þ ÕV²² ñò. óá³éøèè ÿè ìíèüñüé³ èà-
òè óéðàííñüèíàí ìàðíáó. ÕV²²² ñò.: Õáí-
óáí Í ðíèíííàè÷ áí àòáì ñòáóááá Ì çàíí ó³
ñòáá íáíèì ç àáòíð³à «Áóóíáííí ðàèèà-
í áíóó», çà ÿèèì áóèí ñèàñíááíí ìàðð³àð-
øáñòáí á Ðíñ³; Èèðèè Ðíçóí íáññèèè –
èíçà÷è, ÿèèè ñòáá òáèüáì àðøàèíí³
ìðàçèááíðí Àèàááí³; íàóé, àáòü àííí,
ìíááðí óáøè ð³ñèèóó àáòü àí ñòáá á Õè-
ðàííó, ð³ ÷èì àèí àíèèíóá íà ð³íáðññèó
ìíè³ðèèó.

Áíàèíá³÷íèó àèíáàè³à àíñòáòíüí³ á
ííá³óí³é ðñòíð³; Í á òðááá çàáóáàòè ìðí
óéðàííó³à, ÿè³ ó 1950 – 80-ò ðíèàð ì÷í-
èþáàèè Ðàäÿíññèèè Ñíþç³ àíèèàèè
ñáíçó çóñèèü³ àí ìðááí³çàó³; «ððóííáññ-
èí; à³àèèàè», ð³ «áðáæí³àññèíàí çàñòíþ».
Õííó, ç íàèÿáó íà àíèèà óéðàííó³à íà



íðì íðááà éíçáòòáà, ýè³ òàè³ íá áóèè àè-
éííáí³ á ííáííí ó íáñýç³, ñí³³áèüí èè
ñòàòòñ éíçáòòáà áóá áíáíè³ àí ìðòíèì.
Éíáí íðááà³ íðèá³èàí òíðì èèèñü ó
«Ñòàòòýò àèý çáñííéí³íý ðòñüéíáí íà-
ðíáó» 1633 ð. òà «Í ðáèíàò³; Çáííðíçü-
éíáí ðá³ñòðíáíáí á³éñüèà» 1638 ð. Í ñ-
òáíí³é áíèòí áíð àçááàè³ ííçááàèýá éí-
çáòòáí íñíáèèáíáí ñí³³áèüííáí-íðááíáí-
áí ñòàòòñ³ í áðáòáíððááà éíáí íà «ñ³èü-
ñüèèè ìðíñòíèðá».

Í òíðì èáííý óéðàííñüèì; ááðæáá-
ííñ³ á ÕV²² ñò. á³ááóéíñý ñáí á çáááýèè
àèðèáííñ³ òñíáí ñí³³áèüííáí íðìðáðèò,
ýèèè ááá íðèèèáá³ ñí³³áèüííáí á-èíèò,
³ áèáóáòááá íááí ó ñèñòáí ó ñí³³áèüííáí
èááò ç áèáííèì íáòáí³çì àì è ðááè³çáò³;
íðèíèè³á ñí ðááááèèáíñ³. Õíí ó ááç íá-
ðáá³èüòáííý ííæíá ñòááðæáóááòè, ùí
òá ì áðá³íáèüíá ñí³³áèüíí-ííè³ðè-íá ñá-
ðááíáèùá áíèèíèè íá òíðì óááííý íðá-
áíñá³íííñ³ óéðàííñüèíáí íáðíáó.

Í ðááíñá³ííñ³ ñòü – òá íá èèòá ðáñòè-
íá çáááèüííáí éíííèáèñò íáíðáèüííáí
ñáðááíáèùá, ýéá òíðì ó³òñý³ çì çìð³òñ-
ñý í³á áíèèáíí³ ñòíðè-íèò íáñòáèí. Õá
ñòáðá òíðì óááííý òýáèáííý íðì íá-
éáæíá, òíáòí ñáí³ð³áííáí òáíðáòè-ííáí
èáðèáñò, çáááýèè ýéííó á³ááóáá³òññý
í³³íèá ñí³³áèüííçì á³éñííñ³ òá òíðì ó-
ááííý íááííçì ííááè³ ñí³³áèüííçì³ íðááí-
áíçì ííááá³íèè.

Í ðááíñá³ííñ³ ñòü óéðàííñüèíáí íáðí-
áó ñòíðì óááèáñý í³á áíèèáíí³ ááá;
«áòá-³ á³á ááðæááè». Ñíáòèò³èá óé-
ðàííñòáá ìíæá áóèè àèçíá-áíá ýè «æèò-
òý íá ìáè³» ááðæááè³ «áèèíáí ííèý»,
áèááè çáèííó³ «áíèüííñ³», ðíçì³ðáíí-
áí æèòòý³ íáíáðááá-óááííñ³. Óéðàíí-
ó³ ìáðòü³ ñòíðè-íèè áíñá³á «æèòòý íá
óçá³-³ ááðæááííñ³»³ ñá³áíííáí íðí-
òèñòíýííý ððááèò³éíèì ááðæááíèì³ í-
ñèòèòòáí. Ñáí á òáè áíñá³á ñèèáá íñíí-
áó ñáííáòííñ³ á³ò-èçíýííçì ááðæáá-
íèòüèì;³ íðááíáíçì ððááèò³çì,³ íðèá³á áí-
áèíèèáííý Ááòñí áíùèíè, Çáííðíæý³
³ Ñèíáíæáíùèíè.

Éíèíí³çòð-è òáðèòíð³çì, óéðàííñüè³
íáðááèáíí³ ò³èáèè á³á ððááèò³éííçì ñò-
-áñííçì çì ááðæááè, áóáòð-è áèáííó ìí-
ááèü íðááí³çáò³çì ñí³èüííè. Õ³ òááíðáííý
ííðíáèèè ááçè³- íáçðò-ííñòáé áèý
éðàíí, íðíðáèòíðáò ýèèò ðíçííáñðáèò-
áááñý íá íñáí³³ éíèíí³ñòáí è òáðèòíð³çì.
Áèá ì áñòòááí³ñòü òèò ñí³èüííò çì òñèèá
òðè ííòóæí³ ñòñ³áí³ ááðæááè òáðí³ðè òá
ýáèùá íðíðýáíí ñòíè³òü. Í áá³òü ó áðóá³é
ííèíáèí³ ÕV²² ñò., ííáíðíæòð-è áí³í-
ðíáñüèè è ñòáíáí è, ááíðáè Ì áèüòáííá
ó ñáí³³ òáííð³ Èáòáðèí³ ²² ñá³á-èá:
«Í áòáè á ííè ñòíðííá òáèèò èðááè,
éíòíðùá íèèáèííó ìðááèòáèüñòáó íá
íðèíáèèáèáò, è ñòòü ííè ðíæá, ðí Áí á-
ðèèáíòü, íí è áíáííèè ñèòááá ìðèçíá-
ðòñý áíæèíè è ìòí-èíè»¹

Í áðáò³; íáñáèáííý á óéðàííñüèò
çáíèýò á XVII ñò. ò ñáí³ð³áíèì³ íáèèá-
òíðíí ðááè³çáò³;³ ááá; «áòá-³ á³á ááðæá-
áè». Áèòèá³çáò³ý³ íáðáò³éíèò ìðíáñ³á,
-è, ìðíñòí èáæò-è, áòá-, ìðíñòáæò³òññý
íá ì³áñòáá³ àèòíáèò éíèá óéðàííñüèò
áí³áíáñòá. Õáè, á çáíñüèò éíèááò
ðòñüéíáí³ Ááèçüéíáí áí³áíáñòá ç 1600
íí 1639 ð³è àèýáèáíí 9794 ñ³í áé-í³áðáí-
ò³á. Ç íèò 989 ðíáèí íðíòíáýòü çá áèç-
íá-áííýì «íáá³áííí, áá»⁵. Õíáòí, ááñý-
òá ðáñòèíá «í³áðáíò³á» íá ìðíñòí çì³íè-
èá í³áèááè³ñòü ìááíáòó ðè ííááèáñý áí
í³ñò, á çíèèèá. Õáèá æ ìðííðò³ý ñííñ-
òáð³áá³òññý á Ì íá³èññüèííó áí³áíáñòá³,
áá çá òáè æá ðáñ çì³íèèè ñáí³ ìáðááó-
ááííý 8727 ñ³í áé³ 10% ç íèò íá çá-
ðá³ñòðíááí³ á³íèòèò áí³áíáñòááò ðè
í³ñòáò. Áí³³³; ìáñè íáðíáó íáíáò³áíí
áíááòè çíá-íó è³èüè³ñòü ñáèýíí, ýè³ æè-
èè «á òííááò».

Áòá-à ýè òíðì á ñí³³áèüííáí íðíðáñ-
òó íáñáèáííý ðá-³ Ì íñííèèòíçì³ ðíñ³;
áíáðá áíñè³áèáíá á óéðàííñüè³é³ ñòí-
ð³íáðáò³çì, áèá³íòáðíðáòáò³ý³ ò³³; ñí-
³³áèüííçì³ á³; ííðáááó³ áíííáíáííý. Õáè
-áñ ìíæíá ìðáðáèòáðèçóááòè ýè ìííáíð
áèíèèáííý íáááòèáííáí íáðáçò ááðæá-
áè, ýèèè ñíðèéíýèá á³èüò³ñòü íáñáèáí-

«Óéðàçí ñüèá ááðæááí óáí ðáííý» ì è íá çí áðí àèì ì òéóí à÷áííý òáðì³ íó «áí èü-í³ ñòü». Ó éðáéí üì ì ó ðàç³ éíáí³ ñí óááííý ìíý ñí ðòü ãí èèáíì ì í èü ñüèíç ì ðááí áíç ñè ñòáì è, áá òáé òáðì³ í áèçí à÷á³ ì ááí³ ì ðèá³ èáç òèýòðè, òáðí áèò ì³ ùáí òà áò-òí ááí ñòáá (Í .Ñ. Áðóçááñüèèè).

Çà Ñèíáí èèì ì óéðàçí ñüèíç ì íáè, «áí èüí³ ñòü» – ì ðèá³ èáç, ì³ èüáè³. Çá³ áíí ç òèì áèçí à÷áííý, ìíý ñí èì ì í áçáò æáèò-ááííç áðáí ì ðè Ì èáñ³ ý Ì èðáéí áè÷á «Ááòüì áíó³ á³ èñüéó Çáí ì ðí çüèì ì ó ì ðí çááðáæáííý ç ò ì ðáá³ áí èüí³ ñòáé». Ì íá-íá ì ðè ì ñòðèòè, ùí ì íáá èáá ì ðí ì ðèá³-èáé íáèðáðè ñòáðòèíó, ÷è ì èðè áèáñí èé ñòá³ ò.³. Óáè, òá ñí ðááá³ ò ì ðèá³ èá³ ò ì ñèíáí èèíáí ò çí à÷áííý, áèá çááðì³ ì í óáááò ì á òá, ýè òáèñò áðáí ì è ìíý ñí ð³ òð «áí èüí³ ñòü»: «Ì ðááá áí èüí³ ñòè áí èñ-èí áüá, èáè èçáááí á áüááèè ì ðè ááèèèèò èíý çýò ðóññèèò è ì ðè èí ðí èýò ì í èü ñ-èèò, ÷òí ñèóáèèááèè è áí èüí³ ñòè ñáí è èì áèè á áí áðáðè è ñòááò, è ÷òí á á òá áí èñí áüá ñòáü ì èèòí ì á áñòóí áèñý».

Ì ì ð³ áí ýííý ì ò³ íèè ñáèí áì è á³ è èí-çáè³ á ç òí ðí óèíð æáèò ááííç áðáí ì è çí ò óòðòü ì áñ ðí çóí³ òè òáðì³ í «áí èü-í³ ñòü», ýèèè áèè ðè ñòí áó³ òüñý á Ááðáç-íááèò ñòáðòýò, á çí à÷áííý³ óéðàçí ñüèíáí ñèíáá «á³ èüáí òá», òí áòí ñáí áí áá á áí òðè-ì áí í³ çáèí³ á, ì ðááèè, ì ðí ì í ááá³ í èè³, ÷è ðí ñ³ èñüèí áí «áí èüí³ ñòü» ò áèçí à÷áííý³ Á. Ááèý: «Ñí ñòí ýí èá áí èüí³ íáí, áí áñáò çí à÷áí èýò ñáí áí áá, ì áçááèñèì ì ñòü, ì ðí-èçáí è, ñáíý áí èý»¹⁰.

Ç íáèýáò ì á òá ì íáí à ñòááðáæáóááðè, ùí á Ááðáçí ááèò ñòáðòýò òáðì³ í «áí èü-í³ ñòü» áèè ðè ñòí áó³ òüñý á çí à÷áííý³ ì ááððó÷áííý ááðæááííç áèááè á á³; èí-çáòüèíç áðí ì ááè, ì á íáí áæáííý ç áí è³ ò áèð³ òáíí³ áí óòð³ òí³ ò ì ðí áèáí, ì ðè ì è-íýòè òá, ùí èí ñòèòóó³; ñáèí³ á áèçí à÷á-èè ýè ñááá³ èèý.

Ì ðááí ñá³ áí³ ñòü óéðàçí ñüèíáí ì áðí áó òí ðí óááèáñü ì íá áí èèáíì áèòí òí³ ç ì ðá-áá³ áí èüí³ ñòü. Ááðæááá ýè³ ñòèòóó³ ý, ýèá íáí áæó³ áí èüí³ ñòü, ñí ðèèì áèáñý ýè

ì áááðèáí à ñèèá. Ì ðí ðè ñòí ýííý ç è – çáá-ðáæáííý áí èüí³ ñòü³.

Ì áí áó³ áí í á³ áí³ òèòè³ òí è òáèò, ùí á æí áí ì ò ç ððèáè÷í èò áí èóí áí ò³ á XVII ñò., ýè³ áèçí à÷áòü ì ñí áèèáèè ì í è³ òè÷í èè³ ì ðááí áèèè ñòáí Óéðàçí è, ì á çáááò³ òüñý òáðì³ í «ááðæááá» ì í á³ áí-òáí í ð áí í áç.² á áí èóí áí òáò òüí áí ì á-ð³ í áó³ ì áá³ òü á²-²²² Óí³ ááðñáèáò Óáí ò-ðáèüííç; ðááè áí áí ðèòüñý ì ðí «Óéðàçí-ñüè³ Çáí è³». Ááðæááá ì áá³ òü ò ñá³ áí-ì ñòü³ «ì ðí ñá³÷áí èò» óéðàçí ò³ á ì ì ÷áèò ÓÓ ñò. çáèèòá³ òüñý ñèííí³ ì ì òðèñè³ á, òí ò áí í è ì á ì ááòí ì òí ÷á ì áðáðí áýòü ì á çáñòí ñòááííý òüí áí òáðì³ í á á ñáí ç ò ðí-áðáí ì èò çáýááò. ò³ ò³ èááèòü ááòí ì ì³ ý ýè áèçí à÷áí èè ì ðí ñò³ ð ì ááððó÷áííý ò ì áó³ ì í áèüí³ ñí ðááè.

Ì íáèèáí, ñáí á òáé ñí ááí è á³ ò÷èçí ý-ííç ì í è³ òèèí-ì ðááí áíç; áóí èè ò áèáèýá³ ì ííýòòý «áí èüí³ ñòü» áèð³ çí èá óéðàçí ñü-èó ÷áñòèó ì í è³ òèèí-ì ðááí áèò áí èòðèí³ ì í áð³ è, áí ýèèò ì ì òðáí èèè óéðàçí ñüè³ çáí è³. Ì áá³ òü³ ááç ááòí ì ì³ ñò³ á á²,²²,²²² òá IV áóí áò, ýè³ áèñííáèðááèèñü ì á ñòí ð³ í èáò «Óéðàçí ñüèíáí á³ ñí èèá», ðí ç-áèááèèñü ò ðóññè³ ì ðááí áíç; ì áðááèáí è ñòí ðí ì ááííç; ì ííýòòý ì «áí èüí³ ñòü». Òè ì ðèèèèáá ì íáí á ì áááñòè ááèèáðáò³ ð òí-ááðèñòáá óéðàçí ñüèèò ì í ñòóí ì í áó³ á, ì áá-ðóèíááíó á áðóáí³ 1916 ð. ì³ á ì áçáí ð «Ì áòá ì í çèò³ ý»: «Ì è, óéðàçí ñüè³ ì í ñ-òóí ì áó³, ñòí çí ì íá ì í á³ ááòí ì ì ì í áí ááðæááí íáí òñòðí ð òèò ááðæáá, ç ýèè-ì è ì áñ ì í³ áí áèá³ ñòí ðè÷á ì áí èý; ááð-æááó ì è ðí çóí³ òí ì ýè á³ èüí³ ò ñí³ èèò ð³ áí ì ðááí èò³ ð³ áí ò³ ò³ í èò³ ì áó³ è, ñá-ðáá ýèèò ì á ì íáèííí áóòè ì³ áí íáè-òáè³ á, ì³ áí íáèáí èò. Ì òáá, áí ðí èèñü ì è³ áí ðí ðèì áí ì ñü çá ááí ì èðáðè÷íó ááòí-ì ì³ ð Óéðàçí è, ááðáí òí ááí ò òáèíáè òá-ááðáò³ ð á³ èüí³ èò ì áðí á³ á, çá ò³ èèíáèòá çáááçí à÷áííý èóèüòóðíí-ì áó³ ì í áèüí³ èò ááððóí ñòáé³ ì í è³ òè÷í èèò ì ðáá óéðàçí-ñüèíáí ì áðí áó, çá áí áð³ ñí ì ñí áè èí ò ñáí ì ñò³ èí ðí çáèááðèñý³ ì í ñòóí ì ááðèñü áèíííí³ ÷áí»¹¹.

À. Àðòàì áí êí. Í àðèñ ç ðîðð³; Õíðì óáàí íÿ óéðàíí ñüéí; ï ðààí ñá³áí ï ñò³



Ôàéè÷íî á ò³é äáéäðàð³; áà÷èí î òó
ñàì ó ï àðàäèè ó, ùí àéð³çíÿ³ óéðàíí ñüéó
ï ðààí ñá³áí ñüü XVII ñò.: ääðæàà -



Ńòàí ãñëàâ Ī đ̣õîâñüëëé â êîí òàêñò³ °òđîí áéñüëî; êóëüòóđè



This article examines the writings of Stanislav Orikhovsky and his legacy. A great deal of the work currently being done in the cultural sphere and in society is directed at creating a universal culture by integrating various national cultures. In light of this, continued research on the development of these individual cultures becomes important, as does the protection of their spiritual and moral values. The medieval period of Ukrainian literature and the influence of the Renaissance on Ukrainian culture are hotly debated topics in academic circles. A subfield of this understudied subject is the study of contacts between Ukrainian and European literature during the Renaissance. Orikhovsky's body of work – much of it written in Latin – is an excellent example of this type of cultural contact between Europe and Ukraine.

Ó í àø ÷añ, êîëè ãñà ÷ãñò³øá â êóëüòóđí³é ã ñîò³ãëüí³é ä³yëüíñò³ ëpãëíè íááóãã° íîøëđáííy ðáíãáíõ³y, ñîđyîíãáá íá ñòãíđáííy íá °òđîíáéñüëîò ðóíò³ çããëüíîëpãñüëî; êóëüòóđè íá íñííã³ ðáããðãð³; íãó³ííãëüíèò êóëüòóđ, ñòã° àèòóãëüíèì ãññè³ããáííy ðíçãèòèòèòè êóëüòóđ, çããðããáííy áóóíííèòè òà íîðãëüíèòè ò³ííñòáé.

Àèããáííy íãð³íãò ñãðãáííüíã³÷y á ñòíð³; òèđãíñüëî; êóãðãðãðãðè ã ãñèèãò ãññè³ ãããðããáííy íá ì ðíçãèòèòè ùá é ññíñííí³ ãèèèèèèèè ããðy÷³ ãèññèò³; ó íãòèíãèò êíèèòè. Æí òãêî; íðíãèè è, yèà ãññ³ çãèèèèèèíy íããíñòãòíüí ãññè³ãããáííp, íãèããèòèòè ðíããèè à ãçãòííçã³yçè³ã òèđãíñüëî; êóãðãðãðãðè ç °òđîíáéñüëîp ãññè³ Æ³ãðíããáííy. Õñy ñèèããáíñòü ííèyãã° á òííò, ùí íãèðíñòðèòèòèðã ðáíãññííèòèò è³òãðãòðð, ñèñòãí à çò ãññè³ ñòíðííí ã³ãðçíy³òüñy ã³ã ñòãññíñò³. Æ ãññè³ Æ³ãðíããáííy ã³ããèèññè³ Õíðí òããáííy ñòðèòèòèòè ííññèèòè òãðííáéñüëèòè

è³òãðãòððíèòèò ãññè³ð³ã, ã íãøã òyãèáííy íðí è³òãðãòððò ò³ò; ãññè³ ããç³òüñy çããã³ëüòèííí íá çðãçèòèòèòè ãññè³ð³ã, yè³ íèðãñèèèèññè³ ããã í³ã è³íãòü Æ³ãðíããáííy. Õ çã³yçèò ç òèì ñòãáííñèíá³yíñüèà ðáíãññíííã è³òãðãòððã ññèèè ãòüñy yè íãíííã ííð³ãííy í ç ðáíðãí è çãòãáíííòðííáéñüëî Æ³ãðíããáííy¹. Í á ãðãðíãò³òüñy òíè òãèò, ùí íãð³ãíííðíñòü ñòíðè÷ííí ðíçãèòèòèòèòè çòííãèè à íããí³ ãèññèðííð³; òà íãããáíííã³íñò³ ò èççíããáíí³ ã ðíçãèòèòèòèòè èò yãèù, ùí ÷ðèí íðíñòãèò³òüñy íðè ã³ãððíí³÷ííò ç³ñòããèáíí³ ðáíãññííèòèò è³òãðãòðð Çãòíãò òà Ñòíãò. Õãèà íãããáííã³áíñòü çòííãèp° íããíò ã³ãíñññòü òðíííèíññè³èòèò ãã³ íãã³ ãññè³ã³ñòü ã³ëüòèòèðãðáíííèííííí ãññè³ ãññè³ãèççãò³; êóãðãðãðãðè². Õííò é ñòíð³p òèðãíñüëî; êóãðãðãðãðè íá ããððí ã ãóèí ãññè³ããòããòè èèòã çã çãããëüíííðèéy-òíp íãð³íãèççãò³p, íññè³ëüèè íáíá é òà ã ññí à ííçíããèà íá øèèè³ ñòíðè÷ííy ããðèèèè³ ííãã íçíãããè ãëy ðçíèòèòèòè





Î . Èàòàðíàà. Ñòàí³ñèàâ Î ð³ðíàññèèé á èííòàèñò³ òàðííàéññèíç èóèüòóðè



ì³ññèè ìàññèáííÿ. Çàè-àéíí, ùí è³òà-
ðàòóðííð ìíáíð öüíáí ÷àñó ÿé á èðàçíàð
Çàò³áííç ðàðííè, òàè³ Ñò³áííç çàèèèà-
èàññ èàðèíà. Ñòàííàéáííÿ óèðàçíññèíç
è³òàðàòóðííç ìíàè ùà ð³èèèè ìí-èíàèí-
ñÿ. Îðííèèíáííð èàðèíññèíç ìíàè íà òà-
ðèòíð³ð Óèðàçíè òà Á³èíðóñ³ç á çíà-í³é
ì³ð³ ñíðèÿèí é òà, ùí öÿ ìíàà, çà àèçíà-
-áííÿ ìðòíáíèññèññèíáí ñàðàáíííá³-íí-
áí à-áííÿ, íàèáèèèè áí òðüíð ñàÿùáí-
íèò ìíà, ÿé³ ìàèè íàççàè-àéíí àèññèèè



áóá í³ááðèáí áóáí, í èñáá èàðèí þ, à æèá ó Í³ ì÷÷éí³³ áóá ò³ñíí ííá'ýçáíèì ç ù áóðíáíèì òà èóèüòóðíèì æèððýì ⁶.

Í ðíòá íá ííøèðáííý Á³áðíáæáííý òà Áóí áí³çì ó ñáðáá ñó³áíèð ñèíá'ýí áíèèíóèà çðíý íáèáæí³ñóü áí³ íøí; èóèüòóðíí; òà³ ááíèíá³÷íí; ñí³èüííðè. Í á á³áí³íó á³á èðàçí Çàð³áíí; ááðííè, íá òáðèòíð³; Ííèüñüèí-Èèòíáñüèí; ááð-æááè ìáðáøèíáí þ æý ðíçííáñþæáííý³ ááé Ðáíáñáí ñó òà Áóí áí³çì ó ìáðááóñ³í áóá ìðèíòèí èíííóáñ³íáè³çì ó. Èíèè áæá, ýè çááááèíñý, áóá í³ááíòíáèáíèè³ ðóíð æý ðíçáèðèó òðááèð³è Ðáíáñáí-ñó, íá òáðèòíð³; Óèðàçíè òà Á³èíðóñ³; á³ááóèíñý ð³çèá çááíñòðáííý ðáè³á³éíí-ííè³ðè÷íí; áíðíóüáè, áèèèèèáíá í³ááí-òíáèí þ òà ìðíáááííýì óí³; ííñèèáí-íýì èàòíèèóèè; áèñí áíñ³; Óáðèíáí à óí³ý, ùí ìðíáíáèèáñü ííèüñüèí þ øýð-òí þ, ñòááèèá ñíá³ çà ìáó ííñèááèðè íáð³ííáèüíí-áèçáíèüíí ó áíðíóüáó óè-ðàçíñüèíáí íáðíáó, à òáèíæ çí³óíèðè ííçèð³; ííèüñüèí; øýðòè íá òáðèòíð³; Óèðàçíè. Óèðàçíó³á íí÷áèè ìáðáñè³áð-ááðè çà á³ðó, à çðíý èóèüòóðá ííððáíè-èà ó ááæèá ñòáííáèüá. Í ðááíñèáá'ý íá Óèðàçí³ çà øèð óííá íááóèí ñíáòèð³÷-íèð ðèñ, à í³ñèý ìðíáíèíèáííý Èþáè³í-ñüèí; óí³; á 1596 ð. ìðááíñèááí à òáðèáá áçáááè³ ñòáèà ííçà çáèííí, íñè³èüèè ìáèæá áñá àèüá áóðíáííòáí ìðèéíýèí óí³ þ. Ó çá'ýçèó ç óñ³í à òèí è ííá³ýì è³áá; Ðáíáñáí ñó òà Áóí áí³çì ó ñíðèéí áèè-ñý ýè ìðíýá áíðíáè; èóèüòóðè, ùí çíè-ùóááèè ìðááíñèááí ó á³ðó³ íáð³ííáèüíí ó èóèüòóðó. Òíí ó ó ñó³áííñèíá'ýí ñüèíí ó ñá³ð³ Á³áðíáæáííý áèýáèèíñý á ò³ñííí ó ìáðáíèáð³í³ ç Ðáðíðí àð³ò þ. Çíá÷áííý ðáðíðí àð³éíèð òá÷é, çíèðáí à íá Óè-ðàçí³, ýè ñèóøíí çáçíá÷áá Á.Ñ. ×è-æááñüèèè, òí÷³ ìðííèèè áèíýðèíáí øýðáðñüè³ íáøèðíè³ èíèà, áóèí ááèè-÷áçíá, íñè³èüèè áííè ìðèááèè ñáíçð ìðèá³÷èè³á ñáðáá óèðàçíñüèí; øýðòè áí ò³ñíèð çá'ýçè³á ç áóðíáíí þ èóèüòó-ðí þ Çàð³áíí; ááðííè.

Ó òíè ÷áñ, èíèè óí³ý,³ ááíèíá³÷íá çíá-ðýááý ííèüñüèí-øýðáðñüèí; áèñí áíñ³; áèèèèèèèè íá òáðèòíð³; Óèðàçí è çáí áèèó³ ááíèíá³÷íó áíðíóüáó, çááíñòðèáøè ñá-ðááíüíá³÷íó á³ðíñííá³ááèüíí ó áíðíáèá-÷ó, ííøèðáííý ííáíèàðèíñüèí; è³òáðáóð-ðè ìáèí ááèè÷áçíá çíá÷áííý áèý ðíçáèð-èó áññíáí áóðíáííáí æèððý íá Óèðàçí³. ² ýèùí² ááí Áèøáíñüèèè áèñí³þááá³ çá-íáðá-óááá èàðèíñüèó íóáð³ñóü, ìðíèñ-òááèýþ÷è çè «ðóññèó ìðíñóíóó», òí áæá Èííèñòáíñüèèè, ýè á³áçíá÷á³ Á.Ñ. Í áèè-ááèèí, ó ñáí; «Ííè³ííá³;» áíáíáèòü, ùí øý ìáð³ñóü ííçè÷áí à ó áðáè³á, ýè³ áóèè ñíðááæí³í è òáíððýì è³áðííáèññüèí; íñ-á³ðè³ èóèüòóðè.





Èàðèííííáí à è³òáðáóððá, ùí áèíèèèè íá òèðàçíñüèí-á³èíðóññüèèð çáíèýð, çà øèð óííá áèðàçíí ìðíèñíóíýèà ìðíóáñó ááíáð³ííáè³çáð³. Í ðèñððáñí à ííèáí³÷íá è³òáðáóððá, ùí çáðíáæóááèèáñý á óáè ÷áñ, ñáí³ð³áíá ðáè³á³éíá íóáè³øèñòèèà, ýèà çáðèùáèà³ íóáðáñè ìðááíñèáá'ý, áóèá ðíçðáðíááíá íá ò³èüèè íá áðèñííèðá-ðè÷í³ èíèà, à é íá òèðíèíáí ÷èðá÷á. Í ðíòá ííèáí³÷íá è³òáðáóððá, ýèà áèòí-áèèà ç íáííáí é òíáí æ òááíðó, áóèá á ñáí þ ÷áðáó áíñèòü íáíáííð³áíèí ýáè-





Ī āđōīĵ ñīđīāīĵ òđāēōōāāīīŷ
Ñ. Ī đ³ōīāñūēēīāī ŷē ñāđāāīūīā³īīāī óē-
đāĵīñūēēīāī āāōīđā áóā íāđēñ Ī .Ō. Ñōī-
ōīāā, ó ŷēīīó Ī đ³ōīāñūēēē đīĉāēŷāāāñŷ
ŷē īñīāēñō³ñōū āēēāīēī ñōīāđāēēāā ĉ
đīĉ³đāāīīĵ ī³æ đōñūēīĵ òā īīēūñūēīĵ,
ī³æ īđāāīñēāā'ŷī òā ēāōīēēōōāīī ñā³-
āīī³ñōĵ⁷. Ó īīēūñūē³ē ē³ōāđāōōđ³ īēōāī-
īŷ òāīđ-īñō³ Ñ. Ī đ³ōīāñūēēīāī đīĉāēŷāā-
ēēñŷ ā īđāōŷō òāēēō āāōīđ³ā, ŷē
Solikowski Jan Dymitr, Skibniewski
Mieczysław, Alf. Brandowski, T. Sinko,
J.M. Ossolinski, St. Dubisz, M. Korolko,



Í . Ęáôáðíáá. Ñðáí³ñëää Ĩ ð³ðíáñüééé á éííðáéñò³ °aðííáéñüéí; éóëüðóðè    



èà°òüñý íàçíáí³ ç òíáí, ùí íáðíáæó°òü-
ñý áñáðááéí³, ° íáéááæèèá³øèì ñá³-
áíòòáí Ìðèñòíòáèý ó éíèç³ «Í ðí
áóó».)

Í íá³áí³ òèðáó³; ìðááñòááèýþòü ááòíð-
ñüèèò ³íòáðíðáòò³þ³ ³ ááðááóááííý ñíííá-
íèò ³ááé ìðíòíòáèñòó, ýè³ íá áèñéíáèèèñý
á ýáí³é òíðì³. ò ì íáéíà ðíçáèýááòè ýè
íñáááíòèðáòè, ýè³ áæèááþòüñý ááòíðì
áèý ì³áðááðáæáííý áèáñíèò ì³ðéóááíü.
Òáè, Ñ. Í ð³òíáñüèèè áèý ì³áðááðáæáííý
ñáíçð ìáèýä³á òáèíæ ÷áñòí ìíñèèà°òüñý
íá ðíðíòòáá³ ìáñòáííáè áíñòíè³á, çí-
èðáí à áíñòíèà Í ááèà.

«... tum vero illa praecepta Pauli div-
ina ad talem constantiam nos adhortantur:
Affligatus es uxori, noli quaerere solu-
tionem. Et item: Iis autem qui matrimonio
iuncti sunt praecipio, non ego, sed Do-
minus uxorem a virgo non discedere»¹⁵.
(«Ó³ áíæáñòááíí³ ìáñòáííáè Í ááèà ìáñ
çáèèèèáþòü áí ñò³éèíñ³: Òè çá³ýçáíèè ç
áðòáèííþ, íá òóèáé ðíçá³ýçáííý. Á òá-
éíæ: «Á òèì, ùí ìíáðáèèñý íá ý, à Áíñ-
ííáü áíáíðèòü: «Í áóáè íá ðíçéó÷á°òüñý
áðòáèíí ç ÷íèíá³èíì ».)

Í á áèíááèíáí Ñ.Í ð³òíáñüèèè áèá³-
èý° áíñòíèà Í ááèà, ìíñèèáþ÷èñý íá éí-
áí ááòíðèðáò. Áèý áóí áí³ñó³á áíáè ðá-
òíðì áó³; áíñòíè Í ááèí áóá òíñáèáí-
íý ì áèðéáíí; ìðíííá³á³, áèðáçíèèí
áíóðð³øíí; ³ááíèíá³;¹⁶ áç³ðòáì ìí-
ñè³áíáíñ³ ìáðáèííáíü, øèðíðè ìáèý-
á³á. Í ááííþ ì³ðíþ çááðòáííý áí ñáýòíáí
Í ááèà áóèí áèèèèèáíá ñá³òíñíðèéýò-
òýì, ùí òíðì óááèíñý á Ñ. Í ð³òíáñüèíáí
í³á áíèèáí Ëþòáðá, íá ýèíáí òáèíæ
÷áñòí á³í ìíñèèáñý.

Áíñè³áíèèè áíáè Á³áðíáæáííý³ ðá-
òíðì áó³; á³áçíá÷áèè, ùí áíñòíè Í ááèí
áóá ìáñ³èüèè ñèííðíí áòíááíèè ìíòáá-
èàíè Ëþòáðá, ùí èáòíèèòüèà òáðéáá
ýèèèñü ÷áñ áçáááè³ ìðí ìííáí çáí íá÷áá-
èà. Á òíé æá ÷áñ, ìíðýá ç áèñóááííý
ñáýòíáí Í ááèà, ìðèðèèíèè Ëþòáðá
ìðíðèñòááèýèè éíáí ò³èüí³ñòü èííðí-
í³ñííñ³³ ìáííñè³áíáíñ³³ ìáííáí ç òóí-

ááòíð³á ðèì ñüèí; òáðéáè ñáýòíáí Í áððá.
Òèì è ìáñòááèíáí è ìíýñíþ°òüñý íá ò³èü-
èè ðíç³°áíáííý ááíò áíèíáíèò áíñòíè³á
òðèñòèýíñüèí; òáðéáè, á è á³áñóóí³ñòü
çáááóááííý ñáýòíáí Í áððá á ìðíííááò
Ñ. Í ð³òíáñüèíáí ðáííííáí ìáð³íáó éíáí
ðáíð÷íñ³.

Á³áèíá³÷í³ñòü á òðáèòáðò Ñ. Í ð³òíá-
ñüèíáí ñòáíðþ°òüñý ÷áðòáááííý ìáí ìí-
°áíáííý òèò ááíò çáñíá³á, çááýýèè ÷í-
ì ó çðíñòá° èííòí³èáðéáí íá ðááèáí³ñòü
ðáíð³á. Í ñííáí à ìáòá, ýèò ñòááèòü ááòíð,
ìáðáèííáðè ñí³áðíçííáíèèè³ áðáòí áíòó-
ááòè ñáíþ òí÷éó çíðó. Á³áèíá³÷í³ñòü
ìñíáèèáí ì³áèðáñèþ°òüñý òýáííþ ìðè-
ñòóí³ñòþ ÷èðá÷á³ çíñáðááæáííý ìè-
òáèüíèò òá ìèèè÷íèò èííñòðóè³é. Çáá-
áýèè òüííó ñòáíðþ°òüñý áðáæáííý
ìíñ³éííáí ñí³èèóááííý ááòíðá ç ÷èðá-
÷áí, ýèèè ááðá ááçííñáðááíþ ò÷áñòü ò
ìíèáí³ò³.

Çíá÷èì³ñòü çáñíá³á á³áèíá³÷íñ³ á
ìíèáí³÷íèò òðáèòáðò Ñ. Í ð³òíáñüèíáí
á òííó, ùí ááòíð íá ìðíñòí áèðáæá°
ñáíþ áóíèò, ùí áèý ìííáí ° èþáñüèá
ìñíáèñ³ñòü, Òáðéáá Áíæá, à çáíðíøó°
÷èðá÷á³ ðíçá³èèðè ç íèì éíáí òí÷éó çí-
ðó. ×óòò°á³ñòü ñíðèéíýòòý ñá³òò èþáè-
ííþ íá á³áèèèà°òüñý Í ð³òíáñüèèì, à ìá-
ðáíñíèñèþ°òüñý, òðáíñòíðíòþ÷èñü ó
áíóðð³øí³é ìáèþííè (ðáðí³í Ò. Òóè-
éáð³). Í íá³áíá òðáèòááííý èþáñüèí;
ìñíáèñòíñ³ ò³èèì á³áíá³áá° ìáíü-
ðèçí ó, òóáíæíüííó òá òáíðáðèèí-áñòá-
ðè÷ííó ìáíðýì ó áðòáí; ìíèíáèíè
ÖV² ñò. Ó òðáèòíáó³ èþáèíè Í ð³òíáñü-
èèè áèðíáèòü ç èííòáíò³; ìáíüðèçí ó:
èþáñüèá ìñíáèñ³ñòü áèçíá°òüñý áíæáñò-
áíí, áèá ñíðèéíýð³ ìáþ áíæáñòááíí³
òíðì è ° ñóá³°èðéáíí áíð³íðí³. Èþáèíá
ìèñèèòü³ òáíðèòü ìá ì³áñòáá³ ìí÷óò-
ò°áèò ááíèò, ìáðáá³ðýþ÷è òá èííñòðóþ-
þ÷è çð ìá ìíííá³ òèò áíóðð³øí³ò òíðì,
ýèèè è áííá ìáá³èáíá Áíáíí á³á ìðèðí-
áè. Òííó òáíð÷ííó ñòèèþ Ñ. Í ð³òíáñü-
èíáí áèáñòèá³³ ìíè³ááèáíòí³ñòü, ìðèí-
èèíáá áèèáèòè÷í³ñòü.

Í . Ęaōāđī āā. Ńōāí³ñēāā Ĩ đ³ōīāñūēēē ā ēīīōāēñō³ °āđīīāēñūēīī; ēōēüōōđē

Āāí āōē÷í ā īđēđīāā, āēā³đ³ ñī³āā³āí ī-





ì ó òáí ñòá³ - æèááí. Éíáí èìì íàðáí ò³þ
ÿñèðááí òàðáèòàððèçó°, ñèàæ³í í, òá, ùí
ñàì á á³í æèçíà-àá íáñÿæ äðí òíáèð æèð-
ðàò íà òáí ñüèèé äá³ð òà í àèàò ° ñàì á á³í
æèð³òóááá, ÿè³ á³èñüèíá³ ìíðíæè ° ÿèá
è³èüè³ñíí á³èñüèí ì à° çð³èñí èðè.
Ð³òáí íÿ æèááí ó áóèè íáí á'ÿçèíáèì è æèÿ
áñ³ò òàòàð, ó òíì ó -èñè³ æèÿ òáíà; ÿèùí
æèááí òíð³á çááèíèóááòè ä³ÿèüí³ñòü òíáí
-è °íðíáí òáíà, á³í ìðíñòí áí ðíáíáæ
òðèááèíáí -áñó íá çáèðááñÿ, ° áàæèèá³
ð³òáí íÿ íá óðáàèþáàèèñÿ.

Æèá ñí ðááæí³ ìàððèàì áí òè á òíá³òí³é
Óèðàçí³ íá çáí ðàòþááèè. Í ðí í èð °òèí-
ñÿ á çáèíííááá-èð æèòàò, ÿè³ íáàòí æèíá-
ðááæàèè ñá³é -áñ, ° òíì ó íá áò³èèèèñÿ ó
ííè³ðè-íó ìðáèðèèó. Óí-à ñàì òàèð ìí-
ÿæè èðè æèò³á, ÿè³ ñòáíðáí³ æèçíà-íèì è
óèðàçí ñüèèè è ìíè³ðèèàì è è ìðááí èèàì è,
ñá³á-èòü: -áñòèíá æè³ðè áíáðá ðíçóí³èá
çíà-áííÿ ìðááñòááí èòüèíç; ááí ìèðáò³; ó
ááðæááííì ó æèòò³. Í à æàèü, °íòà -áñ-
òèíá æè³ðè, é, ìñíáèèáí, ìèááñ íáàòí
ííèèááàèèñÿ íá «òàçÿçíà». Í á ì àèí çíà-
-áííÿ, òòí á³í áóá: ìíèñüèèèé èíðíèü,
íðòííáí ñüèèé ñóèòáí -è ìíñèíáñüèèé
òàð. Á òí é ñá³é áàòüí áí - ð³çíèòÿ á
³ñòíðè-ííì ó ñáí ñ³ æèÿæèèñÿ íáçíà-ííþ.

Í ðÿí à æ èíçàòüèà ááí ìèðáò³ÿ æèÿæè-
èáñÿ íáàòí òèðèíþ. Ñüíáíáí³ ðááà èðè-
-èòü òàè, çáàòðà °íáèòá, ñüíáíáí³ íáðáèè
íáííáí áàòüí áíà, çáàòðà íáðáçó ááíò, à
òí é òðüíò. Ñüíáíáí³ òèðíòèèñÿ áí ñíþ-
çó ç Áàð-èñáðà°í, çáàòðà - ç Í ìñèáíþ,
ì³ñèÿçáàòðà - ç³ Ñòíèáíèüí ìì. ° òá çðí-
çóí³èí - áí ááí ìèðáò³ÿ íçíà-à° ìíá³è
æèáá, ìðíòááòðó, °áí³ñòü ìðáà òà íáí á'ÿç-
è³á ÿè ìíñááíáò³á, òàè ° íáðáñ³-íèò æè-
á³òñáèáíáò³á, òà 'aç óíç; èàì áíà,áððèçì ó





²ñòíðè÷í³ ìáðáäóì îâè Õîðì óääííÿ óèðàçí ñüêèõ ³ääí ðè÷í îñòáé





đāçīī ³ç òēī ç³ēōēā īā īñē é ³āy Āāīā-
đāēūī ēō çāīđ³ā. Ī īæā, òīī ó, ùī òāē³
çāīđē īā òīé +āñ āēāēyāāēē āæā áóæā āđ-
ōāġīī – òēīīāēē øēyōāñūēēē ñāēī
XV–XVI ñō. ç āīī³ōēāī ē īđāāñōāāī ēē³ā
ī³ūāī ³ç ñāī īāđyāī ēō ī³ñō, ùī æēēē çā
Ī āāāāōđçūēēī īđāāīī, ā òēī +āñīī ó
°āđīīāēñūēēīī ó īīā³ōđ³ āæā øēđyēē ³āāġ
Ñāīāīāē, Đ³āīīñō³ ³ Āđāōāđñōāā.

Ī āđēāī āī òāđēçī īīā³ōī ūīāī +āñō, ēī-
ēē òīđī ó³ōñy òāē çāāīā īīāāđīā óē-
đāġīñūēā īāō³y, – òā³ ó īāđēāī āī òāđēçī,
ā īñīīā³ yēīāī īđēīōēīē īīē³ōē-īīġ ñāī-
āīāē, ĩđēāē-īīġ đ³āīīñō³ ³ āđīī āāyīñū-
ēīġ ñīē³āāđīīñō³ āñ³ō ñāī īāīñōāōī³ō³
ā³çāāōī ēō +ēāī³ā ñōñī³ēññōāā. ²īāēōā
ēāæō-ē, ēāāōñy īđī đāñī óāē³ēāī³çī,
īđī çāāāēūīā āēāīđ-ā īđāāī³ īđī āāđæā-
āō, yēā ñēōāēōū óñī ēēāñāī, ā īā ò³ēū-
ēē āē³ō.

Đāñī óāē³ēāīñūē³ òā ñīē³āāđēññōñūē³
³āāġ ēyāēē ā īñīīāō ³āāīēīā³ġ Ēēđēēī-
Ī āōīā³āñūēēīāī āđāññōāā, yāđī ēīōđīāī
1846–1847 đ. ñēēāēē³ ñōīđēē Ī ēēīēā
Ēīñōīī āđīā, īēñūī āīīēē Ī āīōāēāēī īī
Ēōē³ø, āōīīāđāō Ī īāīāñ Ī āđēīāē-, īā-
ōāī āōēē Ī ēēīēā Āōēāē, ó-ēōāēū Āāñēēū
Ā³ēīçāđñūēēē, īīāō³ óōāīæīēē Ōāđāñ
Ōāā-āīēī. Ó īāīēñāī³ē Ī. Ēīñōīī āđī-
āēī īđīāđāī ī³ē īđāō³ «Ēīēāē Āēō³y Ōē-
đāġīñūēēīāī Ī āđīāō» ēōēīñy īđī³ āāġ ñī-
ō³āēūīīġ ñī đāāāēēēāīñō³, āāçñōāī īāīñō³
ñōñī³ēññōāā, ñāīāīāē āōīēē, ñīā³ñō³,
ñēīāā, īīøēđāīīy īñā³ðē. Āēā āñā òā āó-
ēī āēēēāāāīī ó çāāāēūī³ē, āāññōđāēōī³ē
ōīđī³.

Ç òāīđ³ō īđāēōēēō ³āāġ īđāāññōāāī ēōū-
ēīġ āēāāē³ īāđēāī āī òāđēçī ó īāđāōāīđġ-
ġōūñy +āđāç đ³ē ī³ñēy đīçāđīī ó òāđñūēīġ
īōđāīēīġ ēēđēēī-īāōīā³āō³ā ā³ī³ō³ē
+āññōēī³ Ōēđāġīē – īā Āāēē-ēī³, yēā āōēā
ōīā³ ó ñēēāā³ ³ī īāđ³ġ Yāāñāōđ³ā.

Çāāāēūīī°āđīīāēñūēā «āāñī ā īā-
đīā³ā» 1848 đ., ēīēē ó āāāāōūīō āāđæā-
āāō øēđīē³ īāñē ī³āī yēēñy ó āīđīōūā³ çā

īīē³ðē-ī³, ñīō³āēūī³ é īāō³īīāēūī³ īđāāā,
ō³ēēīī çāēīīīīđīī çā-āīēēā é çāō³āīī-
ōēđāġīñūē³ çāī ē³. Ī ā òīē +āñ òāī óāā āó-
ēā ñēāñīāāīā īāī ùēīā, īīññōāēē ñīōī³ ðē-
ñy- ā³ēūīēō ñāēyīñūēēō āīñīīāāđñōā,
ùīīđāāāā, īāđāāāēīī īāēīçāī āēūīēō,
ç³yāēēāñy īāō³īīāēūīā³ īōāē³āāīō³y. Ōīī ó
đññēīē-ōēđāġīō³ āēññōōīāġōūī yē ñāī ī-
ñō³ēīā ñēēā ç³ ñāīġī ē īāō³īīāēūīēī ē īōā-
đāñāī ē. Ó ēā³ōī³ 1848 đ. āīīē īīāāġōūī
āāññō³ēñūēīī ó ò³ñāđġ īāðēō³ġ, āā çāçīā-
+āġōūī, ùī āīīē – āāōīōōīīē ā Āāēē-ēī³,
+āññōēīā āāēēēīāī ñēīā³yīñūēēīāī īāđīāō,
yēēē ēīēēñū īāā āāđæāāī³ñōū³ īā³ō īđāāī
īā òēđāġīñūē³ øēīēē, īā ā³ēīāīāññōāī òē-
đāġīñūēēīġ īīāīġ³ īā īđāāññōāāīēōōāī ā
īđāāīāō āēāāē. 2 òđāāīy 1848 đ. çāñīīāā-
īī Āīēīāīō Đññūēō Đāāō – ñāī³ō³āīēē
īāđāāīāđēāīāīō, yēēē çāēēēēāā òēđāġī-
ñūēēē īāđīā āī īđīāóāæāīīy ē āī çāāāç-
īā-āīīy ñīā³ ēđāçīġ āīē³. Ōēđāġīñūē³ āā-
ēāāāōē āçyēē ó-āññōū ó ñēīā³yīñūēēīī ó
ēīīāđāñ³ ó Ī đāç³, āā āóēī óçāīāæāīī ç
īīēññūēēēī ē īđāāññōāāīēēāī ē ç³ō³ æ òā-
ēē Āāēē-ēīē īđēīōēīē āīīāāīīy āāōī-
īīī³ġ āēy ēđāġ òā ā³ēūīīāī³ đ³āīīīđāā-
īīāī òōīēō³īīōāāīīy īāīō īāō³ē. Ōē-
đāġīō³ īīññōāġōūī ñāđāā āāīōđāō³ā āāññō³ē-
ñūēēīāī īāđēāī āīōō. Āēā ī³āīāñāīīy òđē-
āā³ īāāīāāī: đāāēō³y ī³ñēy īđēāōāīīy
đāāīēġō³ġ 1848–1849 đīē³ā (ó òūīī ó
Yāāñāōđ³āī īāīāēī āīīīī³ā Ī ēēīēā³),
ñēāññōāāīīy āāññō³ēñūēēīġ ēīīññēōōō³ġ çīī-
āō īāđāōāīđġ³ Āāēē-ēīō īā āēōōēē çāēō-
ōāīū³ āāđīīē.

Āđōāā òāēēy īīē³ðē-īīāī āēðōy ī³ā-
īīñēōñy ā Āāēē-ēī³ ó 1861 đ., ēīēē đīç-
øēđġġōūñy īđāāā ēīđīīēēō ēđāġā³
īī-ēīā³ đīāīōō Āāēēōūēēē ñīēī. Āēā
ēīīōđīēū çā òēī ñīēīīī āāđōōū ó ñāīġ
đōēē īīēññūē³ īāāīāðē³ øēyōōā. Đññūē³
īīñēē (īāēæā āēēēġ-īī ç +ēñēā āđāēī-
ēāōīēēōūēēīāī āōōīāāīññōāā) īāāđæāēē ó
ñīēī³ ò³ēūēē 15% ī³ñōū, īñē³ēūēē āēāīđē
īđīāīāēēēñy çā ñāđāāīūīā³-īēī ñōāīīāēī
īđēīōēīīī, çā ēōđ³yīē: īīī³çūēōūēīġ,
ī³ūāīñūēīġ, òīđāīāāēūīīġ³ ñāēyīñūēēīġ.



Á³áðáè òðè òèñý÷³ ìíí³ùèè³á Ááè÷÷éíè ìáèè ìáèæá òðáðèíó ì³ñòü äèý ñáíçò ìíñè³á, òíá³ ýè ìáèæá ì³èüéíí ì³ùáí íá ìáèè é ìíèíáèíè. Á áèáíðè ìíñè³á á³á ñáèýí ìðíòíáèèè ó ááá áðáìè: ñí áððó – ñáèýíñüèèò ìðáñòááí èè³á, ìíð³í ìá çáí-ðáð òèð ìðáñòááí èè³á – ìíñè³á. Õèì çááðá èíðèñòááèèñý ìíèüñüèá ìááí á-òáð³ý: ááçíñáðááíüí ìáðáá áíèíñóááí-íýì ñáèýíñüèèò ìðáñòááí èè³á ìíí³ùèèè ñááæáèè çà ñòíèè, ÷áñòóááèè èíááñíþ é áíð³èéíþ, òèì ñàì èì áíì ááþ÷÷èñü «ìðá-áèèüí èò» áèñè³á³á. Í òíæ áèñèíáè «áè-áíðè ìí-áàèèòüèè» òá «áèáíð÷á èíáááñá» ñòáèè á ááñò³èñüèíí ó ìíè³ðè÷ííí ó æáð-áíí³ ñèííí³í àì è ì³áèòí ó áèáèòíðáðó.

Í ðíðèñòááèèòè òüíí ó áèðàçí³ é çðí-çòí³è³ áðíì áá³ ò³è³ óèðàçíñüèè áè³ðá, ðíçèíèííðá ìá ñòáðíðòñ³á (ìñí³áðááííý ñèáááòíí; ñèáí; áááí èíè) òá ìíñèáíò³-è³á (ýè³ ñííá³ááèèñý ìá áíííííáó «á³èí-áí òáð³»), ìá ìíáèá. Õ³èüèè ç è³íòý 1870-ò ðíè³á ñèðóáò³ý áíèíð³ííí çì³íè-èáñý: ìá ìíè³ðè÷ííí è áðáí³ ìíñòáèá ìíáá ááíáðáò³ý áàèèòüèí;³ ìóáè³ááíò³; ç áè-ðàçíí óèðàçíñüèè ìáð³ííáèüí èì ìá-èè÷÷ýì. 1880 ð. ìíí÷éíá° áèðíáèèòè ááçá-òá «Á³èí», ýèá ìáá³òü ìáçáíþ ìðíðè-ñòááèý° ñááá ìíñèáíò³èñüèííí ó «Ñèí-áó» (ýè áá÷èíí, áæáðáèá áèáíð÷ííí ááñ-èá «Í áðí; Óèðàçíè» «Í á ñèíáíì, á á³èí» ñýáþòü Õ³Õ ñò.). Ðáí³ðá ñòáí-ðþ³òüñý ìíè³ðè÷ííí òíááðèñòáí «Í áðíáíá ðááá» òá Í áóèíáá òíááðèñòáí³ ìíí³ Õáá-áíèá, á ìá ìáðáá òèì – «Í ðíñá³ðá». 1890 ð. èíííñè³áó³òüñý ìáððá «ñíðááæ-íý» ìíè³ðè÷ííí ñòðóèòòðá – Ðóñüèí-óè-ðàçíñüèèá ðááèèáèüíá ìáðð³ý. Á çá ìáþ áèíèèáþòü é³í³: Óèðàçíñüèè ìáð³ííáè-íáè ìáèüíá ááííèðáðè÷íá ìáðð³ý, Ðóñüèí-óèðàçíñüèèè òðèñòèýííüèèè ñíþç, Óè-ðàçíñüèèá ñí³áè-ááííèðáðè÷íá ìáðð³ý. Ñóíæ³ ìðíòáñè á³ááóáþòüñý³ á³íóíí ó èí-ðííííí ó èðá; Ýáñáóð³á – ìá Áóèíáèí³.³ ìíèèèè ñèíááèè, ìáíðèè³í³ Õ³Õ ñò. ìá Çáð³áí³é Óèðàçí³ ñòð³í èí ðíçáèáþòüñý ñòðóèòòðè áðíì ááýíñüèíáí ñòñí³èñüñóáá,

ìáñè³áèíí ÷íáí ñòá° ìáðáðáíðáííý áíñ³ áííðóíí; ñáèýíñüèí; ìáñè ìá ìáð³ííáèü-íí³ ìíè³ðè÷ííí ñá³áííèò áðíì ááýí. Óè-ðàçíñüè³ ìíè³ðèèè ìíáí; ááíáðáò³; ìáþòü ìíæèèá³ñòü ìáá³éíí ñíáððèñý ìá òáè ñí³áèüí èè³ ðóíò; á³áðáè óèðàçíñüè³ áá-íóáò³; ó èðáèíáèò ñíèí áð³ á³ááíñüèíí ó ìáðèáí áí³ ìáðáðáíðþþòüñý ç ìðíòá÷³á ìá ìáíðíí³á ìáð³ííáèüí èò³ ìóáðáñ³á, ìðíòíáýòü òáì ñáðèíçíèè áèèè³è ýè «èííáíáè» ááðæááíèòè á³ý÷³á. Õíá òá ááñòüñý áçíáèè, èíèè 1918 ð. áóáá ìðíáí-èíóáíá Çáð³áíí-Óèðàçíñüèá Í áðíáíá Ðáñíóáè³èá, ýèá ìáèæá ìèò³áí çòí³°, ìííðè áí³ííó ñèðóáò³þ, ðíçáíðíòè áóáèèèáí³ ñòðóèòòðè ìðáñòááí èòüèí;³ áèèííáá÷í; áèááè. Õá é òíðíáíáè òñííáí ÕÕ ñò. ò³ çáì è³ áóáòòü ìíáðáýì ìá ìðí-òí ìáð³ííáèüí èò, á é ááííèðáðè÷íèò òðááèè³è. Í áá³òü ìíèíá³ ðááèèáèè ç Í ÓÍ ì³á ÷áñ Áðóáí; ñá³òíáí; á³èíè ìðèèáòòü áí ðíçòí³íý çáñááíè÷í; ááð-òíñ³ ó ááðæááííí ó æèò³ çááèèííáí áèáíð÷ííí ìðááá, á³áííá³áèèíí; ìðáá-ñòááí èòüèí; áèááè òá ñò÷áñíèò òíðí ìáðèáí áíòáðèçí ó.

Áèá òá áóáá ìíð³í. Á áèý òíáí, ìíá ìðí³èþñòðóááèè çð³è³ñòü çáð³áííóèðàçíñü-èèò ìíè³ðèèè³á òá áèáíðð³á ìííáðèò ÕÕ ñò., ìááááò èèðá ìáèí ìðèèèáá. 1907 ð. ì³á ÷áñ ìáððèò çáááèüí èò áèáíð³á áí Ááðæááíí; Ðááè Ááñòðí-Óáíðùèíè ÓÍ ÁÍ óèèáèá áèáíð÷èè ñíþç³ ç ñ³í³ñò-ñüèíþ ìáðð³þ. Ó èèò ì³ñüèèò áèáíð÷èè ìèðóááò, áá ìíçèò³; óèðàçíò³á áóèè ñèááèèèè, áííè á³áááèè ñáí; áíèíñè ñ³í-í³ñòñüèèí èáíáèááòá; ìáðíí³ñòü ó ñ³èü-ñüèèò ìèðóááò³ áðá; ì³áððèíáèè èáíáè-ááð³á óèðàçíñüèèò ìáð³ííáè-ááííèðáð³á. Õáèèí ÷èííí çáááýèè ì³áððèí³ ó³ óèðàçí-ò³á òíáððá á ááñò³èñüèííí ó ìáðèáí áí³ ç³ýáèèèñý ááá ááíòáðè-ñ³í³ñòè. Õíí³ð-íí ìðíááèè èáííáí³þ é ìáð³ííáè-ááííè-èðáðè: á³á ìèò³ áóèí ìáðáíí 17 ááíòáð³á (òíá³ ýè á³á ðááèèáè³á – òðí³ ìá ìáèí á³á ñí³áè-ááííèðáð³á).² òá áóá ìá³ áè-íèè áèíááíè ñí³áíðáò³ ìíè³ðè÷ííèò ñèè³



æéáíðó³á ááíò ìðèáííæéáí èò ìáðíá³á; à çáíáí òáðáèñúèè áðíì ááá ó ñáíçé ìáñ³ ì³áòðèì àèà ÇÓÍ Ð, ç ìðááñòááí èèè áðá- èè ò-áñòù á ìðááíáð æéáè ìííáíç äáðæà- àè òà çàðèìáèè ç ç³ çáðí³ò ð á ðóèáð.

Àèá ì è çáá³áá³ ì ì íáíáðáá...
Í á ææèù, ó ñáííááðæááí³ è Ðíñ³- è-ñúè³ è³ ì³áð³ç òàèèð ìíæèèáíñòáè æèý ìíè³ðè-ìííáí æèøèíèó óèðàçíáíúèè æè³ðà, òèì á³èùòá ñáèýííòáí, íá ì áèè. × è íá òáèíó ìíæèèá³ñòù æèý òàèíáí æèøèíèó ááááèà ò-áñòù ó ðíáíð³ çáì ñòá - ìðááí³ á ì³ñòááíáí ñáííáðýáóááííý ç íáíæáí è- ì è, ó ìíð³áíýíí³ ç òáðííáèñúèè è ááð- æáááì è, ìðáááì è. Ó-áñòù ó æéáíðàð áí ìáððèàì áíðó ñòèì óèð³ ìí-òðòý ìðè-áð- ìíñ³ áí çááèèùííáó³íáèùí èò ñíðáá, ñíðèý³ ìááòðð çíáíí³ áíñá³áó, ìíè³ðè- ìèì è ñòðóèòðáì è, ñòáííáèáííç çò ýè ìðíóáñ³éíèò ìíè³ðèè³á, à òàèíæ³ ááíèí- á³-í³ è æèçíá-áííñ³ áèáèòíðáòó. À á³ýèù- ì³ñòù çáì ñòá ááááèà ñáèýííáì ò³áá ùí á³á-òðòý ðáá³ííáèùííáí ìáðð³íðèçíì ó - ìá ð³áí³ ñáèà, ì³ñòááíñ³, ìáá³òù ìá ìá ð³áí³ áóááðí³ç.

Àèá ýèèè ìíæá áóðè ìáððèàì áíð ó çà òííá ñáííááðæááñòáá?

Á³áðáè ìá æéáíí, ùí Í áááí³íðýííùè- ìá ìíí³òíí çáí³çíð³òùñý ó ñáí³íó ìíè³ðè-ìííó ðíçáèðèò ìíð³áíýíí ç Áæè- -èííç. Í áèñèì òí, ìá ùí ñííá³áá³òùñý ó áðóá³ è ìíèíáèí³ Ò³Ò ñò. è³ááð ìíñòó- ìíáð³á-è³ááðæ³á Ì èòáèèí Æðááííáííá, òàè òá ìá «èóòð èííñèðòó³ò», ýèò ìíæáíá áíáóðè ó ñèèáá³ ñí³èùííç ç ðíñ³ý- ìáì è ááðæááè. Í ðááñòááíèòùèà ááíí- èðáð³ý, áð³í, òðèááèèè ðáñ ìá áóèà ìá- òíç ìðíááí èò ìíè³ðè-ìèò ñèè, ó ñèèáá³ ýèèò á³ýèè óèðàçíáíúè³ ìíè³ðèèè. Í áí³ ñòááèèè ìá ìáððèèè ìèáí ñí³áèùí³ ìè- òáííý (ìáðíáíèèè, ñí³áè-ááííèðáðè), ì³ò³ - ìðííá³òíèòùèí-èóèùòðíèòùè³ (è³- ááðáèè). Í ìíðè çáýáè ìðí ñòáíðáííý óè- ðàçíáíúèíç ñí³áè-ááííèðáð³ç (Ñáð³ è Ì ì-

áíèèìñúèèè, 1875 ð., áááí Ñòáóáíèí, 1886 ð.), ìáððà ðááèùíá ñò³áííóèðàçíáíñú- èà ì³áí³èùíá ìáðð³ý - Ðááíèð³ò³éíá Óè- ðàçíáíúèà Ì áðð³ý - çíðááí³çòááèáñý ò³èù- èè 1900 ð. ç ìáí³óáñòíí ñòáèà ìðíáíèí- óáíá Ì èèíèíç Ì òóííáñúèèè ìðííáá, ùí ìáááíáç³ áóèà æèááíá ì³á ìáçáíç «Ñáííñò³éíá Óèðàçíá». Èøèíñý ìðí ñòáíðáííý á³èùííç Óèðàçíáíúèíç ááðæááè ýè òáèíí ìíæèèáíç òíðí è ìáð³ííáèùíí- áí ñííóááííý. Ì òóííáñúèèè çáçíá-áá: «ßè ìáðð³ý áíèíáá, ìáðð³ý ùí æèðíñèà ìá ðóíð³ ñòíð³ç³ ò ìáðð³òð ìðáèðè-ìíç á³ýèùííñò³, ì è çíáíá³ýçáí³ áèáçáðè òó ìáèáèèè-ò ìáòó, ýèò ì è ìá³íí ìá ìò³. Ñý ìáðá - ìíááðíáííý ìáì ìðáá, æèçíá- -áíèò Ì áðáýñèááñúèíç èííñèðòó³òð 1654 ð. ç ðíçøèðáííý ç áíèèáó ìá ò³èò òáðèòíð³ò óèðàçíáíúèíáí ìáðíáó á Ðíñ³ç. Ì è æéáíèíòó³íí, ùí ì è á³çùí áí ñèèíç òá, ùí ìáì ìáèáæèòùñý ìí ìðááó, æèá á³áíýòí á ìáñ òáæ ñèèíç. Í áòà ìáò³ý áíááí ìáçáóæáèà, æèá ìèí³ áæá ñòá³ áí áíðíòùáè. Áííá áíáóáá ñíá³ ìíáíó ñáíáí- áó³ ìáððèè ñòóí³íù áí ìáç: Ì áðáýñ- èáñúèà èííñèðòó³ý»³.

Í ñèý òùíáí ñòáíð³òùñý ùá ðýá ìáðð³è, èíæáíá³ ç ýèèò ó ñáíçé ìðíáðáì³ áèñòááèý³ áèìíáó ìáðáòíáó áí ìáððèàì á- ìíñúèíáí áðýáóááííý. Í ñú ýè ìðí òá ìè- ñáèíñý á ìðíáðáì³ Ðááèèèèùííç ìáðð³ç, ýèà, ìííðè ìáçáó, ìá³óáíóáèà è³ááðáèù- ìó ìáèèááí³ò³ ìðááíòèà çáíáòè ìá- ò³ííáèùí³ ìðááá æèý óèðàçíá³á ó ìáæáð Óáááðáðèáííç Ðíñ³èñúèíç ðáñíóáè³èè, à òàèíæ ìðíááñòè çíá-ì³ ñí³áèùí³ ìáðá- òáíðáííý: «Ùí áí èááó ìá òáðèòíð³ç Óè- ðàçíáè, òí áñ³íá ñíðáááì è ìá³ òóð ìíðýá- èóááðè Óèðàçíáíúèà Áèáíðíá Ì áðíáíá Ðááá. Ì áðíáíá ðááá ñáíá æèðíáèý³ èðá³- áó èííñèðòó³òð, ýèò ìá ìíæá ì³ á³áí³íý- òè, ì³ èáñòááðè çááèèùíí-ááðæááí èè ìáð- èàì áíð. Èðá³áá èííñèðòó³ý ì óñèòù ááðè ìðááí øèðíèíáí ñáííáðýáóááííý áðííá- ááí ñ³èñúèèè³ áíðíáñúèèè³ òèì ìèðó- ááí, ó ýè³ áðííááè ìíáèè á ìá³óáíáðèñý. Èíæáíá òáèà ìèðóáá ìá³ ñá³è ìèðóáèíèè





ñáéì, ç ìðááíì ñàì íáðýáóááííý á ì áæàð ìèðóáè»⁴.

Ó 1905 ð. ðíçáíðòà°òüñý ìáðøà ðíñ³é-ñüèà ðááíèð³ý. ²ì ìáðàðìðñüèà áèääà çì óóáí à áóèà èèè íà ìíñòíèè. 17 æíàò-íý áóèí ìáððóèíááíí Ì áí³òáñò ìðí àà-ðóááííý «áðì ì ááýí ñüèèð ñáíáíá» (ùí





ãî » ìàðèàì áí òó, ÿèè ì à çàãàè áóèè äã³
ìàðø³ Áóì è, öæè ì ðãñòàáí èöüèèè ìðãáí
ìàðáòáíðèãñÿ ì à ððèèè-íí ì àéæá ááçñè-
èó «ãíãíðèèüí ð». Í òíæ³ ì ìðññèèà Áóì à
ì á ñüðèÿèà Õíðì óááí ð ó ñóñí³èüñòà³
ìíããàè äí ìàðèàì áí òàðèçì ó, ìãáí æèè äí-
ì à éíãí çíà-íí ð ì³ðí ð æèñèðãèèòóããèà³
áí àñè³áí è á³ãñóóííñ³ ìðÿì èð³ ð³áí èð
æèáíð³á,³ áí àñè³áí è çááíðíí è æèãáí ð
ã³ÿèüííñ³ ðÿáó ìíè³ðè-íèè ìàðð³é,³
áí àñè³áí è ìáí³æíííðíèüííñ³ òàðññèíãí



Â. Êðáá+áí êí. Áέòáá çà Õððé³áñüééé óí³ááðñèòáò





çðç ç³ ñòðóéó³ÿì è Ì. Çáääáíáñüéíáí,
àèá ö³ééíì á³äííá³ääéì çääèüí³é ìð³í-
òàð³; ðíñ³éñüèèð ðáÒìðì àòìð³á íà í³-
ì àöüè³ ìñá³óí³ çðàçèè.

Çà ìíðìäæáííÿ ìðìÒáñíðñüéí-àè-
éèääáöüèèé éíðìóñ Òáðè³áñüéíáí óí³áð-
ñèðáðó àèÿàèáñÿ íääçàè÷áéíí ð³çíí-
ì áí³óíèì. Ááñíèðòíó á³ëüø³ñöü éíáí





ñòðàòèáí³ íáíá'ÿçèè, ìðãóðããèè çà ñó-
í³ñí èòòáíì, à òàéíæ çàéí àèèñÿ ðáí àòèòí-
ðñòáíì ç àá³òóð³òáì è, +ãñòí ìðíòááóð+è
çì íà ãñòóíí èð àèçàì áí àò. Ì íæèèáí, ñà-
í à òíì ó ðáí àòèòí ðñüèà ì èàòíÿ ñòáí íæèà
â íèðáì èð àèí àãèàò áí 25 ðóáé³â çà äã³
ãí àèí è çáíÿòü. Ì ðè öüíì ó ðáí àòèòí ðñòáí
íá àããæàéíñÿ +èí ìñü òàèèì, ùí áóéí íá-
ñòí³ñí èì ç ìðí Õãñí ðñüèèì çááí íÿì. Ì ðí-
òãñí ðè íá àããæèñÿ â ìí ðèèðáí áí³
òèòð ñáíáí ãíííðãðó³ íãã³òü àèí àããèè
öüíáí +ãðã ãðíì äãñüè³³ ìòáí ò³ç.

Ç ñáí íáí ìí+ãòèó ñáíáí³ñí óãáí íÿ
Õàðê³ãñüèèé óí³ããðñèòáò áóá çì óòáí èé
àèð³òóáàòè íããçàè+àéíì ñèèãáí³, ìðíòá
æèòò°áí àãæèèã³ äèÿ àãáí òãò³ç á ì³ñòá-
áíì ó ñíò³æüííì ó, èóèüòðííì ó òà àò-
í³+ííì ó ñãðãáí áèù³ çãããáí íÿ. Ñó+ãñí è-
èè ñèãðæèèñÿ íá³ íæòãðáí óí³ñòü àáí é
áí ðíæ³ñòü ì³ñòãáíáí ñòñí³èüñòãã áí ìí-
áí çãñí íãáí íáí³ óí³ããðñèòáò. Í à áóí èó
Ê. Ðííì áèÿ, ìñí áèèãó çãçãð³ñòü³ ðãã-
ííù³ ì³ñòãáíáí äãí ðÿí ñòãã àèèèèèèèèè
ìðèã³èãç, íããáí³ óí³ããðñèòáòñüè³é êí ðíí-
ðãò³ç óðÿáíì.

Ç òèò æá ìðè+éí óí³ããðñèòáòñüèà





áàèèáííç ðáàèð³; í³ñëý 1814 ð. Á Ðíñ³; ðáàèð³ý, ñí ðýì íááí à ì ðíòè àñ³⁰; ñí áà- ùèí è Í ðíñá³òí èòòáà, ñýáí óèà ñáíáí àí íááþ íà ì ì÷àòèð 20-ð ðíé³à Ò²Ò ñò., á ìñòáí³ ðíèè ì ðáàè³ííý³ ì ìáðàòí ðà Í èàñíáí áðà².

Áàòíííí íá³ ñí óááííý³ óí³ááðñèðáò- ñüèíáí èóèüòðííáí òà áðíì ááñüèíáí áí èèááó á ñàì íááðæááí³é, á³éñüèíáí- áþðíèððàòè÷³é, ñáèýííüè³é èðàçí³ ç íá- ðááàæáþ÷íþ á í³é áíì íááðííþ èóèüòð- ðíþ çà òáèèð òí íá íá ì íáèí áóòè òðèáà- èèì. Í íáèì ðáèòíðíì, í³ñëý ñí áðð³². Ðæñüèíáí, ñòáà ì ðí Òáñí ð Á. Ñòí èéí- áè÷, áíòíáèè àñ³èýèì í³áòðèì óáàòè íí- áèè óðýáíáèè èóðñ. Á èèñ³ áí ì³í³òðà íáðíáííç ìñá³òè á³í áèýáèýá áíòíáí³ñü ñòáòè ì ðèçí à÷áí èì, à íá íáðáí èì ðáèòí- ðíì áñòíáðá÷ ñòáòóó³ á íáó³á ì ðí Òá- ñí ðñüèíç èí èáá³ç.

Í³í³òáðñòáí ì ñèèèèì ááì³í³òðà- òèáí èè áí èèà íá óí³ááðñèðáòè, ì ðíáíá- æèáòè òáðí³í ì íáí íáàæáí ü ðáèòí ðà ç íáí íáí áí òðñíð ðíé³à. Ç 1811 ð. óí³ááð- ñèðáòè áòðàòèèè èííòðíèü çà òáíçòðíþ, ýèà á³áí èí³ íáðááááèáñý á³á Áí èíáí íáí óí ðáàè³ííý³ ó÷èèèè àí Ì³í³òáðñòáà áí óòð³óí³ó ñí ðáà.

Ó íáñòóíííí ó, 1812 ð. ííáèé, ñòóí ááì³í³òðàòèáí èè ñòèèü ì ìè³òèèè Ì³í³- ñòáðñòáà ìñá³òè ì ðéá³á áí ìáðòíáí ñáð- èíçííáí èííòè³èòó ç òáðè³áñüèíþ óí³- ááðñèðáòñüèíþ èíðííðáó³þ. Ó çá'ýçéó ç èííòè³èòí ñáðáá ó÷èèèè³á èóðñüèíç á³í- íàç³; ì³í³òð ìñá³òè áèáñííþ áí èáþ ñèáñóáá ðíçííðýáèáííý á÷áííç ðáàè óí³ááðñèðáòó è ì ñòáàèá íáà íáþ ñáíáí ÷èííáí èèà. Èíèè íáðáæáí à á ñáíçð èðà- ùèò ì ì÷òòýð ì ðí Òáñíðà áèñèíáèèà ì ðí- òáñò ì ðíòè áðóáíáí ì ðóóáííý³ ì ðáà óí³- ááðñèðáòñüèíç èíðííðáó³ç, íáááí èð çé ñà- ì èì³ ì ìáðàòíðíì, ðíçáðàòíááí èè ì³í³òð³áñ³63 Tw÷á ðíçí áèñè20ðçýð èèüáííç ì ñò ííáé óðýóþ,

áí èáíí ðááí Á Ðíñ³; ñ³³íçáí á³í ì ðí Òáñíèè ì ùèí èèýí ì³ð³áñ³63 Tw7727 Tw(ñòóí èì ì ì èòá³éñüèì èì íáàèðýáíì, çòí³-) ááèðèòà èñ÷áí òíáó³ý, íòáòáá³ñòááí Á³ íí-



ííñíòí³òðó³áí ù³, áýèí³ ìáðæðèáèèà ì ðí- áí èáíí òíì ó- ðñá³éñüèèòó óðýáíáòç èíáòá ðíçí÷áèèñýè



í ðí Òàñí ðà É. Øààà. Õí àðé í àà àí èí àí þ í àé àé àà òí³ ò í àí ò àððé³ àññüéí àí Ò³ èí ñí Òà í í-à è è ç àé ð à ò è ñ ý ç ò í àí + à ñ ò, ý è ð à é³ à ý à í-à ò í í à é í í à é à à ò³ à ç í í à ò í³ à í ý è à ñ ý í à à Ò³ èí ñí Ò³ ò þ. É. Øàà ç é í àí ð à ò³ í-í à è³ ç í ì, è ð è ò è í þ è à ò í è è ò è ç í ò ò à + à ð í è ò à à, í ð í í à³ à à þ ñ à í à í è ò à ç à à í-ð í à í à í à í à ð í ñ³ è ññüé³ é³ í í à ð³; à-à í ý Ø à é³ í à à à à í í à æ à í ò è ý à í-³ à è ñ í è í ò í à-à è ñ ñ ò à ò.

Á à ç í í ñ à ð à à í³ í ð è à í à í ð à ð à ò ò É. Øààà ñ ò à è è à í í ñ è í ð í Ò à ñ í ð à À. Á þ à ò ð à, à ý è è Ò³ èí ñí Òà ç à é í ò à à ò è-è è à í ñ ò³ é í è ò í à í à à è à ò í à Ò ð à í ò ó ç³ à, í ð í í à à à í à³³ à à é Ø à é³ í à à, ð à ò³ í í à è³ ç í ò ò à è ð è ò è³ í à à à ð à ñ ò ò ð è ñ ò è ý í ññüéí; ð à é³ à ý; ò à í ð à è³. È ð³ ò í àí, À. Á þ à ò ð à è à ç ò à à à í à ò à, ù í ñ ò à í³ à è ñ à ð à ò ò³; ò-í³ à É. Øààà á ó è è í à + è í³ í ø è í, ý è è í ì³ è ý ò³ ò þ ç ò à í ð³ à ç ò í ù í à í à + è ò à è ý. Í í à é í à á ò í à ò è, ù í ò à í ñ ò à í³ ç à é í ò à à-à í ý à í-à ò í³ í ò à ð ñ ò à à à è à è ý à à è í í à í à í ø ñ à ð é í ç í è í, à í³ æ ò ñ³ í³ ø³, í ñ è³ è ù-è è ñ à í à ò í³ ð í ç à í ð³ à ñ ý ñ è à í à è ç à à í à à-í þ ð í ð à³ à è à þ à í è ò í ð ññüé è è à è í è í à í è à Á à ð í ò ññüé í ò ó í³ à à ð ñ è ò à ò³. Í³ í³ ñ ò ð í ñ-à³ ò è Í. Á í³ ø è í í ñ í à è ñ ò í ç à à ð í ò à ñ ý ç ò ù í à í ð è à í à ó à í è í ò³ ò à ò ò³ í³ í³ ñ ò ð³ à, à ò à é í ñ ò à í³ é í ð è é í ý à à à ç í ð à ò à à à í ò í à ð³ ò à í ý - à è ñ è à ò è É. Øààà ç ð í ñ³; à í ð í à í à æ 24 à í à è í à à ç ñ ò à à ò à ñ è³ à ñ ò à à. Á è à à í³ í è í è ð à í í è ù í³ é í è à è á ó è í í à è à-ç à í í ñ í à è è ò è. 8 à ð ò à í ý 1816 ð. É. Øàà, ò ñ ò í ð í à í à³ í í è³ ò³; á ó à à è à à ç à í è è + à ð à ç é í ð à í à í Ì ð ò ñ³. Á³ í á ó à í à ð à è í í à í è è, ù í à è à è í í³ ñ è ý ò³; í í ç ç à è è í à ç à è-ø è ò ññ ý é ò í ò, í í è è à à þ-é Ò à ð é³ à, à í ñ-ò à í³ à í à è í è à ñ ò è à ñ è à ñ ò è ç à í í à³ ò.

Õ ý³ ñ ò í ð³ ý í à ð í à è è à à à à à ò í à à è à ñ ò à à³ à ð í³. À à í á ò ð ç ü è à à à ç à ð à «Deutscher Beobachter», í í è ñ ò þ-è í à ð è í à ò³; à ð à ò ò ò à à è ñ è è è É. Øààà, í à ç à à è à ò à é Ò à è ò «í à è þ à ññüé è í »³ ç à í è ò à è à ñ à í ç ò + è ò à³ à: « Ò è è è æ à í³ í à ò ù è è è à-à í è è í à à à à è ò ññ ý í³ ñ è ý ò ù í à í à ñ ò í è ò è í à ñ è ò æ á ó à í ð í-ñ³ è ññüé í à í ò³ à à ð ñ è ò à ò ò, ý è ù í à í à à í ð í à ó ç à ñ à í þ í ð à ò þ í í æ à ñ í à³ à à ò è ñ ý í à

í í à³ à í è è à-è í è?». Í ð í ò à í í è³ ò è-í è è à í è è à ð í ñ³; à Í³ í à-+ è í³ í à ò í è + à ñ á ó à ò à è è í ñ è è ù í è í, ù í ð í ñ³ è ññüé è è ò ð ý à í³ à í à³ ò ù à à ç è à ð í í à à ñ ò è í à è è à í í è ò ü è ò è à í à í³ þ í ð í ò è É. Øààà à í³ í à ò ù è è ò à à ç à ð à ò³ í à à³ ò ù + è í è ò è é í ò í à ð à í í è è à í í ø è à ò ð í à í ò è.

² í ç à í³ í ð í Ò à ñ í ð è, ç à ñ í ð à à à à è-è-è è í à è ñ í í à è í Ì. Á à à à è³ ý, á ó è à è è ù í ð í ç à³ à è è ñ ý à ð³ ç í³ á í è è, í à è ý è à í³ è ñ à í í-ò í à³ ò þ, ç à à à í þ à ð à í à à ð æ à à í í; í í-è³ ò è è. Ò è ù í à í 1811 ð. ñ í³ à à³ à í ò à í ý ð í ñ³ è ññüé è ò à³ í ç à í è è ò í ð í Ò à ñ í ð³ à á ó-è í í ñ ò³ é í è í (í ð è à è è ç í í í à è í à í à í ò), ò í ç 1811 ð. à í í í í-à è í ç í³ þ à à ò è ñ ý í à è í ð è ñ ò ð í ñ³ è ññüé è ò í³ à à à í è ò, à æ í í è è í à ç ð³ à í ý è í ñ ý à 1814 ð. Ç ò ù í à í + à ñ ò à è è è à à à³ - à è ò³ à ò³ ç ð í ñ³ è ññüé;³ í í à ð³; à æ à ñ ò à í í à è è è à³ è ù ò³ ñ ò ù ó Ò à ð é³ à-ññüé í ò ó í³ à à ð ñ è ò à ò³. Ç 1815 ð., ç³ à í ç ð í ç í ð ð ý à æ à í ý í³ í³ ñ ò ð à í à ð í à í í; í ñ à³-ò è, ç à í³ ù à í ý à à è à í ò í è ò í ñ à à Ò à ð-è³ à ññüé í ò ó í³ à à ð ñ è ò à ò³ í í à è í í á ó è í ç³ è ñ í þ à à ò è ñ ý à è è è þ-í í ð í ñ³ è ññüé è í è à è è è à à à-à í è. Í ð í ò à ò à æ í³ ý è í à ñ í ð è-ý è í³ è³ è à³ à à ò³; í ñ ò³ é í à í à à Ò³ ò è ò è à à ò³ à à ó í³ à à ð ñ è ò à ò³, í³ ç ð í ñ ò à í þ ç ò-í ù í; í à ó è í à í; ý è í ñ ò³.

Ñ ò à ý-è ç ñ í í à à³ à É. ð í ì í à è ý, ç í à-í à + à ñ ò è í à³ í ç à í ò³ à í í è è à à è à í³ ñ ò í à è è à í è í ð í ç-à ð í à à í è í è, í à ñ ò-è ç ñ í à í þ à³ ð è à í í-ò ò ò ý í à ð à ç è. Ò³ ç³ í ç à í ò³ à, ù í ç à è è ø è è è ñ ý à Ò à ð è í à³, è í ò à æ à í³ è ò-à è á ó è í ç ò à ò è, á ó è è à à í ç è à í à³ í í-ð à è ù í í, à à í í à í è í ò á à è è ñ à à á ð³ ø ò-è-í è í ð è ò è è ù í è è à í è à à ð æ à à í í; í í è³ ò è è è. «Ç³ í ç à í ò³ à, - ò ù³ í è è à í ç à ò á à è ò³ À. Á à à à è³ é, - í à í³ è è ø à ñ è í à³ ý è í í-ò-à à è è ñ à à à, í à à ò ù, à í à ð à, í ñ è³ è ù è è ç í à-í þ í³ ð í þ à í è í à³ è è í ð è í à à è è à í þ à è à ñ-ò è à³ ñ ò þ í ð è ñ ò í ñ í á ó à à ò è ñ ý à í á ó à ù-ý è í à í ð à æ è í ò...».

Á à í³ í³ ñ ò ð à ò è à í à í ð í ò ù à à ç à à à í ñ è í-í à è à í ý á ó ò³ ò à ñ à ð ò ý ó í³ à à ð ñ è ò à ò ññüé; è í ð í ð à ò³; + à ð à ç í ð à à í ñ è à à³ ý, ð í ç í í-à ò à ò ð ý à í ç à ð ò à í à í à à ñ ý ò è ð³-+ ý Õ² Õ ñ ò., à æ í³ ý è í à ñ í ð è ý è à í³ à à è ù à í í þ ç í à ò-





áí ííáíç áí í ðé «óí ðæáñòάά í áñ³ í áò³έ». Æ Óέðáçí³ çò é³éá³áóðòü í à íí+áðέó êí-í όί³ñòé+ííáí áéñí áðéí áí óó á 20-ò ðí-έáò. Õððé³áññέέέ όί³ááðñέòάò á³áðí-

æèüñý á 1933 ð., í áçááí ááí áí áððáðé í³ñóí Õððéí áí ðí éé+ííáí ðòáðóñó í á êí ðéñòü Êé°άá. Æ ðí óá óá á óáá çí áñ³í³ í çá áí í óá.

¹ Æ ðí áéò é ó+ðáæááí èð όί éááðñέòάò Ááðððéí ðéí áí, 1760 á. í éñáí í æý áðáòá Á.Í. ðáí éí áüí // ×ðáí èý á í áüáñòάá éñóí-ðéé è áðááí í ðóáé ðí ðñééñééó. 1863. Êí. 2. - Ñ. 67-85.

í èð í á Õððéí áñééé όί éááðñέòάò // Õðóáü Æ í éðááñéí é ó+áí é áððéáí é éí í éññéé. Áüí.11. - 1914. - Ñ. 179-185

⁶ James T. Flynn

² Æ ééí áéáí á Ê. Æ ðí áéòé á èüíç øéí èé í á ×áðí³á³üéí³ (1760-1803 ðð.) // Çáí éñéé ×áðí³á³ññéí áí í áóéí áí áí óí ááðñέòάá. 1931. Õ.1. Æ ðáó³³ñóí ðé+íí-éðá°çí áá+íç ðáéó³ç). - Ñ. 65-89; Æ ééí áéáí á Ê. Æ ðí áéòé όί³ááðñέ-òáóó ó Êé°á³ ó áðóá³é í í éí áéí³ ÕVI²² ðó. // Êéçáññé³ çá³ðí ééé³ñóí ð³ç é áððáí éí á³ç, í í áó-óó é í éñóáóóáá. - 1930. Çá. 1. - Ñ. 295-306. (í áðááðóéí ááí í á éí.: Êí ðí ðééé Æ., Óéüý-í í áññééé Æ. (óí í ð). Ç³ í áí áí Ñáýóí áí Áí-éí áéí éðá. Ó 2 éí. Êí. 1. Ê.: Çáí í á³ò, 1994. - Ñ. 27-36).

³ Æ ééðéí á Í.Í. Æ +áðéé í í éñóí ðéé ðóñ-ðéí é éóéüóððü. Á 3 ó. - Õ. 2. Ááðá. ðáí ð+á-ñóáí. Æ áðáçí ááí éá. - Æ.: 1994. - Ñ. 285.

⁴ Ááááé³é Á.Ê. Æ í üó éñóí ðéé Õððéí á-ñéí áí όί éááðñέòάò... - Õ. 1. - Ñ. 68, 181, 293; Õ. 2. - Ñ. 41, 48, 245, 326.

⁵ Æ ááéí áñééé Ê.Õ. Æ éññí í Á.Í. Êáðá-çéí á é éí ççð Á.Á. Êóðáééí ó í í ðéáéá+áí éé í áéí ðí ðñééñéí áí ááí ðýí ðóáá é í í æáððáí áá-





Άίñε³ααείίý, ίðί ýεà εðεί àðüñý àαε³, áóεί çä³έñίáίί Óίίáίί «Άáί ίέðà- òε-ί³³ ί³ò³αðεάε» ó äðóáί³ 2005 ð. Í ίε- òóááίý ίðίáί àεéίñý ίαçaεάείίþ ó³ð- ίίþ «Ð έðáεί³áί ñíö³ίéίáε³ ñáðá³ñ». Άέéίðεñóί áóááεáñý εáίòί à ίáö³ί ίáεüί à áεá³ðεà 2000 ðáñί ίίááί ð³à, ýε³ çà ñòàð- òþ, á³éί, ίñá³òίþ, ðείί ίñáεáίý òà ίáεáñþ ίðί áεááίý ðáί ðαράί óóááεé ίá- ñáεáίý Óεðàζíε. Í ίεðóááίý ίðίáί àε- éίñý á 95 ίáñáεáί εð ίóί εðáð (54 ί³ñòáð òà 41 ñáε³) áñ³ò ίáεáñóáε Óεðàζíε, Άáóί- ίίίί; Ðáñί óáε³éé Έðεί, à òáéίæ ó Έε- °á³ òà Ñáááñóίίίε³.

Í ίáóáίάà áεá³ðεε çä³έñί þáεáñý ó ε³εüεà àðáί³á. Í à ίáð³ε ñòáá³; 2010 ðáñ- ίίίááί ð³à ίðίίίðö³éίί ε³εüéíñö³ ίáñá- εáίý ó á³ö³ ίίίáá 18 ðίε³á ðίçί ίá³εýéé- ñý ί³æ ίáεáñóýί ε Óεðàζíε, Άáóίίίίίίþ Ðáñί óáε³éίþ Έðεί, ί³ñòáί ε Έε°áίί òà Ñáááñóίίίεáί. Í à äðóá³ε ñòáá³; ίá ίñ- ίá³ éεáñòáðίί; ðείίéίá³; ί³ñö³ ðáéίί³á Óεðàζíε, çä³έñίáίί; á éίáί³ε ç ίáεáñóáε òà Έðεί ó çà ðαçóεüòáðáί ε ίáðεáί á- ίòñüééð áεáίð³á 2002 ð. òà ² òóððó ίðαçé- ááίòñüééð áεáίð³á 2004 ð., á³ááóááñý á³áá³ð ί³ñö³ ðáéίί³á ίίεðóááίý. Í ίεðó- ááίý ίðίáί àεéίñý ó áñ³ò ίáεáñίεð óáίððáð, Έε°á³, Ñ³ί Óáðίίίε³ òà Ñáááñ- óίίίε³. Ç ί³ñö³ ίáεáñίίáί òà ðáéίίίίáί çίá-áίίý á éίáί³ε ίáεáñö³ áóéί á³á³áðá- ίί 27 ί³ñö³ ñáεéè òείí á³ñüéίáί ðείí òà 25 ñ³εüñüééð ðáéίί³á. Í à òðáð³ε ñòáá³; á éίáί³ε ίáεáñö³ áείááéίáεί +éίίί á³ááé- ðáεéñü éίίέðáóί³ ñáεà ó áεçίá-áίεð áéý ίίεðóááίý ðáéίίáð. Í à +áðááð³ε ñòáá³; Óίðί óááίý áεá³ðéίáί; ñóéóίίίñö³ ίá ίñίíá³ ίίεαçίéé³á ίáðáί éñó ίáñáεáίý 2001 ð. á éίáίίί ó ç áεá³εáίεð ί³ñüééð òà ñ³εüñüééð ίáñáεáίεð ίóίεð³á ðίçðáðί- áóááεéñý εáίðε ίίεðáίεð çà ñòáðòþ, á³- éί, ίñá³òίþ. Í áεñéί áεüί à ñòáðεñðε-ίá ίίðεáéà (áéý ίίεαçίéé³á áéεçüééð áί 50%) òáéί; áεá³ðεε ç éί ίá³ðί³ñöþ 0,95 òáίðáðε-ίί ίá ίáðááéüò° 2,2%. Άεçáéί- áÓáεð çáñóίñίááίί; áεá³ðεε áéý ίáðá-

ááείί; ε³εüéíñö³ ίίεαçίéé³á ίá ίáðááé- üò° 1,4%; òίáóί ίáεñéί áεüί à ίίðεáéà áεá³ðεε ç óðáðóááίýί áεçáéί-áÓáεðó ίá ίáðááéüò° 3,0%.

Í ðίίίίááί³ ίáί ε ðαçóεüòáðε áίñε³á- áéáίý ñòááεáίý ίáñáεáίý áί °αðί³ί- òááðáð³éίεð ίðίòáñ³á, òóίðóþòñý ίá ί³áðίá³, ίáðίþ ýéίáί áóéί ç³ñóááίý ίñίáεéáίñóáé áεñίίçεð³é üίáί °αðίίáé- ñüéίáί áεáίðó ίá éèçá ç òί-éé çίðó óýá- éáίü ίðί ίá³çίáί³ñöü, á é ç óðáðóááίýί ίίðεááö³; á³áίá³áίίáί áεáίðó. Áίáéί- á³-ίéί +éίίί Óίðί óεþááñý áéίé çáίé- òáίü üίáί ñòááεáίý ίáñáεáίý áί °Ñ. Έð³ί ίεðáίü, ýε³ áεçίá-áþòü ñòááεáίý áί °Ñ òà ñáίίíö³ίéó³ ίÓίðί ίááίίñö³ ίðί ίüίáί: «Í áñε³εüéé áίáðá Àε ίί³ί- Óίðί ίááί³ ñòίñίáίί Óίáί, üί òáéá °αðίίáένüééé Ñίþç?» òà «Βε áε Άε ίðίáίéίñóááéé, ýεáé ó ίáεáééæ-ó ίáá³- éþ á³ááóáñý ðáÓáðáίáóί ñòίñίáίί áñóóίó Óεðàζíε áί °αðίίáένüééίáί Ñίþçó (°Ñ)», ó ίáçίίó áίñε³ααεί³ áóéé ίðááñóááεáί³ ίεðáίý ίðί ί-³éóááί³ ίί- çéðéáί³ ááί ίáááðéáί³ ίáñε³áéé áñóóίó, ίðί áίö³εüί³, ίá áóίéð ðáñί ίίááί ð³á, òáίίε ðóðó á á³ε °αðί³ίááðáð³, ίðί ίö³ίéó ίáñáεáίýί áίðίáίίñö³ Óεðàζíε áί áñóóίó òίüí. Í ε òáéίæ ñί ðίáóááéε ç³ñóááðε ίñίίáί³ áεáðáéà³ ίÓίðί áö³; ίðί áεððý éðáζί °αðίίáένüééίáί Ñίþçó òà ίá³°éðé ίáðñίί³Ó³εáö³; °αðί³ί óááðá- ö³éίéð ίðááίáίü.

Ó áίñε³ααείί³ áóéί áεéίðεñóáίί ίεç- éó ðείίáεð ίίéίáéáíü, ýε³ ίðááñòááεáί³ ó ñó-áñίίίó ίίε³ðε-ίίίó áεñéóðñ³³ ñòáίðþþòü áéý ίáñáεáίý, òáé áé ίίáε- òé «áίéαçίáó ááçó», ýεà çáéó-à³ðüñý áéý Óίðί óááίý áεáñίί; ίίçéö³; ðáñί ίίááί- òà. Áóéί áεéίðεñóáίί òááðáεáίý, ýε³ ίίá³ýçóþòü ίðίáéáί ε áñóóίó ç:

- ίίñóóίίá³ñöþ ίðίòáñó ç ίáéýáó ίá ááæééá³ñöü çááðáεáίý áεáñίίáί óééááó òà òðááéö³é;





ñý ç á³αííá³ααþ εεøá 12% íí εðáíεð, ùí ñá³á-εèü íðí íáýáí³ñü ó á³εüøíñö³ á³εüø-í áí ø ñóíðí íááí εð óýáεáí ü íðí íð³οíðεðε áéííí³-ííáí ðíçáεèεð εðàç-íε. Áαçóííáíí, íε áíáíðεí í á íðí óñ-á³áíí εáí³ çíáííý, à ñàí à íðí óýáεáíý. Áεá³ð í³ε í íááεýí ε ááñíεþóíí í á íçíá-+á ° íá³çíáí³ñü³ ç ñàí εí ε í íááεýí ε, á³í εεøá ííεáç°, ùí íáεá³εüø ííøεðáí ε-í ε á ñá³áíííñö³ εþááε ° íáεàøóíááííñö³ í á «°αðíí αένüεεε», «áεáñí εε» +ε «ðí-ñ³εñüεεε» øýö ðíçáεèεð. Í ðε öüíí ó, íííðε çááεéíí ííçεðεáíá ñöááεáíý áí çá'ýçε³á ç Ðíñ³þ, ñàí à «ðíñ³εñüεá íí-ááεü» í á ° áεý á³εüøíñö³ çðαçéíí áεý íáñε³áóááíý. Βεéí áε íðεááεεεáεí í á áεáεýááεí ñí³αðííá³óíεøðáí ç Ðíñ³þ, á³εüø³ñü ñá³áí³ óíáí, ùí òá áñá ε òáεε ñí³αðííá³óíεøðáí ð³çíεð áéííí³ εε.

Ñáðáá ðεð, òóí íð³οíðö³öüñý í á °αðí-í αένüεð í íááεü íáεá³εüøá í ðááñòááí ε-ε³á Çαóíáó (54,1%), íáεí áí øá í ðááñòáá-íεε³á Áíííááñó (12,4%), íáðíí³ñü ñáðáá íðεðεéüí εε³á ðíñ³εñüεíçííáε³ íáεá³εü-øá í ðááñòááí εε³á Ñóíáó (23,1%), Áíí-ááñó (25,2%) ° Í³αáíý (18,6%). Í ðáá-ñòááí εεε Áíííááñó áéíεðáí εεεñý³ ñáðáá áðóíε, ýεá íð³οíðö³öüñý í á áεáñíó íí-ááεü, çð òóð íáεá³εüøá - 49,0%. Õáεá ñíðýí óááíý í áñíáíçí ñá³áíííñö³ ° ááε-εεáεí ñá³á-+áíýí í á εíðεñü í³áððεí εε íáñáεáíýí ðáá³ííó³ ááç áéííí³-ííçí òá-ááðáε³çáö³ç.

Õ óíá³ áíñε³áεáíý í ε òáéíε ñí ðí-áoááεε ç'ýñóááðε, ýεεé ñáíñ áεεáááþðü εþáε á ñàí à íííýðöý «°αðíí αένüεá³ í òá-áðáö³ý». Í áñàí íáðáá íáñ ó³εááεéí, +ε ñíðεéí à°öüñý óáé íðíóáñ ýε ðááεüí³ñü, ýεá òáεèε+íí áíεεááðéí á í á εèðöý εþ-ááε, +ε íííýðöý «°αðíí³í òááðáö³ý» í á° ñóðí á³ðóóáεüí á íáááí òáεáíý. Áεáñíá, áááíí áεá ííí³-+áíí, óεðàçíñüεá áε³ðá áá-ùí á³áááεáíá á³á íáñáεáíý ó çáááéíí ííçεðεáííó ñöááεáíý³ áí °αðíí³í òááðá-ö³ç, óεðàçíñüεεé ííε³ðεéóí íáðáááεáí í á çáíáðá+ó° ñàí íáí ááεóíðá ðóóó á á³ε °αðííε, óíá³ ýε á ííεðóááíýð áðí-

í ááñüεíçí áóí εε òáéíçí íáííñöáéííñö³ í á ñííñöáð³áá°öüñý. Áεýáεéíñý, ùí °αðí-í αένüεá³ í òááðáö³ý Óεðàçíε ñíðεéí à°öü-ñý ýε «ðááεüí εε íðíáεð» í áεáεá ííéíáε-ííþ íáñáεáíý, 46,3% ííεðáíεð áááεá-þòü, ùí áííá íðεáááá áí íáðáóáíðáíü, ýε³ ñóðó°áí áíεéíóü í á εèðöý áðíí áäýí Óεðàçíε. Áεεçüéí +ááðö³ (27,4%) ðáñ-íííááíð³á ñöεéý°öüñý áí óíáí, ùíá íö³-íεðε òáé íðíáεð ýε ñóðí ííε³ðε+íεé, òáεéε, ùí í á ñóíñó°öüñý í áðáñ³+íεð áðí-í áäýí. Í áðáø³ ùá +ááðöü (25,7%) áá-áá°öüñý ç á³áí íá³ααþ.

Ñεáíðεεε, ýε³ áááεáþòü °αðí³í òá-áðáö³þ +εííñü, ùí í³ýε í á áíεéíá í á εèðöý íáðáñ³+íεð áðíí áäýí, íáðáááεá-þòü íí³ε εèðáε³á Ñóíáó³ Áíííááñó, áóí³+íεð ðíñ³ýí òá ðεð, áεý εíáí ðíñ³ε-ñüεá í íáá ° ð³áííþ³ ýε³ çááá³εüøíáí íáþ ñí³εéóþòüñý ó ñí³íç. Á³εüøá çð³ ííí³ε εþááε ñöáðóíáí òá ñáðááíüíáí á³εó. Í áðíí³ñü òááðáεáíý íðí òá, ùí °αðí³í òááðáö³ý ° íáðáóáíðáíýí, ýεá ñóð-ò°áí áíεéíá í á εèðöý áðíí áäýí Óε-ðàçíε, á³εüøá í³áððéí óþòü í á Çαóíá³³ Í³ááí³, áííá íííóéýðí³øá ñáðáá εþááε, áεý ýεεð ° ð³áííþ óεðàçíñüεá í íáá³ ýε³ çááá³εüøíáí íáþ ñí³εéóþòüñý ó ñí³íç, à òáéíε ííí³ε ííéíá³ òá εþááε ç áεùíþ òá íαçáε³í+áííþ áεùíþ íñá³óíþ.

Ñóðó°áεí +éííεéíí áðíí ááñüεíçí áóí-εε ñóíñíáíí³ αðíí αένüεíáí Ñíþçó ° ð³-ááíü³ í òíðí íááííñö³ íáñáεáíý íðí óþ íðááí³çáö³þ. Í á á³áí³íó á³á áεá çáááóáá-ííáí áíñε³áεáíý, ó ýéííó ç'ýñí áóááεé-ñý óýáεáíý ðáñíííááíð³á íðí³í òíðí í-ááí³ñü ùíáí³ Ñ³ á εííóáεñó³ çááαçí+á-áí-íý íðεéíýðöý ð³øáíý íðε áíéíñóááíý³ í á ðáðáðáí áóí³, í ε íáí áááεéñý áεçíá+ε-ðε óýáεáíý íðí çáááεüí ó íö³íεó ð³áíý íí³í òíðí íááííñö³ íðí óþ íðááí³çáö³þ. Áεýáεéíñý, ùí ð³çíεðý á òíðí óεþááí-íýð í á áíεεáá° í á çáááεüí ó òáí ááí³þ, ýεá ñá³á-εèü íðí íαçááíáíεáí³ñü ðáñ-íííááíð³á ð³áíáí áεáñííçí³ í òíðí íááííñ-ð³. Çà íáøéí ε ááíεí ε εεøá 13,1% ííε-ðáíεð çáýáεéε, ùí áíáðá íí³í òíðí íááí³





ι³δ³ι³ α³ε³ο³υ³ ε³δ³α³ζ³ι³ α³Ν. Α³ε³υ³ο³α³ α³α³ι³ο³ ο³δ³α-
ο³ε³ι (67,3%) δ³α³ν³ι³ί³α³α³ί³ο³α³ ς³α³γ³α³ε³ε³, υ³ι³
α³α³υ³ι³ ς³ι³α³β³ο³υ³ ι³δ³ι³ α³Ν, α³ε³α³ ι³α³α³ι³ο³α³ο³ι³υ³ι³.
15,9% ι³ι³ε³ο³α³ί³ε³ο³ α³α³α³α³ε³ ι³ι³α³ί³α³ ι³α³ ς³ι³α³β³ο³υ³
ι³δ³ι³ ο³α. ² ι³α³δ³α³ο³ 3,7% ι³ι³ε³ο³α³ί³ε³ο³ ι³α³
ο³ε³α³α³ε³υ³ο³υ³ν³υ³ ο³ο³β³ ι³ο³ι³δ³ι³ α³ο³β³.

Ι³α³ε³α³ε³υ³ο³α³ ι³ο³ι³δ³ι³ α³ο³β³; ι³δ³ι³ α³ε³ο³υ³
ε³δ³α³ζ³ι³ α³α³δ³ι³α³ε³ν³υ³ε³ί³α³ Νι³β³ο³ ι³α³η³α³ε³α³ί³γ³
Ο³ε³δ³α³ζ³ι³ε³ α³ο³α³ο³ ς³ ς³α³α³ε³υ³ι³ί³α³ο³ι³α³ε³υ³ι³ε³ο³
ε³α³ι³α³ε³α³ ο³α³ε³α³α³α³α³α³ί³γ³ – 76,9% ι³ι³ε³ο³α³ί³ε³ο³
ι³α³α³α³ε³ε³ η³α³ι³ ο³α³ α³α³α³δ³α³ε³ι³. ²ι³ο³ε³ι³ ς³α³ν³ι-
α³ί³ι³ ι³ο³ι³δ³ι³ ο³α³α³ί³γ³ ο³ ς³α³α³ε³υ³ι³ί³α³ο³ι³α³ε³υ³-
ι³ α³α³α³ο³ε³ ο³α³ α³ο³δ³ι³α³ε³ε³ (23,6%) ο³α³ ι³ο³α³α³
ε³α³ι³α³ε³ε³ ο³α³ε³α³α³α³α³α³α³ί³γ³ (18,5%), ς³α³α³ε³υ³ι³-
ι³α³ο³ι³α³ε³υ³ι³ ε³α³ι³α³ε³ε³ δ³α³α³ι³ (11,5%) ο³α³ ι³ο³η³-
ο³α³α³ α³α³α³ο³ε³ ο³α³ α³ο³δ³ι³α³ε³ε³ (10,9%).

Ι³δ³α³ε³, ι³α³ α³ο³ι³ε³ο³ δ³α³ν³ι³ί³α³α³ί³ο³α³, ι³ο³ι³δ³-
ι³α³ο³β³; ι³δ³ι³ α³Ν ζ³ι³ ι³α³ α³ε³η³ο³α³α³ο³. Ι³δ³ι³ο³α³ α³ι³-
ι³ε³ α³ι³ο³ι³α³ ι³δ³ε³ε³ι³γ³ο³ε³ ι³α³α³ι³α³ δ³ο³α³ί³γ³. Ι³α³
α³ι³ο³ α³ε³ α³ι³ι³ δ³ο³ι³ο³ο³υ³ν³υ³? Α³ε³α³ε³α³ι³ ι³α³ι³ε³
ς³ η³ο³α³η³ι³α³ ι³ι³ε³ο³ε³α³ι³α³ α³ε³η³ε³ο³δ³η³ο³ ι³ι³α³-
ε³ε³α³ ι³α³δ³α³α³α³ε³ ο³α³ ι³α³α³α³ο³ε³α³ι³ α³η³ε³α³ε³ε³, γ³ε³
ι³ι³α³ε³ο³υ³ η³ι³ο³ε³α³ο³ε³ Ο³ε³δ³α³ζ³ι³ο³ α³δ³α³ς³ α³η³ο³ο³ι³ο³
α³ι³ α³Ν, α³ο³ε³ι³ α³ε³ε³ι³δ³ε³η³ο³α³ι³ ο³ ι³α³δ³α³ε³ε³ο³
α³ε³υ³ο³α³δ³ι³α³δ³ε³α³, γ³ε³ ι³δ³ι³ι³ι³ο³α³α³ε³ε³η³ δ³α³ν³ι³ι³-
α³α³ι³ο³α³ι³ ο³ ι³ε³ο³α³ί³γ³ο³ υ³ι³α³ ι³ι³α³ε³ε³α³ε³ο³ ι³α³-
η³ε³α³ε³α³ α³η³ο³ο³ι³ο³ α³ι³ ο³ο³; ι³δ³α³α³ι³ ς³α³ο³β³.

Ι³α³η³α³ ι³α³δ³α³α³ ς³α³ο³α³α³α³ε³ε³ι³ι³, υ³ι³ α³ε³υ³ο³α³η³ο³
δ³α³ν³ι³ί³α³α³ί³ο³α³ α³α³α³ε³ο³υ³ ι³δ³ε³ι³α³ε³ι³ ι³γ³ε³η³υ³ ι³α³-
δ³α³α³α³ε³ α³ε³ ι³α³α³ι³ε³ε³ε³. Α³α³α³α³ε³ε³η³υ³ ς³ α³α³ι³ι³α³α³-
α³β³ ι³δ³ε³ α³ε³ς³ι³α³α³ί³γ³ ι³ι³α³ε³ε³α³ε³ο³ ι³α³δ³α³α³α³ α³ε³
ι³α³α³ι³ε³ε³α³ α³η³ο³ο³ι³ο³ α³α³α³ι³ι³α³α³ί³ 17,4% ο³α³
20,2%. Ι³α³ς³ι³α³α³α³ε³ι³ε³ε³ α³ε³γ³α³ε³ε³ε³η³υ³ α³δ³ο³ι³ε³
ι³ι³α³ί³ε³ο³ ι³δ³ε³ο³ε³ε³υ³ι³ε³ε³α³, ο³ι³α³ο³ι³ ο³ε³ο³, ο³ο³ι³ ι³α³
α³α³α³ε³α³ α³ε³ι³α³ί³ε³ο³ ι³α³α³α³ο³ε³α³α³ (6%), ο³α³ ι³ι³α³ί³ε³ο³
ι³δ³ι³ο³ε³α³ί³ε³ε³α³, γ³ε³ ι³α³ α³α³α³ε³ε³ε³ α³ε³ι³α³ί³ε³ο³ ι³α³-
δ³α³α³α³ (14,5%). Δ³α³ο³α³ α³ε³ δ³α³ν³ι³ί³α³α³ί³ο³α³
ι³δ³ε³ι³α³ε³ι³ «α³α³ο³ε³ι³ο³ε³α³η³υ³» ι³α³ ι³δ³ι³ι³ι³ι³-
α³α³ι³ α³α³δ³α³ι³ο³ε³ α³α³α³ι³α³α³, α³ ς³ι³α³α³ε³ο³υ³ ι³α³δ³α³ι³
ο³α³ς³ η³ι³δ³α³α³ε³γ³β³ο³υ³ α³ι³ε³ε³α³ ι³α³ ο³ι³δ³ι³ ο³α³α³ί³γ³
ζ³ο³ ς³α³α³ε³υ³ι³ε³ο³ α³ε³η³ι³ς³ε³ο³ε³ υ³ι³α³ ο³α³δ³ι³ι³ο³α³-
α³δ³α³ο³ε³ι³ε³ο³ ι³δ³ι³ο³α³η³α³.

Β³ε³υ³ι³ ι³ι³δ³α³ί³γ³ο³ε³ α³δ³ι³ι³α³α³η³υ³ε³ο³ α³ο³ι³ε³ο³
υ³ι³α³ ι³α³δ³α³α³α³ ο³α³ ι³α³α³α³ο³ε³α³ί³ε³ο³ ι³α³η³ε³α³ε³α³
ι³ι³α³ε³ε³α³ι³α³ η³ο³ο³ι³ο³ Ο³ε³δ³α³ζ³ι³ε³ α³ι³ α³α³δ³ι³-
ι³α³ε³ν³υ³ε³ί³α³ Νι³β³ο³, ι³ι³α³ε³ι³α³ ε³ι³ι³η³ο³α³ο³α³α³ο³ε³,
υ³ι³ ι³α³δ³α³α³α³ε³ δ³ι³ς³α³ε³γ³α³β³ο³υ³ν³υ³ ι³α³δ³α³α³α³ε³ι³

α³ ι³α³ε³α³α³ο³α³ε³υ³ι³ε³ ι³α³δ³η³ι³α³ε³ο³ε³α³. Ν³α³δ³α³
ι³α³ε³ο³α³α³ί³ε³ο³ ι³α³α³α³α³ι³υ³ – ι³ι³α³ε³ε³α³ι³η³ο³ α³ε³υ³-
ι³ι³α³ ι³α³δ³α³η³ο³α³α³ί³γ³, ι³α³ε³ο³α³α³ί³γ³ ι³α³α³ε³-
υ³α³ί³γ³ α³ε³ο³ο³α³ι³α³ δ³ο³α³ί³γ³, ι³ι³ε³ο³ι³ο³α³ί³γ³
α³ι³η³ο³ο³ι³ο³ ι³ι³ε³ι³α³ α³ι³ ι³α³α³α³α³ί³γ³ ο³ ο³α³δ³ι³-
ι³α³ε³ν³υ³ε³ε³ο³ ο³ι³ α³α³δ³η³ε³ο³α³ο³α³ο³. Ε³ι³ε³ε³ α³ε³α³ο³υ³-
η³υ³ ι³δ³ι³ ι³α³α³α³ο³ε³α³ι³ α³η³ε³α³ε³ε³, ι³α³ ι³α³δ³ο³ε³
ι³ε³α³ α³ε³η³ο³α³β³ο³υ³ν³υ³ ι³δ³ι³α³ε³α³ι³ε³ η³ι³ο³α³ε³υ³ι³:
α³ι³α³δ³α³ο³γ³ ο³ε³δ³α³ζ³ι³ο³α³ ο³α³ ι³δ³ε³ι³ε³ε³α³ ι³ι³-
ς³α³ι³ο³α³, ι³ι³α³ε³ε³α

Ñí ³ æüí í- ääí íäðàð ³ í ³ í íεαçí εέε	Βεάε à í àéáéεæ+ó í ää ³ εþ ä ³ αάάääñý ðαðαðáí äóí ñóíñí áí í ääóóí ó Óεðàçíε äí °aðíí àéñüεí äí Ñíþçó (^α Ñ), òí Άε á			
	Ϊ ðí äí éí ñó ä- εε çà äñóóí	Ϊ ðí äí éí ñó ääεε í ðí òε	Ϊ á αçýεε á ó+ääó ³ á äí éí ñó äáí í ³	Άαεéí ñεαçàðε
<i>Ðää³í í ε</i>				
Çäö ³ ä	66,7	7,2	7,5	18,7
Óái ðð	45,3	21,6	14,9	18,2
Ϊ ³ ái ³ -	39,1	23,4	10,2	27,2
Ñö ³ ä	39,0	38,2	9,6	13,2
Άí í áääñ	15,9	55,5	13,6	15,0
Ϊ ³ ääáí ü	34,6	41,7	10,5	13,2
<i>Ϊ äó³í í äéüí³ñòü</i>				
Óεðàçí äöü	44,0	27,2	11,1	17,7
Ðí ñ ³ ýí éí	27,9	47,2	11,1	13,8
<i>Ð³ái á í í ää</i>				
Óεðàçí ñüεä	48,0	21,9	11,8	18,3
Ðí ñ ³ éñüεä	30,5	45,1	9,5	14,8
<i>Ϊ í ää ñí³εéóääí í ý ó ñ³í ç</i>				
Ëεøä óεðàçí ñüεä	54,0	16,6	10,9	18,5
Ëεøä ðí ñ ³ éñüεä	29,4	48,1	9,6	12,9
Ϊ í-ð ³ çí í í ó	39,5	27,8	12,5	20,2
<i>Ά³ε</i>				
18-29 ðí ε ³ ä	50,6	25,9	10,3	13,2
30-54 ðí ε ³ ä	43,4	30,5	9,7	16,4
55 ³ ñàððøä	33,3	32,5	13,5	20,7
<i>Ϊ ñä³òä</i>				
Άεùä (íí äí ä +ε í äí í ä- í ä) í ñä ³ òä	44,6	32,1	5,0	18,3
Ñäðääí ý ñí äó ³ æüí ä í ñä ³ òä	44,9	30,7	9,5	15,0
Ϊ í äí ä çääæüí ä ñäðääí ý	39,2	27,5	16,1	17,1
Ϊ εæ+ä çä í í äí ó ñäðää- í þ í ñä ³ òó	34,2	31,3	13,5	21,0



í èð ì÷³éóááíü äîì³íóðòü ì³ãðàð³éí³ ì ðíáéáì è òà ìíæèèáá òñèèááíáííÿ ñòí-
ñóíè³á ç ÑÍ Ä.

Í ìèðóááííÿ ñá³á÷àðü ì ðí ìááíñòàð-
íð ³í Òíðì ìááí³ñòü ìáñáéáííÿ ì ðí æèð-
òÿ èðàçí °aðîìíáéñüèíáî Ñíðçó. Çäá-
á³èüøíáí ³í Òíðì àð³ÿ ìááðíáèðü ³ç çà-
áàèüíííàð³ííàèüíèð èáíàè³á òáèááá÷áí-

íÿ. Í àðìí³ñòü ³íø³ äæáðáèà ³í Òíðì à-
ð³ç, çíèðáì à ì³ñóáá³ ÇÌ², ìááíñòàðíüí
ííááðòü òáì àðèèó °aðí³íòáãðàð³ç. Ä





ί̄ᾱδ̄ᾱε̄ί̄ά̄ῑ³, ù̄ῑ Í̄Λ̄Ο̄Í̄ δ̄ῑç̄ῑί̄÷̄ᾱε̄ί̄ ο̄ρ
â̄é̄ί̄ó, ³ ε̄ε̄ø̄á 13,6% â̄â̄â̄ρ̄ò̄ũ̄ñ̄ÿ ç̄ â̄â̄î̄î̄-
â̄â̄â̄ρ̄. Â̄ δ̄á̄ø̄ð̄³ â̄δ̄ó̄ῑ â̄â̄ñ̄î̄ó̄ῑê̄ ò̄è̄ð̄, ò̄ò̄ῑ
í̄á̄δ̄á̄â̄ í̄â̄î̄ð̄â̄è̄è̄ũ̄í̄é̄é̄ â̄â̄ð̄³á̄í̄ò̄ â̄â̄î̄î̄â̄³
î̄î̄î̄³ò̄í̄î̄ ì̄á̄í̄ø̄é̄é̄, í̄à̄ð̄î̄î̄³ñ̄ò̄ũ̄ á̄³è̄ũ̄ø̄á̄ ð̄â̄ñ̄-
î̄î̄î̄â̄á̄í̄ò̄³â̄ í̄á̄è̄ð̄à̄è̄è̄ â̄â̄ð̄³á̄í̄ò̄ â̄â̄î̄î̄â̄³
«â̄â̄ǣé̄î̄ ñ̄è̄à̄ç̄à̄ð̄è̄».





àèíàáéò ïíð³áíí áóèí íáðàèè àðáóì áíðè
ç íàááííáí íáðáé³éó, ó áðááííó – ñàì ï-
ñò³éíí íàááñèè àðáóì áíð, ÿèèé, íà áóì éó
ðáñíííááíðà, ° íàéáááíí³øèì. Í ðíòááó-
ðà ïíèòóááííÿ ààèíæ íáðáááà-àèà, ùí
íáðáííÿ ð³º ÷è³íçèø³º ç íàááííáí
íáðáé³éó çá³éñí þ³òúñÿ á³áííá³áíí áí ïí-
íáðááíí ãèçíà-áííç áóì èè ðáñíííááíðà.
Í ðæá, àðáóì áíðè «çà» íð³íþááèè èèøá
íðèðèèúíèèè áñòóíó áí Í ÆÏÍ, à àðáó-
í áíðè «íðíðè» – ïðíðèáíèèè áñòóíó.
Çóíèíèì ïñú íáñàì íáðáá íà ïðè-èíðò íà-
áàðèáííáí ñàááéáííÿ èþááé áí áñòóíó
Óéðàçíè á Í ÆÏÍ.

Í ðíííííááí³ àèüòáðíàðèèè àèçíà-à-
èèñÿ íà ïñííá³ àèñíáðóííáí ïíèòóááííÿ



ía áàæàþòü àñóóíó àĩ Í ÆÓĬ , òĩí ó ùĩ
ía òĩ-òòü «áóòè ì³á èááéóéĩĩ á Àì àðè-
èè», «áóòè ðááàì è», íá áàæàþòü, ùĩ íá çò
«ðĩçòĩ òàèè ÿè íáò³þ». Áĩí è áàæàþòü,
ùĩ «ÿèùĩ àñóóíè ì àĩ Í ÆÓĬ , àĩí è áó-
áóòü àèèóáàðè ñáĩþ àĩèþ», à çì «íàì à
+íàì ñòðì ì èÿòè ìĩñà ó íáòá æèòòÿ». Í òæá,
ñòááéáíÿ àĩ àñóóíó Óéðàçí è àĩ Í ÆÓĬ
óĩðì ó°òüñÿ á áááàòüíð èþááé íá
èèøá íá ðóíð³ ñóóí ðàò³ĩí àèüí èð àðáó-
í áí ó³á. Áĩíĩ çíá-íĩþ ì³ðĩþ çááàðáéáí á
íááàðéáí èì è àì íò³ÿì è, ñĩ ðééì á°òüñÿ ÿè
íáááçí áèá äëÿ èĩæíĩ; èĩíèðáóíĩ; èþáé-
í è³ òĩí ó íá çáèèøà° èþááé ááéáóæèì è.
Í àñè³áèè ðáèĩáĩ àñóóíó³ ÿíèèèè áá-àòüñÿ
ÿè Óàòáèüí³. Á áí èáòáð çòñòð³-àþòüñÿ
àðáóí áíðè íá çðàçíè «òá - çáèèááèü íá-
òĩ; áàðæááè, ðĩçòĩ-òòü, ðĩçòĩ àòóþòü,
àèíèùàòü íáò íáðĩá» àáí «òá - çíèùáí-
íÿ íáò³; çíèùáííÿ ìĩðáè³³ áóóíáííñó³
íáðĩáó». Óáèèì +eĩíĩ, ìáðñĩ áèòèáè
àñóóíó ñĩ ðééì àþòüñÿ èĩáĩ ì³ðìèáíèè-
è ÿè òáè³, ùĩ çááðĩæóþòü ðóéíóááíĩþ
éðàçíè, ÿèá ì³ððáíèòü ó ì³èíí àĩ àĩðí-
áá. Bè ìèøòü ðáñĩííááíðè, «ì è áñá
æèòòÿ áíðíèññÿ ìðìðè ìüíáĩ (Í ÆÓĬ)»,
à ðáíáð «Óéðàçí ó ìáðááíðÿòü íá ÿááðí á
çááèèùá. Áĩíĩííæòü ñèíð³øá ì³ðè íá
òíè ñá³ð».

×àñòéíĩþ ðáñĩííááíð³á ìáðñĩ áèòèáá
àñóóíó ñĩ ðééì á°òüñÿ ñèíð³øá íá ÿè íá-
ááçí á-íá, à ÿè çáèáá. Áĩáíè³ +àñóí ìè-
òáí³ àðáóí áíòóþòü ñáĩþ ì³çèò³þ çáááèü-
íèì è ì³ðéóááííÿ ìè ðéíó «íàì³ ááç
Í ÆÓĬ áíáðá», «íàì³ ááç íèòó íáííáá-
íĩ», «íàì³ íá ððááá ðóáè òá è óñá». ðĩç-
òèòðíáèá òáèĩ; ì³çèò³; ùĩ ì³ñèòüñÿ ó
á³áííá³áÿò, ì³èáçó° ó³éó ìèçéó ìíæè-
æèó íá ðóíðóááíü ìáííð³áííñó³ àñóóíó.
Óá è èĩíñòáòó³ÿ ðĩáĩ, ùĩ «íàì³ íá
ì³ðð³áí³ +óæ³ ìðíáéáì è»,³ áèçíáííÿ
òĩáĩ, ùĩ «ì è òáì³ íá ì³ðð³áí³³»,³
íá°áíáá-à ááðñ³ÿ, çá³áíĩ ç ÿèĩþ «íáñ
òáì³ íá +áéàþòü, òáì³³ òáè³ íá ñĩíè³éíí».
×àñòéíá íá ðóíðóááíü ì³ñèòü ì³ñèèáí-
íÿ íá ð³çí³ ñĩ ðÿì óááííÿ Óéðàçíè³
Í ÆÓĬ . Çíèðáì á, ðáñĩííááíðè ñòááðáæó-

þòü, ùĩ «íàì³ ðóáè íá ì³ðð³áí³, íàì³ á
³íøèè á³è», àáí áèáóþòüñÿ «íàì³ òá
àì áðèèáíññèá óóáíðáííÿ?» Áèíè ñĩ ðéé-
ì á°òüñÿ ÿè «íá íáò çá ñĩíñáí ìèèòòÿ»,
³ç ÿèèì ó íáñ³ ìðéíèèíá³ ñá³òĩáèÿáí³
ðĩçòĩáæáííÿ - «çá íáòèì ñá³òĩáèÿáí ì-
òá íá íáò áéíè». Í òæá, ìðááì àðè-íá
ì³çèò³ÿ «íá ðĩçòĩ³þ èíðèñ³ á³á óüíáĩ»
áíáíè³ áíáðá ì³°áíó°òüñÿ ó ñá³áííñó³
èþááé ç ì³áíçðĩþ, ùĩ «á³á óüíáĩ ì³-íáĩ
ááðííáĩ íá áóáá».

Ùá ìáíá àðóí à ðáóí áíð³á ìá'ÿçáí á
ç íááíòĩáí³ñòþ Óéðàçíè àĩ àñóóíó. Ðáñ-
ìííááíðè èĩíñòáòóþòü, ùĩ ìèòáííÿ àñó-
íó íá íá +àñ³, ìðíòá ì³ÿñĩþþòü òá
ð³çíèì è ìðè-éíáì è. Í ìáéíá áèá³èèðè
ìðéíáéí³ ááá òèííá³ íá ðóíðóááííÿ.
Í áðøá ìðááñòáèÿ° áóí èó èèð, òòì ááá-
æá°, ùĩ « á Óéðàçí³ ñáĩçò ìðíáéáì áèñ-
òá-à°», à ìòæá, «ó áèáñí³é èðáçí³ ðĩ-
ç³áðáðèñÿ ì³ðð³áí³ ìáðø ì³æ è³çòè á
³íø³». Bè ìðááì àðè-íí çáóááæó° ìáèí³ ç
ðáñĩííááíð³á, «ñĩí-àòéó ððááá ñá³é íá-
ðíá íááí áóááòè, ùíá çáðí èàðè á³áííá³áá-
èè ìðíæèèèáíí³ ð³áíþ, à ì³ð³í áóí àðè
ìðì Í ÆÓĬ ». Áðóáá íá ðóíðóááííÿ ìðáá-
ñòááèÿ° òĩ-éó çíðó ðáñĩííááíð³á, ÿè³
èĩíñòáòóþòü, ùĩ Óéðàçíá «ùá íá áíòĩáá
çá ì³è³ðè-íèì è, áéííí³-íèì è òá³íè-
è èðèòáð³ÿì è». Á³áçíá-à°òüñÿ ìáñáì íá-
ðáá áéííí³-íá ìááíòĩáí³ñòü òá ñèááèá
³íòĩðì ìááí³ñòü ìáñáéáííÿ, ÿèá «ì³èè íá
áíòĩáá ìðíáíèíñóáàðè á á³èüòíñó³ çá
àñóóí áĩ Í ÆÓĬ ». Áí ðá-³, ðáñĩííááíðè
ìááíèíøóþòü íá ìáíáð³áííñó³ çááæàðè á
óüííó ìèòáííÿ íá áóí èó èþááé. Bè ìá-
íèñáá ìáèí ç ìèòáíèèð, «íá ì³íáéá ìðì-
ðè áóí èè èþááé³ ðè á Í ÆÓĬ , òĩí ó ùĩ
ìáñáéáííÿ áóáá á á³èüòíñó³ ìðìðè».

Í ááí³ óòí-íáííÿ ì³æí á çðíáèðè³ ùĩ-
áí ì³ðèááò³; òèð ðáñĩííááíð³á, ÿè³
ìíá'ÿçóþòü ñáĩþ ìááàðéáíó ì³çèò³þ
ùíáĩ àñóóíó Óéðàçíè àĩ Í ÆÓĬ ç òèì,
ÿè òá á³á³á°òüñÿ íá á³áííèèáð³ ç
ðíñ³þ. Í ì-íáðøá, èĩíñòáòó°òüñÿ, ùĩ
íáò³ ñĩþçíèèè - òá ìáñá ìáðáá ñèíá'ÿí-
ññè³ ìáðíáè. Í áíáííðáçíáí çòñòð³-àþòü-



ñý óááðáæáííý ï ðí òá, ùí «æý í àñ á³eüø ááæeéæèè ñíç ç Ðíñ³ð», ïñé³eüèè «ì è³ ñòíðè-íí áeèæ-á àí Ðíñ³ç», «íð³í òí ááí³ íá Ñ³á». Èíá³-íèì áeäýäá° áeñííáíè ï ðí òá, ùí «Óeðàçíà – ñeíá'ýí ñüèá áað-æááá³ ï à° øóeáðè ï³áððeí èè íàñàí íáðáá ó ñòñ³á³á-ñeíá'ýí». Í ï-áððáá, ïð³í òáó³ý íá Ñ³á ó ñá³áíí ïñ³ ááááðüíð èðááè áá-òíí àðè-íí ï áðáááá-à° í áááæáí³ ñòü áóäü-ýeèð íá'óáíáíü³ Çàóíáíí. Ðáñííí ááí òè ï òeáðòü ñáí° ñàáeáííý áí Í ÀÕÍ, á³á-øóí áðòð-èññü á³á òíáí, ùí ï è áæá ï à° ï í áá³eííáí ñíçíèèá³ ç ï³í ðááðè eíáí íá-áíðá-íí. Ñè íáíèñáá íáeí ç ðáñííí ááí-ò³á, «ó íáñ° Ðíñ³ý, íá ùí íáí Í ÀÕÍ?» Í áðáøð³, ñíç ç Ðíñ³ð ðíçáeýäá° òüñý ýè á³eüø ï áðñíí áeðeáíà ááíííè³ðè-íí èííó³áððáó³ý æý Óeðàçíè. Í ðe°áí áííý áí Í ÀÕÍ íçíá-àðèíá, íá áóí èó -áñòeíè ðáñííí ááíò³á, ùí «Óeðàçíà áóáá íá çááá³ðeáð», òííó «íáí ï òð³áíí áóðè áeèæ-á áí Ðíñ³ç».

Ñè³á çáóááæeðè, ùí ïeðáííý á³áí-ñeí³ ç Ðíñ³ð áçááè³° ï áíèí ç íáeááæ-èèá³øeð ï ðè áeçíá-áííý ïíçeð³ç èðááè ùíáí áñòóíó Óeðàçíè áí Í ÀÕÍ. Ò³, òòí íá òí-á áñòóíáðè, áðáóí áí òòðòü òá ï íæeèæeí ï íá³ððáííý ñòíñóíè³á. Í á-òíí³ ñòü ò³, òòí ï ðááíá áñòóíó, íá ðóí òí-áðòü eíáí íáíáó³áí³ ñòü òèí, ùí òá çáááçíá-èòü Óeðàçí³ «çáðeñò á³á ï áí³-ííáí ñòñ³áá».

Ðíçáeýíáíí ááðáeüí³øá ïíçeð³ð òeð, òòí ï³áððeí ó° áñòóí áí Í ÀÕÍ. Ñè³ ó çá-íáðá-íííó áeíááeó áðáóí áí òáó³ý ï òíí-èðááeá ï íæeèá³ ï áðáááæè, ýè³ ï áðèíá Óeðàçíà ó á³eññeíá³é, ïíè³ðe-íí³é, áeííí-í³-í³é ñçáðáð, à òáeíæ ó ñçáð³ ï³æíá-ðíáí èó á³áííeí. Áíèíáí³ ï³eóááí³ ïíçe-ðeáè ï íá'ýçáí³ ç:

- ðóóíí Óeðàçíè á áíè ñó-áñííç °áðí-íáeññeíç; òeá³è³çáð³ç;
- ï³áæeüáííý ï ááðíðeðáðó íá ï íæíá-ðíáííe áðáí;
- ááðáíò³ýí è áçíáeè, çííóíáííý³ ï íááðíçáð³ð òeðàçíññeíç áðí³ç;
- ðíçáeðeííí ááííeðáð³ç;

- ðíçáeðeííí òeðàçíññeíç; áeíííí³èè.

Í áeá³eüø áeðóáeüíèì áeáá°òüñý íá-ñáeáííç ñáí á ï ðíáeáí à ááçíáeè (60,9%) òá çí³óíáííý á³eññeíáíáí ï òáíò³áeó (46,2%). Áí ðá-³, òá ï³áðáðáæeó°òüñý³ á³áííá³áýíè ðáñííí ááíò³á íá ïeðáííý ï ðí òá, ýè áñòóí Óeðàçíè áí Í ÀÕÍ áíèeíá íá ñòáí ááçíáeè ááðáeáè. Í áðá-ááæíá á³eüø³ ñòü ï ðeðeèeüíèè³á áñòóíó (81,7%) áááæá° ùí áííá çíá-íí ï³áæ-ùeðüñý, áíáíí-áñ ïíí³æ ï ðíðeáíèè³á áñòóíó òáeíáí ï³áæeüáííý ï³eó° èèøá 8,2%, à ïð çíèæáííý ñòáíó ááçíáeè íá-ðáááá-à° 42,4%.

Áí ïáðááá ï íæíá á³áíáñòè³ ñííá³-ááííý íá ïíçeðeáí³ ï³æíáðíáí³ ï áðñíí áe-ðeáè, ï³áæeüáííý ááðíðeðáðó Óeðàçíè íá ï³æíáðíáí³é áðáí³ (26,6%) òá ï³eóááí-íý ùíáí ðíçáeðeó á èðàçí³ ááíí-èðáð³ç (24,9%).

Ñeüí ï ðíáíáe³çóááðè áðáóí áí òáó³ð ï ðeðeèeüíèè³á áñòóíó, òí ï áðáááæíá á³eüø³ ñòü áeäýäá° ýè áçáðeáeüíá á³áí-áðáæáííý áðáóí áí òá ï ðíðeáíèè³á áóíá-æáííý áí áeíéó. Ñeüí ï ðíðeáíèèè áááæáðòü, ùí áñòóí áí Í ÀÕÍ íáñá íá-ááçíáeó, òí ï ðeðeèeüíèèè ááá-áðòü á íüíó ááðáíò³ç; ááçíáeè, ýeüí ï ðíðeáíè-èè íáííeýáðòü íá òííó, ùí Óeðàçí³ ñè³á áóðè áeèæ-íç áí Ðíñ³ç, òí ï ðeðeèeü-íèèè ááá-áðòü ï ðááeèüíèì ðóó áí³ áðí-íè, ýeüí ï ðíðeáíèè³á èýéá° ï íæeèæeè ðíçááè áðí³ç, òí ï ðeðeèeüíèèè ááá-áðòü ó áñòóí³ øáíñ íá ç ï íááðíçáð³ð é çí³óíáííý. Í òæá,³ á òííó³ á áðóáííó áeíááeó ï áðáá íáíè è áíñeòü³ áááè³çíááíá eáððeíá, ýeá ñíèðá°òüñý íá ï³. Ò³eüèè æý ï ðíðeáíèè³á – òá ï³ ï ðí Í ÀÕÍ, ýè ï ðí ááðáñíðá, áóäü-ýeá çáeèæáííý ç ýeèí íáááçíá-íá, à æý ï ðeðeèeüíèè³á – ï³ ï ðí ááðáí òá ááçíáeè é ááííeðáð³ç, °áíáííý ç ýeèí áeð³øeðü íáááeüí³ ï ðíá-èáíè³ çáááçíá-èòü Óeðàçí³ øáeèeá ï³á-íáñáííý. Òíðí óááííý á³eüø-íáíø áááè-ááðííáí ðíçóí³íý íáñáeáííý ï íæeè-æeð ï áðáááá³ áððáð á³á áñòóíó áí Í ÀÕÍ ï òðááó° ï áðááíðáííý ñòáðáíðeí³á³ ï à°





× è ðîçòì³⁰ óêðàçí ñüêà
 ñóñì³ ëüñòâî, ùî òàèà
 í àóèà³ äëÿ ÷îâî
 âîí à³ ñí ó⁰?



À êñéóñ³; ìðì àîêð óéðàçí ñüêèç;
 í àóèè í áàóóàðòó. Áîñòàðí ùí
 ìí àèàèòèñÿ í à òíðòí «Ì ñà³ òà
³ í àóèà»² í òàðí àò-àèàáíÿ «Ì àèááí». Ó
 àèñèí àêðááí íÿ áàáàòóñ ÷àñòí ìðì àèÿ-
 ààðòó ÷èñèáí³ ìí ì èèèá³ óÿàèáíÿ ìðì
 ñòàðòó í àóèè. Í à ìðàáàèèèèè æàèü, àíí è
 ìí òèðáí³ í àá³ òü ñàðáà í àáííç; èàòàáíð³;
 í àóèí áó³ à. × è ì àèí ðíçì í à òí ÷èòóñÿ í àá-
 èíè òíâí, ÿè, í à ì ðèèèàà, á³ ð³ çí èòè
 ñí ðàáæí ùíâí à-áíâí á³ à í àðíáè òà àçà-
 ààè³, ÿè àèçí à-èèè ðàèèèá í àóèí áóÿ,
 òíàòí ààèè ìó³ í èó èíæíí ó ç í àñ.

Ààóòí àíñèòó ìí ààðòóí àí è í àí í àí èí
 óÿàèÿ⁰ ñí à³ ñòàðòó í àóèí àíç; à³ ÿè ùí ì ñó³.
 Áàáàòí òòí áàáæà⁰, í³ àè í àóèà – ìðì òàñ
 ì èñáí íÿ òàèñ³ à çà ì èñü ì àè ì òí èí ì, à
 àí èí à í àòà òü ìâí – í ààðòóèààòè í à è-
 ñàí³ òàèñòè ó ìðàñòèæí èò çàð³ áí èò æòð-
 í àèàò òà ç³ àðàòè «àðíæàè» ìí ñèèáí ù í à

ñàíç; ì óàè³ èàò³ç;. ßè ùí òí á³ òà áàáèíñÿ,
 òàáà áàáàòí òèòóðòó, – òè ñí ðàáæí³ è
 à-áí èè. ² í àèøà òè – áàèàñò, ÿè ìâí í àó-
 èí àà òñòàí í àà ì à⁰ ìí çàóòèñÿ.

Òàèà òí ÷èà çíðò á³ àáèàà⁰ ìí àí à í àðí-
 çòì³ ííÿ ñòðòèòòè òà çàáàáí ù ð³ çí èò
 í àóè. Óà – í àñè³ àí è í àí àæáíâí èðòàí-
 çíðò àáÿèèòó í àóèí áó³ à, ÿè³ í à áà-àòó
 í³-íâí, èð³ ì ñàíç; áóçüèç; áàèóç³. Ñàðáà
 í àóè ñí ðàáà³ ⁰ «çàñò³ èüí ì-ì èñàòüè³», àí
 ÿèèòó í àèàæàòó àñ³ áóí áí³ òàðí³, òà àáÿè³
³ íø³ (í àí ð., ÷èñòà ì àòà ì òèèà³ òàí ðà-
 òè-í à ò³ çèèà). Àèà æ⁰ àáñí èðòí³ íø³
 í àóèè, ÿè³ ÿ í àçàáà àè «èááí ðàòí ðí ì-ðí-
 áóí èòüèè è», áà ì àòíð⁰ í à ì èñáí íÿ
 òàèñ³ à (ÿè³ òàèí æ ñòàí ððòóñÿ, ÿè í àá-
 í èè ì èñ çðí àèáíâí), à ì àòàð³ àèüí èè
 ðàçóèüòàò. Áí òàèèòó í àóè í àèàæàòó
 ì ðèèèàáí³ òà àèñí àðè ì áí òàèüí³ Óóí àà-
 ì áí òàèüí³ àíñ (áí S2.96n.jET1 / TT10 1 Tf18 0 0 20 262.5705c 1



ί³ι³ο³ί³ ί³α³ί³ε³να³ ε³ε³η³ο³, υ³ί³ ε³ί³α³ί³ ο³ί³α³α³δ³η³-
ο³α³ο³ νῖ³ ε³α³δ³ε³ο³υ³ ε³ε³ο³α³ ί³ί³ε³ί³α³ε³ί³ο³ ί³ί³η³ο³ί³δ³ί³ε³ί³-
α³ί³ζ³ ί³ε³α³δ³.

×ε³ α³ο³ε³ ί³ε³ ³ε³ί³ε³υ³ί³α³α³ί³ ³α³α³ η³α³ο³ί³α³ί³ζ³
ί³α³ο³ε³ α³ δ³α³υ³ί³ η³υ³ε³ ³+α³η³? Í³ α³ α³ο³α³. Í³ α³ ω³
ε³δ³α³υ³ δ³ί³η³ε³ν³ε³υ³ί³ί³α³ί³ ³η³ο³α³ο³ ί³α³δ³α³ε³ε³α³α³-
ε³ε³η³ ³ε³α³ ε³ί³δ³α³ί³ί³ ³ο³ε³ο³α³α³ε³ε³η³, α³ Í³ Α³Ν³Α³
(Í³ α³ο³ί³α³ε³υ³ί³ α³ α³α³ί³ ³ί³ο³δ³α³ο³ ³ε³ί³η³ ³+ί³ε³ο³
α³ί³η³ε³α³α³ί³ υ³ Ν³Ο³Α³), ί³α³ί³δ³ε³ε³α³, ε³δ³ί³α³ε³ε³
³ ί³ί³ω³ε³δ³ε³ε³α³ η³α³δ³α³ η³α³ί³ζ³ ί³δ³α³ο³α³ί³ε³ε³α³
ί³δ³α³ο³η³ε³ε³ ί³α³δ³α³ε³ε³α³ ί³α³ί³ ³ε³ ζ³ ί³ί³ζ³ ί³ί³ί³-
α³δ³α³ο³ε³. Α³ί³ο³α³ί³δ³ ί³α³δ³α³ε³ε³α³α³ο³υ³η³ α³ί³ε³ε³-
η³ε³ί³η³ ο³α³ο³ί³α³ε³ ε³ο³δ³ί³α³ε³, ³υ³ε³ε³ α³ε³α³ο³ ί³ί³
ο³η³ο³α³ί³α³.

Éδ³ε³ο³α³δ³ε³ ο³ε³ο³ί³α³α³ί³η³ο³, ³υ³ε³ε³ η³α³ί³α³ί³ +α³-
η³ο³ ί³α³ο³α³ α³α³ε³ε³ί³ζ³ ί³ί³ο³ε³υ³δ³ί³η³ο³ α³ε³υ³ ί³ο³ί³-
ε³ε³ α³+α³ί³α³ί³, ε³α³δ³α³ε³ η³ε³υ³ί³ ο³ε³α³ο³υ³η³. Α³α³-
υ³ε³ ³α³ι³ α³δ³ε³α³ί³ η³υ³ε³ ³ο³ί³α³α³δ³η³ε³ο³α³δ³ε³ ε³α³ί³δ³ί³ε³-
ε³ε³ α³δ³α³ο³ί³α³ο³α³δ³ε³ ο³ε³ο³ί³α³α³ί³η³ο³ α³ε³υ³ ί³ο³ί³ε³
ί³α³ο³ε³ί³α³ο³υ³ ³ α³ε³ε³ί³α³+α³ί³υ³ δ³α³ί³υ³ ί³ί³ε³α³δ³
ε³ί³α³ί³ ί³δ³α³ο³. Éδ³ε³ο³α³δ³ε³ ο³α³ε³ α³α³ ί³α³ α³α³ε³-
α³α³ο³ η³ο³ε³ί³ε³. Í³ α³ο³ε³ί³α³ο³ ί³ί³+α³ε³ε³ ί³ο³α³ί³η³ε³α³ί³
α³ε³α³ο³ί³ ί³ί³η³ε³ε³α³δ³ε³η³υ³ ί³α³ε³ί³ ί³α³ ί³α³ί³α³ί³ ε³α³-
δ³α³α³ε³ ε³α³ε³υ³ο³α³ί³υ³ η³α³ί³ζ³ δ³α³ε³ο³ε³ί³α³. Ν³α³ί³ α³
ο³ί³ο³ α³ι³ α³δ³ε³α³ί³ η³υ³ε³ ³ο³ί³α³α³δ³η³ε³ο³α³δ³ε³ ε³α³ί³η³ο³
³ί³α³α³ε³η³ο³ ο³ε³ο³ί³α³α³ί³η³ο³ α³ε³ε³ί³δ³ε³η³ο³ί³α³ο³η³ο³
α³ε³η³ί³α³δ³ο³ί³ο³ ί³ο³ί³ε³ο³ ί³α³ο³ε³ί³α³ο³υ³ ε³ί³α³ί³ α³α³ε³ί³η³α³-
δ³α³α³ί³ ³ε³α³δ³α³ί³ε³ε³ί³, ο³α³ε³ ί³α³ο³ε³ί³α³ο³α³ί³, ³υ³ε³ε³
ί³δ³ί³ο³α³η³ε³ί³ί³ ε³ί³α³ο³ δ³α³α³ί³υ³ ³ε³ί³η³ο³ ί³δ³α³ο³
η³α³ί³α³ί³ ί³α³ε³α³α³ε³ί³α³ί³.

Éδ³ε³ο³α³δ³ε³ ο³ε³ο³ί³α³α³ί³η³ο³ α³ε³ί³ε³ε³ η³α³ί³α³ί³
+α³η³ο³ ί³α³ α³ί³α³ί³α³ο³ α³ι³ α³δ³ε³α³ί³ η³υ³ε³ε³ί³ α³α³ί³ ³ί³-
η³ο³δ³α³ο³ί³δ³α³ί³, ³υ³ε³ α³α³η³ο³α³ί³α³ί³δ³ί³ η³υ³ α³δ³ί³-
α³ο³ί³ε³ε³α³. Í³ η³α³ο³α³ ο³ε³ο³ η³ε³ο³α³α³ί³α³ο³α³ α³ο³ί³ α³ί³-
ο³α³δ³ί³α³ (ί³ α³ί³α³α³ε³ί³ α³ί³ο³, δ³ί³ α³ί³ο³α³ ε³ ί³α³δ³η³ί³α³-
ε³ί³ί³, ί³α³δ³...). Í³ δ³ί³+ε³ο³α³δ³ε³ ε³ ί³ο³ί³ε³ο³ε³ ί³ί³
η³ο³ο³ ί³α³ο³ε³ί³α³ ί³δ³α³ο³ ε³ί³α³ί³α³ί³ η³υ³ α³δ³ί³α³ο³ί³ε³-
ε³α³ α³ί³ί³ε³ ί³α³ ε³α³α³ο³ί³. ì ί³ί³ο³δ³α³α³ί³ ο³ί³δ³ί³ α³ε³υ³-
ί³ε³ε³ ε³δ³ε³ο³α³δ³ε³, ³υ³ε³ε³ ί³ί³α³ε³ ε³δ³ί³ε³ο³ί³ο³δ³
ε³η³α³ε³ί³α³ α³α³ε³ η³υ³ α³ο³α³ε³υ³ί³ζ³ ί³η³α³ο³δ³. Ο³α³ε³ε³ί³
ε³δ³ε³ο³α³δ³ε³ο³ί³ ³η³ο³α³α³ ³ί³α³α³ε³η³ ο³ε³ο³ί³α³α³ί³η³ο³.
Β³ε³υ³ί³ α³ε³ ί³α³α³δ³ο³ε³ο³α³α³ε³ε³ ί³ί³ε³ε³ε³ί³α³ο³ ί³δ³α³-
ο³η³, ³α³α³η³ ί³ί³+ί³ο³ο³υ³ α³η³ε³ ε³δ³ε³ο³ε³ε³ο³α³α³δ³ε³, ο³ί³ α³ε³
ε³α³α³δ³α³ο³α³ α³α³ε³ε³ε³ε³ε³ α³δ³ί³α³α³ε³ ί³η³ε³ε³α³ί³υ³. ²
ί³ο³ο³ί³ ί³α³ ο³ε³α³α³ε³ο³υ³η³, +ε³ί³ ο³ ο³ε³ο³α³α³ί³υ³:
α³ε³ε³ί³δ³ε³η³ο³α³ί³υ³ί³ α³α³ο³ε³ο³ δ³α³ε³ο³ε³υ³ο³α³δ³α³ +ε³
ε³δ³ε³ο³ε³ε³ί³η³ ί³α³ α³α³ο³ α³α³δ³α³η³ο³. Í³ α³α³α³ε³ε³ ί³ί³-

α³α³+ε³ο³ε³, υ³ί³ ε³δ³ε³ο³α³δ³ε³ ο³ε³ο³ί³α³α³ί³η³ο³ α³ί³ο³ε³ί³α³-
ο³ε³ί³α³ε³ε³. Í³ α³ε³ί³ α³ε³η³ί³ε³ί³ε³α³α³ε³ο³ε³ί³α³α³ί³ε³ε³
ε³ε³ζ³α³η³υ³ε³ε³ε³ε³ ο³α³ε³ε³ε³ ί³α³α³δ³α³ε³α³ ί³α³ ί³α³ί³ο³ ³ε³
η³α³ί³ζ³ η³ο³α³ο³α³ε³ α³α³η³υ³ +ί³ο³ε³δ³ε³ η³ί³ο³ί³ ³ί³ί³η³ε³ε³α³ί³υ³.
Α³α³ί³ α³ε³ί³α³δ³α³α³ε³α³ Α³ε³ί³ο³α³ε³ί³α³, Í³ υ³η³ο³ί³α³ ³
Α³δ³ο³ί³α³α³α³ δ³α³ε³ί³ ο³ε³υ³ο³ε³. Í³ δ³ί³ υ³ί³ η³α³α³-
+ε³ο³υ³ ο³α³ε³α³ η³ε³ο³α³ο³υ³? Éε³ο³α³ ί³δ³ί³ ο³α³, υ³ί³
ο³α³ε³ ο³α³ε³ε³ ί³δ³α³ο³η³ο³ ο³ ί³ί³α³ί³ε³ α³α³ε³ο³ε³, α³α³,
ε³δ³ί³ ί³υ³ί³α³ί³, ί³δ³α³ο³η³ο³υ³ υ³α³ ε³ε³υ³ε³α³ ο³ε³η³υ³-
α³+α³ί³ε³ο³ ο³ δ³ε³ε³ί³ε³ο³ ε³δ³α³ζ³ί³α³δ³. ×ε³ α³ο³ε³α³ α



áííí³ ñòèííá, ³íàèøá òá – í³ñáí³ òí èøÿ, ÿéó òðááá³ áííðóáàðè. Βέεé èíííèáèñ ì áí øíáàðòíñò³! Ó òí-ííí ó ì ðèðíáíçí áá-ñòá³, áá ÿ ì ðàòþþ, èðèòáð³é³ ñòèíííñò³ ³íøéé. Í ðáàèëùí á òá, ùí ì³àòáððáæáí á áèñí áðèì áí òíì (ì ðáèòèèþ), ááí èíá³-íí áèíèèáá³ ç ðáí³øá áñòáííáèáí èò³ ñòèí. ² Í á ì á³ ç íá-áííÿ, áá áàòíð ì ááðó-éóááá ñá³é ðáçóèùòáò, à òàèíæ +è ááàèí-ñÿ èíí ó çáíèàðè ìí³ð ðáòáíçáí ò³á ÿèí-áíñù «ì ðíá³áííáí èáááííÿ».

Í³ é æèðò³áèé áíñá³ ñá³á-èòù, ùí ì áèéááøá áíèáþòù ðáòáíç³éíèé ááð³ò ì á áèááòí³, à òðèá³æèíí³ ááçáàðáí³ ì ðáò³, ááòíðè ÿèéó ì³ í á ùí í á ì ðáòáí áòþòù, à á³àðàè³ í á çá-³íþòù ì³+èçò ì áóéíáèò à ì á³ó³é. Í áèéááøá ááòíðáì ðíá³ò, ÿé³ ì³àòáððáæóþòù +óæ³ áèñííáèé, à òíì ó èèþòù³ øéáé ì á áóø³ ñáíçò ì òáí ò³éíèò ðáòáíçáí ò³á. Í ááí áèé, ì ðáò³ ç ì ðèá³-íáèùí èì è ì íááòíðñùèè è³ ááÿì è, ì ááòí³ ç èðèòèèþ +óæèò áèñííáè³á, çòñòð³-áþòù ìí³ð ðáòáíçáí ò³á³ ì áþòù ì áí øá øáíñ³á ì òðáí èòè ì á ñòíð³íèé «ì ðíá³á-íèò áèááí ù». Í á æàèù, ñéáñóáàðè³ ì òè-óóò ðáòáíçóááííÿ ì áí ì æèéáí, áí³ íàèøá ì áóéíá³ æóðíáèè çàðèéí óòùñÿ á³á çèèáè áí òèí áóéíáèò áðáçíì áí ñùèéò ñòáòáé.

²ç ì áí áóéíáíþ ì áð³íáèéíþ òá áæá ñòàèíñÿ. Áèñòðáñáíñè, +àèéóíè, áí ðíæ-èé, +óáí-ò³èèòáè³, èííðáèòáðè³ ç èíñí ì-ñíì, áñòðíèíáè á³áèðèòí ì íèþþòù ì á ááí áí ò³ éááèíá³ðíèò ì áá³áèáñ³á ì á ñòí-ð³íèò ì ðáñè³ +áðáç òáèááèðáí è. Óèðáç-í á ì ñòóííáí ì áðáòáíðþ³òùñÿ ì á èðáçí ó áóðí³á. ² áñá òá éáá ì³á òáðáááí³ ì ðí ñáí-áíáó ñéíáá. Á³éøéí áí òíáí, ùí ááðáñèá-í èé èéáðèéáè³çì ñòáá áèí ááàðè çð³áíÿòè ó ì ðáááò ì áóéíáó³ ðáè³éí ó èáðòéí è ñá³ó. Éóí áþòù áèí ì áè áèèéááàðè á øéí-èàò ì á ð³áíèò ì ðáááò ì áóéó ì ðí ááí-èþ³þ á³íèíá³-íèò áèá³á ðáçíì³ ç á³áè³é-íè ì ííáèÿáí ì ðí òáíðáííÿ ñá³ó Áíáíí. Í ñù òáèá ñí ðíáá çàèðáñèèòè áñþ³ ñòíð³þ ì áóèè³ ì íááðí òðè ì áñ áí ñáðááí ùí á³+ÿ, èíèè áíèáçíì ì ðáàèèùííñò³ ÿéíáíñù ì í-èíæáííÿ áááæáèíñÿ ì ñèèèáííÿ ì á Á³á-

è³þ +è Áðèñòíðáèÿ. Á³éááí ì áí ì ááíÿ+èò ñòáíáèò ì ðí òáñ³á, ÿè ÑØÁ ó 1925 ð.? Óóò +³òéí ì ðí áèÿáá³ òèííáá áèÿ áááàòùí ò áóí áí³ðáðíèò áàèóçáé òáí ááí ò³ÿ áçááàè³ í á áèçí ááàðè³ ñíí óááííÿ ì áóéíáí; ñòèí è. Áááæáòè, ùí ì áòá ì áóèè – ì á³ ñòèíá, à áèñóááííÿ ð³çíèò èíí òáí ò³é. Áñ³ èíí-òáí ò³; ð³áí ì ðááí³. Èíæáí ì íæá áèçí á-áàðè òó, ÿèá èíí ó á³èùøá áí áííáíáè.

Í á çáíááí. Áèðíááíèé ì á òí-ííí ó ì ðèðíáíçí ááñòá³, çíáþ, ùí³ ñòèíá çáàæ-áè³ øéíá. Í á ì í-áðèó ì³çíáííÿ ÿéíáíñù ÿàèùá ì íæóòù áèñóááðèñÿ ð³çí³ á³ííðáçè áèÿ èíáí ì ÿñíáííÿ, áèá çáíáí ñòáòóñ òáíð³; à á³àðàè³ ì áóéíáí; ñòèí è, ì áó-áá³ èèøá ì áíá, ñáí á òá, ÿèá ì³àòáððá-æó³òùñÿ áèñí áðèì áí òáì è òá ñíí ñòáðá-æáííÿ è. Í³ ÿèí; «ñáíáíáè ñéíáá» á ì áó-ò³ ì á ì íæá áóòè! Βèùí òáì ì èðíí ñí³á-ñíí òþòù áçá³ííáèèèþ+í³ èíí òáí ò³; òí







ááí ³ ἰ ðῖ δῖçáóó³ñòù òðàð³à àèàááí ³-ἰ èò ³ἰ ñèòóó³à, ἰ ðῖ ààðῖ ἰçᾱñòáῖ à-áí èò. Áó-
æà ἰ ðèèðῖ, ùῖ ἰáèàðàèüñüèèè ἰἰäèÿä
ἰà ἰάóéó àèñèἰäèðòù ἰà ð³èüèè àäð-
æááí ³ +èἰἰáἰ èèè òà ἰἰè³ðè-ἰ ³ ä³ÿ+³, àèà
é èðàè ç ἰάóéἰáῖç ἡῖ ³èüἰἰðè. ² +àñòἰ ἰá
ἰἰ-àðè³áð³, à áàèüἰ è ðèòóéἰááí ³ à-áí ³. ²
ἰá çááæàè ἰ ðáññòááἰ èèè áóἰ áἰ ³ðáðῖ èò
ἰάóé, äà ἡῖ ðááá³ ⁰äèἰ èé ἰ ðῖ áóèò à-á-
ἰ èò – äðóéἰááἰ à ἰ ðῖ áóèö³ÿ ἰ áèèðῖáἰ è-
+ἰáἰ òàðàèòàðó.

Ó 2004 ð. ó Áððñᾱæ³ á³ááóéáñÿ ἡἰ á-
ó³äèüἰ à èἰἰòáðáἰ ó³ÿ, ἰà ÿè³é ἰ ááἰ áἰ-
ððáááñÿ ñòáἰ ³ ἰ áðñῖ áèòèèè δῖçáèòèò

ἰ á ἰἰæà ἰá àèàóáàðè òáððæáἰἰÿ,
ἰ³äè ἰάóèè á ἰ áñ çáááááóἰ. Çáááááóἰ ἰ ἰ-
æà áóòè çèἰ+èἰ ó³à, òáááðῖ èè³à, ἡἰ áèó-
èÿἰ ó³à, òáððàçᾱ, áððῖ èðàð³à...

× èἰ á³èüòá δῖçáèἰ á-
ἰà ñòáðà ἰάóèè, ðèἰ èðàçῖ àèÿ áññῖáἰ
ἰ áñæáἰἰÿ. Á³áà Óèðàçῖ è ἰá à òἰ ἰ ó, ùῖ
ἰάóèè çáááááóἰ, à á òἰ ἰ ó, ùῖ ἰάóèà ἰá
áèèἰ ðèñòἰ áó⁰üñÿ ἰ áèáæἰ èἰ +èἰἰ.

À ùἰ á³óüñÿ á ^ááðῖἰ³? Õàἰ ἰάóéó ἰá
ñèἰ ðῖ-óðòù, à ἰ ááἰ áèè δῖçøèððòù. Ó
ááðàçῖ³ 2002 ð. áóèἰ óòáàèáἰ ἰ Ἐ³ñ-
áἰ ἰ ñüéó áàèèàðáó³ð. ^ááðῖἰ áéó³ èáæóòù:
«ἰ á ἰἰæà áóòè ^ááðῖἰ è çἰ áἰ ü ááç á³áἰ ἰ-
á³áἰ ἰáἰ èðáññüèἰáἰ ðáñóðñó». ἰ áóéἰáἰ-
òáóἰ ἰ èἰ á³-ἰ èé δῖçáèòἰ è ç òἰ áἰ +áñó ñòá⁰
ἰ ðῖ á³áἰ ἰ ð ἰ áòἰ ð ^ááðῖἰ áéññüèἰáἰ ἡἰ ðçó.
Ááðñæἰἰñüèèè ñàἰ ³ð 2002 ð. çàèèèèáá
áἰ çá³èüòáἰἰÿ +áñòèè ÁÁἰ, ùῖ áèè-
áá⁰üñÿ ó ἰάóéó ç 1,9% áἰ 3%. Ó òáð-
ἰ ³ἰ áð èðáññüèèò ðáñóðñ³à òá ἰ çἰ à-à⁰ áἰ-
áàðèἰ á³ 0,5 ἰ èἰ áἰ ñè³áἰ èè³à (ááἰ 1,2 ἰ èἰ
ἰ ðáð³áἰ èè³à ó ñòáð³ ἰ áóèè), ÿè³ ἰ áðòù
ç³ÿàèòèñÿ áἰ 2010 ð. ἰ áñæáἰἰÿ Óèðàçῖ è
ñèèááá⁰ ἰ ðèáèèçῖἰ 0,1 á³à ἰ áñæáἰἰÿ
^ááðῖἰ è. × èñæèüἰ ³ñòù ἰ Áἰ Ó – ἰ ðèáèèç-
ἰ ἰ 25000 áἰ ñè³áἰ èè³à, òἰ áóἰ ἰ è ἰ á⁰ἰ ἰ
çáðàç ó 20 ðàç³à ἰ áἰ òá áñ³ò ἰ áóéἰ áó³à,
ἰ³æ ^ááðῖἰ à òἰ +á çàèó+èòè áἰ ἰ áóèè áἰ-
áàðèἰ áἰ áἰ òèð, ùῖ áæá⁰. Βéáè ἰ è δῖç-
áèáàèèñÿ ⁰áðῖἰ áéññüèè è òáἰ ἰ áἰ è, è³èü-
é³ñòù áἰ ñè³áἰ èè³à çà òἰ é ἰ áð³ἰ à ἰ áèà á
çá³èüòèðèñÿ ἰá 50000, òἰ áóἰ è³èüé³ñòù
ἰ áðñῖ áéó á ἰ áóéἰ á³é ñòáð³ ἰ áèà á ἰ ἰ-
òðἰ çèñÿ.



à òàèèò òàæ íàì àèì òðàì èÿèíñÿ òíà³ ìà ààçàðàò ³ ì èì ùàò Èðàè³íà, ßðíñèààà, Õí èì à é Ì àðàì èòèÿ.

Àáñù ó òí é ñàì èé ÷àñ ì ³é ì ðèÿòàèù Òàððàñ Ì òðàòèì, òéðàçíàòù ç Ì ðÿòààà ì à Ñèíàà÷èí³ àì òðèííòè à àí èíñ³ ì àðà- èííóààà ñàìçò ñèíààòùèèò ì àííè³òè³à, ùí ì à ñòíà³, çà Ì èòàèè³àòÿì è èàæèòù ì³ÿèà ì à «Rusko», à òàèà ñíà³ Õéðàçíà. Ì ì àí è³ ì à ìí è³òè÷èò ì àì àò àñà æ ì ðí- ñòòí àèè ì àðèñè ì àòíç ì àðæààè, ñèèóàò ÿèìç, çà àèçíà÷àííÿ ì àòà Ò ð³ÿ Òàð- ì àññùèíàì, «ì ààààò ñíàíç ðíçæíààí à ñàðòà». Ì ì àí è³ çàèèàèè àðíí ààÿí è ² à- ðíí è àì ì ì ÿàè ì à èííòèíàí³ ì àéá³èùòíç; çà òàðèòíð³ò ì ì àíç èðàçí è. Èðàçí è, ÿèà ì àèà ÿààðí ó çàðíç, ÿèà áóáóáàèà ì àéá³èùò³ à ñà³ò³ è³òàèè (ì ñíàèèàì ààè- èí òà ì ì ÿñíèèòè àì àðèèàí òÿì, àì àíí è òààðàì ì àðàèííàí³, ùí à³èùòíàì çà «àíçíà» è³òàèèíàì àì àðàòà ì à ³ñí ó, òíà³ ÿè ì àà ²ðíàíàì, ó ÿèí ó ÿ ì àò- èàç, ùí ààà-òðè àí³ à ì àá³ ó ì àì ðÿì èò Æíñòí ì àèññùèíàì ààðíàðíí ó ì ðí è³òà³ «ðòíèàì», à ÷àñí ì ³ ñàì à çç ààèè÷³òòù «Ì ð³ÿ»). Èðàçí è, ÿèà ì èí èè ñí ðí ì ì à- ì à óá³èòè à ààñÿòèò èðàùèò ì à Ì è³ ì àá³, ààì çàèàóààòè ñà³ò à ì èèè ñí ì ñà.

Ù à ì àí à ³ñòíð³ÿ, ðíçèàçàì à ì ðíòàñí- ðíì Èààèí ðòàí èòùèè ç Õ³èàààèùò³ç, ñòíñò³òùñÿ àæà ì ³çí³òèò ðí è³à – àðòàíç; ì ì èíàèí è ààáÿííòèò. Õíà³ ì ðíòàñíð ì àðàáóáàà ó ðèì³, ³ àæà à ³òàè³èññè³ è àèàèòðè÷³ ðàì òíì ì ì ÷óà ðíçííàó ì ³ñòà- àèò ò³íàéèàðð³à, ç ÿèìç ðíç³àðàà, ùí Õàà÷àí èí – ààèèèèè, ì àííàðíðí èè, ààì àèññù èè. Çà³ñí ì æ, ì àí ðòàí èòùèèè, ÿè ò³èíèíà ³ àòí àí³òàð³ è, ùèðí çàèàó- àààñÿ ð³àíç ì ñà³òè ðí èò àíàíí³í ó³à, ³ òàè ñàì ì ùèðí çàì èòàà ó ì èò, ÿè³ ñàì à òàíðè ààèèèíàì Õàà÷àí èà àíí è ÷èòàèè. Õèíí ÷àèè à³àííà³èè, ùí òàíð³à ì à ÷èòà- èè, ì ðíòà àðà³ òàè òèííàòù òàè àíàðà, ùí ò³èèí çàñèòàíáó³ ì à àèùà ì ðíòèòí- ààì³ àí³òàòè, ³ ùà ì à èóí ó òàèèò ñàì èò. Èòèíñÿ, çà³ñí ì æ, ì ðí òíà³òí³ ñà³æà

ì àààáííÿ Õóòàí èññùèíàì èèóáó «Ì ³èàí» – òíðààðàà Æíàð³ÿ Õàà÷àí èà.

Ñàì æà ààòíð èèò ðÿàè³à ì èííèèíàì è³òà, à ÷àñ³ ì ðíààááííÿ ÷àì ì ³ííàòò ñà³òò ç Õóòàí èò ì àà ì àáí áó à³àá³ààòè Ì ì à÷àí èí ó, é áóà ì ðè³íí ì àðàèàí èè ì àñàì ì àðàà òèì, ùí çàì èòàí ù «à ùí òà- èà Õéðàçíà?» ÷è «àà òàèà èðàçíà çíàòí- àèòùñÿ?» èíí ó ì à ì ñòààèèè æíàííàì ðàçó. Æíàòí-ñèí³ è ì ðàííð ì àéíð³à ó ÷èñè³ ì èòèò ì ðàííð³à òðèàòÿòè ààíò ààðæàà-ò³íàè³ò³à. Ì à áóèèòÿ ì ³ñò, ó ñíàò³àèññù èò «fans-shop-àò» ì ðíàààèè- ñÿ Õóòàí èèè ç ì ð³çàèùàì è ì à ò³èùèè Ç³ààí à, ðííàèññù ÷è Æàèèàèà, àèà é Õàà÷àí èà – ì ò ò³èùèè ñòàòèñòèèà ì ðí- ààæ³à ì àí³, ì à æàèù, ì àá³àí ì à. Æ ó á³ò- ðèí³ ì àííàì ç ì ðíòàíññèèò àçòòòàèò ì ààçèí³à èàæàèà ò³èà ì ³ðàì³àà ì ÿ³à ó èí èññù ðàò ààðæàà-ò³àñí èòù. ðàòàèññù ì ³í ò³ àèàááí òí ì àèèèèè ç ñèèòàò³; ààí- çíà÷àííò³: àì æíàòí-ñèí³ èí èññù ðíàà àà- ì à áóèà, èð³ òéðàçíññèèíàì, ùà é ì à òààññùèíí ó ì ðàííð³. Ì ðíòà ì ÿ³èè, ÿèèè ñèì àí è³çóààà Õààò³ç, ì àà ì à ñíà³ æíàòíàì òðàñòèèà (ÿè³ ì à ì ðàííð³); «òéðàçíññèèèè» æà ì ÿ³ áóà ì ðíñòí ì ì- à³èàí èè ì àáí³è, ì à æíàòò é àèàèèòí ó ÷àñòèí è – çííàó æ òàèè, ÿè ì à ì àòí ò ì ðàííð³.

Àò³, òñ³ çàààí³ ààòàè³ àñà æ òàèè èèòàðòùñÿ ààòàèÿì è, òí÷à é àíàí è³ ì à- ì àá³èèèàèì è. Æèÿ ì àðàààæíç; à³èùòíñò³ òàðííàéò³à ì ì ÿ èðàçíà ³ ààè³ àòíàèòù àì ò³ò; ààèè÷àçííç ñ³ðíç çíí è «ì à ñò³à à³à Ì ì èù³». Ó ààðòààññùèíí ó ààòíàóñ³ ì àí³ ì ñíàèñòí àíàèíñÿ ì ààááí àèñèòòàòè à³à çàèèííòàííç ñòàðòíç; ì àí³, ÿè ì àí³ à ì ì ç èðàçí³ ñè³à ì ñòàð³ààòèñÿ èèò «ì àðí- àíàòòà», ñààòí ì àò³íàè³ò³à, èíòð³, ÿè àííà ÷èèà, ðàóòùñÿ àì àèàèè à Õéðàçí³. Ì àí³ òà ì ³èíèè à Õéðàçí³ ì à áóèà, ì òíæ ÿ ì à çíàèòíà ì ³÷àí èðàùíàì, ÿè ì ðà- àèèò ç è à³àáááííÿ ì ì ò; èðàçí è ðíçííà÷à



À íáááááíá àèüá çáááóááííý ìðí «Øáá-áí èì ì áí³þ» á °áðíí³°, ýè íá ì á- íá, äóæá äáðííþ³ èþñððäö³ºþ áí òáì è, ùì ðíçæýáá°òüñý. Ñüíáíáí³øíý °áðííà ñíðááá³ çíá°³ çáóííèþ³°òüñý íáí èì Øáá- áí èì, ýèèì ì èø°òüñý é Óéðàçíá. ² áíáíí-áñ °áðííà (çà àèíýðèìì íá- -èñéáíííç æí áíüèè Õàðíáèð óéðàçí³ñ- ò³á) íá çíá°³ íá çáíáááó°òüñý ìðí³ñí ó- ááííý³ íøíáí Øáá-áí èà, ýèèì íàøà ááðæááà ì èø°òüñý íá ì áí øá. Õàèà ìñü ááíçñò³ñü.

À òáíáð ìñü íáá³éøíá -áñ ìíááðííóðè- ñý íá ì áðáó³áí èé ì óí èð á ßáíáèí³. Ñèí³é ìðáííð ç ç³ðí-èàì è ìí èí èó, áñðáííáèá- íéé íá è³áíí ó ááðáç³ Áóáó, ñèì áí è³çó° ñíðááæí° ç³ðèíáííý ñá³ò³á. Ááæá ìí íáèääá áí èè á³á ð³èè æèááóü ìðáèðè-íí òáé³ ñáí³ èþáè: íá ááèüì è ááááó³, íá íááí³ðó ñðáðáíí³, íá íáèííðáèüí³ø³ ó ñá³ò³. Ì ò³èüèè íá ìí èüñüèíí ó áí ó³ íá- -èà ñèááðáð èíøðó° ò³èèè áí èáð, à íá óé- ðàçíñüèíí ó - óáá³-³-áððè-³ ì áí øá. Ì áø- èáíáöü ìðèèíðáííííáí Áíðíáóñüèà -è íáñóóíííáí ìí èüñüèíáí ì³ñòá-èà Áæáçíí ìíæá çðáðè íá çáó³á áæ áí ñáííç; Ì ìðó- ááè³ç; ááç á³ç - à íáááíáç³ çííæá é ááç ìáñííðà, ò³èüèè ç ìíñá³æíþ ìñíáè. Ì áøèáíáöü ì³ñòá-èà Ááðáçíí á ñóñ³áí³é ð³áíáíñüè³é íáèáñ³ ìíæá òàè ñáíí ááç á³çè çðáðè ááèáèí-ááèáèí íá ñó³á - òí-

Ì ááí Áóáóí í³ íáá áá³ò³èñ³íáýüñý. Tj1.4581 -1.2 TD0.0340 Tw(íðè ñáíí ,+è)äóæá áííá³áí á íí èñ³í



a íà ñâ³ð³ ÷èì àèì ö³èàâèö òà
íàííâòíðíèö ì³ñöü, çääòíèö
çà÷àðóââè é çäèâóââè íàé-
íðèì öèèâ³øèö òòðèñò³â. À ° ÷àð³áí³ ì³ñ-
öý íââ³âí³ áâââòüì ÷àðç ð³çí³ ñòí-
ðè÷í³, ìíè³ðè÷í³, ñâíèíâ³÷í³ íâñòââèíè.
Ííâííþ ì³ðíþ òâ ñòíñó°òüñý Ì èèí-
èà°âà, ùí ðíçèèí óâñý â ìæèð³÷³ Ì³â-
ââíííâí Áóâó òà ²íâóéó. Â³í óæâ á³çíà-
÷èâ 217 ðíè³â á³â áíý ñâíâí çâñí óââí íý:
ñâì á â ñâðí í³ 1789 ð. ðíñ³éñüèâ ³ì ìâðâð-
ðèöý Èâðâðèíà Ï ì³âíèñâèà Óèàç ìðí
íàèì áí óââí íý ³íâóèññüèí; ââðó³ íà
÷âñöü Ñâ. Ì èèíèâý. ² öý íàçâà çíâñ³ ìà
ñâì Tw÷âñöü Ñââçíà-

÷
ñòóò ñó-ì íà

í³ââòíðì àæíèÁóâóèö³ í ð,ñýè ó èà ö³çíà-
íèððíâðò terra incognitâ:âíì³ áí 217 ðíçéçíà-

íà ó,âââèè³³íííçàì í³íííâw(èö³,èèí-)TjTc1.4854 ìðâóèèèí óâòí àæ³üâèèí ìíðò ,âñóâ³í³ñòí-



èì àì ì ³ñòà ààèèèèò ì ðìì èñéíàò³à, ààí è³ð³à. Ì ³ñòì ì ìñòòííàì ðìçøèððààèì ñàìç; èíðàííè, ç'ÿàèÿèèñÿ ìíà³ òààðèèè òà çààíàè.

Èìÿçü Ä.Ì. Ì ìòüìì è³ì, ³ì³ò³àòíð çà- ñì óààííÿ Ì èéíèà³àà, àñòèà ùà ìíàóàó- ààòè ààà ìàèàòè, ìí-àà áóá³àíèòòàì Äàì ³ðàèòàèññéíàì ñíàíðò, ìàðøèè èíðà- áàèü - «Ñà. Ì èéíèàè». Àèà éíàì ìàðà- -àñíà ñì àðòü çðóéíóààèà ìèàíè. Ñüí- àíàí³ ìàì 'ÿòü ìðì ìüíàì - á ìàçàòò áó- èèòü, ìàì 'ÿòí³ è àíø³, ñàì ìì ó ì ³ñò³, èíðà ñòàèì ìñòàíí³ ì á æèò³ èíÿçÿ. À ùà àíñò³ ìíæòü ìíàá-èòè ìàì 'ÿòíèè Ì.È. Òàà³òò, ìíì ³-ìèèò Ä.Ì. Ì ìòüìì- è³ì, à³ì àíèíàííàì èíì àíèèðà ×ìðíì- ìðññéíàì Òéíòò (1792), Áóàèííè ìò³- òàð³à (1821), ìðññéèò àñòðííì ³-ìó ìàñàðààòíð³ð (1822) ³ ààààòí ³ìøèò àè- àíàèæíèò ñì ìðòà.

Ì àèà³èüøèì à³àèðèòòÿì àèÿ òòðèñ³à ç áóàü-ÿèìç; èðàçíè è ìàÿàí³ñòü à ìàòìì ó ì ³ñò³ ìàì 'ÿòíè, ìíà'ÿçàíèò ç ìàðàáóààí- ìÿì ìíçàì ò³à. Òè à³àíìì, çàñííàíèè è ì. Ì èéíèà³àà èíÿçü Ä.Ì. Ì ìòüìì è³ì ìàðøèì çàìðíèèà ó ìàò³ ñòàíè è ìíçàì- ò³à. Òàè, ìà ààðààòò ³íàóèò òà Ì ³ààáíí- àí Áóáó á 1788-1789 ðð. ç'ÿàèèèñÿ àíàè³èò³, àðàèè, ì³ì ò³, àíèèàíàò³, Òðàí- òóçè, ììèÿèè, àì àðèèàí ò³, òàðàç. Ñàðàà ìèò áóèì ÷èì àèì à³èññéíàèèò³ ìæàíàð³à, èòíò³à, ìðìì èñéíàò³à, àðò³òàèòíð³à, à³èññéíàèè. Ì àì ðèèèàà, èàì 'ÿíèò ñì ðàà ì àèñòàð ç Ì àðèèà Æàí Èàèàì àì ìðàòð- ààà ó Èàíòàèÿð³; áóá³àíèòòàà, à éíàì çàì èÿè òà èíèàà Æíòòàí Æàèòàì ìðèèðà- ñèà ìàòà ì ³ñòì áóá³àèàð ì à³ñòòàòò, Äàì ³ðàèòàèññéèì ñíàíðìì, òíðà³àèèüì è- ì è ðÿààì è.

Ùà ìàíè è à³àíì èè Òðàíòóç - Æàí Àà- òèñò Ì ðààí-àà-Ñàí ì àðè³ç àà Òðàààðñà. ² ìð³çàèùà ³ ñàì à æèòòÿ éíàì áóèè ìí- ñì ðààæíüìì ó ðìçè³øíèè è: èíì àì áóàà- ×ìðíìì ìðññéèì Òéíòòì, à³èññéíàèè áó- áàðìàòíð Ì èéíèà³àà, ìðññéèè ì ³³ñòð ðíñ³ç, èàààèàð ÷èñéàííèò ìààíðíà. Òè

ñì ðààæí³è Òðàíòóç, à³ì øàíòààà òñà ìðàèðàñíà, ³ ñàì çàñííòààà ó ìàòìì ó ì ³ñò³ àíòàì ³-ìèè ñàà, àì àòìðññéèè òààòð, ìðññéèò à³àè³òàèèò, èàà³ìàò àìòè-ìèò çìàò³àíè.

Ç áàðàà³à ààèàèíàì Àèüà³ííó à³àà³à- èè ìíàà ì ³ñòì ìàðéíàèò ñì ðàà ì àèñòðè: òñ³ ñààíà³ èíì ìèàèñè Ì èéíèà³àà - ñì ðà- àà çòí³ò ðòè. ×òàíàì ìíðàòððààèè Ì àð³òñ Èðàààí, Áààð³àí, Á³èüÿì Áóèüà. Àí ðà-³, ìñòàíí³è ìàà ààèèèèè àíñà³à: èíàì ìàðéíà³ èíì ìèàèñè ààà ìðèèðàòà- èè Ñàíèò-Ì ààðàáóðà, Èðàí àí-òè, Ñ³ì- Òàðííèèü, Áàò-èñàðàè. À ùà ìàèì à³àí- ìèè àíàè³èòü, àí³ààì ³íèíà Æàíí Æíààðà ìà èèòà à³àà³ààà ìíàà ì ³ñòì, à è ìíðà- òððààà ó ìàðøìì ó à³èññéíàííì ó øíèòàè³, àà è³èòààèè ìðàíàíèò ç-ì³à Ì ÷àèíàà, ²çì àçèà, È³íàóðíà. Ì ààààà³ìì, ùì à Èííàí³ ìà éíàì ÷àñòü ìíòààèàíì ìà- ì 'ÿòíè è à ñíàíð³ Ñà. Ì ààèà, à à Ì àðèè³ ñòàíðèèè ì àààèü ç ìàì èñíì «Äðòà èðà- ñòàà». Àí ðà-³, ìíòàíàíèèè Ä. Æíààðà à ñ. Ñòàíàí³àèà à³èÿ ì. Òàðñíà.

Ààà çàè³ì-òààèíñÿ XVIII ñò., èíèè àì Ì èéíèà³àà ìí-àèè ìðèçàèèè ìíòì- èè àààí³ò ðèì èÿì, ³òàè³èò³ ìíòòòííàì ìíàííàóààèè ìàò ñòàííàèè èðàè: Ì 'òò- ðì Ñ³èüààí³ çàèì ààñÿ ìíòà-àííÿì òè³àà òà àèíà àèÿ à³èññéèà, à éíàì ñì³à- à³ò-èçíèè Èóèà Ì ð³çàáàòò³ è³èòààà ìðàíàíèò. Ñàì à à ò³ ÷àèè ó ðíàèì³ ì àèíðà Æ³òòíð³ Æì àààà Ì ìàæ³ì ìàðì- àèèèñÿ ñèíèè - Èíñèì òà Æ³èòíð. Ì ³ç- ì³øà àííè è òà³èòèè à ³ñòìð³ð ðíñ³ç ÿè ààèààðèñè. Ñèí³à Ì ìàæ³ì ìðàñòèèèè à ìðèè³àíí³ ðèì ì-èàòìèèòüèíàì èíñòü- èèò, ÿèèè áóèì ìíàóàíààíì à 1794 ð.





Áí íàøèð ÷añ³á çáaðááéíñý ÷èì àèí áóáéíé³á, ííá'yçáí èð ç í³í áóüèèì è íá-ðáñáéáí öýì è: óóó ì áøéàèè è³éàð³ Áá-ááèüñðíì òà Áð³í íáèüí áí, áðð³ðáèðíð Èáðè Ááááíáíðð, íáñðíð Éíááí Áíèè, ìðíì èñéíáð³ Áóéáðð, Öèì ì áðí áí, á³éñü-éíá³ - Í. Çííóáá òà Éíááíí Áàèü (áàòü-éí áàðíðà ñéíáíèèà «Æèáíáí ááèèéí-ðóñüèíáí ýçüèà» Áíèíáèì èðà Áàèý).

À ñè³èüèè áíáðèð ñíðáá çáèèøèèè ìí ñíá³ ñéíè Áèááè! Ì ááóóü, ìáì 'yòáð÷è ìðí ñáíçð áááí³ð ìðááè³á, ýè³ á áíðè-íèè ÷añ íñáíçèè óçááðáææý ×íðííáí ìí-ðý, áííè áèèàèè ñáíð ìðáðð òà çá³áííñó³ á ðíçáèðíè ì³ñòà Ñáýðíáí Ì è-éíèáý, éíððíáí³ ñáí³ áøáííáóááèè ýè ìíèðíáèðáèý. Á³éñüèíá³, áóðíááíñðáí, á-áí³, éóíáóóáí, ìðíì èñéíáð³, ñáðáá ýèèð³ ñèáááðí à àèíáño³ý Áðèáñ³á, á áíá-ðáè-í áéíðè Ì. Ááèáñáèí òà^a. Ì áíáá-íáð³, á áðð³í áíáðèð Ç. Ì áððííóèí - ìñü ááèáèí íá ííáí³é ìáðáè³è òèð, òðí ìá-ðáçðáá áí íáñ ç Áðáð³ç.

Ñí èèááèè ðíèè, à è³èüèè³ñóü³ ííçáí ó³á ó Ì èèíèà^oá³ áñá çá³èüøóááèèñü: çáí áàðí ìðèáááèèèèè è áóèè ìáðñí áèðèáè èíáí ðíçáèðèð. Í á áàðáíí³ ðáè³óü Èóçæ³ Áè³áóá³ áèèáá ÷èì áè³ áðíð³ ó ðíçáèðíè òááðè-íí; ñíðááè, à áèáñí èè òáááèüííáí çááíáó Ì áóçáð ðíáèá ááèèè³ ìíæáððáó-ááííý íá áóá³áíèððáí ííáíáí èíñóüíèó á 1896 ð.

Ó XX ñò. ³ííçáíí³ èíííðèè ìáèè íá-ááèýèèè áíèèá íá ðíçáèðíè íáøíáí ì³ñòà. Ù á è ñüíáíáí³ ìíæáí ìíáá-èðè íá ðíç³ ñó-áñíèð áóèèèü Ì³éíèüñüèíç òà Èý³íá áóáéííè, á ýèíí ó ñáíáí ÷áño áó-èí ðíçáèðíááíá³ ðáè³éñüèá èíííðèèñüðáí. Ááááðí ðíè³á ó íüíí ó ìðáððááá Áááðño Áííáð³, à èíèè á 1916 ð. á³í ìííáð, òí òñ³ ìèèíèáçñüè³ ááçáðè ìááðóéóááèè ìáèðíèíá. Çááááèè ìðí íüíáí³ á Ì ááñ³.

Áèý òèð, èíí ó á³èüøá áí áóð³ ñ-òíð³ý Èíçáèðíèèð ÷añ³á, òáèíè³ ó ùí ðíç-ííá³ñèð. Á³èüøá òíáí, ^o ÷èì çáèáóááðè. Ááæá á ñáí èð ìáæáð ì³ñòà³ ñüíáíáí³

çááð³ááðóüñý ìáì 'yòèè XVII-XVIII ñò., ýè³ áóèè³ çáèèøáðóüñý íáá³-íí ìí-á'yçáí èì è ç³ñòíð³ð³ ñèáááðííáí á³éñüèá çáííðíçüèíáí. Öá èíèèøí^o ñ. Ì áòá³çá-íá, çáñííááíá á 1776 ð., á³áííá ñòáðí-áááíüíð ááðáá'yííð òáðèáíð Ñá. áííñ-òíè³á Ì áòðá³ Ì ááèá; ñáèí Ááèíáíá - èíáí çá èáááí áíð çáñí óááá èíçáè Ññüèí Ááèíááíü. Ì ñíáèèáí ó³éááíð^o ñóíð³ý ñó-áñíèð ì³ñò Ì íáíç; Ì ááñè òà Áíçíá-ñáíñüèá. Áííè - ñíðááæí³ ì óçáç; í³á á³áèðèðèì íááíí, áá ìíæáí ìíáá-èðè³ èáí 'ýí³ èíçáèüè³ òðáñòè ìí-áðèó XVIII ñò. íá ìíáèèáð çáííðíçüèèð èí-çáè³á, á çáèèøèè áááí³ð øèýð³á, ìí ýèèð ìðíðíáèèè á³éñüèá èíçáè³á, á çðóé-ííááí³ óóíááí áíðè ñòáðíáèííèð òáð-éíáíèð ñííððá òà áóáéíé³á ìáðøèð ìí-ñáèáíó³á. Ç 1776 ìí 1832 ð. ñó-áñíá Ì íáá Ì ááñá áóèá á³áííá ýè Óááíð³áèá (á³á³ í áí³ çáñííáíèèè, èíçáèá Óááíðá Ì ñáá-íáí), à ùá ðáí³ðá òá áóá èíçáèü-èèè çèì³áíèè. Ì³çí³ðá óóð áóèí ðíçáè-ðíááíí Áóçüèá èíçáèüèá á³éñüèí. Áá-è-èá öý çáí èý³ ì³é³íáð³á, á óèáí, á ðíñ³é-ñüèèð³ ìíáðáðíð³á. Í á íáíð ò³éááí çáá-áàðè, ùí í³á ÷añ ðíñ³éñüèí-òðáðóüèíç; á³éíè 1787-1791 ðð. ìáøéáíó³ èí-èèøíüíç Óááíð³áèè ó ñèèáá³ Áóçüèíáí^a ááðñüèíáí èíðíóñó í³á áíèíáóááííýì Ì. ². Èóðóçíáá áðáèè ó-áñòü ó á³éñüèí-áèð á³ýð.

À çáí èý Áíçíáñáí ùèíè òáè ááááðá ñóíð³ð³. Ñè³ðè, áíðè, óèè-³, á³éñüèá èèðíáñüèíáí èíýçý Á³ðíáðá, èíçáèè, ìí-èýèè, ðíñ³ýíè - òðí ò³èüèè íá ìðíèøíá ìí ì³ñöýð èíèèøíüíç òóðáðóüèíç Óíððáð³ ×è-áèèè, èíçáèüèíç - Ñíèíèè, ðíñ³éñü-èíáí ì³ñòá Áíçíáñáíñüè. Áí ðá-³, á ÷áðá-í³ 2006 ð. áí 211 ð³-íèð³ çáñí óááííý ì. Áíçíáñáíñüèá á³áèðèèè ì³ñèý ðáí íí-ðó ñòáðíáèííèè èáÓááðáèüíèè ñíáíð á ìðèñóóííñó³ ìðááñóááíèè³á ç ìíèñüèí-áí ì³ñòá ðááíí ñéí (ì áð^aæ³ Ñéíá³íñü-èèè), á ç Ì ÁÐ (ì áð ì. ²ááíá Èáííáðáí Áíððè³íá).





À òìáì, òòì çàðì÷á ìáëýì óèè ì³áì³÷íó ÷àñòèíó ìàøì; ìáëàñò³, áìðìáà ìðèáááá áì ìáçð³áì ýìííáì ðáá³íìáëüííáì èàì äøàòò-ííáì ìáðéó «Áðáì³òíí-Ñòáìíáá Ì ìáóáæ-æý». Ñàì á òóó ìíáì èé ááèè÷³ òà ñìíèìð Ì³áááìíèé Áóá ìáðáòáìðð³òüñý ìà áóðò-èèáó á³ðñüéó ð³÷éó³ á³á ñ. Ì³á³ý ìðìòý-áìì 40 èì òá÷á ìíì³æ èðóèèò èàì 'ýìèò ñèáëü, èàìüéíí³á, ìñòðìá³á. Õà ì³ñóá – ñáýòèíý ÷àñ³á èíçàòüéì; ññòìð³; – ìí-á'ýçáì á ç³ ìáì àì è áèáàòìèò èíçàòüéèò áàòàæè³á, òá – «á³ëüí à çìíá» Çàìíðìçü-èì; Ñ³÷³ XVII–XVIII ñò. Áì ðá÷³, ñáìáì ÷áñó – á 1889 ð. – ñàì á ìáìíááè³è á³á ñ. Ì³á³ý áìáá ìáòáìðèò, ìíðóøèáøè ñìíè³é ì³ñóááèò æèòáè³á.

Ì á ì áì øá çáèáóááìíý áèèèèèá³ çàì-èý ñó÷áñíì; Ì áðáì ìáèüéìè. Ì àø çàì-èýè, óðìáæáìáüü èèò ì³ñüü ìáèñòáð Áìáð³é Áìòììðé óá³÷íèá èðáñó òà ññòìð³ ì ó ñáìçò ìáèüíáìè÷èò, ìáìíá-òìðìèò èáðòèíáò. Áìáì³èèý, Áìæá ìí-èá, Áìæá çàì èý – òàè ñý³ ñüíáìáì³ ìá-ìíáòìðìá Ì áðáì ìáèüéìá, ýèá óá³áðáèá ññòìð³ ðìñ³ýì, òóðè³á, óéðáçìó³á. Ááæá ñàì á óóó á XVI ñò. ìðìòìáèá èíðáì ì³æ áìèíá³íýì è Ì ìèüü³, èðèì ñüèèò òáòáð òà çàìíðìçüèèò èíçáè³á.

Ì áðáèíáìá, ÷áð³áìèò ì³ñüü ç ñèáá-ììð ññòìð³ ìá ìáø³é Óéðáçì³ ááááòì. Áèá, ýè èáçáá ìíáò, øóèá³ì ÷óæìáì. ×ìì ó æ ìì èìá³ì ñáì³?





I ađøà çãääèà iđi xadı³ã³ã –
 íái á ç íáéääáí³øèó i³ño Óè-
 ðà;í è – i³ñoèòüñý ó áíáíáíđ³
 Đón³ ç Ā³çáí ð³⁰þ á³ã 907 ðíéó. Āðáèè çí-
 áíá'ýçàèèñý ñí èà-óáàòè àáí èí ó íà
 ðóñúé³ i³ñoà, à ñàí à: íà Èè;ã, xadı³ã³ã,
 Ī ađayñèää. Í áã³òü, íaçãääæþ÷è íà ñèáí-
 ðè÷íà ñòááèáííý áayèèò³ ñòíðèè³ã áí áá-
 ðáí ðè÷ííño³ ðáèñòó óáíáè, íáñoóí íà çãáá-
 èà iđi xadı³ã³ã Òàèòè÷íí i³ãòááðãæó⁰
 íííáðááíþ. Āííá à³áííñèòüñý áí ñáðáàè-
 í è Ò ñò. ³ i³ñoèòüñý á ðáíđ³ á³çáí ð³éññúèí-
 áí³ i³íáðáòí ðà Èíñòýí ðèí à Áááðýíí ðíáí í-
 áí, ýèèè ííá³áíí èýã, ùí á Èííñoáí ðèíí-
 ííè³ òíðáóþòü èóí ó³ ç Đón³, çíèðáí à, ç
 Āçáđí èáíáè (xadı³ãíáá). Òàèè ÷èííí,
 íáðø³ ííá³áíí èáííý iđi i³ñoí ííá³ýçáí³
 ç i³æíáđíáí èí è ñí ðááàí è ùà áááííí-
 ðóññúé; ááðæáàè.

Òíá³, æ ó Ò³ ó íáñoóíííí ó Ò² ñò., ó
 xadı³ãíá³ ÷ ÷ ðèí³ññúèíí ó ííñáèáíí³ Õáñ-
 òíáèòý, ííðýã ç i³ñoááèí íáñáèáííýí,
 æèèè ñèáíáèíááè-ááðýãè (ííðí áí è, á³-
 è³íáè). Ī ÷ááèáíí, ùí áíí è ñèèááàèè
 áðóæéí ó ÷è-òí i³ñoááíáí èíýçý, ÷è-òí
 íàí ñíèèà èè;áññúèíáí èíýçý, ýèèè íðá-
 áèá ó i³ño³ íèðóç³. Ā³áííí, ùí ó Ò ñò.
 áí èíáí è÷³ ááðýãè áóèè ñáðéíçííþ iđi-
 áéáííþ áèý áááàòüíò⁰ òáđííáèññúèèò

èðà;í. Ñáí;í è íáá³ááí è áíí è ðáđíðèçó-
 áàèè íà ð³éüèè æèðáè³ã í³áí³÷í; ãáđí-
 í è, àèà íáíááàèè íà i³ñoà Òðáí ó; ³
 íáá³òü óçááðáææý²òàè³; Ááááòí ááðýã³ã
 íñ³áàèè íðè ááíðáò ð³çí èò íðááèòáè³ã,
 íáñàí íáðáá, ýè á³éññúèíá³ ñèóáè.

Ááðýãè á³ã³áðáèè ùà áí è³íöý íá
 ç'ýñíááí ó ðíèü ó íí÷áðéíá³è ñòíð³; Đón³.
 ßè áè íà ð³çí èèèñý áóí èè á÷áí èò ç öüí-
 áí íðèáíáó, íáíáè í³òóí íà ííæá çáíáðá-
 ÷èòè Òàèò, ùí íáèí ç ðáíðø³á ííèíáí;
 ááðæáàè, èè;áññúèèè íðááèòáèü Ī èáá, áóá
 ááðýãíí. Ó xadı³ãíá³, Õáññúèíáèò³ ðà ÷í-
 øèó íðèí³ññúèèò ííñáèáííýò çíáéááíí áá-
 ñýòèè áááàòèò ííðíááíü áí;í³ã, ýè³, ýè
 íðèíóñèáþòü áíñè³áí èèè, íáèæáàèè áá-
 ðýçüèèè áðóæéííèèáí. òí³ ñè³áè íðí-
 ñòáæóþòüñý çà íáðýãíí ííðíááííý³ ðá÷-
 í è ç áðóæéííèò èòðáí³ã, çíèðáí à, ó
 çíáí áí èò³é xíðí³è ííáèè³ – íáéá³éüøíí ó
 èòðááíííí ó ííðíááíí³ áááííí; Đón³. Óóó
 áóèí çíáéááíí ñòáòóáòèò ñèáíáèí ááññúèí-
 áí áíáá Òíðà. Òàèíæ⁰ íðèíóçáííý, ùí
 ííðíááíí èè ðóó íðááèòáèü ÷è çíáòí èè áí;í
 áóá ñíáèáíèè ó ááðýçüèíí ó ÷íáí³-áðá-
 éáð³, á³áíííí ó íà Đón³ í³ã íáçáíþ èááüý.
 Ááæá ó çáàðèç³ áóèí çíáéááíí íáòáèáá³
 çàèèáí èè, áíáèíá³÷í³ ðèí, ýè³ áèèíðèñí-
 áóááèè ááðýãè ó ñáí;ò ÷íáíáò.





Ó ìíðíááííýð çíàðíèð àíçí³à òàéíæ
 çòñòð³-àþòüñý ì á-³ èàðíè³íáñüéíáí òèí ó,
 ýè³ àèáíòíàéýèèñý á °aðííáéñüèèð èðàç-
 íàð. Òàè³ ì á-³ ðíáèèè ç ýè³ñííç ñòàè³,
 ýèó íà Ðòñ³ ì á àèðíáéýèè. ×áðí³á³à ì áá
 èííòàèèð³ ç ³íøèì è °aðííáéñüèèð è ì á-
 ðíááì è. Í áíðèèèáá, çíàð³áèè àððáí-
 èíá³à çáñá³á-óþòü, ùí áæá ó Ò ñò. áí
 ×áðí³áíáá ìíððáíèýþòü æ³íí-³ ìðèèðá-
 ñè, àèáíòíàéáí³ ó ×áð³ç.

Í à ìí-àðèó Ò² ñò. ×áðí³á³à ñòàá ñòí-
 èèòáþ áááí ùíðòñüéíáí èíýç³áñòáá. Í àçà-
 ááðíí òóó ç'ýáèèáñý áèáííà èíýç³áñüèà
 àèíáñ³ý Ñáýòíñèááè-³á (Í èüáíáè-³á ³
 Áàáèáíáè-³á). Ó ìáñòóíí³ ñòíð³-³ý ñíí-
 ñòáð³ááèíñý ááá ìáíðýì èè çíáí³øí³ð
 èííòàèèð³à ç °aðííáéñüèèð òðèñòèýíñü-
 èèì ñá³òíì : á³çáíð³éñüèèè³ çàð³áíí°aðí-
 íáéñüèèè. Á³çáíð³éñüè³ àðð³òàèòíðè çáó-
 áóááèè ó ×áðí³áíá³ ìáðøèè ááèèèèè
 òðáì – Ñíáñüèèè ñíáíð. Á³çáíð³éñüèà
 èóèüòóðà ìíøèðþááèáñü -áðàç áðáóüèèð
 °íèñèíí³á. Ñòàáèáííý áí áðáóüèíáí áó-
 òíááí ñòàá áóèí øáííáèèèè, àèá ìáñòí-
 ðíááíèì : èíáí áááæáèè ì³áñòóííèì è ³
 çðááèèèè è.

Èííòàèèð ç èàðíèèèèèè ñá³òíì -áñò-
 èíáí ì³áððèì óááèèñü øèþáííþ ìíè³ðè-
 èíþ -áðí³á³áñüèèð èíýç³á, ýè³ ðíáè-àèè-
 ñý ç ìðááèý-èì è àèíáñ³ýì è °aðííáéñü-
 èèð èðàçí. Á³áíì èè -áðí³á³áñüèèè èíýçü
 Ì èðáèè Áñááíèíáíáè-, ýèèè çááèíóá
 ì ó-áíèèèèþ ñíàðð á Ì ðá³, áóá ñèííì
 ìíèñüèèç èíýæíè Ì áð³ç, áí-èè ìíèñü-

Ò² ñò.0.1015 Tw449è, àèáXV





Ì áááááóðçüéiáî i ðaáá, íáááííáî xadî³-
 áíáó i ðeá³éa³òì èí ðíéü Ñèá³çì óíáá ²²².
 Ì ³ñòì á³ñòáèí i ðaáí ñàí íáðÿáóááííý ³
 òàèè ÷éíì áíéó÷èíñý áí °adîi aénü-
 éíç i íé³ðè÷íç ñí³éüíðè. Ñáíáí ÷áño
 á³áííéé óèðáçíñüèéé ³ñòíðèé Í áòáéü
 ßéíááíéí íáðáçíí á³áçíá÷èéá, ùí ó
 ðáíí³é í íááðíéé ÷áñ ñò³áíá í áæá °adî-
 íé ðíðíóíáèéá òàí, áá áóéí íñòáíí°
 i ³ñòì, ùí íáèí Ì áááááóðçüéá i ðaáí.
 °adîi aénüéa ááí íèðáó³ÿ ááçó°òüñý íá-
 ðaáíáñ³í íá ñàí íáðÿáóááíí³ i ³ñòááèó
 áðíí áá, íáéá³éüó ÿñèðááèí áó³éáííýì
 ýéíáí áóéí Ì áááááóðçüéá i ðaáí. Òàèè
 ÷éíì, xadî³a³a, ðáçíí ç ³íçèì è i ³ñòá-
 í è È³áíááðááííç Òèðáçíé, ðíçòàðíáó-
 áááñý íá í áæ³ °adîi aénüéíç i íé³ðè÷íç
 ñèñòáè è.

Ì çíáéíç éíáí ñòáá í áá³ñòðáò, í÷íèç-
 ááí èé á³éòíì. Èí ðíéü ðèçíá÷èéá íáðøí-
 áí á³éòá, ááèéáðóáááøè, ùí éíáí íáñòóí-
 íéèé áóáóóü áéáíðíéì è. Áíáíí÷áñ,
 á³áðáçó áéÿáèéèñý íááí³ íáí áæáííý ðá-
 áá áéáíð³á, íñé³éüèéé á³éòíì í³á áóòè
 ó³éüèé éáòíéèé. Ûí æ áí ³íçèó óðÿáí-
 áèó íñ³á, òí áííé ííáèé íáèæáðèé áí
 ð³çíéó ðèññèéÿíñüèéó éííçáñ³é. Òíð-
 í áéüí éì è íçíáèáì è ñàí íáðÿáóááííý ñòá-
 èè ððèí³úáííý í áá³ñòðáò (ðáòóóà), íá-
 ÷áðèá, áíáèííéé íá ðáòóó³ ³ ððóáá÷,
 ýéèé íáá ððóáèòè ùíáíáèí è. Á³áííá³áí
 áí °adîi aénüéèó ððááèó³é íðááí³çíáóáá-
 éíñü ³ áí óòð³óí° æèòóÿ í ³ñòá. Ðáí ³ñí èèé
 íá³°áí óááèèñü ó óáòè, ýèèó ñíí÷áðèó áó-
 éí ááá, à ííò³í ç ñòáèí ñ³í.

Ì íéüñüéá áííáá ááèá xadî³áíáó òàéá
 áíñÿáíáííý òíáí÷áñííç °adîi aénüéíç
 òèá³é³çáó³ç, ýé áðóèáðñòáí. Ó 1646 ð. ó
 i ³ñò³ áóèá íááðóéíááíá íáðøá éíæèá –
 «Ì áðèéá í ííáíó³ííá» Èèðèéá Ñòááðí-
 ááóüéíáí. Ì ³ñòì áí ðèòóé ííçíáéíí èéíñü
 ³ ç ííáèí è ðáè³á³éíéì è ððíáèáí áí è,
 íñé³éüèéé ç³ÿáèéèñý éáòíéèèéé ³ óí³áòè.

Èíçáóüéá áíáá íðèíáèá ñáðéíçí³
 çí³íé. xadî³a³a ñòáá óáíððíí éíçáóüéíáí
 ííééó. xáñðèíá íáñáèáííý ííèíçá÷èéá-
 ñý. Èíçáèé, ýé³ ððíáèááèéé ó i ³ñò³, íá

í³áéíðÿèèñü í áá³ñòðáòó, ýé ³ øéÿòðá ³
 áóòíááíñòáí, ³ óá áí íááííç í³ðè çáóæó-
 ááèí óóíéó³ç i ³ñüéíç áèááè. Áíáíí÷áñ,
 éíçáòðáí ³ i ³úáíñòáí áíñèòü ááðííí³éíí
 íí°áí óááèí ñáíç ñòáííá³ ³íðáðáñè,
 íñé³éüèéé ááçóááèèñü áííé íá íáíáèíáèó
 íðèíóèíáð ñòñí³éüííáí áóòóÿ – ñáíáíá³
 íñíáè ³ áéáíðííñó³ i ³ñòááèó ³íñèòóó³é
 áèááè. Èíçáóüé³ ááóüí áíé í³òáááðáèéé
 áñ³ íííáðááí³ íðèá³éáç i ³ñòá ³ Ì áááá-
 áóðçüéá i ðaáí íðíáíáæóááèí á³ÿòè ó
 ííáííí ó íáñÿç, ç ðáðáèòáðíéì è áéÿ Òè-
 ðáçíé íñíáèéáíñóÿì è.

Ò³éááèí è ðèèééáááí è Óóíéó³ííóááí-
 íý í áóáí³çí ó ñàí íáðÿáóááííý ° ñíðááè
 áéáíð³á ÷áðí³á³áñüèéó á³éó³á. Áííé íáè-
 ðáèèñý íá ððè ðíéè, óí÷á, ýé íðááèéí,
 ñèá³èéé ó ñáíçð èð³ñèáð íí é³éüéá òáð-
 í³í³á. Ì ðíóááòðá áéáíð³á áóèá áíéèéáíí
 ðááèáí áíðíááíá. Ó÷áñòü ó áéáíðáð á³éòá
 áðáèéé áñ³ áéáíðí³ íñíáè í áá³ñòðáòó –
 áóðí èñòðè, ðáéó³ ³ éááí èèé. Ì ³ñüéó áðí-
 íááó òáèíæ íðááñòááéÿéèéé áñ³ ííá-
 íííðááí³ ÷éáíé óáó³á, óíáóí íáèñòðè.
 Ì ñòáííç áðóíó áéáíð³á ñòáííáèéé
 áíéèáíá³ ³ ááòíðèòáòí³ íñíáè, çíèðáíá,
 éóíó³, áéá çð áóéí íáááááòí. Òàèè ÷é-
 ííí íááèðáèíñý 70–80 áéáíð³á.

Ó ððèçíá÷áíééé ááíü áéáíð³ó çáèðá-
 èèñü ó çáè³ í áá³ñòðáòó. Òóó æá áóá íðè-
 ñòóí³é ³ éíçáóüèéé ííèéíáíéé, ýéèé íáá
 ñòáèèòè çá áíðèíáííýì íðíóááòðè áé-
 áíð³á. Èáíáèááòè íá ííñááó á³éòá áéáí-
 éíóóááèéé ñáíç íáðáááèáíðí³ íðíííáè, à
 ííò³í ííéèááèéé çáéó, ùíá íá ÷éíéòè
 òèñé íá áéáíð³á. Ì ³ñéÿ íááíáíðáííý áé-
 áíðè á³ááóááèèñü øéÿóíí á³áèðèòíáí áí-
 éíñóááííý íðíñòíç á³éüó³ñòç áíéíñá.
 Í áñòóííéé áðáí ó ððíóááòð³ áéáíð³á –
 çáðááðáæáííý íá ííñáá³, ùí áóéí íðáðí-
 ááòèáíç ááóüí áíá. Áí ááóüí áíñüéíç ñòí-
 èèó³ íáíðááéÿèèñý áíéóí áíòè ððí áéáí-
 ðè á³á í³ñüéíç ðááè ³ á³á ííèéíáíéèá.
 Èíéè ó á³áííá³áü íááòíáèéá ³íóíðí áó³ÿ
 íðí çáðááðáæáííý, íáðáíéé íá ííñááó
 çðáá áí ñòíéèó³ ³ íòðèí óááá òáí áðáí íòó
 ç í³áðááðáæáííýì ííáííáááíü. Çá ÷áñ³á







ñòááøè ðáé³á³éíèì ìðèääòèì äáðæááíí; ì àøéí è.

À ìí-àòèíâéé ìáð³íä Æáòüì áí ùèí è óèðàííñüé³ çàì è³ áóèè òðáäèø³éíí á³á-èðèø³ äëý èííòàèð³á ç °áđííáéñüéèì è èðàííàì è. Í áíèì ç ìðíýá³á öüíáí áóéí ìáá-áííý ÷áđí ³á³á³á ó °áđííáéñüéèò óí³ááðñèòáðáð. Á³ðè á³áíì èð ÷áđí ³á³áñü-èèð èóíí³á³ íüé³á ìáá-àèèñý ó Äáí öèáó, Áðáöèää³, Æàèèá. Á³áíì èé á ì àéáóóí üí-ì ó ÷áđí ³á³áñüéèé è³èáð³ óéèääá- ìí èñó ×áđí ³á³áñüéíáí ìáì³ñí èöòáà Æòáíáñ³é Øáòííñüéèé ìáá-ááñý ó Ñòðáñáóðç³³ Èáéááí³. Ì ðááñòááí èèè ñòáðøéíñüéèð





×áđí³áö³ – íîâáđíáííÿ
ñóòí³ñíèõ ö³ííîñòáé



Í èí³ ×áđí³áö³ ° èèøá íáíèì³ç
25 íáèàñí èõ óáíòð³á Óèðàçí è,
ì³ñòíì íàä Í ðóòíì, ó íáðáä-
á³ð³ç Èàðíàò. Í áíáè äëÿ³ñòíðèè³á³
éóëüòóðíèíá³ – òá íáàè÷áđííèè Èèíí-
ääéè ìðèèèää³á ì³æàòí³÷íèõ èííòàèò³á
ç³ çíàèíì «íèðñ». Áäæá íà ö³é íááá-
èèè³é òáðèòíð³ç; áí ðíáíáæ ñòíè³òü ð³çí³
éóëüòóðè, àòííñè³ èííòáñ³ç; ó ìèðííì ó
ñí³áæèò³ ííääèè çðàçíè òíèáðáíòííñ³,
ÿèíç é íèí³ òàè³ íèíèè áðáèó³ íà Ñòáðí-
íó èííðèíáíð³. Í ðíòà é äëÿ ñàìèõ
íèí³óí³ ÷áđí³á÷áí ì³çíáííÿ öüíáí Òá-
ííì áíó ñòáðèõ ×áđí³áö³á ñòáèì ííáèáó
á³áíèì ö³èèì ìáçíáííáí áíñ³ ñá³òó –
ìðèääáèèáí ì³ö³÷ííáí. Öÿ íáñòááèíà
ñíííóèá³ ííáèÿíóèè íà òáé éóëüòóðí-
èíá³÷íèè Òáííì áí óáàæí³øá.

Í ííÿòöÿ ÷áđí³ááöüèíç òíèáðáíòííñ³
íááááó³ àì áðèíðá Ò. Óáèè³í³: ùíñü íá-
áèíáèì á, ùí áóéáàèüíí áèòá³ á ì³ñüèí-
í ó ííá³ðð³ íáá ááíÿì è òáðèíá, øíèèÿì è
èíñòüíè³á, øáñòèèòóóíèì è ç³ðèáì è ñèíá-
áíá, áđíá³áöÿì è á³ðíèõ óñ³è èííòáñ³é³
òèõ, ùí ííèèííÿèèÿ çáìíèì³ áíèáì,
5







òðààèö³éíèì è ãðĪ ĩ àãàì è ĩĪ÷àèè ĩá'òá-
íóáàðèñý ³ ò³, ùĪ àèíèèèè ó ĩĪáĪ'íí³
ääñýòèè³òòý – ðĪñ³ýíè ³ á³éíðóñè (ĩñ-
òáíí³õ ó èðàĵ ĩàè³÷óáàèĪñý áèèçüèĪ 3
òèñý÷ ĩñ³á). Ó ñ³÷í³ 1991 ð. ó ĩðèì³-
ùáíí³ ÓèðàĵĪñüèĪĪ Ī ãðĪáĪĪĪ ÄĪ ĩ ó
áóèĪ ñòáĪðáĪĪ ÕĪáàðèñòáĪ ðĪñ³éñüèĪĵ
éóèüòóðè ³Ī. ÁĪ äð³ý ÑàòáðĪáá. Á á
÷áðáĪ³ 1991 ð. á³ááóèèñý óñòáĪĪá÷³ çáĪĪðèì³-



². ×áõîâñüèèé. ×áđí³áö³ – ĩîâáđíáííÿ ñóòí³ñíèõ ö³ííîñòáé



áóèí ì ðíáí èí òáíí òàðèòí ð³òþ, áà óòáá-
ðäæóááèèñý òáðíí áéññüé³ ñòáí áàðòè ì ³ñ-
òááíáí ñàì íáðýáóááííý.

Í àò³íí àèüíá á³áðíäæáííý ³ ìíè³ðè-
íá àèòèáçáò³ý áðííááýí ìíèèèèèèèè áí
æèòòý íáçàèáíó ìðáñó, ýèà ì àèà ó
×áðí³áöýò áí ìðèòíáó ðááýíññüèò òáí-
é³á ó ðáðáí³ 1940-áí áááí³ é ñèááí³ òðá-
æèò³. Á³áðíäæóááèèñý ³ àèááííý íáò³í-
í àèüí èò ì áí òèí Áóèíáèíè. Í áí ðèè³íó³
1990 ð. ìí-àèà àèòíáèòè ááçàòà Õíááðè-
ñòáá òáðáèññüèí; èòèüòóðè ³í. Á. Øòáéí-
ááðáá «×áðííáèòèèá èèñòèè», íáçàá
ýèí; íááááóááèà ì ðí çàèðèòó ìá 1937 ð.
òáðáèññüèò ááçàòó ìá ³æèø «×áðííá³òáð
áéáòòáð».

Ááíááí èè ì ðíááè ñáðííááíáí ì óò-ó
1991 ð. ó Ì ìíèá³ ìíñ³ýá íááí ááí áí³ñòü ó
ñòáí³ «ì áðòíèðáò³á» ìá ì ³ñòýò, é ³í³ò³àðè-
áó á ìíè³ðè-íííó æèòò³ ìáðááðáèà íá-
ò³íí áèüíí-ááí ìèðáòè-íá ìííçèò³ý. Í ðí
é³íáòü ðááýíññüèí; áííòè á ³ñòíð³; ì³ñòà é
èðáþ ñííá³ìáèà ó ò³ áí³ ì³ñòááá ìí-
èíá³æíá ááçàòà ðáííðòáæáí ìá ìáðø³é
ñòíð³íó³, ýèèè ðíçíí-èíááñý ñèíááí è:
«Í ³áñòíè³òí³ ò á³èüòíáèòèèèá ìáí óááííý
íá Áóèíáèí³ ááçíèááíí çáááðøèèññý...».
Ñàì à ðááíèðò³ý ì ðíòíáèèà ó òíðí³ áá-
ááòíðèññý-ííáí ì³ðèíáó ááí ìèðáòè-íèò
ñèè, ýèèè á³ááóáñý 25 ñáðííý ìá ðá-
áýíññüè³ èíèì³. Áèñòóíáþ-³, çíèðáí à
ááí óòáòè ì³ññüèðáèè á³á ááí áèíèó, áèñ-
óíèè èè àèííáè ìáò³ííáè³çóááòè ìáèíí
Èí ðÑ - Èí Ó é óñóíóòè ñèí áíèè è á³èü-
òíáèòèèí; ³ááíèíá³; Èðáèíáá ìðááí³çáò³ý
ðóóó çáíá-àòáèà ìðèí³ìáííý ìáèííó
Èí Ó. Áíáíí-áñ è³ááðè ìííçèò³; çáèèèèèè-
èè ñáí; ò ìáííáóí ó³á áí á³áííá³áèüí èò ³
çááæáí èò èðíè³á. Í à óüíí ó çíèðáí à àè-
òáí óóááá áí èíáá íáèáñí èò ìðááí³çáò³é
ááí ìáðò³; òà Õíááðèññòáá óèðáííññüèí; ìí-
áè ³í. Õáðáñá Øáá-áíèà «Í ðíñá³òá»
Ø.Èèýè: «Í òèíí ì ááí ìííòðóááòè òèá³-
è³çíááí³ñòü ìá èíáííí ó èðíí³, ýèíí òí-
-áíí áñòóíèòè è èííí òèá³è³çíááíèò
òáðííáèññüèò ìáðíá³á. Í è ñàí³ ìíáèíí³
ááí ìííòðóááòè ìíðýáíè ³ ìá òèèáòè

ááçíááèííèò á³áüíí, ýè òá ðíáèèññý ì³ñ-
èý ìáðáííáèíèò ðááíèðò³é ó èðáííáò
Ñò³áíí; ááðííè. Í à³íí ìðíèòè òíè çá
øèýò òèá³è³çíááí³òá³ òáèèòá, áí á íáñ
íáíá³ ðááí³». Õáè³ çáèèèèè çíáèòèè
ì³áòðèí èò ³ ðíçóí³ííý á³èüòíñ³ ì³ðèí-
áóþ-èò. Õíí ó «ñáðííááá ðááíèðò³ý» á
×áðí³áöýò ìáí áæèèáñý áèñóíáííý ðá-
áèèèèèè èò àèííá áí áèááè ³ ì³áíýòòýí
óèðáííññüèíí ìáò³íí áèüííáí ìðáííðá ìáá
ìáð³òþ òà ìáèáèèííèííí. Í à áèèííáí-
íý èòò àèííá ìíçá-áðáííáá ñáñý ì³ññüèí;
ðááè 29 ñáðííý óóááèèèá áçýòè ìá ñá³é
ááèáíñ ìáèíí Èí ðÑ - Èí Ó ìá òáðèòíð³;
ì³ñòà, ááí ìíóóááòè ìáí ýòíèè Èáí³íó á
×áðí³áöýò òà ìðíòýáí ì³ññýò ìáðáèí-
íóááòè ðáðí³ááüè³ áóèèò³ é ìèí³, íáç-
áè ýèè «ííáýçáí³ ç ³ááíèíá³òþ ³ ìðáè-
òèèþ òíòáè³òáðèçí ó». 6 ááðáñíý,
á³èý ìíèóáíý, ááç ìííáèèí; ìíííáçííñ-
ò³, ìá Õáíòðáèüííí ó ìáèááí³ áóèí áá-
ííííòááíí ìáèí³ ç áíèíáí èò ñèí áíè³á
ñòáðí; áííòè - ìáí ýòíèè Áíèíáèíèòó
Øèüýííáó (Èáí³íó), ýèèè ñòíýá òáí á³á
1951 ð.

Í áíèí³ ç ìáèá³áííá³áèüí³èò àèí-
ðíáóááíü àèý ìíáí; ááí ìèðáòè-íí; áèááè
ì³ñòà ñòáèí áíñýáíáííý çèááíè èò
ì³æíáò³íí áèüí èò ñòííóíèáò ³ çáèááí-
æáííý èðèáá, çááááí èò ìáò³íí áèüí èí
áðíí áááí ñòáðèí ðáæèíí. Ááæá ó ðýá³
ááááòííáò³íí áèüí èò ðáá³í³á èíèèòííí;
ðááýíññüèí; ³ííáð³; ìáò³íí áè-ááí ìèðáòè,
ýè³ ìðèèèè èí áèááè, ááèáèí ìá çááæ-
áè çííáèè çíáèòè ñí³èüíó ìíáó ç
ìáò³íí áèüí èí è ìáí òèíáí è, ³ òá ìðèçáí-
áèèí áí áíñòðèò ³ ìáá³òü çáðíèíèò
èíííè³èò³á, ìá çðáçíè èáðáááòññüèíáí ðè
ìðèáí³ñòðíáññüèíáí. Áí ðáá³ ðáðí³ááü-
èèò ìáò³íí áèüíí-ááí ìèðáòè-íèò ñèè áí-
íè çóí³èè á³èòè ìíðíçóí³ííý ç ìíííáí è-
í è ìáò³íí áèüí èí è áðíí áááí è ì³ñòà.

Ñáðáá áðáæèèèèè èèòáíü, ýè³ ìíðó-
òóááèè ìáðáá áèááíþ ìíáíñòáíðáí³
ìáò³íí áèüíí-èòèüòóðí³ òíááðèññòáá, ðè ìá
ìá ìáðòííó ì³ñ³ Õ³áòðóááèí ìíááðíáí-
íý èíèèòí³ò áóá³áèü ìáðíáí èò áíí³á,

áàðàè. Óæá 17 èèìíý ñáñ³ý ì ³ñüèì; ðààè çàòáàðàèèà ì ì èñè òà àñè³çè ì ì àèò áàðáà ³ ì ðàì ì ðà ×áðì ³áò³á, á³áì íáèèàè òàèèì ÷èì ì ì ì áðáðááì ó 1918 ð. ñòàðó ì ³ñüèò òðáàèò³þ. 9 æìáòìý áàðá òà ì ðàì ì ð ì ³ñòà áóèè òðì ÷èñòì ì ì ñáý÷áì³ ì áðáá àòìáì àì ì áð³; ñáý÷áì ì ì ñèóæèòàèýì è ì ðàáì ñèááì ì, áðáèì-èàòì èèòüèì; òà ðèì ñüèì-èàòì èèòüèì; òáðèìá.

Ñì ³áààòì ðñòáì «÷áðì ³áàòüèìáì ì ³óó» ñì ðáàáèèèè ðì çá³èýèè è àèòèá³ñòè á³á-ðìáæáì èò ì áò³ì áèüì ì-éóèüòðì èò òì áà-ðèñòà, ì áðááòñ³ ò³, ýè³ ì á èááì èèèñý çì ³ì èòè ì ³ñòà ì ðì áèááì ý òà áðì ì ááýì-ñòáì. Ó æìáòì³ 1996 ð. á ×áðì ³áò³ò á³á-áóèáñý òðì ÷èñòà ì ì ñáýòà Ì ì èñüèèìáì Ì áðì áì áì Áì ì ó á èìáì æ èì èèòüèì ò ì ðèì ÷áì í³ (ì ì áóè. Ì .Èì áèèýì ñüèì, 36). Èóì áèè áóòì áì³ òà áàðæááì³ á³ì è Ì ì èüü³ è Óèðáçì, ì ì èñüèò áðì ì ááò ç ì ì á³òþ ì ì ñáèñòì ì ðèá³òáá áì èì áà ×áð-ì ³áàòüèì; ì áèááðæááì³ ì ³ñòðáò³, ì áá³-é-òèè á³òàèüì³ áàðáñè á³á òñ³ò ì áò³-ì áèüì ì-éóèüòðì èò òì áàðèñòà èðáþ, à çà ñáýòèáèì ñòì èì òì ñòè áèáì èì òáà-èèñý áì áðáì æ ì ì èñüèèþ, òèðáçì ñü-èèþ, ì ì áòüèèþ, ðòì òì ñüèèþ, ì á³èò. Ì ðèñòòì³ òòò àèòèá³ñòèè ÷á áì áì òì ì áì Áì ì ó Ì ì èñüèèìáì è æèáá ÷áðì ³áàòüèà èáááì áà – áèèçìþ÷èè ì áì³ Ì èüüà è Áèüæááòà Ó³òáð ðì ç÷-òèáì ì ì áðáì ì áèý-èèñý ç ³ì èèì è ñòáðì æèèàì è: «*Wszystko tak, jak to nigdy było w starych dobrych Czerniowcach...*» Á ó á³áì íá³áü çáó÷áèì: «*Ja, alles war schön in Czernowitz...*»

Ì ðááì áòè÷ì ì áèàòòì ááì³ ÷áðì ³á÷á-ì è ñáðááì üìáì òà ì ì èì áòìáì ì ì èì è³ü ðì çáèýáàèè ì ³ò ì ðì «ì áèáì üèèè Á³-ááì ü» ì áðááòñ³ ì ýè ì ³ñòì è, ýèè ì ì æ-ì á ì ì òðáì èòè áì Á³áì ý áàèèèìáì³ òèð-òá – áì Çàò³áì íáì ñá³òó. Ì áèáì ðì æ÷èì áì ñòáì ó ×áðì ³áò³ò óæá áóá ì á ì ì-è³òèè – èì èèòì³ è àèñèááì ó, à á³èì áèè ì áðòì áð³ ç Çáòì áó ÷è³ ì áì èòèè ì áà-ñòááì èè ÷èñèáì ì; ð áðì òì áèòì; áóèì-áèì ñüèì; á³áñì ì ðè.

Óì æ ì á áèì áàèìáì ÷áðáìá³ ì ì áðá-òèì ñüè³ çá'ýçèè áóèì áñòáì íáèáì ç ì ³ñòì Èèý'áì óòðòì ì, ýèá ðáì ðáçáì óó-áàèì èì èèòìþ ì áòðì ì ì è³þ – Ááñòð³þ.

Á áì ñáì è 1992 ð. áðì ì ááñüè³ñòü ì ³ñòà³ èðáþ çòñòð³÷áè ì áì áì ç ì áèòèòòèì-ááì³ èòò áóèì áèì ó³á çà ì ì òì áèáì ýì – ááì áðáèà-áóááðì áòì ðá Èáì áèè Èìáì Áè-ñì èì ì ì ááæì³ñòü ðáì ì ì á Áæì íá Áì áòè-òèì á. Ñá³ è ðì áì á³á ááì áðáè-áóááðì áòì ð áèáì áèá³ ç áóèì áèì ñüèìáì ì ³ñòá÷á Áàòè³áò³á, ì áì á ç ÷áñòèì ýèìáì è áì ñ³ ì áçèáá³òñý Áì áòèòèèè èòòì. Óæ á³çèò ñòáá çì áèì áèì ó ááááòüò á³áì-òáì ýò. Ì ðèçá ì áòáàèà áóèì áèì ñüèèò áì áðáì ó³á áóá ì ðèòðì ÷áì èè áì ñáýòèò-ááì ü ñòì è³òòý ì ðèáóòòý ì áðòèò òèðáçì-ñüèèò ì ì ñáèáì ó³á áì Èáì áàè, ýè³ ç'ýáè-èèñý òáì 1891 ð. Ó ðááýì ñüè³ ÷áñè Èðáçì á Èèáì áì áì Èèñòèá ç ì áèæá ì ³èüèì ì ì ì þ áðì ì ááì þ èáì ááò³á òèðáçì-ñüèèìáì ì ì òì áèáì ý òì ñì áèþáàèà áèý òè-ðáçì ó³á çáò³áì èò ì áèáñòáè ì ð³þ ì ðì çà-ì ì áì á æèòòý á ááì ì èðáòè÷ì ì ò ñòñì³ èñüñá³. Áì òì áì æ ì áì ááì áðáè-áó-ááðì áòì ð ì áðì áèáñý á Ñáñèáòòì³ – ì ³ñò-ì ì áðáòèì³ ×áðì ³áò³á³ çáì áóá ì ñá³òó þðèñòá, à ì ì ò³ áèèèáááá ó Ñáñèá÷á-ááì ñüèì ò òì ááðñèòáò³ – ì áðòì ò çá-ðóá³æì ì ò áóç³, ç ýèèì ×áðì ³áàòüèèè òì ááðñèòáò çáì ì áòèóááá ì ðì áðáì ó ì á-ì³ì ó ÷á 1977 ð. Á 1 æìáòìý 1992 ð. ðè-òòèì ááì ì ò ì ááñòááì èèìá³ òüìáì áóçò ááì áðáèò-áóááðì áòì ðì á³ Èáì áèè áóèì áðò-áì áì áèì èì òà ì áì ò³þ Ì ì ÷áñì áì áì èòì ðá ì ðááá ×áðì ³áàòüèìáì áàðæááì áì-áì òì ááðñèòáòó³. Þ. Óáüèèáè÷á – çì áó æ òì áðòá ó ì ñèýáì òì í³ è³ ñòì ð³; ì áá÷áèüì áì çáèèááó. Áóá ÷á ì áèì ñèì-áì è³÷èè çá³á. Á³á³ ì áì³ èðáèìáì; áèáàè áèñì èì áì ñòý á³òáá ì áááñòááì èè Ì ðáçè-ááì òà á ×áðì ³áàòüèè³ è ì áèáñ³² ááì Áì áòè-òèì – òðì áæáì áòü èòò ñáì èò Áàòè³áò³á³ ì ðááñòááì èè òì áì æ ðì áó, ÷ì è ááì á-ðáè-áóááðì áòì ð.

Ì ì áðáòèì ñüè³ çá'ýçèè ×áðì ³áò³á ðì ççèðþáàèèñý, ì áèááì áæóáàèèñý³ ò³



i 3aei adiai 3 ei i oae e i 3noa. U a i ai ei i 3no i i i adae i i i noaa I aca dao-2ee 3o a 2cda 3e - eda 3i 3, ya n oae a i i ai p a adue 3 au ei i p ae y o en y+ ei ee o i 3o +adi 3a+ai.

I a doaaae 3 noi e 3ou 3 o en y+i e 3ou o ni o 3ae ui i ae i i i 3+i i i o ae o o 3 i 3noa, ye 3 an 3o; i i ei ai; aad ae aae, i ai 3o ee an y i aa-ia i noaa 3e ui 3nou, i oi ae +adi 3a+ai e ci i ae e i a ye ee nu +an a 3a 3daa o en y a 3a i i an y ea ai i i l e do ai a ad 3o ca o e 3a i an o i ee 3 i i aa a o e i di nai a o o i ai 3 ca i e o e. Na 3a+ai i y i o 3o; i i ce o ea i l; o ai a ai o 3o; no ae i o e di ea a 3a ci a+ai i y ad i i an ue 3 no p ba 3 ea 3a ae ci a+i e o i i no a ae d 3ci e o e o e u o o d o a 3no i de+i e o i i a e o e o e u o o di i i o ae o o 3 e ca a ae i l i i ae a ae ai i y e o e u o o di i i di na 3o i e o u e i l; a 3 ye u i i no 3 i a o 3 i a e u i e o ad i i a a i 3noa.

O i a ad en o ai o ada en ue i l; e o e u o o d e 3i. A. O da e i a ad a a o a An a na 3o i y da a a c o ada en ue i l; e o e u o o d e i da ai 3 co a ae e i a i i +a e o e e i i y 1998 d. o i 3no 3 i 3ae i ad i a i e e o i do i ca o +a no p i a o e i a o 3a o a e 3o a da o di d 3a c O e da 3i e, A an o d 3o, 2 c da 3e p, N O A, i de na y+ai e e 90-d 3+ p 2 I 3ae i a di ai i; ei i o a da i o 3o; c i i ae 3ae o, ye a ei ee nu a 3a o e an y a x adi 3a o y o. «Na y o i i +adi 3a o u e i l; a a a o i e o e u o o di i i no 3» i 3no a a i da na i a ca ae a a 3a ci a+ai i y a n 3+i 3 1999 d. 70-o di ei ae i a 3a +a no ca ni o ai i y o ada en ue i l; a a ca o e i a 3ae o «x ad i i a 3o ad a e a o o ad». Ad i i a an ue 3 no u i 3no a o ai ei i de a 3o a e a a a c c i 3 i i i ai da a a e o i da o u i ai a 3a i i ae a i i ai a i a ca e ae i 3e O e da 3i 3 ae a i i y - i a o d 3a d o a e 3o a da o o d e i a 3ae o E i ne o a A o da a. 11 o da ai y 2001 d. o x adi 3a o y o i di oi ae e e o di +e no i no 3 c i a ai ae no i e 3o i u i ai ba 3 ea p i ai 3o; c i ae y ne da a 3o e o i i no da ae i 3i a o u e i l i ai i l; e 3o a da o o d e +adi 3a o u e e o o ada 3a 1920-1930-o di e 3a Di ce A on e ai a ad. I a a o ae i e o a 3no i de+i i i o o ada en ue i l; o e a ad o ae 3, i i ei ee o i 3e I e ai 3e a da en ue 3e a o e e o 3 (i ei 3 I a o da Na a ae a a+i i ai), a a i a o e a e a i i a o a na, a o e i a no a i i ae a i i i ai y o i o ai o e o.

A i na i e 2001 d. a 3a o e an y i ai a da n 3+i a i i a 3y, ye a ne i ee o i o e a ae o o y i ai 3o; c i ae n o a d 3o e o 3 a i ai i +a n i ae i ae i +e n e ai i 3o e o i a o 3 i a e u i e o ad i i a a - a o e i ae i nu e e o a 3o di ai 3a. 2 ee no i i a a a x adi 3a o 3 a 3a a a a i a o d 3a d o a 3o di ai i e a o i e e o u e i l; o a d e a e I ad na n-I a o di n O 3 O. I de a o o y I a o d 3a d o a ai no i ee o 3 A o e i ae i e a o e i i de o di +ai a ai 1700-e 3o o y a 3a +a no i de e i y o o y a 3o di ai ai e o d e ne o e y i no a a. 3no i de +i e e a 3ce o a 3o di ai nu e i ai i a o d 3a d o a no a a ae y e 3e u e i o a an y o e 3a +adi 3a a o u e e o a 3o di ai d 3ci e o o ae e u ai 3da o 3o; a a c i a da a 3e u o a i i y, a a e e e i di ae i ei na y o i l.

A o 3i, x adi 3a o 3 ae y ae y e e nai p o i e a da i o i 3no u i a e e o a i a ei i o a d o a o a ai ai ne o a e 3 i i y o. I ai de e 3o i o 3 no i e 3o o y i 3no o ae i a e a o i 3e a e u i a i a i a a ca na 3a+e o e o p nai p i i ce o 3p i a i ae ae u i l o d 3ai 3 i 3ae a ad ae a ai e o i a da ai ai d 3a. 28 o da ai y 1999 d. o x adi 3a o y o a 3a o e an y co no d 3+ a ai o i da ce a ai o 3a: O e da 3i e - E ai i 3a a E o+i e o a Do i o i 3o; - Ai 3e a E i i no ai de i an e o. Ca +a ni l o y i i a 3y ca 3a e an y 3c ca ai no da i i y i ei i o e 3e o a p ai ne a an ue i l o E i n a 3, 3 o 3i u i 3ae i a o 3 i a e u i i ai i di o en o i y i y a a y e 3 «a 3+i i a+i da o i 3» i i e 3o e e e a no n 3ai 3e e da 3i 3 i ai a a a e en y e e i o e 3 i a A o e i ae i o. O i i o i a ae i a e i ai i 3no ai co no d 3+ 3 e 3a ad 3a a ai o no n 3ai 3o e da 3i a o e a i a da i a no i ee o y e da p, a a i 3ae i a o 3 i a e u i a 3e a ai a a 3 i i di co i 3i y a 3a a a a i a a o e e i i di ai e ni 3ae o o y d 3ci e o a o i i n a. A 3i o a da p a +adi 3a a o u e i l o a ad i i i do o do i o i nu e e e i da ce a ai o ni i a 3no e a, u i i de a o a a O e da 3i o, a a e o i ai i ae e a e o e di ca y ca i i y i 3ae i a o 3 i a e u i e o i di ae ai ca ei ni an ue e i no ai ad 3o i. I ci ae i l e ai i y c 3 no ai i ae u ai i a o 3 i a e u i e o i ai o e i, i a da a o n 3i do i o i nu e i l, a i 3no 3 o a i ae a no 3, i a ai ai da i i y o u i ai i e o ai i y c i da a no a a i e e a i e o e da 3i nu e i l; ae a ae - ye i 3no a ai l; o ae 3 i ae ae u i l; - i i e a ca e e, u i i 3a no a a ae y «ei ni an ue e o i a da e a e a e» i a A o e i ae i 3 i ai a o.

I ae y a a p+e nu 3c ae ni ei no 3 i i ai ai de-





íàøèì ēīðāáēāì-«ø³òĪþ», ĩ èì íāíē³ çííáó é çííáó çāáððà⁰Ī ĩñŷ āĪ òāíĪĪ áíà áāāāòĪēóēüóóðĪĪāĪ ĩðēēĪðāĪĪĪŷ. ÁĪ òā òàèè íāñòāĪāāððĪēē ñĪĪñ³ā ³ñĪóāāĪŷ ōēā³ē³çāö³Ĵ. Ī ðēĪ òā ³ñòĪð³Ĵ ç³áðāēā íā ĪāĪĪĪ ó ēĪðāāē³ ðñŷŷāēö ³ áðĪáāð³ā, āóñā-ðēö, áĪðĪāāðēö, Īāēñāðēö ³ áðēōĪāĪēĪāēö, ç Ī-èì à, ŷē áēāēèöü, é Ī-èì à, ŷē ĩ ēā-āāēü, òðāüāĪēö é Īáð³çāĪēö, ðēö, ùĪ āē-ĪĪāēŷĪðöü «ñĪ ³øĪĪ» ĪāĪ³ çāóēē, ³ ðēö, ùĪ āçāāāē³ Īā āēĪĪāēŷĪðöü ³Īø³, ðēö, ŷēèì ñĪ āēóĪðöü áĪðü ³ ñāēĪ, ³ ðēö, ŷēèì - ù³, ³ ðēö, ŷēèì - Īāì àēēāā, ³ ðēö, ŷēèì - ĪāĴĪā, ³ ðēö, ŷēèì - ĪāĪ-ñ³... Ī è āñ³, òāē³ āĪ ñĪ ³øĪĪāĪ ð³çĪ³, Īðēðā-āĪ³ āĪēāĪ ĪĪāĪðĪæóāāðè ðāçĪĪ Īā ðēèēĪĪ ó ñóāāĪö³, ŷēèè ēĪæāĪ Īāçè-āā⁰ Īā ñā³é ēāā: ×āðĪ³āö³, ×āðĪĪāēöü,

Czernowitz, Czerniowce. ² Ī áðĪĪ Īāðā-ēĪĪóāāðè ĪāĪā ĪāĪĪāĪ, ùĪ ðöĪñü ³ç Īāñ ñĪĪòāĪðĪ⁰ òĪĪĪĪ³Ī. Áāæā çĪ ³ñò ó øĪ Īāçāó ēĪæāĪ āēēāāā⁰ ĪāēĪ ³ òĪé æā - «Īāēā ā³ò-èçĪā».

Ó ððāð⁰ ðēñŷ-Īē³ðöŷ ÷āðĪ³āāöüēēē ēĪ-ðāāāēü-«ø³òā» āĪāāĪāĪ āā³éøĪā Ī³ā ā³òðēēāĪ è òĪēāðāĪòĪĪñö³. ÕāĪāð òā øē-ðāĴĪñüēēē ēĪðāāāēü, ³ ĪðēñóóĪ ³ Īā ĪüĪĪ ó çāēēāĪðöü āĪ ĪðēĪāēāæĪĪñö³ āĪ ĪāĪ³⁰Ĵ ēĪ-ĪāĪāē - øēðāĴĪñüēĪĴ ĪĪē³ðē-ĪĪĴĪāö³Ĵ, ŷēā òðēĪā⁰ ēóðñ Īā āðĪāæāĪŷ āĪ ³āðĪĪāēñü-ēĪĴ ñĪ³ēüĪĪðē. Ī āĪāē òā Īā çāāāæā⁰ ĪāĪ ĪāĪ ŷöāðè ĪðĪ ĪĪðāāó ĪóāðĪāĪ ÑòāĪ³ñēā-āā Á³ĪóāĪçā - ĪĪāāððāðēñŷ ĪĪ ñā³òĪāēö ĪāĪāðāö āĪ ñāĪ⁰Ĵ «ĪāēĪĴ ²òāēē», āĪ ēðā-ùèö òðāāēö³ é ñĪ³āæèðöŷ ēĪāāé Īā ö³é Īā-ēāĪüē³é ÷āñðēĪ³ çāĪĪĪĴ ēöē³.



Â³êòîð ²âáí³â: òâîð-³ñòü
óêðà;íñüêîâî òóâîæíèèà
ó êîíòàêñò³ °âðîíáéñüêîâî
ì èñòàöòâà



Ukrainian art occupies a special place on the cultural map of Europe due to its originality, and also due to both its separateness from and organic kinship with European art. Except during the period of the most brutal domination of totalitarian communist ideology, Ukraine has never been closed off from Europe in a cultural sense. The styles, directions, and currents that influenced European art were also present in Ukraine in their «national» variations. At the same time, Ukrainian art had its own influence on a European and even world scale. The best example of this is the Ukrainian avant-garde of the first decades of the 20th century, which became the foundation on which subsequent European modernism built. This movement enriches Ukrainian art to this day.

Óêðà;íñüêîâî ì èñòàöòàó íà èóëüóððí³é èàðð³ °âðîíèè íà-èàæèóü ìñîáèèà ì³ñòà çàáàý-èè ñâî;é ñàì íàóóíîñ³, íâáí³é ìèðâî-íîñ³ °âîâîí-àñ ìðââí³-í³é ñîíð³âí-íîñ³ °ç çàâàèüíí°âðîíáéñüêîâî òóâîæíèè ìðîíîððîí. Àæà Óêðà;íà, çà æè;ÿèíí ìàð³íàó íàéá³èü æèðñîèîâî ìâîóââí;é òèòàè³ððîí; èííîíèèè;³âîèèâ³; í³èèèè íà áóèà çàèðèò³ á³â °âðîíèè³ æü °âðîíèè è èóëüóððííí ó ñâîñ³. Í à íà-øèð òàðâíàò ìðèè àèñ;é è ìðîíîòàèè ó ñâîð³âí³é íàó³íáèü³é³ íòàððîðàòò³; òñ³ ñòèè³, íâð;é è è òà-³;é, ìí ìðèéèè èð³çü °âðîíáéñüêîâî ì èñòàöòàí. À áóáæí, ìí óêðà;íñüêà ì èñòàöòàí æüæüèè íà-àæüèèè àíèèà íà °âðîíáéñüêîâî é, øèð-òà, - íà ñâîííà. Óà, ìàðàóñ³, ñòííó-°óñ;é óêðà;íñüêîâî àââíàððòò ìàðøè àñ;ÿèð³- ÓÓ ñò., ìí ñòàá³ððîí, íà ;èííí ìèð³ñ àñü íàæüèèè °âðîíáéñü-èèè ìàððîí;é, ;èè àí³ æèèèèñ;é ñò-àñíà óêðà;íñüêà ì èñòàöòàí.

Í à ìàðøèè ìàè;ä àííí íàáááó èà-èàèâíèè, ó ;èííí ó çì³øàí³ íàèð³çíí à-

í³ðí³ø³ òâíàáí³;é. Çàà°óñ;é, ó íüííí ìà-ðâíèæèñ;é àñà, ìí èíèè-íàóóü áóèí àè-íàèâíà òóâîæíèè àâ³³è èðàñòàà³ çíà-èíá³ñòü³ ñèè àíè³-í³ñòü ñòàððíàáâííí ì èñòàöòàà,³ æèíèèà áóóíáí³ñòü Ñàðââíí-â³-;é,³ ì àèñòàððîñòü ðàèèñòè-ííâî á³â-òâíðâíí;é íàðç³à íàèèèèèèííí ñâ³òó,³ áàçíæèà àðà òâíðàç³; òà ñòà°èèèèçí ìíàððîñòüèèèè òóâîæíèèè ì èñèâíí;é,³ ìàðââíèèèèñòü ìííòííàððîí.

Í à æèè, øâííàèèèèè è èñòàöòàà ó ñâ³ò³ ìà íàâíñòàððîí ìíí³íîíðííàáí³ ìðîí-ñò-àñíèè óêðà;íñüêèòò òóâîæíèèèè, ìí çàñèèèèèèè ìæèððîíííí àèçííí;é. Àñà á³èüèèè ðàçííííò à ñàáá íà ààü-è³àèè³ é çà ì íàèè è íàóóá° òâð³-ñòü à³âíííí èè;ñüèèèè æèèèèèè Á³èððà²ââí³ââ. Á³ íàèæèèè àí íèä;é ì èñò³à òàè çàâí;é «ííâ;é òàèè³», ;èà íçíàì áíó-àèà ìíòàèèè òâððèè àèáóóíí è³íàü 80-ò - ìíàòèè 90-ò ðèè³à ìèèèè ñòè-ð³-;é³, àèâííà, àèçíà-èèà àèèðððèçèèèè èò ñò-àñííí ì èñòàöòàà à Óêðà;í³. Ù à ñòàááííí Èè;ñüèèèè òóâîæíèèè ìíèèèèèè (íèè³ Í àò³íáèèèà Àèàáâí³;é ì èñ-



òáòòá) Á. ²ááí³á àèÿáèá íáíðáèíàðí³ñòù
 òà ñàì ìñò³éí³ñòù òáíð÷í; ìñíáèñòíñò³,
 ìðááíáííÿ ÿéíáéáèèáøá ìñÿáíòðè òà;íñò-
 áí æéáííèñó, à éíáí àèíèíííà ðíáíòà
 «Ûááðèé áá÷³ð» óá³éøèà á ³ñòíð³ð Áèà-
 ááí³; Ñíðáàà á òííó, ùí çàè³í÷óáàòè
 ³íñòèòòó éííó áíááèíñÿ á òíé íáçàáóòí³é
 ÷áñ, éíèè ÑÐÑÐ áíæéááá ìñòáíí³ ðíèè, à
 Óèðà;íà áæá áóèà ááá³òíà íáçàèáæí³ñòð.
 Ó ìíá³ð³ áèðòááà áóò ñáíáíàè, ùí áàèð-
 íóá ííáá æèòòÿ á óèðà;íñüèá ì èñòáàöòáí.
 Í à÷á ç íááóòòÿ ç'ÿáèáñÿ ì íáóòí³é áðð³íá-
 èáá óèðà;íñüèíáí áááíááðáó. Ñé àèÿáèè-
 ñÿ, ó ÷áñè çáñèèèÿ òàè çááííáí «íðèíòè-
 íó ñíò³áè³ñòè÷ííáí ðáàè³çì ó» éíáí íáá-
 ááííÿ çááð³áèè é ðíçáèáèèá ò³èà ì èáÿáà
 ì èñò³á áíáááðáóíáó. ³ òáíð÷³ñòù àèé-
 øèà ç ò³í³ é çáñá³á÷èèá íáçàè÷áéíí àè-
 ñíèèè ð³ááíù óèðà;íñüèíáí íáðàçìòáíð-
 ÷íáí ì èñòáàöòáá ó ñá³òíáííó áèí³ð³.

Á³èòíð ²ááí³á áóá ìáðøèí áèíóñèíè-
 èíí, ÿèèé íáááæèáñÿ íáíèñáòè àèíèíí-
 íó èáðòèííó íá á íò³ò³éíííó àèàááí³÷íí-
 íó ñòèè³, à á ñí³èèá³é ááèíðáòèáí³é ì á-
 íáð³, áçá³íèèè è ÿñèðááèè è ááðááí è.
 Ñí³èèá³ñòù ì èÿááèá òáèíæ³ ó áèáíð³ òá-
 ì è òáíðó: á³í áóá ìðèñáÿ÷áíèè íá á³éí³,
 ðááíèðò³; ÷è ìíáóáíá³ ñíò³áè³çì ó, à





Ī 3ñòĭ 3 ĭ èñòááöòáĭ





Çá³áí °â Áæaç³í ñüèèé –
 ëþæèí à, ýèà ñòàèà
 èääáí àîþ, ðóéí óþ÷è ì °òè



Éíèää «Óèðàçíà ó äáíñòðàòà-
 ä³÷íííó èííòáèñ³», ùí ì³ñ-
 òèòü ðíáíðè íáííáí ç íáéáè-
 äàóí³øèð áí àè³ðèè³á ñó÷áñííñ³ –
 Çá³áí °âà Áæaç³í ñüèíáí, ìðèðà-
 áíà àè-
 èèèèàðè äáèè÷íèèè³ íòáðáñ
 ó áóäü-ýèí-
 áí ìèñý÷íáí ÷èòà÷à, ùí ò³èà-
 èòüñý ìíè³ðèèþ. Óæá àèíððà
 ì³äòáðäæóþ÷è ñáíþ ðáí-
 óðàð³þ áèèñèó÷íáí á÷áííáí,
 äá-
 óíð äáíííñòð³ çáàóí³ñòü,
 ä³æèííóáøè òñòáèáí³ ì³òè
 òà ñòáðáíðèèè, ÷³èííí àè-
 çíà÷àðè ðóó³éí³ ñèèè
 áèíáèèèèè èðàá³íáèèèè
 èð òà ðáá³íáèèèè èðíòáñ³á,
 äáèèèðíáí³ òà ðááèèè³
 ò³è³ ð³çíèð äðóí áíèèáó,
 ùí àèçíà÷òü ìíè³ðèèó
 íáéá³èüø ìíòóá-
 íèð ñá³ðíáèð äðááó³á. Öý
 çáàóí³ñòü ìðí-
 íèèèàðè á ñòóí³ñòü
 ñèèèáíèèè ìíè³ðè-
 íèèè òà àèíííí³-
 íèèè ìðíòáñ³á, íá ðíçí-
 íþþ÷èñü íá äðóáíðýáí³
 äáòàè³ òà íá ì³ää-
 þ÷èñü ñüííèóñ³
 çáòáèèèñý á èää³ðèí-
 òèòð, áí ÷íáí ìáþòü
 ñèáèè³ñòü áááòí

çàó³áíèð á÷áíèð, ðíáèòü
 ìðíòáñíðà Áæaç³í
 ñüèíáí íáíáðááðøáíèí
 ó àí³í³ ðíçðáðóááðè
 íáíáðáá òíáè òñ³ò
 àèçíà÷-
 íèð «äðááó³á»
 äáèèèèç ðáðíáíç
 íáðð³ç ì³á íáçáíþ
 äáíííè³ðèèè.
 Äèý óèðàçííüèíç
 àòáèòíð³ç èíèèá
 ìà³ áóòè íáçáè-
 ÷áéíí ò³èááíþ
 òà èíðèííþ íáñàí
 íáðáá òííó, ùí
 äá³ ìíæèèá³ñòü
 óèðàçííóýì,
 ÷èè ñá³ðíáèýá
 íá ááç òñí³òó
 íáí áááþòüñý
 íáí áæèðè,
 ìíáèýííòè
 íá ñá³ðíáó
 ìíè³ðèèó ááç
 «ðíæááèð» ÷è
 «÷ðíèèð»
 íèóèýð³á,
 ýè³ çì ñòáðáííí
 íá-
 á'ýçóþòü ìíè³ðèèè
 òà ÇÌ², íáí
 áááþ÷èñü ìáí³
 íóèþááðè ñòñí³
 èüííþ áóí èíþ.
 Í ááçáè÷áéíí
 èíðèííþ èíèèá
 ° òàèíæ òííó,
 ùí á í³é
 áíáèçóþòüñý³
 áíáíí÷áñ
 ðíçáí÷òüñý
 äáè³èüèá
 òñòáèáíèèè
 äáíííè³ðè-
 íèèè ì³ò³á,
 ýè³ ñüðá-
 èýþòü çíà-
 íèèè áíèèá
 íá òíðí
 óááííý çíáí³ø-
 íüííè³ðè-
 ííáí èóðñó
 ááááòüííó
 èðàçí, á áííòáðíàþ÷è
 á³á³ íóáèáèòóáèííç





³çíëÿö³; Óêðà;í³, í à æàëü, ñí ðèéí àþòü-
ñÿ ÿê àèñ³íì è, ùí íá ííððááóþòü êðè-
ðè-ííâí ìñì èñèáííÿ.

Í ðæá, ñàððáá íáéááâíí³øèð çðàçé³á
âáíííë³ðè-ííâí ì³ðíðáíðáííÿ éíèâà
ì³ñòèüü àí àè³ç ðàèèð.

Ì³ø ìðí³ Æ ÿê ìðí³ Ñíííéó-áí³
Øòàòè³ Æáðííè, ÿèèé ÷àñ á³á ÷àñó àè-
ðèí³° á ð³çíèð éííðáèñðàð àìáðèèáíí-
°áðííáéñüèèð á³áííñèí, ñí ðè-èíÿþ-è
áðàè áçà³íðíçóí³ííÿ ì³æ ÑØÀ ðà Æ
÷è ì³æ ÑØÀ ðà ìðí³á³áíèè è³áðííáéñü-
èèè è êðà;íáí è. ßè íáñè³áíè, óááæíèé
ñííñòáð³áá- ìíæá ááç ìñíáèèáèð çòñèèü
íáááñðè è³èüèà ìðèèèáá³á íáóçáíáæáííñ-
ò³ ðèð ÷è³íøèð çíáí³øííííè³ðè-íèð
èðíè³á ÑØÀ ðà³áðííáéñüèèð êðà;í.
Í ìðí³áæáíèé ðáé ì³ø íáððááè³çíááíèè è
âáíííè³ðè-íèè è àìá³ò³ÿì è éíèèè³³
³ííáð³é ðà ì³áíçðàí è ùíâí ñíðíá³áðí-
íáéñüèèð êðà;í ðááè³çóááðè àìá³ò³; ùí
÷àñ á³á ÷àñó ìðííèþþòü ìèðáí³ ìðí³øð-
èè àìáðèèáíñüèí; çíáí³øííííè³ðè-íè;
áþðíèððà³; Í áíáè á³ò³èí³ó ðáé ì³ø
ìáéæá í³èíèè íá ì³á èàððáèíáèüíí áíèè-

* Í ñòáíí³ ÷àñíí ìíæáá ñííñòáð³ááðè çòñèèèÿ, ÿè³ áíèèááþòü ÑØÀ áèÿ òíâí, ùíá
ñòèí³èþááðè ì³áñèèáííÿ çíáí³øííííè³ðè-íè; ñèèáíáí; Æ, ùíá³áðííáéñüè³ êðà;íè
ìíáèè á³èüø áðáèèèáíí ìðíðèñíÿòè «ááçíáí³ó ðáíðáæó» ç áíèð ðØ.



À. ^a òèì áí êî. Çá³íí °á Áæáç³í ñüèèé – èþæéíà, ýèà ñòàèà èáááí áîþ...



íááòí áááàòí çàõ³áí èõ ÷è íáá³òü â³ò÷èç-
íýíèõ íîè³òèé³á, à â ðíñ³éñüèì ó ñó-
ñí³ëñòá³ òà íîè³òèéóí³ òàèà íõ³íèà ááç-
çàñòáðáæíí äíì³íó°. Òèì á³ëüøîî ïíááè





Áîêîáí à òá÷³ÿ –
 ãàòáðîãáí í³ñòü – êàíîí
 ó ñó÷àñí³é àì áðèèàí ñüé³é
 ë³òáðàòóð³

Ì àòáð³àèè ²²² Ì³æíàðíáíí; êííòáðáíó³; ç
 àì áðèèàí ñüéí; ë³òáðàòóðè. Êêã, Óèðãíà, 3–5
 æíàòíÿ 2005 ð. / Óèè. Ò.Í. Ááíèñáà. – Ê.:
 Õàèò, 2006. – 608 ñ.



*This article reviews the book *The Main Current, Heterogeneity and the Canon in Modern American Literature: Proceedings from the 3rd International Conference on American Literature*. One of the most basic questions facing the humanities is the formation and transformation of the literary canon. This question includes defining the ideological and philosophical reasons for – and consequences of – such a reassessment. This edited volume is an attempt to find a multifaceted answer to T.S.Eliot's question of how to identify what constitutes the «main current» in culture and literature at a time when esthetic judgments in the United States and the world are being made in the context of globalization, with all of its consequences for humanity.*

Ì ðíáèàì àðèèà ì ðíòáñó Õíðì ó-
 ááííÿ òà òðáí ñòíðì àó³é ë³òá-
 ðàòóðííáí êáíííó, ìíë³ðèèí-
 ³ááíèíá³÷³ é áñòáðèèí-Õ³èííí Õñüé³
 ìðè÷èèè òà ìáñè³àèè êíáí çì³í, ìáðá-
 áèÿáó é ìíáèò áèòáíó³á ñòáííáèÿòü
 ìáíó³ ç ìáð³æíèò ìðíáèàì ñó÷àñíí; áó-
 ìáí³òáðèñòèèè. Ùà ó ñòáòò³ 1919 ð.
 «Õðáàèò³ÿ é³ ìáèá³òáèèíèè èè òáèáíò»
 Õ.Ñ. Áè³ò ÷ æèèáíèí ìðííèèèèèá³ñòò
 çáòáàæèà, ùí «áíèíáí à òá÷³ÿ» (ìà á³á-
 ì³íó á³á çàè÷ííáí ñüíáíáí³ «ìáèíòð³-
 ìó» Áè³ò áæèáà° «main current») ìá
 çáàæèè ìðíÿæÿ³òüñÿ ó çáààèüííáèçíà-
 íèò èóèüòóðíèò Õáíííáíáò, ÿè³ çáíáó-
 èè ðèðíèà áèçíáííÿ. Óáè òáíðáòèè ìí-
 ááòíðñüèíáí ðíçòí³ííÿ òðáàèò³; òà ìí-
 ìÿòü èèáñèèè ìáííèÿááá ìà òííó, ùí
 èèò÷íáèí ÷èííèèí çì³íè ó òóáíáí³ò
 Õíðì áò á³áíáðáæáííÿ á³èíííñ³ ò ñáí
 ìàòáð³àè ìèñòáòáà – æèòü èðáèíè, ù


ñòííóíèè ç ñòñí³èññòáíí, ç ìðèðíáíò, ç
 ³ñòíð³òò, òðáàèò³òò.

Ðáòáíçíááí à áèááííÿ ò ñíðíáíò
 çíáèòè áááàòíáñíáèòí ó á³áííá³ü ìá «ìè-
 òáííÿ Áè³òá» çà ÷áñ³á, êíèè áñòáòè÷íá
 ìñáí³ííÿ ìíáí; ñòíðèèí-ñòñí³èññí; ñè-
 òóáò³; á ÑØÀ é ñá³ò³ á³ááòáà³òüñÿ ì³á
 çíáèíí áèíááè³çáò³; ç ù áèèèèèèè è
 èðáñòáò.

²²² Ì³æíàðíáíí à êííòáðáíó³ÿ ç àì á-
 ðèèàí ñüéí; ë³òáðàòóðè «Áíèíáí à òá÷³ÿ –
 áàòáðíááíí³ñòü – êáííí ó ñó÷àñí³é àì á-
 ðèèàí ñüé³é ë³òáðàòóð³», ÿèà á³ááòèáñÿ
 ìà ìí÷áòèò æíáòíÿ 2005 ð. çà Õ³íáíñí-
 áí; ì³áòðèè èè Ìíñíèññòáà ÑØÀ á
 Óèðãí³, ìèð³í óèðãííñüèèò ë³òáðàòóðí-
 çíááò³á, ç³áðáèà ìðíá³áíèò á-áíèò ç
 ÑØÀ, Ðíñ³, Ìíèü³, Á³èíðóñ³. Áííí-
 á³á³, ÿè³ ðááàèò³èíà èíèáá³ÿ á³ááðáèà
 áèÿ çá³ðíèèà, ìíááíí óèðãííñüèíò é
 áíáè³èññüèíò ìíááíè. Ç ìáííáí áíèò,





Î . Āīī. Āīēīāī à òá÷³ÿ – āāòáðīāāīī ³ñòü – êāīīī ó ñó÷āñī³é àì áðèèàī ñüè³é... 





Ī īñ³áí èê ³ç ñó÷àñí ĩç ĩ ðèðĭăĭ ĩōĭðĭí è



Ēèçāñüèèè àéĭēĭāĭ-éóēüóóđĭéé
óáíòð ĩĭăăðóăăă óñ³ĭ ĩóá-
ē³÷íèĭ ĩáēāñĭèĭ òà ĩáóéĭâèĭ
á³áē³ĭòâèèĭ, á³áē³ĭòâèèĭ óĭ³ăăðñèòâó³ă
òà áăăăòüĭō ³ĭøèð áóç³ă, äă ôóĭăăĭ áĭ-
òâèüĭĭ âèâ÷ăpòüñý àéĭēĭă³ý, ĩōĭðĭíă
ĭăâéĭèèøĭüĭăĭ ĩðèðĭăĭĭăĭ ñăðăăĭâèĭă
òà ñĭĭð³ăĭáĭ³ äèñòèĭè³ĭè, óñ³ĭ éĭăĭ ô³-
éââéýöü ĩðĭăèĭ è çăăðăæăĭĭý ĩðèðĭăè
éĭèăó «Çà ãñă æèăă³ çăéăĭă. Ī à÷ăðèè ç
ĭñĭĭăĭèð ĩðĭăèĭ ñó÷ăñí ĩç óèðăçĭñüèĭç
àéĭēĭă³ç» (Ē.: Ēèçāñüèèè àéĭēĭāĭ-éóēü-
óóđĭéé óáíòð, 2006. – 224 ñ.)

Ó àèăăĭĭ³ ðĭçĭĭă³ăă°òüñý ĩðĭ ĩðĭ-
ăéĭ è óèðăçĭñüèĭç çăĭĭă³ăĭĭç ñĭðăăè,
ĭōĭðĭíè è³ñ³ă³ óăăðéĭĭĭăĭ ñă³óó, çăòèñ-
óó ĩ³ñüèèð çăéăĭèð ĭăñăăæăĭü, çăăðă-
æăĭĭý äĭăĭèð ðăñóðñ³ă ôĭĭĭ. Āèăèðĭĭ-
ĭéè äăð³ăĭò ðĭçĭĭăĭĭ ĭă ñăéó³
www.ecoethics.ru

Ēĭèăă ñèèăăă°òüñý ç³ ñòàòâé óèðăçĭ-
ñüèèð æóđĭăè³ñó³ă³ ° ñăĭăĭ ðĭăó áĭòè-
èēĭĭăă³°p ñó÷ăñíèð óèðăçĭñüèèð àéĭ-
ēĭă³÷íèè ĩðĭăèĭ. Ī ááóüü ôĭ÷ĭ³øă – Ź
ĭăðøèĭ ôĭĭĭ, ĭñè³èüèè ĩðĭăèĭ òèð,
ĭă ĭðăăăèèèèè æăèü, ĭăðăôĭăópòüñý
ñĭðĭ³.

Ēăăĭăă ÷ăñòèă ĭăòăð³ăè³ă äéý éĭèâè
ĭăăăĭă àèĭóñéĭèèĭ ĩðĭăðăĭ è éĭðĭòéĭ-





çáí³ñ ìðíðèðá. Áaëè÷áçí³ áðíø³ – ìííáá ñòí ì³ëüéíí³á áðèááíü – áèèéíóó³ íá á³ðáð (òí÷í³øá – çàðèø³ ó ì öè). Áèá ÷è-ííáíèèè ìá öüíìó ìá çòíéíýðòüñý: áóá³áíèòðáí è áaë³ òðèáá³. Õ³ëüèè öüíáí ðàçó ìá ìüíáí çáíèáííááí áèððáðèøè áæá áá³ñó³ ì³ëüéíí³á áðèááíü! ² òàèèø, ³ç á³áááððèì ðááýíñüèèì á³ááíòíìáíñüèèì áóóíì ìðíáèø³á, ìðíáíèè³çíááíí ááòíðíì ðíçá³èó ìá ìáèí ááñýòíè.

^a é ìðè³í³ø³ ñòíð³ç; ó ö³é éíèç³. Çáááýèè ìóáè³èáø³ýì Èèñòííááà òà éíáí éíèáá ìáááááíí èáá ó ááñíýííìó ìíèð-ááíí³, à áóð³ áááíáá³, ýèèø á óèðáçí-ñüèèø è³ñáø çàèèøèèíý ìáíøá 300 ìñí-áéí, ìáðáø³, çáíáñáí³ áí ×áðáííç; éíè-áè é ðáíáð ì³á çàðèñòíì çàèííó. Í³ñèý ñáð³ç; èðèðè÷íèø ñòáðáé, ááçíááíèø ìá ìá-òáð³áèáø ìðíèøðíðñüèèø ìáðáá³ðíè òà ³íòíðí àø³ç; çáíáóó³é Èèñòííááíí ó òíá³ æóðíáè³ñòñüéíáí ðíçñè³áóááííý, çí óøá-íèè áóá ì³èè ç Ì³í³ñáðñòáá ìðíðííè ìðèðíáè ìá÷èñòèè ìá ðóéó áèñíèíííñá-áíááöü. Áí ðá³, ö³ æ ìóáè³èáø³ç; çááááè-èè éíìó ìíñ³ñèè ìá³áíó ìíñááó ó Èíì³ðáø³ ç áèíèíá³÷íç; ìíè³ðèèè ÁÐ.

Áð³, óñá æ ìáçáááðøáíèø ñòíð³é á³ëüøá. Í ìðáááøðòü ìíñ³éíç; óáááè ñè-óóáø³ý ç ðáóíðí óááííýì è³ñíáíáí áíñíí-ááðñòáá òà áðáèííü³ðñüèèè è ðóáèáí è, áèèíáííýì çàèíí³á ùíáí çáííá³áíèè³á òà ìáø³ííáèüíèø ìáðè³á, áíððèì áííý Çàèííó «Í ðí çàðèñò òááðèí á³á æíðñòí-

éíáí ìíáíáæáííý» òà ³í. Çíèðáí à, Ááð-æááíá óíðááè³ííý ñíðáááí è, ìííðè áá-íó Í ðáçèááíòíì ìá Ì áéááí³ áíñáíè 2004 ìá³öýíèó, òàè³ ìá ìíááðíóèí áí á³ááííý Ì³íðèðíáè ìáðáááí³ áí ÁÓÑ óèáçíì Èó÷íè Èðèì ñüèèè çáííá³áíèè òà Áçíáí-Ñèááñüèèè ìáø³ííáèüíèè ìáðè. Í á áèèíáíí ìá³öýíèè³ ùíáí áèð³øáííý ³íøèø áèíèíá³÷íèø ìðíáèáí – ðíçááí-áóááííý èèìáíó Ñáñèè, á³óáíç; ìðíðííè áíðáí³÷íèø ñáá³á, ñóáíðíç; çááíðííè áó-áóááðè «áá÷³» á çáíèáá³ Áí³íðá òà ³íøèø ð³÷íè òíùí.

Ñòáð³ Èèñòííááá áèð³çíýðòüñý áðóí-òíáíèì Òáèðáæáí, ö³èááèè è ìíáíðíðáí è áóíèè, ìáñííá³ááíèè è ðáèóðñáí è, áèè-áíèèì áíáè³çíì. Õèì ñèíèðèñòáèèñý éíáí éíèááè ç òáèááá÷áííý. Õáè, ñòáððý «Áèñ-íáðèì áíð çàè³÷áíí. Çááóáüòá?» (ìðí ñèðóáø³ð ó Õáðáðáóíáðñüèíìó ðáèíí³ Ì ááñüèíç; ìáèáñ³) ñòáèá ìñííáíð áèý ñòáíáð³ð áíèóí áíðáèüííáí òáèáø³èüí ó, à ó òáí áðè÷ííìó áèíòñèó («× è áèæèáá áèèá ìðèðíáá») ìáðááá÷³ «Ááø áèø³á» (Óð-1) á ìñííáó éíáííáí ç òðüíð òðá-áèø³éíèø ñðæáø³á áóèí ìíèèáááíí ñòáð³ ç ðíçá³èó «×áñ áèçí áááðè ìíì èèèè».

Øéíáá, ùí áíñèòü ÷áñè ìðí ìá-íáø³áí³ñòü ááðááðè ìðèðíáó ìá ð³áí³ ááðæááè ìáðòü ááèèáðáðèáíèè èáðáèóáð, à ð³, òòí ç ìáíá'ýçèó ìá³ áááðè ìðí áíá-è³èèý, òáèèì è, ìðí ýèó éááðüñý, éíèááí è ìá ö³èááèòüñý.





*Óêđà;í ñüê³ ñòóä³;
â ²í ñòèòóò³ Êáí í àí à:
2006-2007 àêääàì ³÷í èé đ³ê*





Í àø³ àâòîðè

äíêòîð ò³ëíîîññüèèð íàóé, Í ðàçèääí ò Àèääáí³; íääääíã³-íèð íàóé Óèðà;íè, àèääáí³è ÍÁÍ Óèðà;íè

éáí äèääò ò³ëíîîññüèèð íàóé, äíòáí ò èàòáäðè äíäè³ëññüèí; ò³ëíîîññüèèð, äáéáí òàéóëüòáòó³ ííçáí íèð í íá Ì èéíèà;ññüèíáí äáðæááííáí äóí äí³òáðííáí óí³ááðñèòáòó³ í. Í àòðà Ì íáèè, àèíóñéíèè ïðíáðáí è³í. Óóéáðáéòá

äíêòîð ò³ëíîîññüèèð, Áíñè³áíèöüèè ïðíáðáí à³í. Ð äæéí à òà Ááéí áèà Ø èéýðá Ááðááðáññüèèè óí³ááðñèòáòó, Óèðà;íññüèèè äíñè³áíèöüèèè³ íñòèòóó

äíêòîð ò³ëíîîññüèèð, äíòáðííèèíá³, ä³ää³éáííý³ñòîð³; òà ïðíáðáí ç áèá-áííý ðáè³³; Óí³ááðñèòáòó òòáòó Í áííèèüááí³ý

éáí äèääò áéííí³-íèð íàóé, äíòáí ò èàòáäðè áéííí³-íí; òáíð³; Ëüá³ññüèíáí íàó³ííáèüííáí Óí³ááðñèòáòó³ í. ²ááí à Óðáí èá, àèíóñéíèè ïðíáðáí è³í. Óóéáðáéòá òà³íòèòóóó Ëáííáíà

éáí äèääò äáíáðáò³-íèð íàóé, äñèòóáí ò èàòáäðè èðà;ííçíááñòáá òà òóðèçí ó Ëè;ññüèíáí íàó³ííáèüííáí óí³ááðñèòáòó³ í. Óáðáñá Ø áá-áí èá

éáí äèääò ò³ëíîîññüèèð íàóé, äèðáéòîð ïðááñòááíèòóáá Ëè;ññüèíáí ïðíáéòó³ íñòèòóóó Ëáííáíà

éáí äèääò ò³ëíîîññüèèð íàóé, äíòáí ò èàòáäðè ò³ëíîîññüèèð;³ ííè³òíèíá³; Óáðè³ññüèíáí íàó³ííáèüííáí óí³ááðñèòáòó³ áíóòð³óí³ñ ñíðáá

éáí äèääò ò³ëíîîññüèèð íàóé, äíòáí ò èàòáäðè çáááèüííáí í íáíçíááñòáá òà èèáñòè-íí; ò³ëíîîññüèèð; Ëè;ññüèíáí íàó³ííáèüííáí óí³ááðñèòáòó³ í. Óáðáñá Ø áá-áí èá

éáí äèääò ò³ëíîîññüèèð íàóé, -éáí Áñí³ò³ò³; óèðà;íññüèèð ïèññüí áííèè³á

äíêòîð³ñòîðè-íèð íàóé, ïðíòáñíð, Óáðè³ññüèèè íàó³ííáèüííèè óí³ááðñèòáòó³ í. Áññèèý Ëáðàç³íà

éáí äèääò ñí³íèíá³-íèð íàóé, íàóéíáèè ñí³áðíá³òíèè³ íñòèòóóóó ñí³íèíá³; ÍÁÍ Óèðà;íè





āīēōīð ñīō³īēīā³-īēō íàóé, çāāā³āā³ēīì ñīō³āēūīī; īñēōīēīā³; ²īñòēòóó ñīō³īēīā³;
Í ÁÍ Óēðā;íē





Δααείεαα³ÿ áóää ääÿ÷í à ààoíðàì , ÿê³ äí 1 ñ³÷íÿ 2008 ðíéó í ää³øêðòù ñáí; ñòàòò³.

Í ð³íðèòáò áóää í äääáí í àòáð³æèì , ïðèñáÿ÷áí èì ïðíáèáì àì :

- àäì ÷í³ñòðàòèáíí-òáðèòíð³æüíí; ðáçíðì è á Óèðà;í³;
- áääàòíéóèüòòðííñ³ á Óèðà;í³ ÿè ó äáðæää³ óí³òáðí³é;
- áéíííí³÷íí; òà ïíè³ðè÷íí; ÷íòáððáò³; ðáá³íí³á äáðæääè;
- òðáí ñéíðáííííáí ñí³áðíá³óí èòòää ðáá³íí³á.

Í ðíñèíí í áääñèèàòè ñòàòò³ íáñÿáíì äí 50 òèñ. çíàè³á á áèáèòðííí³é äáðñ³; òíðì àòò Word for Windows.

Ðáçíì ÷ç ñòàòòáð ïðíñèíí í áääñèèàòè èíðíðè³ á³áíííñ³ ïðí ààoíðà: ï³ñòá ðíáíòè, íáóéíáèé ñòóí³íü, çááííÿ, äáðáñó, òáèáçíí, çáèñ òà äáðáñó áèáèòðíííí; ïíøðè. Í ïñèèáííÿ ïðíñèíí í ïçíðì èÿòè çá³áíí ÷ç ñòáí äáðòáì è, áñòáííáèáí èì è äèÿ íáóéíáèò ïóáè³èàò³é.

Ð³øáííÿ ñòíñíáíí ïóáè³éóááííÿ ï àòáð³æè³á ïðèéí àðòüñÿ ðáäèíèáá³ð. Ñòàòò³ í á ðáòáíçòðòüñÿ, ðóéííèñè í á ïíááðòáðòüñÿ. Ðáääèò³ÿ çàèèøá³ çà ñíáíð ïðááí í á è³òáððáòòðíó ïðááéó, çí³íó íáçàè ñòàòò³ òà ñéíðí÷áííÿ ù íáñÿáó. Çà íáääááí³ ñòàòòèñòè÷³ òà ÷íø³ ááí³ á³áííá³ää³ ààoíð.



І зазначити, що 29 жовтня 2007 р. Отримано 60684/16
І зазначити, що 29 жовтня 2007 р. Отримано 60684/16
І зазначити, що 29 жовтня 2007 р. Отримано 60684/16